華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八四九二號

每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙五大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹〇號 中區分處：德輔道中華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：英皇道127號地下

電話：總社H229681 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台北辦事處：台北中山北路三段二十四號三樓 電話：五九二七七六號

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報不另收費仍售叁毫

日本侵華暴行一筆勾銷

和平友好條約 [redacted]

反霸權條欵查實並無特殊意義

以十年爲期强調文化經濟交流

（時事社東京十二日電）日本首相福田赳夫今日下午訓令在北京的外相園田直，與中國方面簽署日中和平友好條約。日中條約定今日晚間在北京人民大會堂簽署，執政黨自民黨今日上午先後在高級負責人會議，政調審議會及總務會上，同意簽署日中和平友好條約。接着日本政府於下午召開臨時內閣會議，決定簽署條約，並授予園田外相全權代表日本政府簽署。隨後由福田首相向園田外相發出訓令。

（路透社東京十二日電）自一九七二年日中外交關係正常化之日起，即開始談了六年的簽訂中日和平及友好條約爭執現在總算有結局。日外相園田直準備於今天下午代表日方在北京簽署上述爲期十年的條約。據此間日本報章說：上述草約包括有關反霸權的條文。根據共同通訊社及讀賣新聞搶先報導所謂草約全文：其中的第二項條款寫明簽字國任何一方，均不追求稱霸亞太區或世界任何地區的霸權，並且反對其他國家或國家集團稱霸亞太區，或世界任何地區的企圖。莫斯科當局一直將日中條約中有關反霸權的條款視爲針對蘇聯，日中簽訂上述條約的談判因此曾受阻滯。上述草約中的第四條款寫明日本政府將與世界各國保持友好關係，並且避免日蘇關係陷入緊張，第四條款並寫明簽字國任何一方對第三世界各國的關係，不因日中簽訂這一套條約而受影響。草約第一條寫明簽約雙方互相尊重領土主權，互不侵犯及和平共處。草約第三條是關於促進兩國之間文化及經濟交流之事。草約第五條即最後一個條款，寫明日中和平及友好條約以十年爲期，簽約國任何一方可以提出解約的要求，但須早十二個月提出要求。（條約全文刊第二版）

在北京大會堂 隆重簽署和約

黃華與園田直代表兩國

華國鋒鄧小平等高層人物觀禮

（路透社北京十二日電）中日兩國結束歷時六載的艱苦談判過程，簽訂了和平友好條約——保證兩國之間和平共處，增進友誼，發展關係。北京外交部長黃華與日本外相園田直在北京人民大會堂簽署了兩國久經努力而達成的和平友好協議，和約文件共分五條款，訂定兩國一致反對霸權。易言之，是反對任何國家在亞洲地區稱霸，和約亦提定，兩國可以同其他國家發展關係，各不相干。反霸權條款是和約的最主要部份，北京堅決要求在和約中加入此條款，而日本則要求表明立場，此條款不是針對第三國家。此所謂第三國家乃指蘇聯，因爲蘇聯曾經多次警告日本，謂此條款目的是反蘇。和約在園田直外相和黃華外長經過一小時會談後簽訂，儀式隆重，而北京高層領袖亦在場，而日本千萬臣民亦從電視熒光幕上看見此一場面。

（合衆國際社日本東京十二日電）東京、北京今天在北京簽訂一項和平友好條件，蘇聯認爲此約針對於它而提出憤怒抗議。預料此約將使日本進一步協助北京搞經濟現代化也是雙方友好關係日益密切的象徵，相對地，日本與蘇聯之間的關係卻冷淡下來，日蘇兩國在第二次世界大戰以來，從未簽訂任何正式和約。日本外相園田直和北京外長黃華在北京時間晚上七時（標準時間上午十一時）假人民大會堂，用毛筆簽訂這項和約。副總理鄧小平親臨觀禮，從中共主席華國鋒和副總理鄧小平親臨觀禮一事可以看出北京當局如何重視這項條約。事畢，華國鋒、鄧小平兩人同園田互相道賀，華國鋒還親自陪伴日本外相走出廳房，這次簽約實況用電視向日本全國傳播。日本首相福田和自民黨領導人在電視機旁注視這個儀式。

（路透社東京十二日電）日本首相福田赳夫今晚表示，希望中日和平友好條約，能夠加強世界和平與穩定，以及兩國的良好關係。福田首相在聲明中說，今日簽訂的中日和約，在使到兩國的關係在原有基礎上繼續發展。他強調日本的基本立場，並非要同任何國家敵對，而是要同所有的國家和平友好。福田首相指出，日本是基於上述立場而締結中日和約，他又表示堅信日本此項簽約之成功。他還希望中日和約不但會加強兩國的和平友誼，而且會爲世界和平與安全作出貢獻。

黃華園田直決定 定期開外長會議

保持中日政府密切接觸

（時事社北京十二日電）日本外相園田直與中國外長黃華今日上午在迎賓館舉行會談，確認日中和平友好條約的案文，並就今後的日中關係交換意見。席上，園田外相建議爲保持兩國政府間的密切接觸，設置日中外長定期會議。對此，黃華外長表示欣然同意，具體事項，由事務當局進行商討。會談時，園田外相還提出日本紗選聯合國安理會非常任理事國，希望中國予以支持。對此，黃華外長答稱「因與亞洲國家有關，當慎重進行研討，而保留了態度。」

（時事社東京十二日電）自民黨首腦十二日晨，就日中和平友好條約的締結，及今後政治的關係，表明：「如鄧小平副總理十月來訪問，則國會不會解散。」此一種發言，是基於以下判斷：（一）九月十五日以後召集臨時國會，如處理日中條約與追加予算，九月解散國會是不可能的。（二）爲使自民黨總裁選舉，按予定實施，非在十月初解散國會不可，而十月正是選舉期間，沒有時間歡迎鄧小平副主席。該首腦又說：「鄧小平副主席來日在十月，將微妙的影響總裁選舉，使福田首相居於有利地位。」

東盟國家一致指出

中日訂友好條約 阻止蘇擴展勢力

（時事社新加坡十二日電）東盟各國對日中和平友好條約的簽訂，認爲將使日中兩國在東南亞政策上採取共同步調，對最近顯著增強的蘇聯影響力予以有效的煞殺，而表示歡迎。東盟國家之間，特別認爲中國爲對抗北方的蘇聯，目前正集中全力，蘇聯強大的海軍，其勢力已擴展至印度洋上，使東盟各國家感到不安，同時軍事大國蘇聯對河內強有力的支持，使東盟國家不能安忱無憂，東盟國家爲實現東南亞中立化構想，對任何大國在此地區維持特殊地位，均採取警惕態度，關於這點，如日中握手合作，將對蘇聯勢力的擴展，加以某種程度的鉗制。

（時事社華盛頓十二日電）關於日中和平友好條約談判達成協議，美國政府認爲對於亞洲的和平與安定，將作出貢獻，而表示積極歡迎的態度。美國政府認爲日中條約與通過加强日美中三國關係以維持亞洲均衡的美國亞洲戰略相吻合，美國政府有關人士說，日中條約締結，將使日美中三國關係更趨加强。美國政府當局指出，這次日中條約談判達成協議，對於美中國正常化沒有直接影響。

日經濟界 認爲和約 促進貿易

（時事社東京十二日電）關於日中和平友好條約談判達成協議一事，日本經濟界人士一致表示歡迎。日中經濟協會會長稻山嘉寬說：「條約簽署之後，兩國貿易的擴大及加強，經濟關係可寄予期待。」日本商工會議所會頭永野重雄說：「中國可以石油、煤等，能源供應日本，而日本則以中國所希望的鋼鐵業等技術及產品，提供給中國，有無相通，以締結條約爲轉機，兩國經濟合作關係，貿易更將擴大。」

蘇聯認爲中日和約 具有濃厚反蘇意味

莫斯科今後對日將採取柔和政策

——（時事社莫斯科十二日電）蘇聯認爲日中和平友好條約談判達成協議，在國防政治的戰略方面，是形成了日美中三大國形成了「反蘇包圍網」，而抱有嚴重的危機感，特別是今年五月美國總統助理布熱津斯基訪問中國以來，認爲美中兩國在對蘇戰略上，利害關係已是一致的蘇聯，判斷由於日中條約已使日美中三國在亞洲太平洋地區形成反蘇包圍網，尤其是採取反蘇推進現代化（特別是國防現代化）路線的中國，堅持反蘇戰略外交，所以，即使條約中列入第三國條款，但蘇聯仍認爲日中條約具有反蘇的性格，所以今後，蘇修正對日本的政策，表示保留報復措施的權利等。一邊則可能要求商訂「日蘇睦鄰合作條約」等柔軟兼施來動搖日本。

（時事社東京十二日電）日中和平友好條約將十二日簽訂，蘇聯認爲該條約是反蘇的同盟行動，而強烈反對，值得注目。但日本外務省對此抱着日蘇關係不致於急激惡化的樂觀看法。雖然蘇聯一再強烈反對日中條約，外務省有關人士對締結含有反霸條款的日中條約，十一日對最近塔斯社報導表示說：「蘇聯攻擊的目標是中國。」而對日本國強迫下反蘇，表示同情日本。該人士又說福田首相已指示十四日上任的新任駐蘇大使魚本，「向蘇聯好好說明日中條約不具反蘇性質」等，舉例說明日本已作週到的考慮，並表示蘇聯不致於藉此機會轉而改變對日政策的看法。

日政府訓令駐蘇大使

解釋中日和約

避免刺激莫斯科情緒不安

日暫時無意派特使赴蘇聯

（時事社東京十二日電）日本政府於日中和平友好條約簽訂後，不準備派遣特使前往蘇聯、東南亞等鄰近國家予以說明。外務省首腦十日說：「派遣閣僚等特使可能有所困難。」而表明暫時只由駐當地國大使說明的想法。一九七二年日中恢復國交時，曾分別派遣特使前往蘇聯、東南亞，特別是蘇聯，關爲日中條約的「反霸權條約」具有反蘇性格，而屢次對日提出警告，外務省認爲：「加派遣特使等，反而刺激對方。」所以只考慮由日本駐莫斯科大使館的松原公使，對蘇說明日中條約內容與締結經過。

（時事社漢城十二日電）關於日中和平友好條約談判達成協議一事，韓國政府基於與台灣的關係，而採取靜觀態度，避作評價，但韓國政府內心歡迎日中條約，則毫無疑問。據消息通人士說，其直接理由是韓國抱有重大期待的日韓大陸架的共同開發，中共不會提出反對意見，開發事業可望順利進行。此外，韓國可以期待通過日本的斡旋，與中國接近，進而通過中國的居間調停，而與北韓重開南北對話。

蔣經國巡視金門前線

蔣總統經國先生於日前到金門前線巡視，曾深入各守備區慰問官兵，並訪問育幼院、安老院的老人、孤兒及參觀紀念胡璉將軍的「伯玉亭」和紀念方東美教授的「東美亭」。圖爲蔣總統在金門育幼院慈祥親切地與院童談話。（中央社記者郭堯齡攝）

華裕閣

香港柴灣道尾

（巴士公司對面）

☎5-571841

顏色玻璃 ☆ 紙皮石外牆

送熱水器 ☆ 噴鉛水鋼窗

入牆電綫 ☆ 車位極充足

柚木地板 ☆ 訪客對講機

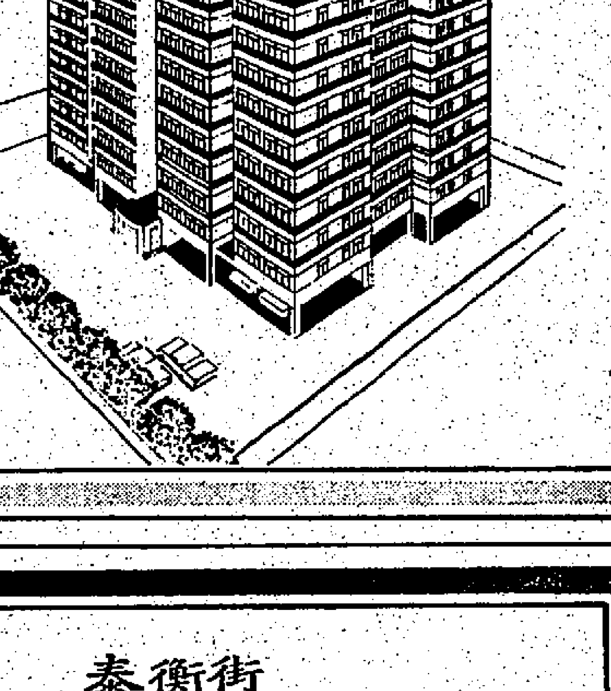
左隣公園環境優雅

二房一廳12萬餘起

近巴士總站交通便

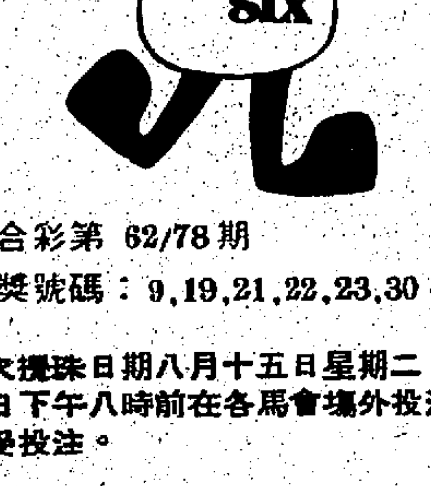
面海向南風景特佳

華懋集團 5-258251



頭獎派彩

$827,919



六合彩第 62/78 期

中獎號碼：9,19,21,22,23,30 特別號碼：33

下次攪珠日期八月十五日星期二。

明日下午八時前在各馬會場外投注處接受投注。

香港獎券管理局

婦兒內 科科科

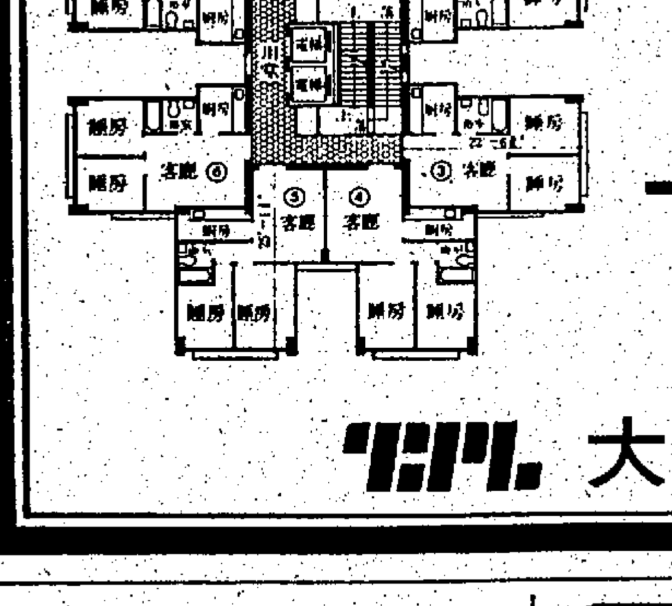
伍卓琪

診所：九龍灣仔尼詩道五號軒華光史超城道一六〇～七號二樓（即六樓）

電話：七七三二〇一六七五〇七

元朗

（近元朗戲院）



大興大厦

泰衡街 東堤街

四面單邊 廳房皆窗

結構新穎 材料上乘

顏色潔具・柚木地板・星盆厨櫃・電線電掣

兩房一廳只售十四萬餘元起

地下鋪位、二、三樓商業

適合：酒樓、餐廳、銀行、百貨公司、超級市場及各行業門市生意

大昌物業管理有限公司

中環畢打街中建大厦按12字 5-223112

地盤假日照常 12-764623

投訴有門

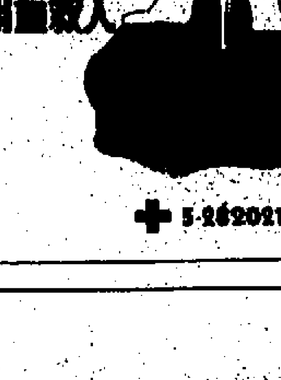
市民對政府事務有所不滿，經向有關部門投訴後，仍未獲解決，可向行政立法兩局非官守議員辦事處申訴 一切申訴，當盡力處理，並可代守秘密

地址：香港德輔道中二十一號 皴行大厦十四樓。

電話：5-264027

信箱：香港郵政總局郵箱572號

再接再厲 捐血救人



ONCE IS NOT ENOUGH

Support the Red Cross

5-262021

建安商業大厦

999年期

乍畏街49・51號畢街6.6A

已有入伙紙

祇餘寫字樓數伙面積755呎

歡迎參觀

首期二成．十年付款

洽購處：梁恩記建築有限公司

中環德輔道中20號德成大厦504室

電話：5-221290・5-228905 地盤電話：5-433034

誠信 旅運貿易 公司 北角英皇中心三樓

STS

5-787383 5-787667

泰國精選 6天

芭堤雅 玫瑰花園 珊瑚島

2/9 23/9 出發

特價 $1.550

歡迎查詢

愉快優悠

誠信旅遊

台北外交部聲明

日與北京簽訂任何條約無效

重申中國擁有釣魚台列嶼主權

（特訊）據中央社台北十二日電：外交部長沈昌煥今天鄭重聲明：日本政府與所簽訂之任何條約，均屬無效。他強調，日本政府與北京簽訂所謂「和平友好條約」，不僅嚴重損害中日兩國人民間之友誼，且將為日本本身及亞太地區其他自由國家帶來無窮禍患，此條約對中華民國政府與人民之權益所產生之任何損害，及對整個亞太地區之和平與安全所帶來之破壞性影響，均應由日本政府負完全責任。沈部長今天就日本與北京簽訂所謂「和平友好條約」一事，發表以下聲明：

「目前盤據我國大陸之××××為亞洲禍亂之根源，其赤化日本及整個亞洲之野心，從未改變。近年來××××一面高唱反對霸權，一面繼續支援亞洲自由國家內之共產黨，加強滲透顛覆活動，其真正意向乃在進一步貫徹其對外擴張之陰謀。中共誘騙日本簽訂所謂「和平友好條約」，其用心昭然若揭，日本有識之士均堅決表示反對，鑒於中華民國與日本兩國間之歷史關係，地理相鄰，民間交往頻繁，在文化經濟及東亞地區之和平安定方面，有許多共同利益，我政府亦曾一再警告日本，有關簽訂此類條約一事，必須考慮其本身之基本國家利益及對整個亞洲之和平與安全可能產生之嚴重後果，勿為中共陰謀所乘。日本政府不明是非，不辨利害，竟與×××××簽訂所謂「和平友好條約」，不僅嚴重損害中日兩國人民間之友誼，且將為日本本身及亞太地區其他自由國家帶來無窮禍患。中華民國政府鄭重聲明：××××××為一實施極權的××××集團，無權代表中國人民。日本政府與其所簽訂之任何條約，均屬無效：此項條約對中華民國政府與人民之權益所產生之任何損害及對整個亞太地區之和平與安全所帶來之破壞性影響，均應由日本政府負完全責任。」

（中央社台北十二日電）外交部發言人金樹基，今天被記者詢及現時與日本簽訂所謂「和平友好條約」，已接受日本對釣魚台之立場一節，重申我們的立場如下：「中華民國政府曾一再聲明，中華民國擁有釣魚台列嶼之主權，絕對不容置疑。本人茲重申此一嚴正立場」

北京領導人告訴園田直

明年將會正式聲明廢除中蘇軍事盟約

（路透社日本，東京十二日電）日本外相園田直今晚在北京說，北京領導人曾向他說他們將會在明年廢除一九五零年訂立的中蘇友好盟約，這項盟約把日本當作「共同敵人」。日本外相在中日和約簽妥後，在北京舉行一次由日本電視作現場轉播的記者招待會發表講話。園田直說：「我同中國領導人會晤後所產生的強烈感覺是中國政府將採取必要措施以在明年四月結束這項（中（共）蘇）友好盟約」，北京官員過去反覆向到訪的日本客，說莫斯科──北京條約「名存實亡」，該約將於一九八零年滿期。園田直說，這種觀點過去均屬非正式表示，而現在則已被北京正式證實。

（法新社東京十二日電）日本「東京新聞」今日宣稱，目前正在國內渡假的蘇聯駐日本大使波里揚斯基，可能由於無法阻止中日兩國簽訂和平友好條約，已獲調職。該報引述日政府消息人士的談話透露蘇聯大使館一位高級外交官最近知會日本政府一位高級官員，波里揚斯基現時正在另外一個崗位任職，可能不會重返東京。

對於上述消息，蘇聯大使館發言人拒絕加以評論。該報引述日本保安當局消息人士的談話表示，波里揚斯基很可能不再重返東京，因為他返莫斯科時帶走了許多行李，臨行時，蘇聯大使館工作人員還將一束鮮花贈送給他，含有「何日君再來」的意思。

卡特總統夫人參加教皇葬禮

卡特總統的夫人羅莎琳率領美國代表團參加教皇葬禮。圖為卡特夫人在羅馬機場向記者發表談話。（合眾國際社無線電傳真）

美國防部宣佈

五隊地對空飛彈已決定售給台北

連八吋口徑大砲總值二億餘美元

（路透社馬尼拉十二日電）駐菲律賓的美國大使摩菲今晚表示，美國在今後五年之內，美國將會以先進的核子武器及其它武器加強其駐亞洲武裝部隊的力量，藉以維持該地區的戰略平衡。摩菲大使在菲島奧廊加坡市獅子會演說時指出，蘇比克美國海軍基地和克拉克美國空軍基地是制止亞洲地區敵對活動的關鍵，將會為此地區的安全作出重大貢獻。摩菲說，中蘇關係，朝鮮半島和印度支那的形勢仍然動盪不安。他強調說：「正如在其它地區一樣，我們在亞洲地區仍要準備應付全球的挑戰。」摩菲又指出，今日的亞洲地區，此戰略平衡有利於美國，亦有利於亞洲國家，因在目前，美國的政策是要維持目前的均勢，防止外強的勢力或軍力凌駕美國之上。他還指出，蘇聯在亞洲和太平洋地區的軍力正在日益加強，如果亞洲地區不安全，歐洲地區亦無安全可言。

（華盛頓電台十二日廣播）美國國防部宣佈，有意對七個國家出售價值七億八千萬美元的軍備。這七個國家就是伊朗、以色列、南韓、巴基斯坦、中華民國、西班牙和泰國。它們將有機會購買大炮，空對地飛彈，和裝甲車。國防部的官員說，他們已經通知國會有關委員會，它們可以在卅天之內否決這項措施，否則交易就依照計劃進行。

（華盛頓十一日合眾國際社電）為了利用現會計年度軍火售賣額所餘下的空額，政府週五通知國會議員，說政府計劃出售價值超過七億七千四百萬美元的軍火予七個國家。這些買賣包括出售價值二億六千三百五十萬四元軍事裝備予伊朗，出售價值二億一千七百七十萬美元軍火予中華民國，並以較小數量的軍火售予以色列、南韓、巴基斯坦及泰國。中華民國將獲供應五隊地對空飛彈及一百二十五式防空飛彈五五毫米及八吋口徑大炮。假使這些買賣獲有關國家接納，而國會在未來卅天亦不予反對，美國今年迄今根據除額而出售的軍火，將增至約六十二億美元。以色列將獲供應「百舌鳥型」，空對地飛彈，「燕子型」空對空飛彈，「瓦利爾型」電視導向飛彈及其他類似的炸彈及炮彈，價值九千三百六十萬美元。此外泰國將獲供應價值三千一百五十萬美元彈藥，以代替在泰柬邊境衝突中使用的存貨。南韓將獲供應卅七門自動推動一五五毫米曲射炮，一千一百枚反坦克飛彈及雷達用以偵察北韓的炮火。

希臘女船王到蠍子島

與親友舉行舞會

丈夫科索夫在莫斯科有話講

指出蘇聯人申請出國不容易

（路透社莫斯科十二日電）希臘船王女兒姬莉絲汀，奧納西斯的新婚夫婿科索夫今日堅稱，他並無申請出國旅行，而他目前正忙着找尋一層合適的住所以備兩人入住。當科索夫太太與友人前往希臘蠍子島渡週末之際，科索夫在其母親寓所中在電話向記者表示，「蘇聯人民申請往其他地方需要兩至三個月的時間，「我今日怎麼能夠到達雅典」？」上述說話是科索夫澄清有些報導謂他已前往希臘與妻子會合。當記者問及他會否申請出境證時科索夫回答稱：「尚未有，我終日正忙着找尋一層合適的樓宇」。

（路透社雅典十二日電）姬莉絲汀娜．奧納西斯．科索夫今日飛往蠍子島與家人及朋友開週末派對，而他新婚不久的丈夫卻留在莫斯科。

一名雅典機場官員堅稱，科索夫太太與另外八人，大部份是親戚乘坐其私人飛機從該處起飛前往希臘西北部的艾頓。他們在艾頓再轉乘直昇機前往蠍子島，該島是已故船王奧納西斯向希臘政府購買然後將它變成一個私人的渡假地方。

失業通脹率增加

美國人民預料明年經濟不佳

（美聯社紐約十二日電）據美聯社和美國廣播公司聯合舉辦之民意測驗顯示，雖然在七月份的失業人數大增，但對未來表示悲觀的人，仍然集中注意在通貨膨脹的問題。幾乎有半數的人，目前預料美國經濟困難，在未來十二個月內會加深。在七月份美國失業率由百分之五點七上升為百分之六點二。由四月到六月，美國通貨膨脹率上升，達到年率百分之十一點四，為今年六個月來之首次。若這個趨勢繼續到下半年，則物價會以年率百分之十點四上升。星期一和星期二有一千六百人接受測驗，其中有百分之五十九，認為目前的通貨膨脹率，是最緊急的問題，自六月份以來，通貨膨脹率已上升了四點。同時，認為失業是最大的問題的人數，已由六月份的百分之三十三，降至本月份的百分之二十八。認為這兩個問題均屬重要的人則有百分之十一。關於對明年經濟的展望，有百分之四十七的人，認為會更壞，只有百分之十四的人，預料會好轉。他們預料會同目前一樣的，有百分之三十四的則說，他們百分五的人則未能肯定。對經濟樂觀的人，在過去七週已下跌了百分之三，但悲觀的則上升了百分之三。

社論　北約計劃發展新飛彈應付蘇聯攻擊

在過去幾年中，蘇聯部署於歐洲的軍力，無論在傳統武器方面，或核子武器方面，都早已對西歐諸國形成極大的威脅。從前年秋季起，蘇聯還在其歐洲領土的南部，配置了機動的SS二十型中程導彈，射程三千哩，西歐各地，均籠罩於其射程之內，這更使西歐諸國深感不安。

面對上述情形，北大西洋公約組織為了應付起見，它的核子計劃小組，曾開會討論，打算發展一種專供歐洲使用的核子飛彈。傳說這個小組計劃發展的核子飛彈，和蘇聯的SS二十型飛彈的威力差不多，並且亦是機動的，加上附有種種隱藏的設備，敵方的間諜衛星，也難以偵察到此種飛彈之所在。

倫敦傳來的消息說，三個月之前，北約組織核子計劃小組會議舉行於丹麥。在此次會議中，曾經討論過發展上項核子飛彈的計劃，關於討論的詳細內容如何，自屬高度機密，外人難以獲悉。但是根據傳說，有些歐洲國家認為，這項計劃不好。因為研究製造此種飛彈，從發展到實際配備，需要的時間頗長。

於是，北約諸國政府的軍事顧問們建議，為了迅速獲得一種應付蘇聯SS二十型核子飛彈起見，不如利用現有的潘興二型飛彈，設法予以改良，增加其射程。

潘興二型飛彈核子彈頭的威力，最大者等於二十萬噸黃色炸藥，惟射程僅有五百哩。主要功用，乃在戰爭爆發時，用以破壞華沙公約組織諸國補給縱隊，而非攻擊華約諸國的城市。假如能把潘興二型飛彈改良，使其射程增加，就可給予華沙公約諸國──包括蘇聯歐洲部份的南部在內──以相當大的威脅。

北約組織核子計劃小組關心的問題是，像潘興二型這樣的戰術核子武器，要到何時始能改良成為一種可以攻擊蘇聯本土一部份的「歐洲式」戰略核子武器。至於另行發展一種新式核子飛彈，需要的時間可能更多。

為何把經過改良、增加射程的潘興新型核子飛彈，叫作「歐洲式」的戰略核子武器呢？這是因為，新式的潘興飛彈的射程，儘管不像美蘇的洲際飛彈那樣，超過五千五百哩，也不像美蘇由核子潛水艇發射的飛彈那樣，超過二千哩以上，而僅有一千多英哩。但是，由於從歐洲發射此種新式飛彈，可以攻擊到蘇聯的一部份領土，發生戰略作用，所以叫作「歐洲式」的戰略飛彈。

然而，潘興二型核子飛彈，乃美國所製造，如欲將其改良，增加射程，自以由美國進行為宜。但美國目前仍舊繼續與蘇聯談判第二階段戰略武器的限制問題。回顧蘇聯過去在此項談判中，要求限制的，不單是以陸地為基地的洲際飛彈，由核子潛水艇發射的長程飛彈，以及戰略轟炸機，對於美國打算在歐洲配置巡航型飛彈，也要求限制其射程，免致可以攻擊到蘇聯本土。因此，倘若潘興二型飛彈由美國負責改良，勢必引起蘇聯的反對。

在歐洲諸國當中，業已擁有核子武器並且繼續發展核子武器的，僅有英法兩國。法國在戴高樂執政時代，因為不滿意美國的領導，於一九六六年七月宣佈退出北約軍事機構。龐比杜、戴當繼起執政之後，法國與美國的關係雖已好轉，惟仍未參加北約軍事性質的會議或行動。那麼，可以發展擴張中的新式核子飛彈者，僅有英國一國。但英國限於財力，除非美、德、荷、比等國給予支持，否則，英國恐難單獨進行。

為了國家的安全，出錢出力，幫助英國發展新式核子武器，西德、荷、比等國，諒必願意，美國更不用說。

北約諸國業已佈置於歐洲的核子軍備，除了美國的七千二百個戰術核子武器之外，英法兩國的核子武器也不少。計有由飛機運投的核子炸彈，以陸地為基地的中程導彈，和由核子潛水艇發射的長程飛彈。其中，英法各有四艘核子潛水艇，裝備的戰略導彈，超過一百個以上。此等核子潛水艇，因為長期潛航海洋，不容易被蘇聯發現攻擊，所以是相當可靠的報復力量。一旦西歐遭受蘇聯SS二十型飛彈的攻擊，英法兩國由核子潛水艇發射的一百多個飛彈，是足使蘇聯遭受嚴重損失的。

蘇聯要求美國限制它為歐洲盟國製造的巡航型導彈的射程，免致此等飛彈威脅蘇聯。但這究有多大用處呢？美國的巡航型導彈隨時可以調到歐洲去使用。至於美國本身的戰略軍備，單以現已擁有者來說，即已足與蘇聯抗衡了。

華盛頓九日傳來的消息說，美國眾議院是日以三百三九票對六十票的壓倒多數，通過一千一百九十二億美元的國防經費撥款法案，並把該案送往參議院審議，預料參議院亦必予以通過。又說，在眾議院上項表決之前兩天，曾有五項主張削減這筆國防經費的建議提出，但是都被否決了。關於擴充軍備，以應付蘇聯的挑戰一節，今天國會議員們的積極性，比較卡特政府，堪稱有過之而無不及。

不單是北約諸國，日本、澳洲、埃及、伊朗、沙地阿拉伯和其他許多國家，以至中共，對於蘇聯集團的侵略，無不提高警惕，力圖採取有效對策。克里姆林宮欲以武力征服世界的計劃，非大加修改不可。

伊朗發生暴亂事件七人喪生

（法新社德黑蘭十二日電）伊朗報章今日報導，過去三日來伊斯法罕及設拉子市的暴亂事件中有七人喪生，有伊斯法罕有數百間建築物被焚毀。配備武器的軍隊昨日進駐伊斯法罕市，該市已實行戒嚴令。在設拉子市有二一〇人受傷，其中包括卅名警察。據報導，德黑蘭亦有暴亂事件發生，該處的美國俱樂部被人襲擊。接近伊拉克邊境的霍拉姆沙赫爾市與及阿瓦士和大不里士也爆發暴亂事件。報章將暴亂事件歸咎於極端份子企圖以恐怖主義阻止民主的推行。但許多外國觀察家認為暴亂事件是宗教領袖利用群眾不安的情緒。國民陣線一名發言人在此聲稱：「人民正在革命，他們並不相信其許的民主化」。國民陣線是一個未經正式承認但早已被默認的政黨。伊朗國王雖然已答允明年國會將實行自由選舉，但依然發生連串暴亂浪潮，他指稱這些暴亂事件是共產份子所為。

泰國總理改組內閣

（路透社泰國曼谷十二日電）泰國總理堅

今日本報新聞精華

律政司勉警員維護尊嚴

律政司何百勵忠告警察，執法必須公正誠實，維護警隊尊嚴，放遠眼光到社會上與各方面打好關係，如遇誣告不必因擾應即進行投訴。（第二張第一頁）

荔枝角橋碎屍案續追查

昨晨在荔枝角大橋路上發現之碎屍，經警方蒐集殘肢碎肉鑑定後，僅知屬於是女子屍體，惟如何致死，是謀殺抑交通意外，仍未能作出決定，繼續追查中。由警方蒐集得大小數十包之碎肢殘肉，已送殮房化驗，使能作深入了解。（第一張第四頁）

羈押戒毒計劃已有成效

禁毒專員利尚志昨日在主持監獄署職員結業禮時指出：羈押戒毒計劃成功，約半數犯人獲得新生，結合其他禁毒工作，近年來入獄癮君子數字已大減。（第二張第二頁）

鼓勵青少年學習新技能

各社團趁暑假，分別舉辦各類技能課程與興趣小組，冀學習於娛樂，善用餘暇學習新技能。（第三張第一頁）

輸美節冬貨付運已尾聲

美國與多貨付運屆尾聲，旺季勢提早結束。係主要港商單量不足反映，但較早西岸罷工刺激趕裝趕運，付量較多，故本季出口付量尚可稱穩而非減少。對運費增幅前細，工商界反應良好。（第四張第一頁）

大埔違例建築可判入獄

大埔理民府已提出警告：在大埔區內建築物改變位置、用途或體積均屬違法。如不獲理民府批准僭建，可能會被清拆，沒收材料、檢控判處最高罰款萬元或入獄六月，此外並會取消牌照。（第三張第一頁）

暑期參觀活動進入高潮

暑期活動旨在善用時光，從事有益身心工作。參觀部門中，渴平山博物館收藏中國文物至豐，有利學生研究中國文史藝術。（第三張第二頁）

中日和平友好條約

一九七八年八月十二日在北京簽訂

有效期十年滿期之後雙方均可取消

（新華社北京八月十二日電）中華人民共和國和日本國滿意地回顧了自一九七二年九月二十九日中華人民共和國政府和日本國政府在北京發表聯合聲明以來，兩國政府和兩國人民之間的友好關係在新的基礎上獲得很大的發展，確認上述聯合聲明是兩國間和平友好關係的基礎，聯合聲明所表明的各項原則應予嚴格遵守，確認聯合國憲章的原則應予充分尊重，希望對亞洲和世界的和平與安定作出貢獻，為了鞏固和發展兩國間的和平友好關係，決定締結和平友好條約，為此各自委派全權代表如下：

中華人民共和國委派外交部長黃華，日本國委派外務大臣園田直。

雙方全權代表互相校閱全權證書，認為妥善後，達成協議如下：

第一條

一、締約雙方應在互相尊重主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處各項原則的基礎上，發展兩國間持久的和平友好關係。

二、根據上述各項原則和聯合國憲章的原則，締約雙方確認，在相互關係中，用和平手段解決一切爭端，而不訴諸武力和武力威脅。

第二條

締約雙方表明：任何一方都不應在亞洲和太平洋地區或其他任何地區謀求霸權，並反對任何其他國家或國家集團建立這種霸權的努力。

第三條

締約雙方將本着睦鄰友好的精神，按照平等互利和互不干涉內政的原則，為進一步發展兩國之間的經濟關係和文化關係，促進兩國人民的往來而努力。

第四條

本條約不影響締約各方同第三國關係的立場。

第五條

一、本條約須經批准，自在東京交換批准書之日起生效。本條約有效期為十年。十年以後，在根據本條第二款的規定宣佈終止以前，將繼續有效。

二、締約任何一方在最初十年期滿時，或在期滿後的任何時候，可以在一年以前，以書面預先通知締約另一方，終止本條約。

雙方全權代表在本條約上簽字蓋章，以昭信守，本條約於一九七八年八月十二日在北京簽訂，共兩份，每份都用中文和日本文寫成，兩種文本具有同等效力。

卡特準備建議派出美軍

參與以埃監督隊管理加薩約旦河

（法新社倫敦十二日電）此間出版之一家週刊今天報導：美國總統卡特將於下月在大衛營，與以、埃兩國首腦舉行高峯會談時，建議美軍參與在加薩地帶及約旦河西岸維持和平之工作。該週刊引述華盛頓之消息靈通人士所稱，卡特之建議，將擬成立一支美、埃、以三國「監督部隊」，負責管理加薩地帶」，及一支美、約旦、以三國部隊，負責「巡邏約旦河西岸」，作為一個五年期間的措施。該項華盛頓訊息又稱：美國將提供電子專家，管理類似設在西奈半島之預早警報站。所在擬成立之維持和平軍中，將無美軍戰鬥部隊，但美軍官將分担指揮之實，並作聯合指揮決定。據稱，美國之建議乃企圖「滿足以色列政府在五年過渡期間對安全之憂慮，以軍將在過渡時期之後撤出佔領區」。今天，莫斯科方面，塔斯社已對上項華盛頓訊息表示關切，謂美軍之駐在中東，可能有「危險的後果」。

（路透社莫斯科十一日電）蘇聯塔斯通訊社今天評論稱：美國軍隊若派駐中東，將會致令中東局勢惡化，並遭蘇聯強烈反對。該社評論美國傳出之消息，據傳說美國將被派遣美軍部隊到中東，以保障一項中東和平解決，這是美國總統卡特所計劃下月與埃及總統沙達和以色列總理比堅，在大衛營（馬利蘭州）舉行高峯會的主動之一。其評論稱：「此類行動，勢將涉及局勢之尖銳惡化。其計劃，勢將達到獨立派阿拉伯國家及主張中東全面政治解決之擊（包括蘇聯）的斷然摒拒。……」

保藏肉類防腐劑

美國研究證實可能引致癌症

（合眾國際社華盛頓十二日電）美國政府稱，一項新的研究，首次表示廣泛用來保藏肉類的亞硝酸鈉（防腐劑），可能保一種致癌物質。一向用來醃製火腿、香腸、午餐肉和其他加工肉類、家禽和魚類的防腐劑，曾引起爭論，現經證明這種化學物質，與其他物質混合，會產生亞硝基胺，這是一種致癌因素。美國食物與藥品局和農業部稱，據美國食物與藥品局進行這方面研究的麻省理工學院，證明在受試驗的動物中，「亞硝基胺」會使淋巴系統生癌。宣佈說：「在受試之的動物中，在攝取這種化學物質之後，幾乎有百分之十三患了淋巴系統癌。

已過 450萬

許冠文 許冠傑 許冠英 主演

熱門題材·創新風格·老少咸宜·闔府統請

皇后 皇都 太平 金明 帝后 嘉禾 麗華 寶石 英華 國際 帝國

觀塘 南昌 好景 光華 域多利 新華 新聲 東方 華聲 南灣

賣身契

依然咁旺 禮拜六場

注意各院聯合廣告

加晨早場

跨過五百萬

腳頭更輕鬆

睇一次，笑唔晒！

鄧文懷 監製　許冠文 編劇 導演　許冠傑 作曲 作詞 主唱

鮑翠鈴 劉娟娟 楊威 鄭富雄

鄭少萍 鄺君能

紐約 凱聲

榮獲八項金像大獎

包括最佳影片！

滿 今天四場獻映 請即定座 預售三天

注意時間：12點3點半6點半9點正

Winner of 8 Academy Awards including Best Picture.

場面偉大 歌舞曼妙 故事甜蜜可愛！ 演出如詩如畫！

窈窕淑女

MY FAIR LADY

金像影后 柯德莉夏萍　金像影帝 力士夏里遜

攜手合演·不朽傑作

輝煌巨片 全新印本 華納公司出品 歌唱巨片 名曲多支，支支悅耳，風靡世界！

AUDREY HEPBURN · REX HARRISON

TECHNICOLOR® SUPER PANAVISION® 70 · FROM WARNER BROS.

嚴防恐怖份子破壞
七千軍警保護舉行教皇葬禮
各國政要及代表團親臨執紼

（路透社梵蒂岡十二日電）各國代表和數以萬計的哀悼人士齊集梵蒂岡，參加教皇保祿六世的葬禮。意大利警方爲了這次盛會，作出了近年罕見的大規模保安措施。星期六國際時間十六時（香港時間星期日凌時），聖彼得大廣場上陽光普照，羣集此間參與露天追思彌撒的大批人士之中，亦混有便衣警探和配備重型武器的警察。追思彌撒的全部過程，亦由電視轉播至世界各地千千萬萬的觀衆。參加彌撒的外國政要代表，包括美國第一夫人羅莎琳卡特和聯合國秘書長華希姆，均由警方特別護送。在舉行葬禮前數小時，仍有大批信徒前往聖彼得大教堂，瞻仰七億羅馬天主教徒的精神領袖的遺容，其中不少是從意大利國外而來。保祿六世的遺體將如他在遺囑上所要求的，安放在一個樸素的柏木棺材中。

（合衆國際社梵蒂岡城十二日電）羅馬天主教會，星期六不顧已故教皇的遺願舉行一次簡單的追悼儀式，將進行差不多有二千年歷史的龐大和警衛森嚴葬禮的計劃。葬禮於當地黃昏六時，破天荒第一次在聖彼得教堂廣場戶外地方，代替於雄偉教堂舉行，超過廿五萬人將參加七天前逝世的教皇的葬禮。梵蒂岡稱，替全球七億羅馬天主教徒服務十五年的已故教皇遺體，將安放在教堂的棺柩內，由上午七時至下午二時舉行葬禮彌撒前，供公衆瞻仰。

（合衆國際社羅馬十一日電）此間官員星期五日稱：七千名警員，乘坐直升機的神槍手與反恐怖份子人員，將保護已故教皇保祿六世的葬禮進行，同時官員將首次在聖彼得教堂內應用炸彈搜索儀器。官員稱：大批軍裝與便衣警員不單在梵蒂岡地區四週戒備，同時亦會在羅馬市中心進行大多數集體保安行動。除此之外，他們說：官員將帶備電子炸彈搜索儀器進入教堂及梵蒂岡、皇宮建築物內，成爲有史以來的第一次類似行動。他們說：駐守梵蒂岡、羅馬街頭與乘坐直升機巡察防衛的警員，將透過中央警方控制總部的無綫電直接連絡，該總部配備該市一個電子地圖，可清楚指示出每名警員的所在地方。

風暴吹襲塞班島
水災情況甚嚴重
風姐凱琳吹向非律賓北部

（合衆國際社香港十二日電）由於熱帶風暴「得勒」帶來連日暴雨，使塞班島發生大規模水災，該島已於星期六宣佈處於緊急狀態。該島代總督阿德作出上述宣佈。二百多戶家庭已從低窪地區撤離。離該島北部一百一十三哩的關島，現未接獲有關傷亡的報導。香港天文台說，「得勒」現集結在台北東南部二百九十哩的海面。預料颱風將以每小時十二海哩的速度向西北移動。美國內政部代表現正在塞班島調查受破壞之情況，以決定是否要求華盛頓宣佈該島爲災區。只要卡特總統作出宣佈，該島便可獲得聯邦援助和低息貸款。關島在最近廿四小時也發生水災，但只有在水深四呎的地區的家庭才撤離。有若干戶家庭受影響。由於地下電話綫受到破壞，所以與塞班島的電話聯系已中斷。

（法新社馬尼剌十二日電）氣象局稱，熱帶風暴凱琳今日繼續吹向非律賓北部，中心風力時速四十六哩。馬尼剌及呂宋大島一帶，自星期三以來均有豪雨，氣象學家預測風暴將於星期日下午或星期一最遲登陸上。星期四日馬尼剌西北五十五哩美基地奧隆加坡城，豪雨引起的山泥崩瀉，死二人，其中有六歲男童一人，另重傷二人。星期五日一艘駁輪在利科吉多島外。其繫於拖船的纜索斷去，三名船員失踪，海岸守衛隊已派往該地區以搶救該輪及船員。今晨四時氣象局已觀察該風暴在卡加仁東南偏南二百六十二哩，由西北偏西移動，時速一一八哩，向呂宋極北吹去。

美國遊客未受美元貶值影响

（中央社芝加哥十日電）芝加哥太陽時報上的一篇文章說，旅客攜帶的美元在台灣等地區，仍外受美元貶值的影响。戴維斯撰文說，美國觀光客在加拿大、遠東（日本除外）和南歐，仍能以美元換得良好價格。但由於美元在海外的購買力速跌，國際觀光客發現，在大多數歐洲國家和日本的旅行費用，突然高張許多。

事實上，由于美元對日圓匯率的降低，某些觀光客正取消前往日本的旅行，日航已開始提供繞道日本的航綫。此間日航售票代表鄭非說：「大多數觀光客自日本動身，接着前往其他地點。美元在新加坡、香港、泰國、特別是台灣和韓國，仍有很好的交易。因此儘管觀光客在日本受到打擊，在其他地方則不受影響。」

華國鋒訪問南國將促進兩國貿易
應修西斯古邀請先到羅馬尼亞

（華盛頓電台十二日廣播）據新華社報導說，中共中央主席華國鋒要在本月份到羅馬尼亞正式訪問。雖然有關華主席出國訪問的消息早已經有過報導，不過這次新華社發布的消息，是官方頭一次正式宣布，新華社沒有說明華主席這次訪問的日期和詳細的情形。只是說華國鋒主席應羅馬尼亞總統修西斯古邀請訪問羅國。據新聞報電訊報導說：華國鋒主席這次出國，也要訪問南斯拉夫和伊朗。據北京電台今晨廣播說，華國鋒主席即將到羅馬尼亞進行正式訪問。

（路透社貝爾格萊德十二日電）南斯拉夫官方人士今日稱：南中雙邊貿易總額料增加一倍。上開士說：華國鋒以黨主席之尊於本月內訪問南國之舉，料將使雙邊貿易總額增至二億美元以上。兩國當局均有意加強長遠性的經濟合作，包括科學技術交流，及增交通運輸，銀行往來業務，及旅遊事業等方面的合作。最近幾年，南斯拉夫輸往中國大陸的物資包括輪船，航海用引擎，五金器材，南國輸入的大陸貨包括粮食，消費品及原料等。

兒子協助父親越獄
向沙漠地區逃亡
警察追捕擊斃兒子

（合衆社亞利桑那州卡沙斯朗特十二日電）一名涉嫌謀殺四人（包括一名獄長）的逃犯，在星期五與警察發生槍戰之後，向沙漠地區方面逃去。在槍戰中，該男子的其中一名兒子喪生。四十二歲的嘉利提遜在兒子的協助之下，逃出亞利桑那監獄，亞利桑那當局正在鳳凰城以南一百一十公里一帶，展開大規模的搜捕行動。提遜的兩名兒子以及另一名逃犯格連納華特在一處警方設立的路障被捕，另一名兒子則被警方槍殺了。由於逃犯所使用的汽車是屬於一對正在渡蜜月的新婚夫婦的旅行車，當局對車主的安危表示關注。車上逃犯曾向警方開火，警方還火之時，司機當奴提遜（廿歲）的頭上中了一槍。車子立即駛向路旁，撞倒一棵樹，再打側滑行大約一百五十碼，車上其他逃犯立即跳車，而格連納華特，雷蒙提遜（十九歲）和力奇提遜（二十歲）敵不住直升機探射燈，終於投降。

英國貿易大臣今日由穗抵港
訪問中國爲時一週

（路透社西安十二日電）英國貿易大臣登爾今天離開西安前往廣州。他將於明天抵達香港然後繼程返回英國，他在中國大陸訪問一個星期。

（合衆社華盛頓十三日電）正當中美兩國跟蘇聯的關係呈現新緊張之際，美國與北京正邁向加強經濟與政治關係。北京駐美聯絡處主任之職空懸十個月之後，終於由柴澤民塡補這個空缺，美國務卿萬斯星期五馬上舉行官式午宴，接見柴氏。正當蘇聯對中共作出一次強烈攻擊之際，中美出現此不尋常的友好。

紐約週報應付罷工出版早報

（合衆國際社紐約十二日電）紐約一週報的出版人星期五說，在三家報章工人罷工期間，該週報將出版早報。海格頓傳播公司的出版人又說，他將僱用上述三家報章的罷工工人，從下星期三起把早報在全市和郊區發售。新報命名爲「城市新聞」，每份有四十八至六十六頁厚，售價爲廿五美仙。

彭眞在北京電視露面
顯示已復出担任職務

（合衆國際社香港十二日電）文革第一個受害者，前北京市長彭眞，已在公衆場合露面，這是十多年來的第一次。彭眞出現在星期五晚的電視新聞節目上，這表明他已恢復名譽並担任重要職務。彭眞的復出正是北京現任市長吳德正處于政治麻煩中的時候。吳德是中央政治局的委員。他是在一九六六年六月，即在彭眞被解除市長職務時，被任命爲代市長的。彭眞在同一時期被從政治局清洗出去。在中蘇發生意識形態爭端的初期，彭眞和鄧小平是代表北京與蘇聯會談的主要人物。彭眞現在已經七十多歲了。

航空表演美機失事

參加芝加哥航空表演的一架英國火神式戰鬥機在海軍基地北部墜機，機上四名飛行人員死亡。（合衆國際社無綫電傳眞）

港九影院聯合廣告

京都·麗聲：滿 今天五場 請即定座 眞假功夫 劉忠良 黃正利 葉飛揚 主演 不宜兒童 今晚午夜場 追 李菁 邵榮光 主演

麥華·大華·華聲：狂滿·今請早 歐洲公司發行 雅歌 蘇菲 婉莉 天奧 加士曼 懷春少女 靈慾鬥爭 大華早場 今早十一點 ／ 第二週 嘉禾許氏全力製作喜劇 賣身契 許氏兄弟一年一部傑作 熱門題材 新鮮笑料

普慶·國寶·國華·國泰：今天五場 好評·出色 野鵝敢死隊 李察波頓 羅渣摩亞 李察哈里斯 哈地克魯加 門智·勇門·卡士·最強·充滿·刺激 ／ 國泰今天五場 愛的接觸

總統·華盛頓·金冠：今天五場 12點三 三點半 五點半 七點半 九點半 卡士最強 充滿刺激 野鵝敢死隊 李察波頓 羅渣摩亞 李察哈里斯 哈地克魯加 史超域格蘭加 華盛頓今晚加開午夜場

娛樂·寶聲·明月·民樂：個個表現一流 今天六場 五種毒功夫 門門威力無比 每個打手仔身 靈活敏捷 五毒 張徹 江生 孫建 郭追 羅莽 韋白 鹿峰 今晚午夜場 五毒 張徹最新傑作

南華·南洋 3 881755 5 737388：假日五場·請早訂座 魯迅名著改編彩色故事片 祝福 白楊 魏鶴齡 主演 夏衍 編劇 桑弧 導演 南華南洋中午十點半早場：霓虹燈下的哨兵

皇后·皇都·嘉禾：光輝紀錄！六百萬在望！ 今天五場獻映 今天三院加開晨早場十點半 賣身契 嘉禾許氏合拍 許氏兄弟主演 許氏兄弟一年一部笑匠喜劇！ 皇都·嘉禾午夜場：馬素

海運·百樂 H702412 K678091：海運六場 百樂五場 不宜兒童 卻格拉德斯 尊卡薩維斯 主演 魔血 白賴恩狄龐馬導演傑作

新都·快樂 K666148 H773496：今天五場 囊括奧斯卡全部大獎·四十二年來唯一此部 五項金像獎 飛越瘋人院 美國冠軍影片 快樂今晚午夜場 追 新都 快樂

紐約·凱聲 3-816656 5-768721：今天四場請早 十二點三，三點正，六點正，九點正 榮獲八大金像獎！ 窈窕淑女 MY FAIR LADY 七彩鉅片 柯德莉夏萍 力士夏里遜 主演

南昌·國寶·新光 K208917 H632959：今天改裝台 電影暫停 ／ 今天五場 眞假功夫 ／ 今天五場放映 賣身契 許冠文 許冠傑 許冠英

龍華·恒星·油麻地·福星：今天盛大聯映 第一部蠱惑功夫喜劇 眞假功夫 哥哥肯虎 弟弟肯狐

帝國·帝后·國際·太平 H486268 K820749：今天五場 加映公餘場 許氏全心全力製作喜劇 賣身契 粵語對白 ／ 滿滿！個個 今早請！ 許氏兄弟合演新作 賣身契 老幼咸宜 狂笑喜劇

利舞台·倫敦·影都·國都：國都今天五場 帝女花 任劍輝 白雪仙 ／ 人人鍾意 哥倫比亞公司特技片王！ 基榮馬遼主演 大人國歷險記

金門·樂聲：滿 今天五場 請即定座 眞假功夫 劉忠良 黃正利 葉飛揚 主演 兒童不宜 今晚午夜場 追

民樂 K675659：今天獻映 邵氏出品新式奇俠動作巨片 五毒 張徹導演 江生 孫建 郭追 羅莽 韋白 鹿峰 主演 加開午夜場

翡翠·李活·荷·亞洲·蘭宮·黃金：禮拜梗會早爆！ 新人新事新作風 新招式新武功 全新格調 不落俗套 五毒 張徹

麗華 K921958 英華 K211655 寶石 K657116 觀塘 K429997：狂滿第二週！ 許冠文 許冠傑 一笑 賣身契 THE CONTRACT 熱門題材·笑料新鮮·笑到肺

文華·明珠：禮拜最佳電影！ 和路迪士尼獻給各位小朋友 一份暑期大禮物！ 救難小英雄 THE RESCUERS 五毒

珠江·銀都 3-023941 3-891187：今天續映訂座火速 哥倫比亞公司出品 第三類接觸 ／ 魯迅名著改編彩色故事片 祝福 白楊 魏鶴齡 主演 有悲有喜 有淚有血 扣人心弦 感人至深

新華·東方·新聲：假日要早 有人睇幾回 難得笑餐飽 許冠文 許冠傑 許冠英 主演 賣身契 THE CONTRACT 睇一次笑唔晒！

域多利：欲罷不能 續映兩天 嘉禾許氏全力製作驚險笑片 賣身契 許氏兄弟一年一度大放笑彈 「帝女花」

本港新聞

荔枝角大橋上發現碎屍體
僅知屬於女性
是謀殺抑交通意外警仍追查中
現場路上百碼碎肢殘肉遍佈殊可怖
警方蒐集得數十包頭不見等待化驗

（特訊）美孚新邨對開的荔枝角大橋，昨晨充滿一片血腥味，該橋橋面五十呎範圍內散佈着大小不同的支離破碎屍體，其恐怖程度，令人不忍卒睹。

該支離破碎的恐怖屍體，起碼被分成十餘件，大小不一，最大長兩呎餘，最小的僅有兩吋，碎屍夾着腸臟，每隔十餘呎，即發現一件，但屍體頭部，仍然下落不明。

碎屍的性別，是一名女性，超過卅歲，但死者的死亡原因，須待驗屍有結果後，才能證實。目前警方仍未將該案列為何種案件處理，有待死者親屬認屍後，展開深入調查，始能作出決斷。

警方昨晚發出有關荔枝角大橋碎屍案消息時，仍未有列為何種案件處理。該公佈指出：

「警方現呼籲市民提供一婦人身份，該名婦人破碎的身體，昨晨在葵涌道天橋西行線發現，即在美孚新邨對開處。

初步報告顯示：該名婦人年約四十至六十歲，穿深灰色帶幼條褲，配深藍色腰帶及用牙托。在屍體的現場亦發現一對涼鞋。

警方特別呼籲，美孚新邨居民及駕車人士，若在上述地點目睹交通意外，請與警方聯絡。又美孚新邨居民若有親友前晚起失蹤，請與警方聯絡。

任何人士可協助警方調查該案，請與長沙灣警署聯絡，電話三——七三七八六六，或任何警署報告亦可。」

警方消息指出：女死者的屍體，目前祗尋獲部份，包括腸臟、手、腳板及一些骨骼，同時一些舊唐裝衣物，一對膠拖，但女死者的頭部則仍未被發現。

死者死亡時間，相信是前晚深夜。

據現場報導，死者死亡原因，祗有兩種，其一是被人謀殺，事後肢解棄屍於橋上，其二是在上址被汽車輾斃，事後再給駛過汽車輾至破碎。一現接近警方消息指出：後者成份較高，但仍待正式驗屍後，才有結果。

發現碎屍的現場荔枝角大橋葵涌道路面，是一條高速公路，該段路面是葵涌出九龍車輛必經之路，尤其在夜靜時分，汽車均高速行走，如死者在該處被汽車撞倒，而再給後來車輛輾碎，亦有此可能性。

發現碎屍處為荔枝角大橋近理德勒撤英文書院對開處的橋面，碎屍的肢體及內臟分佈達一百碼。發現者是東方體育會的一名二十歲會員李浩維，昨晨七時左右，他在荔枝角灣游水後回家，行至理德勒撤書院附近的道路時，突然發現路旁有堆碎肉，他首先看見一隻手，然後再發現腸臟及其他內臟，大吃一驚，便致電向警方報告。

大批警方人員到場調查，馬上將一大段道路封閉，以便查勘。結果發現沿道路一百碼距離的路面，都有骨頭，碎肉及內臟。警方人員一時忙於檢拾，在道路渠邊拾了一塊又一塊，最後點驗碎屍，近二十件，並有人骨碎片數十件，初步認定是一具中年女屍，但在現場拾獲一對黑色男裝膠拖鞋。因碎屍已成乾枯，警方相信死者是死了相當一段時間。

該宗碎屍案，警方極為重視，因為有可能是謀殺案。碎屍塊分別散在約一百碼距離的地方，如果是謀殺，則手段相當殘酷。但警方亦不排除交通意外的可能性。法醫官作初步檢驗，仍未能確定其死因。

警方非常重視案情，除大批探員到場以兇殺案偵查程序進行詳細搜尋證物外，更派出法醫官前去檢驗屍骸。

同時，警方交通部高級警員，亦到場以交通意外的查案方式進行度位。

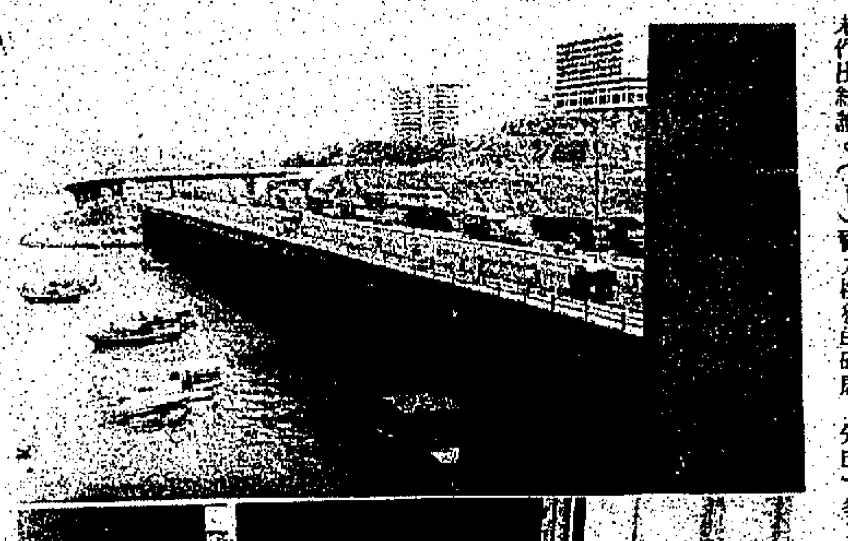
可能近日連場大雨關係，現場並看不到有血漬，而且發現的人體肌肉亦頗殘缺，可能死去被猛烈陽光曝曬多時才被發現。

令人膽顫心驚的氣氛瀰漫着整條大橋，由於警方封鎖了一條行車線，上橋的交通十分擠塞，當車輛駛到現場附近，車上的人睹見馬路上一堆堆的東西，有的還不知道發生什麼事，有的則嚇至高聲驚叫。一堆堆的骨頭、肢體、內臟分佈在橋上有近百碼的距離，分成達五十多件。

這一宗恐怖的命案究竟是自殺、謀殺抑或交通意外，暫時難以明瞭。美孚大橋每個小時相信最少有數百輛汽車經過，這具屍體也不知經過多少輛汽車車輪輾過，直至警方發現的時候，也不知道是事發之後的多少個小時？

該處是一條高速公路，如有人在該處過馬路，被汽車撞倒的可能性極高，假設意外發生在黑夜，肇事汽車撞倒行人，將被撞者拖行一段路程，輾得稀爛，而後面的汽車懵然不知，一車復一車，將屍體輾得體無完膚。

假如是一宗兇案，可能是在月黑風高之夜，行兇者將死者載運到橋上，拋落橋面，掩人耳目作為一宗交通意外，行兇者又可能想將死者拋落橋底，不慎擱落欄杆，反彈出馬路。現時警方未有作出最後決定，兇殺組及交通部兩方警務人員，都各自以假定方式進行調查，這宗碎屍案，假如是一宗交通車禍，警方可鬆一口氣，假如是一宗兇殺案的話，則這宗辣手兇案，就要頗費警方一番調查工作。（合）



荔枝角大橋發現碎屍體　（上）圖為發現碎屍滿佈荔枝角天橋的現場，對下是大海，究竟這是一宗自殺、謀殺、抑或交通意外，警方現時仍未作出結論。（下）警方撿獲的碎屍，分成十多二十包，帶返殮房剖驗。（本報記者攝）

英皇道健康東街口一帶
渠道淤塞長久無人修理
臭氣四溢附近商店受罪

（新亞社）英皇道健康街口北角大廈前之一段渠道，多年每隔兩個月即有積水溢出行人路及街渠，工務局接到通知馬上派員前往修理，不旋踵即修妥，不料此次積水渠經常淤塞，然北角大廈方面又卜即通知工務局派員修理，可是此次淤塞太甚，經過兩三天動員五六個工友進行清理亦告無效，前昨兩天可能因天文台掛出風球，工務局工人另派用場，所以清渠工作遂告中止，一任積渠淤塞。

北角大廈前之一段行人路又有穢物溢出路面，同時大廈商店背後之天階亦滿瀉污水，水愈來愈高，行人要用木板才能步過，穢水是有濃厚臭味溢出，途人經過北角大廈前惟有掩鼻而過，同時又要防行人路積聚之穢物沾及褲管及鞋袜，途人經過不過一分半分鐘尚不成問題，但大廈一帶商店夥伴則被迫吸入臭味，為生意計實無如之何，祗有兩間裝有冷氣者關上舖門做生意方免受苦。

北角大廈居民與商店莫不渴望工務局早日派員妥為修理，否則積水足以滋生蚊虫，市政署亦應派出專員前往視察，指導如何清去積聚之積水。據大廈一位居民謂積聚穢水不清，殺新有關方面派來修理，工人工作亦懶洋洋，以目前情形看來，不知要再過若干時日方能將積渠修理妥當。

酒吧中跳舞打架
兩青年分判罰欵

（新亞社訊）青年男子二人，在酒吧中跳舞打架，為警方拘控，昨解上西區裁判署審訊，被告二人俱各認罪，法官判首被告罰欵二百元，次被告罰欵三百元。

主控當庭指出：次被告係一積犯，前曾有兩次同樣案底。

被告二人：（一）杜蓮，廿二歲，（二）高金海，廿二歲。被控罪名：七月廿九日，在中區會所街貨倉酒吧，非法打架。

案情透露：七月廿九日凌晨二時半，被告二人同在跳舞，次被告將其椅搶下，坐於椅上，雙方因此引起衝突，大打出手，結果兩敗俱傷，同告濺血，經理報警到場制止，將二人帶返警署落案。

跛豪昨晨施手術化驗
瑪麗醫院中戒備森嚴

（特訊）大毒梟吳錫豪昨晨已在瑪麗醫院順利進行切片手術，以便化驗他是否患鼻癌。手術於昨晨九時進行，跛豪於八時許便在保安人員戒備下進入手術室，至十時許手術完畢，隨即被送返羈留病房。

據悉手術過程很順利，跛豪目前的健康情況良好，有關切片化驗，將在兩星期後始有結果，屆時便可確定他是否患上鼻癌。

在手術施行前後，瑪麗醫院出現緊張氣氛，除跛豪的病房及手術室有保安人員嚴密看管外，昨晨該院的所有通道，佈滿軍裝警員及便衣探員，來往巡視，嚴密的保安措施，乃防止毒梟借病逃遁，直至手術完畢，跛豪被送返病房，仍由保安人員貼身看管後，醫院各通道外的警方人員始放下心頭大石。收隊離去。（合）

清潔香港需市民合作

政府當局為實施城市清潔，已大量設置廢紙箱，並擺放在各大街小巷，方便市民。但是，一些無公德的市民卻愛把紙屑廢物隨處亂拋。圖中街道是位於九龍紅磡土瓜灣道近民裕街處，滿地廢物，舉目皆是，而在車站處卻有兩個空置的廢紙箱。（本報記者黃偉雄攝）

富豪閣 Beverley Heights
香港北角雲景道I.L.8366 電話5-702069 785203

名家設計豪華平台花園環境優美

花園洋樓 設備豪華
面海向南 兼向花園
超級超值 歡迎比較

* 高低單位均可遠眺海景視野廣闊。
* 專設「BAY WINDOW」古銅色鋁窗高貴大方。
* 廚浴舖花磁片到頂，由名設計師配色。
* 雕花大門，入牆電綫，對講機，公共天綫，送熱水器，灶櫃，衣櫃。

華懋集團
中區雪廠街22號樂成行十樓5-258251

利瑪竇書院通告

（一）本校下學年度大學預科班（文、理、工、醫各組）現已開始接受新生申請。
（二）各屬校之英文中學、中文中學、小學等班級間有多數學額給予新生或插班生申請。
有關各校學位及申請手續請向下列校務處查詢：

香港第一校：西營盤第三街一〇三號
香港第二校：灣仔船街九號
九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號
九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號
九龍第三校：深水埗鴨寮街二八至三六號（長沙灣球場側隣）
九龍第四校：牛頭角道新九龍地段五三號（淘化大同公司側隣）

華僑日報讀者七海旅行團

香港人遊香港
＊華都酒店之夜＊
限收80人

住宿在華都・風景設備好
五餐俱豐富・闔府樂陶陶

① 下榻華都大酒店住豪華客房
② 觀光壽山村高尚洋房住宅區
③ 海洋公園美麗華餐廳進晚宴
④ 夜遊港島鳥瞰東方之珠美景
⑤ 泛舟避風塘內品嚐艇仔粥品
⑥ 清晨進美味粵式早點添情趣
⑦ 遨遊新界訪大埔蘑菇種植園
⑧ 清涼法院享用精美上素午宴
⑨ 沙田楓林小館舉行餞別晚宴
⑩ 幸運抽獎奉送各種趣味禮物

日期：8月19日（星期六）至
8月20日（星期日）止
費用　$228.（二人一房）
$215.（三人一房）
$145.（12歲以下小童，并不供應睡牀）
總領隊：黃思濚

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 5-447137

1978 香港年鑑

全書分十五篇
內容包羅萬有

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣弍拾元

請購備「香港年鑑」

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五—二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜交通要覽｜街道指南｜郵電便覽｜居住新知｜商旅指南｜日用參考｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

◀下列各處・皆有代售▶

香港區：
南華早報書店　天星渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司德輔道中安樂園大厦
艷記書店　德輔道中一二七號
廣興書局　威靈頓街一三四號
信孚圖書公司　擺利民新街十二號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
文海圖書公司　霎東街九號A
南天書業公司軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
撰麵軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
學源書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
華富邨書報攤　華富邨巴士總站
利興書局　筲箕灣道三六六號
占記書報　北角渡海碼頭報攤

九龍區：
民衆圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
艷記書局　彌敦道六七八號
開明書局　彌敦道三八五號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
荔灣街坊會美孚百老匯街13D三樓
正康公司，荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
寶文書局　亞皆老街二十六號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友聯書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號
集益號　佐頓道碼頭

商業電台

特別介紹全新節目
藝海漫談
逢星期六下午六點半播
莫佩文・林蛟・聯合主持・
★ ★ ★ ★
粵樂之聲
逢星期日下午六點半播
莫佩文主持
珍貴粵曲・古腔新調・聽到你飽
商業一台大把嘢聽！
・週率850千週・

本港新聞

律政司何百勵忠告警察

執法公正誠實 維護警隊尊嚴

放遠眼光到社會上與各方面打好關係 如遇誣告不必困擾應即投訴

（特訊）律政司何百勵，昨日在黃竹坑警察訓練學校向一批參加結業的學警和見習督察提出忠告。警務人員必須維護警隊的尊嚴，盡力為警隊效勞，並在執法時抱公正、誠實，和富有同情心的態度。

何百勵表示警察和其他公務員一樣，都是社會的公僕，職責就是為社會服務，因此有責任去盡力維護社會的利益。

律政司強調，在一個好像警隊的高度紀律性公共服務機構中，對警隊忠心耿耿乃係維持紀律的必要條件，成員之間要互相忠心，對上級也要忠心，能夠忠心便有信心，如果對警隊缺乏信心，警隊根本不能執行工作，成員間便無法互相信賴。警隊的工作往往是集體行動的，因此必須互相信賴，但只是對警隊本身盡忠還是不足夠的，最要緊是要令到警隊能夠有效率的為社會服務。

何百勵又說：警察切勿只有對內部的忠心，這是一種不幸的徵兆。警隊以及其每一位成員，必須放遠眼光到社會上，並且與那些渴望幫助警察的許多公共機構或其他人士打好關係。

談及警隊不能只靠本身的力量就會有成就的時候，何百勵表示：「警隊會作出無數的嘗試，以期獲得市民給予你們所需的幫助。這種嘗試還要不斷地繼續下去，但今天我打算向你們強調的就是作為個人怎樣才能發揮你們最大的貢獻，應常常緊記我在上面所說的服務公眾的概念。待人須友善，有禮貌，耐心，但必要時須堅決，誠實，切忌表現傲慢或專橫的態度。記住你們執行職務是需要抱着這些態度的，，祇有具有這種服務態度的人員，市民才會上前求助。需要警察協助的人是同時希望警察具備能為他人着想的美德。假如他們遇到不適當或效率低的接待，他們下次便不會再來，甚至可能阻止別人向警方求助。如果你們任何一位在行為或工作表現上不能達到市民所期望的水準，便會大大破壞警隊聲譽。」

談及投訴警察時，何百勵指出：「由於警隊所服務的社會，其環境是那麼複雜，不論是有根據或無根據的投訴在所難免，而濫用職權執法實在是一件可恥的事。不過，不守法的人很容易會作出一些投訴警察旁行的報告，對於一個犯了罪的人，他本身一點損失也沒有，甚至可能由此而獲得利益。當你們切身遇到這些帶有誣告性之投訴時，不要因此精神受到困擾，應毫不躊躇地繼續工作。警隊設有一個由高級警務人員以及一個獨立機構，非官守兩局議員投訴警察組辦事處所掌管的投訴警察組是會有效率地負責調查這類投訴的。只要你們是循着我所說過的工作態度適當執行任務，投訴警察組必然會對一切誣告性的投訴進行徹底調查，為你查出結果的。

參加結業禮者，有七位女督察，二十七位女警員，三十八位督察，一百四十三位警員，及十一位水警警員。（合）

圖示：律政司何百勵主持警察及警員結業會操。

天主教總堂昨舉行

追悼教宗彌撒 二千餘人參加

政府首長各國使節宗教代表出席

（特訊）追悼已故教宗保祿六世的紀念彌撒，昨在香港堅道天主教總堂舉行，有二千多人參加。

紀念彌撒於昨日下午四時舉行。警方交通部人員早已妥作安排，派出大量人手，在附近馬路，疏導交通。

下午三時許，前往參加彌撒人仕，絡繹不絕，車輛大排長龍，但秩序非常良好。

參加是次彌撒者計有港督副官及政治顧問，行政、立法兩局議員，政府各部門首長，各國駐港使節，其他宗教如基督教、佛教、回教、救世軍等代表，港九各教區神父、修女及虔誠教友。

總堂經過特別佈置，在正門的兩條石柱上，掛了黑布條，上面寫有中文輓詞，石階兩旁

持秩序。

在四十多人組成的詩歌班和諧的歌聲下，彌撒正式開始，儀式是由香港區主教胡振中主持，由三位教會執事担任傳祭，並由百多名神父協助主持。

祭壇設於教堂中央，教宗的遺像安放在祭壇中央，周圍放有鮮花及蠟燭。

彌撒在莊嚴肅穆的氣氛下進行，由林焯煥副主教誦讀禱道詞，他在禱詞中對教宗生前的貢獻，推崇備至。他並呼籲各教友及社會人士，在自己職責崗位上，勉力步武教宗的遺志，發揚教宗的精神，推廣正義，和平。

由於在領聖體儀式中，待領的教友異常多，故其他神父亦協助胡主教派送聖體。

在領聖體行列中，有七八十歲的老公公，老婆婆，亦有七，八歲的小孩子，可見各教友皆非常熱心，不惜遠道而來，向他們的精神領袖，致最後的敬意。

彌撒儀式在接近尾聲時，由胡主教領導在場人仕，向教宗遺像行三鞠躬禮，對這位偉人表仰的和平使者致敬意。

天主教的港九其他堂區，將會在明日（星期一）舉行追悼彌撒，以便昨日不能參予彌撒的教友，向教宗發表哀悼。（軒、蔡）

追悼教宗彌撒 （上）胡振中主教主持追悼教宗保祿六世彌撒大典。（下）參加追悼彌撒的來賓包括各機關首長、各國使節、宗教領袖及兩局議員及教友等凡二千多人。（本報攝）

香港一週大事

一九七八年八月六日至八月十二日

考慮立法管制工業噪音

港府正考慮草擬一項減輕噪音法案，包括工業噪音在內。據勞工處長韓達誠在立法局宣稱：該法案預料將於明年提出。

韓氏答覆詢問說：關於工業噪音對工人聽覺有影響問題是一個複雜的問題，他曾考慮是否需要制定規例以保障工人聽覺；但結果認為應先採取其他措施。由於這是一項「無形的危險」，故最重要是使工人相信噪音的確會危害聽覺並了解配戴防護器具會有裨益，因而一項勸諭運動將於本年後期推行。

他說：在未來十二個月內，工廠督察組在視察工廠時將就有關問題與廠方討論，提供建議及收集噪音資料。他希望明年初邀請國際勞工組織噪音顧問來港協助奠定政策。

徵財務機構海外溢利稅

擬向銀行及財務公司徵收海外溢利稅的「一九七八年稅務（修訂）法案」，將可于下週在立法局三讀通過，但其內容將會略作修改。

政府已同意由立法局非官守議員組成以研究該法案的特別小組建議，修訂原來法案中若干規定，但並不同意在海外運用股東基金就得的利息得以豁免徵稅。

政府發言人表示：該法案於今年三月三日發表後，當局接獲各界人士的意見，擬議的修訂是參照若干意見而作出。

該法案擬修訂項目包括對「財務機構」定義重新闡釋，使一間「財務機構」等於根據銀行業條例登記而獲得執照的銀行，和等於根據接受存款公司條例登記的接受存款公司，並包括該銀行或該接受存款公司的任何聯號在內。

發言人說：該法案只是設法向財務機構的下述利息的盈利徵稅。至今，這些盈利由於引用「信用環條文」關係而逃避了利得稅項。該法案生效後，將可使「財務機構」與本港其他行業一樣，需要繳納利得稅。

警方破獲龐大爆竊集團

據警方反黑組宣佈，已破獲一個龐大爆竊集團，起回賊贓物共值十四萬元，均獲廿多人，其中九人已被落案控以爆竊及接贓罪名。

該組於六日在九龍警察總部舉辦招待記者會發表稱：警方反黑組人員用個多月時間跟踪及調查此一有關爆竊集團，終於本月四日採獲可靠線報，立刻展開搜捕工作，在港九多處進行突擊檢查，先後在油麻地、深水埗、尖沙咀及旺角各區共拘廿多人。該集團犯案手法通常以先租房後，在夜間乘人熟睡或外出之際進行爆竊。

該組偵緝督察指出：本港年來包括寫字樓住宅及商店失竊財物數字共達百多萬元。警方相信其餘被竊財物經已轉手。

男童被毆不治列兇殺案

警方根據驗屍報告已於九日將兩度遭人毆打而傷重不治的一名男童命案列為本年度第四十宗兇殺案處理。

於本月三日晚發生於橫頭磡的該案，死者何禮文，十五歲，與父母同住橫頭磡，先後與人打架及被毆打後，於四日在伊利沙伯醫院證實不治死。有關方面於八日進行剖驗，結果驗屍報告顯示死者因腦出血致死。由於他事前曾遭人毆打，警方乃列為兇殺案。

一雙涉嫌與案有關的黃姓夫婦及其十五歲兒子事後被警方扣留，經查訊後，黃姓夫婦獲准以每人五百元担保外出；但其兒子則被警方落案控以謀殺罪。同時警方並追緝另外兩男子歸案。

警長勒索毒販判囚四年

一名現役便裝警長，涉嫌在執行搜查毒品職務時向嫌疑毒販恐嚇勒索兩萬五千元，作為不採取拘控行動的報酬，經解地方法院審訊後，被主審法官裁定恐嚇勒索罪名成立，入獄四年。

法官在判案時指出：毒品危害人類甚大，警務人員的職責應該去掃毒才是，被告罪行嚴重。

被告吳漢忠，警長，與探員陳民駒同被控上項罪名，但次被告罪名不成立，當庭釋放。

據案情透露：原告事主籌得一萬五千元交給首被告後，埋伏在場的廉署人員即予拘捕。

逾千測量員續按章工作

超過一千名政府建築拓展署地政工程及測量技術員，於八月一日起實行無限期按章工作，表示抗議港府與他們的爭端未能達成協議，直至有答覆為止。

據該等人員表示：他們曾於去年十二月按章工作兩星期，其後即與官方坐下來談，但至今已正式會談八次及非正式會談多次，均無結果。

他們表示要求在同工同酬之下將目前薪酬頂點三千元增至三千六百五十元。理由是另些測量員獲得職務津貼，並不公平。

計劃動用三億發展離島

港府已預定計劃動用將近三億元，在離島南丫、坪洲、長洲、大嶼山、梅窩及大澳等各區進行龐大的發展建設，全部工程可於三年內完成。

據透露：有關發展計劃的報告書，將可於明年初提出。港府已委托一個工作小組研究發展大嶼山北部未經開發的廣大土地，以開闢工業區，並研究興建大橋報經道經馬灣與青衣兩島直通葵涌。

該項計劃將在各離島進行填海，開拓地盤興建公共屋邨。其中大澳一個可容三千居民的鄉村屋式屋邨將於明年首先完成，長洲亦於明年興築可容一千七百人的屋邨及避風塘，分七期發展的梅窩一個屋邨則容一千二百人。坪洲亦建設漁租屋邨從置二千二百人並建新小輪碼頭，南丫島由港島供水計劃將可於一九八一年底完成。

交通督導員受紀律管制

政府憲報公佈一項道路交通規例，該定名一九七八年交通督導員（紀律）規例將由港督訂期實施。

據指出：交通督導員除伍是為減輕警方對經常交通違例案件工作而成立，目前並未受到任何紀律條例的管制。港督會同行政局已為他們擬好一套新條例，預料短期內會宣佈。

根據該條例，被裁定觸犯紀律性罪行的交通督導員，包括當值時睡覺，未獲批准或無充份理由而缺席等，均會受適當的處分。

港島東區走廊首期工程 北角建分層道路交匯點

（港訊）工務司署擬在北角糖水道興建一分層道路交匯點。是項計劃乃港島東區走廊第一期部份工程。當全部工程完成後，可提供一條由銅鑼灣至北角的主要交通路綫。現時擬定之工程包括沿糖水道興建一條有對路的高架道路，在糖水道與渣華道交界路口建一條有上蓋行人天橋，及於糖水道與英皇道交界處興建一條行人隧道。該高架道路及糖水道改建部份，將會成為連接北角海傍主要高架道路及北角現有道路網之部份通路。而該行人天橋及隧道將可改善區內行人交通設施。有關該項計劃的告示已刊登於本期政府憲報。該計劃的圖則現存放於香港政府合署西座地下中區及西區民政署諮詢分處，香港花園道美利大廈二十樓地政測量處及香港英皇道八八四號地下東區民政署，供市民查閱。任何人士如欲反對該項計劃，必須在一九七八年九月十一日前，以書面通知工務司。

上環街市明年拆卸 地皮約值三億港元

（港訊）擁有七十年歷史的南面上環街市，在下年拆卸後，將會空出四萬方呎的官地。預料該地時價約值三億港元，而重建該地的拓費，估計是一億元港幣。

南面上環街市於一八五八年開設，現時容納超過一百名小販。此外，面向干諾道的北行上環街市則於一九零六年落成。

由於人口的增長及地價的上升，該街市已被視為失去經濟原則。

至於該街市未來的發展計劃仍未知曉，但西區街坊福利會則希望港府能考慮到重新建設一個市場。

小評

立例管制工業噪音

港府正考慮草擬一項減輕噪音法案，據報包括管制工業噪音的這項法案預計將於明年提出作立法程序。

本港在急劇發展而都市化範圍日益擴大之下，噪音問題正如污染問題亦正逐步受到注意。除了關係國際繁忙航運的機場設置噪音一時不易解決之外，逐步適當管制噪音自屬必要的步驟。而上述考慮中的法案，據說主要在保障工人免受噪音影響，當更屬不容忽略。

強烈的工業噪音對工人聽覺會有影響，正如勞工處長所形容是一項「無形的危險」，自不能任令發展下去，但立法管制，在初期對有關廠商或工人都會有不習慣的可能，而有待共同不得已的實際環境逐步適應。

兼顧勞資當更理想

而根據當局的初步透露，顯示已盡量減少管制工業噪音所可能引起的影響，並預定在草擬法案之前先行推展一項勸諭及教育性運動，力求使工人明瞭噪音對聽覺的危害以及配戴防護器具的重要。有關當局亦將會先與各別廠商就製作噪音問題直接討論並建議改善。

在保障工人之外兼顧廠商方面是一個良好的原則，管制工業噪音若能在此原則下按步實施，當屬理想的途徑。

「明日世界」之兒童問題

無線電視明珠台今晚6時30分播映

英國電視廣播公司（BBC）拍攝的「明日世界」片集，製作嚴謹，益智健康；現由香港上海滙豐銀行特約在無線電視明珠台播映

人類對未來世界所知不多，「明日世界」每週將對不同的未來事物作一專題性探討

欣賞節目，增廣見聞，幸勿錯過

香港上海滙豐銀行

本港新聞

禁毒專員利尚志指出 羈押戒毒計劃成功 半數犯人獲得新生
獄中戒毒法配合其他禁毒工作 近年入獄癮君子數字顯著下降

（港訊）禁毒專員利尚志昨日稱，監獄署的戒毒計劃對本港社會有極大影響。

利尚志在監獄署學員結業典禮中致詞時，作上述表示。

他指出自一九六九年以來，約有一萬三千名男性吸毒者及五百名女性吸毒者在該署轄下五間戒毒所接受治療，其中百分之六十二男性犯人及百分之七十五女性犯人在獲釋後一年仍維持不再吸毒，而在獲釋後三年仍維持不再吸毒者，男性犯人有百分之四十二，女性犯人有百分之六十二。

利尚志說：「該署對戒毒成功的定義，是不再吸毒，並且有正當職業，與親友和睦及無再度犯案的記錄，由此可見，該署的羈押戒毒計劃，對本港社會有相當大的影響。」

他並且說，此項羈押戒毒計劃，與政府其他禁毒工作互相配合，使近年來在入獄時證實是染有毒癖的人數，顯著下降。

他指出在一九五六年，全港囚犯之中百分之九十在入獄時被證實有毒癖，但現在此一比率已下降至不足百分之四十。

此外，該署戒毒所內廿一歲以下的戒毒者，在一九六九年佔百分之廿五，但至去年底已降至百分之五。

昨日之結業典禮假赤柱監獄署職員訓練院舉行，共有三十一名督導員及八十七名助理督導員接受檢閱。

禁毒專員利尚志昨日在赤柱監獄署職員訓練院主持職員結業禮時，讚揚監獄推行之戒毒計劃。

港大醫學院精神學系講師指出 弱智人士腦部易受損害 比正常人較易患精神病

（特訊）弱智病及精神病雖然分別是兩種病症，但弱智人士患上精神病的機會，往往比常人患的機會高。

香港大學醫學院精神學系講師吳敏倫醫生指出：普通人患精神病的機會僅是每一百人中有一、二個，但弱智人士卻有十七至二十個，比常人容易患上。

其中原因包括多方面，除了遺傳之外，在某種情況下，弱智病與精神病含有一些遺傳因子，可導致這兩種病同時產生。

吳醫生說：其中最主要的病因，就是弱智人的腦部比常人易受傷害，例如家長對他們日常生活健康照顧不週，或是誤食有毒食物等均使他們的腦部受損傷，可影響弱智人士的腦部，因而同時患有精神病。

此外，弱智人士在心理及生理方面的缺陷，也會導致精神病因；在心理上，弱智人較難適應環境，同時容易受心理上的打擊，加上部份家長、兄弟、姊妹及社會方面對他們的排擠及歧視，使他們心理上做成很大的威脅及損害；在生理上，他們的生理構造本來已不正常，加上缺乏正當的康樂活動，便很容易加上精神病的負担了！

患上精神病的弱智人仕，通常有象徵表現：產生幻覺，不尋常的行爲，愛好誤想，性格轉變等等，都是精神病的病狀，家長要小心觀察弱智子女的行爲及表現，若發覺有類似病狀，應立刻帶往精神病科醫生檢查，及早醫治。

另一方面，精神病患者亦會患上弱智病，而成因是因爲在孩童時患上長期精神病，使發育停滯、腦部智力衰退，或因爲孩童時患有大病，在長時期緊治下，錯過了接受敎育的最佳訓練時期，因而患上弱智病。

吳醫生指出：這種病較難醫治，因患者多會混合其他病症，同時反應亦與常人不同，因此須與醫生充份合作，但成功率不及普通精神病。

精神病及弱智病同是精神科的一種，病者在病狀、病齡及在治療方面亦不同，因此，小心照顧病人，以免使他們的病症增加，是必須注意的。（鄧）

今晚播鏗鏘集 討論非禮問題

（港訊）無論在大街，小巷，公廁，巴士等地方，婦女都可能遭遇到一些無賴侮辱，爲使婦女免受欺侮，及懂得在種種環境，情形之下，能夠有效地保護自己，香港電台電視部特別攝製一輯鏗鏘集，深入討論非禮問題，同時提供規矩禁防之道，使婦女有所警惕。

該輯鏗鏘集之「規矩禁防之道」，定今天晚上七時在翡翠台播出。

今日天氣 風姐黛娜直吹台灣

在昨晚十一時，熱帶風暴黛娜其中心位置約北緯二十二點三度，東經一百二十三點四度，集結在台北東南約二百海浬，預料向西北移動，時速約十三海浬，直吹台灣。

預測吹和緩東風，天色大致晴朗，最高氣溫約三十二度。

提供圖片資料 港府新聞處 有照片出售

（港訊）政府新聞處設立之圖片資料室，現備有多類題材之黑白圖片，以合理價格出售。

該等照片是由該處專業攝影人員每年在數以百計場合中拍攝所得，水準之佳，早已備受好評，該等圖片充份反映出本港之成長，發展及在社會，與經濟等方面之進展情況。

該處提供之圖片服務，向已獲得多方人士採用，包括教科書出版商在內，對於新顧客，亦無任歡迎。若需圖片作爲說明或陳列之用者，可先與該處接觸，且看能否提供合適心目中所需，此舉非但可節省僱用攝影人員之開支及避免作出各種安排之麻煩，同時，由於該處亦備有多類空中拍攝圖片，更可使用戶節省租用直升機之費用。

黑白圖片收費如下：

尺寸	每張收費
（一）五吋乘七吋（或以下）	六元
（二）八吋乘十吋	九元
（三）十二吋乘十五吋	二十元
（四）十六吋乘二十吋	四十元

如欲訂購較大之圖片，收費另議。

同時，如將黑白圖片用於廣告宣傳的話，購買者除繳付複製費用外，並須繳交一項定額收費每張二百五十元。

鑑於全部出售圖片的版權均爲該處所有，故此購買者在使用圖片時，請註明來源。

如欲查詢其他詳情或參閱圖片樣本，可電五—二三三一九一—內線二七一與該處圖片資料室負責人聯絡。

暹羅在舞蹈上極有天份的年青學生正在表演出一斷朝氣勃勃的民間舞蹈。

明日起操炮五天 青山練靶地區 行人切勿擅入

（港訊）青山練靶場下週射擊練習日期共有五日。各界人士如見附近懸掛紅旗，切勿進入練靶區內，以免發生意外。

舉行射擊練習的日期及時間如下：

日期	時間
八月十四日	上午八時30分至下午五時三十分
八月十五日	上午九時至下午五時三十分
八月十六日	上午八時至下午五時三十分
八月十七日	上午八時至下午五時
八月十八日	上午八時至下午五時

本港訓練出來的明日舞蹈家 校際舞蹈節優勝者 藝術節有精彩匯演

（港訊）第三屆亞洲藝術節其中一項精彩節目爲香港校際舞蹈節優勝者匯演，由來自十六間學校的男女學生共一百七十名聯同演出。

這批學生都是從在今年年初由市政局及敎育司署合辦的舞蹈節中的參賽者就別挑選出來的。

其中表現最出色的二十名舞蹈者曾在上月遠赴加拿大，代表香港出席在愛蒙頓與英聯邦運動會同時舉行的英聯邦嘉年華會。

他們將於下星期返港，與其他一百五十名舞蹈者會合，爲亞洲藝術節中的表演作爲期兩個月的綵排，但他們在回港之前，還會以香港學校中國舞蹈隊的身份在溫哥華演出一場。

他們表演的項目除了傳統中國舞，還包括有很多源自中國的各地民間舞。

他們會以當地的民族音樂服飾跳出韓國、蒙古、日本及菲律賓等地的民族舞蹈。

這一百七十名男女學生都是來自以下的十六間學校：

何明華會督銀禧中學、德致英文書院、香島中學、漢華中學、九龍工業學校、格致書院、民生書院、新法書院、寶血女子中學、培僑中學、嘉諾撒聖心書院、聖安多尼中學、聖瑪嘉利書院、聖士提反堂中學、德貞女子中學、育英中學

香港校際舞蹈節勝者匯演將於十月廿五日在大會堂劇院演出一場，門票分五元及十元兩種，歡迎郵購訂座。

第三屆亞洲藝術節節目表及訂票小冊可在大會堂、香港博物館、各區市政事務署、香港公共圖書館及民政署索取。

地鐵旺角地盤工潮 勞資談判未有結果

（特訊）九龍彌敦道大大公司對開地鐵地盤勞資糾紛未解決，四十一名工人昨早仍在地盤再與資方談判，希望得到解決。

發生工潮之地點在九龍彌敦道大大百貨公司對開處，該段地下鐵路工程，由金建利建築公司承建，最近，公司方面將四十一名屬運輸組之工人，轉往金寶建築公司，担任地盤鑿道工作。

該兩間公司之關係，金寶建築公司爲二伙，而金建利建築公司屬於大伙。

據工人指出：他們與公司簽合約時，指明是隸屬金建利公司，因此對於資方將他們轉往另一公司甚爲不滿，此外，資方只容應補償七日工資，每天卅八元，工人對此拒絕接受。

工人又稱：他們要求資方發給一個月賠償，另加十三日遣散費及七日年薪。

工人希望各次勞資糾紛儘早獲得解決。（晴、蔡）

六合彩一票中頭獎 獨得八十二萬 二獎六票每派八萬餘

（特訊）第六十二期六合彩頭獎派八十二萬七千九百一十九元，中獎單位一個。二獎派八萬三千三百七十三元，中獎單位六個。三獎：共二百五十六注，每注派港幣二千六百元。

特別獎：五百點五注，每注派一百元。安慰獎：八千一百六十三注，每注派彩五十元。

是期攪出號碼爲九、十九、廿一、廿二、廿三、三十。特別號碼爲三十一。

元朗上水間發展錦綉花園房屋 低密度建屋計劃 房屋司表示欣賞
施恪認爲機械化建屋法應鼓勵 私人地產商採用預製牆壁方法

（港訊）房屋司施恪最近巡視新界一項低密度建屋計劃，作爲其對一般主要私人發展興趣之一部份。

該建屋計劃的特色爲中獨立式兩層高樓宇，各自設有花園。施恪指出：「它將使香港首次有眞正市郊居住風味，而此等房屋中等入息家庭均有能力購買。此間有跡象不斷顯示，若有較佳的居住環境，市民將會遷離古舊的市區。政府現正倡導發展新市鎮，因而對私人發展商使該趨勢更爲完美感到振奮。」

該等房屋是在元朗與上水間一幅三百英畝土地上興建。在一九八〇年初竣工後，將成爲一個自給自足，擁有五千戶家庭的市鎮，而人口密度每英畝不足一百人。

施氏特別感興趣的爲該計劃所採用的高度機械化建築方法。牆壁和天花板均在地盤以混凝土預製，每日平均可以裝嵌三間屋。

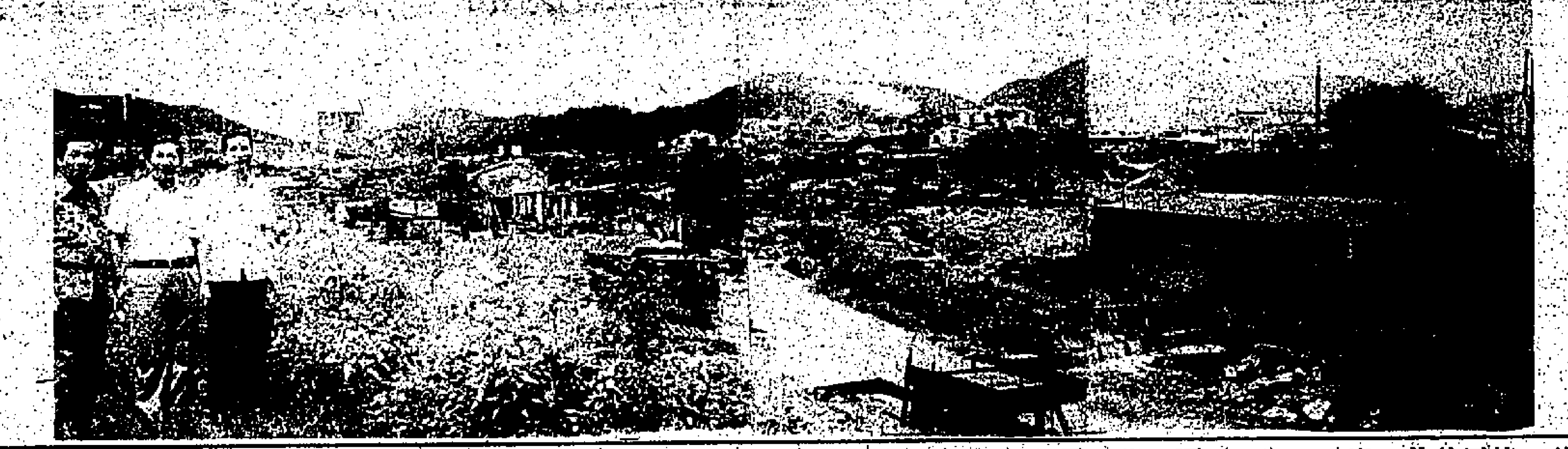
他說：「雖然該方法僅實用於劃一設計的大型發展計劃，若我們要配合住屋的需求，所有建築商必須考慮採用此種辦法。建築計劃最大的潛在難題是工人短缺，因此任何少用工人和節省時間的方法必須予以鼓勵。」

施氏對該等房屋的設計亦感興趣，亦稱讚發展商對土地的精巧善用和實際之設計。

該建屋計劃名爲錦綉花園，係由加拿大海外建設有限公司承建。

圖示：房屋司施恪巡視牆壁和天花板製造情形。講述有關過程者爲工程策劃經理何世勝先生。

九龍東區廠商聯會 聲援荃灣遷拆廠戶
明日開記者會讓廠戶吐苦水



（特訊）荃灣北部五百多間廠房，目前遭港府下令於八月廿二日一遷拆，各廠商代表選出十五人，於前日晨前往輔政司署致函署理港督

九龍東區廠商聯合會會長黃鑑等昨日親自前往觀察荃灣北部五百多間廠房遭政府當局限期遷拆情況。圖示：區內一帶廠房，教會及少部份住宅將限於短期內遷拆。（本報記者攝）

羅弼時爵士，要求延期遷拆，並提供適當地段和合理補償以便重建。而九龍東區廠商聯合會日來紛紛接到會員來函及電話，要求廠商會出面作出合理的調解。該會會長黃鑑、蘇善坪、主席趙梅林、麥海澄等昨日在秘書簡志鈞陪同下親自前往遭受迫遷的廠房一帶視察情形，他們在大昌染廠局天保，華達機器廠葉炳及各廠主引領下視察各廠房。

據透露：該批廠戶因港府發展地下鐵路工程，需徵用荃灣北部一帶地區，下令各廠戶遷拆，首批須於本月廿二日前遷往葵盛路一個荒蕪地帶的臨時安置區，爲期十五個月，該安置區不但缺乏水電，而且要各商戶自行建搭上蓋及地台，且年租每平方呎七元五角。由於各廠商遭受到種種困難，大部份都反對政府當局的不合理措施，據說他們希望遷拆令延至明年三月以後，並希政府當局另覓較爲適當地點給他們重建廠房，使用期最少十年至十五年，或准許他們遷入政府分層工廠大廈及補償搬遷費，否則他們將拒絕搬遷。

又據東九龍廠商聯合會會長黃鑑指出：當局施行高地價政策，使全港市民都受到嚴重打擊，而廠商更是首當其衝。黃氏促請政府當局制止地價急劇上升，影響工業前途發展，設法減少土地投機活動，以平抑地價，並開發新界及離島，以適應工業發展之需求，這樣才能促進香港各工業生產及貿易，以安定社會。

黃氏更指出：目前政府當局作臨時遷置他們前往一個缺乏水源及用電的荒蕪之地，交通又不方便；工廠內之笨重機器如何搬遷，而且只有十五個月的時間，剛好建搭廠房及地台，到期不知又要搬遷到甚麼地方，這樣一搬一拆，機器不但遭受損失慘重，在搬遷方面更成問題。黃氏最後謂：該會爲各會員之前途設想，特於明（八月十四日）日下午二時在彌敦道五五七號十二樓會所舉行記者招待會，爲會員商討此次迫遷發表意見。（突）

赤柱九龍城要測漏 部份樓宇暫停供水

（港訊）水務署昨日宣佈，赤柱部份樓宇將於星期二（八月十五日）晚上十一時至翌（星期三）日清晨六時暫停供水，以便該署進行夜間測漏工作。受影響者爲赤柱大街及東頭灣道的樓宇。

另一方面，九龍城部份地區，亦將於星期二（十五日）午夜至翌晨六時，暫停供水六小時。受影響的樓宇包括衙前圍道，嘉林邊道，東寶庭道，聯合道與延文禮士道。

馬己仙峽道天橋 今日暫封北行線

（港訊）運輸署宣佈：港島馬己仙峽道通往花園道天橋的北行線，今日上午七時三十分至下午五時，將暫時封閉，禁止所有摩托車輛行走。

是項措施，旨在方便在該處天橋進行觀察路面情況工作。欲由馬己仙峽道前往花園道車輛，可改行地面路線。

屆時該處設有適當交通標誌，指導駕車人士。

受地鐵工程影響要遷拆 荃灣教堂負責人 求助法院英議員

（特訊）由於政府要收回荃灣北部之一段土地另作發展，一教堂面臨解散之威脅，該教堂之負責人昨到中區一酒店向一到港之英國會議員請願，希望他能將他們的心意向英國政府轉達。

據該教堂一發言人表示，該教堂於一九五三年成立，目前有教友三百多人，現突遭到政府之遷徙而只得些微賠償，實不足再另建一教堂。由於此他們多次與理民府接觸而得不到滿意的答覆，因此他們逐向該英國會議員請願，以表明其心意，據悉該議員將會與港府接觸，商談此事。（倫）

人事部主管

某大集團聘請人事部主管一位處理一切人事及總務事宜應徵者應具備下列條件：

①中英文精通並能操流利英語及滬語。

②對管理人事有特殊心得及經驗。

③有大學人事管理或心理學學位者優先考慮。

待遇從優，條件適合者，薪酬方面更可特別提高親繕具中英文履歷並附電話號碼函本報信箱第504號

泰科（香港）有限公司 誠聘機械維修主管

負責監督塑膠機械維修及製造工夾具，需工專畢業，精通塑膠機修理，有三年以上工場管理經驗，年三十以上，能加班爲合，薪優，每週五天工作，有廠車接送。

來函請詳列履歷，現薪及聯絡電話寄葵涌梨木道五十八至六十四號本公司人事部收。

申請歸化英籍啟事

梁世文（LEUNG SAI MAN）又名（RAYMOND LEUNG）又名（RAYMOND LEUNG SAI MAN）現住香港銅鑼灣威菲路道31號佳景大廈五座十一樓現向港督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應批准其歸化英籍者可用書面呈交香港布政司署，將事實向布政司報告之，此啟

聞

先夫黃公玉堂府君 痛於一九七八年八月十一日下午一時十五分壽終香港聖保祿醫院積閏享壽七十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月十三日（星期日）下午二時大殮在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場哀此報

未亡人 黃陳金合

孝男 耀光 耀新 耀發 耀波 耀文

媳 羅敏言 李佩佩

孝女 愛珠 愛蓮 愛英 愛蕐 愛冰 愛貞 愛卿 愛娟

婿 鄭焯成 池國夫 李德賢 鄧福強 鍾志偉

孝孫女 佩宜 婉宜

外孫男 鄭以匡 池民生 池民權 池民義 李博文 李仲文 鄧景山 鄧景康 鍾子灝

外孫女 鄭荔婷 池晶晶

堂弟 錦容 堂弟婦 陳彩娣

堂侄 偉文 偉倫 堂侄女 少珍 少芳 少平 少碧 少雲

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二二六一八

謝

先夫鄧公諱錦字堂錦號紹裘府君之喪八月十二日於九龍殯儀館出殯及在新生村路祭辱承各親友親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴謝

未亡人 鄧張蕐 鄧黃新

孝男 律行 媳 陶舜英 建華 建榮 建豪 建富

孝女 秀慧 秀麗 秀德 秀儀 秀容 秀賢 秀珍 秀暉 秀群

暨衆親屬 泣叩

聘請校對

某文化機構擬請男性夜班校對數名須有中文中學或同等程度年齡三十至四十歲要在港區居住爲合有校對經驗更佳有意請將履歷學歷及本人半身照片乙張如有電話請寫明寄華僑日報三式〇號箱

英聯邦運動會特輯

XI Commonwealth Games EDMONTON 1978

草地滾球雙人及四人隊際
香港技冠羣雄
連贏兩面金牌

喜訊傳來護督羅弼時爵士民政司李福逑即分別去電予沙理士、梅菲及代表團「歷史上璀璨成就謹致賀忱」。

滾球在本港並不普遍，目前有興趣參加者僅五百之數，比諸擁有廿五萬球員之澳洲，確有天壤之別，然港隊能在第九及十一屆英聯邦運動會取得三面金牌，確屬難能可貴！

香港滾球代表團殊足以自豪矣。

（艾德蒙頓八月十一日電訊）全市爲數僅有五十球會及四百五十位運動員的香港草地滾球代表隊，昨日在英聯邦運動會技冠羣雄，雙打及四人隊際代表俱在最後爭霸戰掄元，奪得兩面金牌，成爲香港有史以來在國際性運動會取得最高榮譽。除草地滾球外，香港共派出射擊，體操，游泳及單車等代表參賽。

七〇年蘇格蘭愛丁堡聯邦運會，香港四人隊際草地滾球代表，曾贏得首面金牌。

今日進行之雙打決賽，香港與加拿大激戰甚烈。兩隊都知道必須獲勝，方可奪取冠軍。港選手李德路及杜嘉陶國際賽經驗豐富，開賽後即大施壓力，節節領前。加拿大英籍移民鍾士及番禺士雖奮力收復失地，但無法得逞，加隊曾一度追成接近紀錄，港隊繼後勁連陷五城，卒以廿六比十六榮膺雙打金牌。

香港四人隊際代表，日昨以廿二分領導羣雄，今仗只須取勝便獲掄元。該隊是役穩紮穩打，對手西薩摩爾申於技術尚嫩，後勁不繼，港隊終以廿九比廿三再傳捷報，替香港取得第二面金牌。在大會獎牌統計表上，原屬榜上無名，連獲滾球兩金牌後，一夜之間則躍升至第十一位。

港四人隊際成員之一的施霖華，是七〇年奪標功臣份子。同袍杜拿今日比賽打出一記「靚波」，在重要關頭取得寶貴積分，扭轉乾坤成爲獲勝的轉捩點，使隊友祝建勳，夏山及施霖華頓時雀躍萬分。

港領隊梅菲賽後欣然地說：「港隊員打出超水準之作，他們合心盡力比賽。我們證實是較其它國家技勝一籌。」

港隊四人隊際今仗是在艱苦情況下獲勝，開賽初段，西薩摩爾以十三比六領前。第十局港隊仍以十比十三落後，不旋踵，港隊連取四球，以十八比十三反敗爲勝，一直保持勝果完場。

英國隊在雙打及隊際賽表現令人失望，賽前該隊被譽爲奪標大熱，怎料結果無法取得獎牌。英國隊在草地滾球項目，唯一靠白賴恩在單打奪蟬聯四屆寶座，挽回不少聲譽。港將蘇沙在單打賽位列第六。

香港草地滾球運動並不普遍，現僅有五百多位參賽球員，比諸擁有二十五萬球員的澳洲，確有天壤之別。然港隊能在第九屆及十一屆英聯邦運動會取得三面金牌，確屬難能可貴，此實乃港人之光。

茲將昨日港代表優勝成績

（第十五週）

雙打——港勝加拿大廿六比十六

四人隊際——港勝西薩摩爾廿九比廿三

本屆草地滾球各組總成績

雙人

一、香港	十三	十	〇	三	二九一	二一三	廿
二、蘇格蘭	十三	九	〇	四	三一九	二一一	十八
三、威爾斯	十三	九	〇	四	三一四	二一一	十八
四、澳洲	十三	九	〇	四	三〇一	二一六	十八
五、加拿大	十三	九	〇	四	二九六	二二一	十八
六、紐西蘭	十三	八	一	四	二八六	二三九	十七

四人隊際

一、香港	十四	十二	〇	二	三二七	二四四	廿四
二、紐西蘭	十四	十一	一	二	三三三	二三三	廿三
三、威爾斯	十四	九	二	三	三〇四	二二五	廿
四、北愛爾蘭	十四	九	一	四	三一五	二三五	十九
五、蘇格蘭	十四	八	二	四	三〇三	二五三	十八
六、英國	十四	八	一	五	二八七	二一八	十七

十項摔角競技
加國奪六金牌
印度獲三項冠軍指責裁判欠公允

（艾德蒙頓八月十二日電訊）印度摔角手今日出人意表地被加拿大選手囊括多面金牌，使他們一向熱門奪標的項目遭遇大挫折。印度隊賽後指責裁判決定有欠公允，成爲該隊失敗主要因素。

在摔角十組項目中，主辦國加拿大控制大局，連取六面金牌，一如其它項目似有壟斷獎牌之勢，其它三面金牌由印度選手包辦。澳洲亦奪取廿四年參賽以來的首面金牌。

印度領隊畢偉揚稱：「比較起奧運及世界摔角錦標賽，此處裁判水準甚劣。我們選手備受影響。但我不能過份苛責，因爲這是我國近四年來首次國際賽，成績已算不俗。」

替印度奪取輕蠅量級金牌的古馬賽後憤慨地說：「雖然我能夠奪標，但依然感到很失望，我的隊友遭受警告太快，失分自然較加拿大爲多。」

選續第二屆奪取金牌的加拿大羽量級好手貝拿說：「這些說話，常會是受挫者多數的藉口。」

紛爭的起源首先在超重量級項目裏，蘇格蘭選手柏植克只以卅三秒時間，便將印代表艾殊華壓倒，取得銀牌。艾殊華對於裁判決定非常生氣，他揮動雙手抗議，而蘇選手則頻頻發出勝利歡呼，使場面頗有火藥味，該項金牌日昨已由加拿大紀路斯獲得。

加拿大除取得超重量級冠軍外，併囊括重量級、輕重量級、中量級及蠅量級盟主。

印度則獲取雛量級、中重量級及輕蠅量級頭銜。

羽毛球五項盟主產生
亞洲選手稱霸
單打印度柏加殊大馬黃妙英掄元
英格蘭勇奪得三項男女雙打金牌

（艾德蒙頓八月十二日綜合報道）英聯邦運動會羽毛球個人項目全部結束，成績如下：

男子單打

一、柏加殊　印度

二、泰寶　英格蘭

三、史提芬斯　英格蘭

女子單打

一、黃妙英　馬來西亞

二、鄭瑞碧　馬來西亞

三、嘉樂信　加拿大

男子雙打

一、史提芬斯及德格　英格蘭

二、巫佛年及黃德潘　馬來西亞

三、李察貝沙及拜仁貝沙　紐西蘭

女子雙打

一、巴莉及史德　英格蘭

二、楊柏及白侯絲　加拿大

三、喜亞及加華星　印度

混合雙打

一、德格及巴莉　英格蘭

二、加里蘭及登赫　蘇格蘭

三、泰寶及蘇頓　英格蘭

（艾德蒙頓八月十二日路透社電）今天下午舉行的羽毛球決賽，女子雙打爭奪最爲激烈，英格蘭巴莉及史德經驗，合作較優，以二比一（十五比十五，十五比十二）力挫主辦國的楊柏及白侯絲，勇奪金牌。這是巴莉及史德一次的合作。兩星期後，史德將與丹麥羽毛球名將史高加結婚，她將在丹麥居住，以後她將來她的英格蘭代表籍實屬疑問。

男子單打，身裁高大的印度好手柏加殊面對體力不支的英格蘭泰寶，以二比〇勝，替印度奪得首面羽毛球金牌。比賽前，泰寶曾參加兩場單爭奪戰，故體力不繼，但他拒絕退出比賽，體育精神可嘉。相加殊以逸代勞，早上在宿舍休息，體力方面佔盡優勢。泰寶賽後說：「柏加殊實在表現非常出色，如他的體力相等，我是否能打敗他實屬疑問。」他說：「我開始時表現十分理想，但不久柏加殊實在有些緊張，向對手反攻，然後他回復常態。」

比賽拉成均勢至九比九平手，雙方均表現超卓的技術。柏加殊突然發威，如有神助，連取六分，先勝一局。第二局，泰寶領先四比三，後又以十比八領先，但柏加殊因爲體力較好，又連續得分再勝一局。

賽後，柏加殊說：「我認爲會佔優勢，因爲泰寶比賽太多。但是，他仍然表現十分出色，比賽非常激烈。我可以把速度加快，但因爲害怕擊球出界，故打來十分小心」。

泰寶現年已經三十一歲，賽後說：「我運氣不好，又犯下一個錯誤，參加三項比賽後已經十分疲倦，故單打可能是前我曾經期望得到男子單打金牌，這是我期望已久的理想。但入決賽，故心理上稍爲佔優，終因爲體力不支。」

女子單打馬來西亞黃妙英強有力的抽擊替她帶來勝利，報了一箭之仇，擊敗了上月舉行的全國錦標賽的拍檔鄭瑞碧。

黃妙英說：「鄭瑞碧是我國的拍檔，比賽比對其他國家選手更難打，因爲我們一同練習，同食同住，彼此了解。但在球場上，我們本來是好朋友，也變爲敵人，爭個你死我活。」

賽後頒獎，黃妙英聽到國歌奏出時，感動非常，喜極而泣。鄭瑞碧離場時，兩位眼中仍充滿淚水。

圖：英聯邦運動會女子跳高澳洲選手基絲丹跳過一公尺九三締大會新猷奪得冠軍之過竿鏡頭。亞軍加拿大貝勞。季軍韋特。（合衆國際社無綫電傳眞）

拳擊決賽三分天下
肯加北愛各勝兩面金牌
肯雅昆仲俱奏凱翻新賽會新頁
裁判執法水準欠佳受觀衆揶揄

（艾德蒙頓八月十二日電訊）兩位肯雅拳手堅昆仲及一位與他們「共同」重量相等的英國重量級拳師，今晚在英聯邦運會成爲一顆新彗星。

上述三位拳將分別是英國重量級選手亞和美，肯雅胞兄弟麥祖蓋和艾恩古。他們均以拔術及體力擊倒對手獲得金牌，但當拳擊賽將告結束時，卻紛起一陣紛爭。兩位北愛爾蘭拳手——輕量級夏米爾及雛量級麥根基在上台領取金牌時，受到在場觀衆報以「揶揄」之聲。他們俱以點數擊敗對手奪標，但勝來卻有值得商榷的地方。

在中量級準決賽時，因爲打倒英國柏斯而遭受過奪比賽資格的加國選手麥當奴，經過上訴後，昨日賽會終於頒授一面銅牌。柏斯今日由於腎生檢驗後認爲不宜作賽，故在決賽中沒有上陣，僅獲銀牌，冠軍由澳洲基迪奪得。

輕量級決賽，肯雅昆仲之一的艾恩古在勝一籌情況下輕易奪得勝利。賽後大會宣佈結果時，曾一度誤讀艾恩古是敗者，數分鐘後才予以更正。

在十一場決賽裏，共有六場是以點數決定勝負，艾恩古便屬其中一位。根據大會透露，下屆聯邦運動會將極力要求改善，提高裁判執法水準。

今晚欠運而落敗的有新幾內亞的蘇高，身裁高大，健碩具有威力，[illegible]以點數敗於北愛爾蘭[illegible]。蘇高在比賽中[illegible]把對手擊倒在座，觀衆都感到意外。

蘇高說：「我的手部扭傷，而今日情況特別，我根本無法發力。」

雖然蘇高未能替國家取得金牌，但這是首面獎牌，新幾內亞居民都感到歡欣異常。

另一場輕量級比賽，北愛爾蘭選手夏菲亦再一次受到裁判「另眼相看」，攻勢猛烈的夏菲以二比三負於非洲拳手[illegible]，更受觀衆報以「柴合」聲。

北愛爾蘭及肯雅各奪兩面金牌，一時稱霸。[illegible]

具有歷史性長跑項目
馬拉松跑爆大冷門
坦桑尼亞選手掄元

廿一歲之無名小子沙漢加，前年初度參加馬拉松，去年斯項世界一百名好手名單中，沙氏榜上無名。此次力挫羣雄，一鳴驚人。

（法新社艾德蒙頓八月十一日電）今日英聯邦運動會馬拉松賽項目中，坦桑尼亞選手沙漢加，廿一歲，學生，後勁凌厲，卒以二小時十五分三九點七六秒的佳績掄元，使觀衆大感詫異。

沙漢加簡直是無名小子。去年馬拉松世界一百名好手的名單內，並無沙漢加的名字。上月在亞爾及利亞舉行的第三屆非洲運動會中，沙漢加首次參加國際馬拉松賽，名列第七。當時熱浪迫人，他的時間是二小時廿一分。

緊隨沙漢加後面的是加拿大馬拉松老將戴頓及另一名加拿大選手賓盧，他們的時間分別是二小時十六分十三秒四六及二小時十六分五二秒六一。

他們的時間分別..沙漢加體力充沛，在進入運動場的隧道前，立即奮力超前，將戴頓拋離，結果比戴頓快三十三秒之多。

沙漢加共有八兄弟姊妹，他是長子，居住在北坦桑尼亞父親的農場內，該處海拔五千呎，相距不遠是坦桑尼亞中距離手巴爾的家鄉。一九七四年英聯邦運動會在紐西蘭基督城舉行時，巴爾在千五公尺項目中，曾以三分三十二秒佳績，創世界新猷。

沙漢加獲勝後，喜氣洋洋地告訴記者，我在一九七四年開始參加一萬公尺項目，一九七六年，我決定開始參加馬拉松。

沙漢加的教練蘇禮士稱：訓練沙漢加參加馬拉松，每日早晨他要沙漢加跑大約二十公哩路，下午繼之以練習跑步的工夫。他稱：沙漢加潛力甚佳，大有機會比今日跑得還快，我打算長時間加緊訓練他，以便他能夠參加一九八〇年在莫斯科舉行的奧運會。

記者問他，參賽前有沒有問鼎金牌之意。馬拉松金牌得主沙漢加答：「我此來旨在鍛煉，實在並非有意定要奪取金牌。在馬拉松賽掄元，實在使我喜出望外。」

在英聯邦運動會閉幕的前一天，沙漢加在馬拉松的璀燦表現，使其他田徑項目的選手黯然失色。

（艾德蒙頓電）坦桑尼亞選手沙漢加在馬拉松賽中，以兩小時十五分三九秒七六掄元後不久，坦桑尼亞中距離手巴爾即加緊練習，準備參加星期六的一千五百公尺決賽。他在準決賽中，以三分三八秒七六獲勝。

星期五，田徑項目除馬拉松外，還有五項決賽。男子方面有擲鐵餅及撐竿跳，女子方面則有百公尺低欄、跳高及跳遠。

男子鐵餅撐竿跳高

加拿大囊括兩面金牌。英格蘭則在女子百公尺低欄及女子跳遠項目中，奪得金牌兩面，澳洲則在女子跳高項目中，奪得金牌一面。

女子百公尺低欄

自一九三〇年英聯邦運動會創辦以來，這是英格蘭首次在女子跳欄項目中包辦前三名。一九三〇年，英格蘭曾在男子四〇碼試欄項目中，囊括金銀銅牌。

英格蘭的保蒂（銀行文員）在女子百公尺低欄中，以十二秒九八佳績掄元，成績璀燦之至，幾創大會新猷，但鑒於風力超過每秒兩公尺，因此不獲承認破大會紀錄。

史道麗以十三秒〇八，屈居亞軍，而高爾雅則以十三秒一七，名列第三。

女子五項運動冠軍的加拿大選手高力賀斯基夫人，則以十四秒一一，名列第七，伊感到頗爲失望。

女子跳遠

英格蘭的列英（廿六歲公務員），以六米五九掄元，澳洲選手以英寸之差，屈居亞軍。

女子跳高

澳洲選手基絲，以一米九三（六呎四吋）的佳積掄元，創大會新猷，加拿大的貝勞，以一米九〇成積，屈居亞軍。

（艾德蒙頓八月十一日電）馬拉松長跑賽今天在此間舉行，當三十三名參加角逐的健兒從運動場出發時，三萬三千名觀衆夾道歡迎，替他們打氣。

賽前，運動員担心午後天氣炎熱，比賽時會倍感吃力。但是，經過兩天高達攝氏三十度的高溫，今天天氣傳爲清涼，跑道上吹微風，似乎可幫助減低高氣溫及缺水兩大難題，使各選手對完成二十六哩三八五碼（四二點一九公哩）賽程，更具信心。

事實上，大部份選手都沒有配戴太陽帽或汗巾出賽，足以證明他們大都已適應當地的天氣。

馬拉松比賽是被認爲最吃力的項目之一，當各選手跑出運動場時，詹姆士領先十米，首先踏上征途。

當領先的數名選手完成四份一路程時，以三十一分五十二秒成績跑過十公哩點，只剩下八名運動員角逐。他們包括大部份熱門選手，計有天才橫溢但水準並不穩定的加拿大好手戴頓，紐西蘭的拜仁及澳洲的卓濤。

印度選手沙華星亦在角逐行列，他的表現似乎可以威脅其他馬拉松賽跑先進國家的選手。

五公里後，蘇格蘭丁和領先三秒，但賽程完成一半時，形勢又有變化，他與其他四名好手並列前茅，成積是一小時七分二十六秒。當時領先的五名選手，包括丁和、戴頓、沙華星、拜仁及賓盧。他們比其他選手領先十二秒，當時，他們互相爭奪金牌。

他們完成四份三賽程時，加拿大賓盧以一小時三十五分四十二秒跑畢三十公里，比拜仁領先二十八秒，直達終點，冠軍在望，戴頓名列第三，比拜仁落後十三秒，七四年銅牌得主馬布沙緊隨第四。

最後二公里，形勢再度變化，戴頓首先越過賓盧，但不久即被沙漢加超越，年僅二十歲的坦桑尼亞新秀沙漢加後勁凌厲，越跑越快，如箭般跑回運動場，直趨終點，勇奪金牌，比戴頓快三十秒。賓盧第三。賓盧過終點後，即不支倒地。

這是坦桑尼亞奪得的第一面大會金牌。

馬拉松前六名成績：

一、沙漢加	坦桑尼亞	二小時十五分三九點七六秒
二、戴頓	加拿大	二小時十六分十三點四六秒
三、賓盧	加拿大	二小時十六分五二點六一秒
四、拜仁	紐西蘭	二小時十七分十五點二五秒
五、夏倫	北愛爾蘭	二小時十七分二四點九五秒
六、布宰格	紐西蘭	二小時十七分四五點九二秒

男子鐵餅決賽

（世界紀錄：七一米一六 保持者：東德史密夫）

名次	姓名	國家	成績
一	甘保禮	加拿大	五九米七〇
二	谷巴	巴哈馬	五七米三〇
三	格利	加拿大	五五米四八
四	戴德	紐西蘭	五五米二二
五	馬田	澳洲	五四米九八
六	譚禮棒	英格蘭	五四米七八

撐竿跳決賽

一	沈普遜	加拿大	五米一〇
二	白爾達	澳洲	五米一〇
三	何奧巴	英格蘭	五米
四	葛列治	英格蘭	五米
五	喜雅	加拿大	四米八
六	高禮審	加拿大	四米八

女子百公尺低欄決賽

（大會紀錄：十三秒二 保持者：澳洲基莉貝）

一	保蒂	英格蘭	十二秒九八
二	史道麗	英格蘭	十三秒〇八
三	高爾雅	英格蘭	十三秒一七
四	戴維絲	蘇格蘭	十三秒七六
五	胡頓	紐西蘭	十三秒七七
六	蘭尼	加拿大	十三秒八八

女子跳高決賽

（艾德蒙頓八月十二日電）英聯邦運動會女子跳高比賽結束，澳洲基絲以一米九三成績勇奪金牌（刷新紀錄），加拿大包辦銀牌及銅牌，詳細成績如下：

一	基絲	澳洲	一米九三
二	貝勞	加拿大	一米九〇
三	韋特	加拿大	一米八三
四	杰特	英格蘭	一米八〇
五	西蒙絲	英格蘭	一米七八
六	活絲	加拿大	一米七八

女子跳遠決賽

一	列英	英格蘭	六米五九
二	賀嘉	澳洲	六米五八
三	葛列英	圭亞那	六米五二
四	希雅嘉	英格蘭	六米四〇
五	花嘉遜	巴哈馬	六米二四
六	丘遜	加納	六米一九

等八日獎牌統計

（艾德蒙頓八月十一日法新社電）英聯邦運動會主辦國加拿大，首次贏得大會最多獎牌。至目前爲止，加拿大共獲金牌四十四，是有史以來的大會最高紀錄。明天是大會最後一天，將有十面金牌須與優勝者。居二位的澳洲只得二十三面金牌，第三的英格蘭得二十一面金牌，從獎牌數目來看，相信已無希望超過加拿大。英格蘭成績歷來高踞首席，本屆表現已大不如前。

目前，已有一百一十八項比賽結束，獎牌數目統計如下：

隊名	金牌	銀牌	銅牌	總計
加拿大	四四	二八	三十	一〇二
澳洲	二三	三一	二五	七九
英格蘭	二一	二七	三十	七八
肯雅	六	六	五	十七
紐西蘭	五	五	八	十八
印度	五	四	六	十五
蘇格蘭	二	六	四	十二
威爾斯	二	一	五	八
牙買加	二	一	二	五
北愛爾蘭	二	一	二	五
香港	二	〇	〇	二
馬來西亞	一	二	一	四
加納	一	一	一	三
圭亞那	一	一	一	三
坦桑尼亞	一	〇	〇	一
贊比亞	〇	二	二	四

一九八二年英聯邦運動會
增加射箭女子滾球乒乓賽

（路透社艾德蒙頓八月十一日電）一九八二年英聯邦運動會在澳洲布理斯班舉行時，將用射箭項目以取代體操，而女子滾球及乒乓球亦會列入項目之內。

英聯邦運動協會在此間舉行會員大會時，一致通過列入射箭項目，並且通知布理斯班籌辦人加入女子滾球，女子四百公尺中欄及隊障。

該協會的英國義務秘書郝根稱：香港建議英聯邦運動會加入女子滾球項目，其他兩項則任由布理斯班自行選擇是否將之列入賽程，但一九八六年英聯邦運動會舉行時則列爲必需項目。

該協會經常對各項目予以檢討，並於一九八〇年奧運會在莫斯科舉行時召開下次會員大會，屆時將決定那一些項目應予以保留。

乒乓球列入研討項目之一，因爲國際協會新規例承認職業乒乓球手。

以前，按乒乓球規例，每一個人都是球員，不論是職業或業餘球員，但奧運會及英聯邦運動會則規定，只准業餘人士參賽。

郝根稱：雖然在目前，尚未決定一九八六年英聯邦奧運會應在那一地點舉行，但暫時有意主辦該屆運動會的有千里達及多巴哥，具爾法斯，北愛爾蘭及愛丁堡等地。

其他也許會競投的有英格蘭。他希望肯雅及尼日利亞會決定，屆時是否有所需的設備及金錢去參加競投，或是可以競投一九九〇年運動會的主辦權。他說：只要中等設備便可以，毋須與奧運會運動場那麼龐大。

香港草地滾球代表隊昨在英聯邦運動會締出驚人之成績，連取雙打及四人隊際兩面金牌，爲港隊有史以來在國際賽方面最輝煌成就，圖爲港隊金牌隊員（右至左），領隊梅菲、祝建勳、施霖華、雙打冠軍，杜嘉陶、李德路及蘇沙等。

本港新聞

廣華醫院貯水池發現男屍
疑係病人躍下自殺
院中食水另由宿舍水喉供應並清洗水池
警方到場調查屍體已發脹料係死已多日

（特訊）由於廣華醫院一個巨型儲水池內昨晨發現一具男屍，影響到該院的供水系統，該院目前已採取緊急措施，以解決病房的食水供應。現時，院方已從宿舍方面接駁一條水喉通往病房，因此食水供應不致受影響而中斷。

據悉：儲水池內發現的屍體，屍身已經腫脹，相信已死去好幾天：死者是一名老翁，爲該院病者，身穿病人衣服，疑因久病厭世而躍下池中自殺，警方目前仍在調查中。

據稱近日醫院員工及病人在飲用食水時，已發覺食水有異味，院方爲追查原因，昨晨九時派人打開該供應醫院所有病房的儲水池的鐵蓋查究，赫然發現有一具屍體，始恍然大悟池水受污染的原因。

警方據報後，立即趕抵現場調查，由於池口只有呎半丁方的面積，打撈屍體甚爲困難，須將池水泵走，始能進行撈屍工作。

發現屍體後，院方即下令所有人士切勿飲用該儲水池供應的食水。

廣華醫院護院長表示：院方已採取緊急措施，解決食水問題。他表示該院宿舍有獨立的水喉，目前已從宿舍搭通水喉至各幢病房樓宇，因此食水的供應不會受到影響。

該院院長並稱：另一方面，醫院職工已進行洗池的工作，可能會通宵工作，務要把水池徹底清洗乾淨爲止。（合）

廣華醫院貯水池，昨晨發現一具男屍，警方人員到場調查情形

死因研究官賴恩指出
研究案件順序開庭
西營盤塌牆死人案迭到即研究

（新亞社）據死因研究官賴恩法官表示西營盤於去月發生拆樓倒塌慘劇死因研究法庭不會將之提前進行研訊。

賴恩法官解釋他之辦公室堆積聽候研究之卷宗相當多，其中包括工廠發生意外，做成工人死亡事件。

在西營盤靈樓于五月十八日在拆卸中突然塌下磚牆以致一小販及一家庭主婦當其喪生，該小販擺賣肉類年五十四歲，家庭主婦則六十五歲。據死因研究官賴恩法官謂，研究庭對該事件按照正當處理案件辦理。

賴恩法官又謂，他預算警方對該事件之報告，不日可以送來，一俟報告送到，他馬上審閱內容，然後作出決定該案需要進行研究與否。

他表示，決定是要審閱報告後立即作出。

上星期三鄧合指出，警方對該慘劇報告書延遲送到死因研究官處，又謂又未見官佈何日才開庭研究。

賴恩法官謂：目前每日約有二三十有關人命案宗卷送到，工作相當多，等待研究之工廠意外又頗多，不過工廠命案不如塌牆死人之得社會大衆注意。在各案中將先到先研究程序進行，不能某一案則優先處理。

老翁求診突告暴斃
中醫被控藏有管制毒劑

（新亞社）一住於西營盤第二街六十八歲老翁服鈞善，於八月四日晚七時卅分去灣仔軒尼詩道四二一號九樓一間針灸醫療所，猝然倒地昏迷，警方據報到場調查，并召救傷車將之轉送醫院時已告不治，醫療所中一名中醫生涉嫌有關，被帶返警署協助調查後落案，控以非法藏有第一類毒劑罪名，昨解往灣仔裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案再押候兩週，以待警方再作更進一步調查，被告暫無須答辯，准以一千元現金担保出外候審。

被告男子伍明，四十三歲，報稱中醫，住灣仔軒尼詩道四二一號九樓。被控罪名：八月四日，在上述地點，藏有兩瓶藥物，屬於第一類管制毒劑。

香港仔區發展迅速
警方決心加强治安
淺水灣遊客擠擁沙灘老鼠絕跡

（新聞社）近年來香港仔區，不斷發展下，人口日增，商業繁盛，爲確保地方治安，香港仔警署的工作亦相當繁重，據警長左璀表示：幸而警民關係做得好，尤以跟水上居民的關係更密切，所以一切進行均順利。

舉例來說，過去一年多以來，不斷有越南難民逃亡抵港，香港仔的漁民在公海遇到他們，無論是否接載他們回來，都必定通知我們或有關當局，減少了我們在處理越南難民的工作中所碰到的困難，還有，遇有在香港海域外發生觸礁，撞船，迷航等事故，目睹或聽聞這些事故的漁民會自動的通知我們，使我們能採取適當的行動，或獲知在事故中失蹤或遇難者的下落。

淺水灣是世界上最美麗的海灘之一，每年夏日，從港九新界各地而來的遊客，在過萬以上，即使在冬天也有不少青少年在黃昏後前往海灣燒烤，野餐，於是就產生好些問題，例如交通方面，左璀承認淺水灣一帶道路的交通擠塞，並非一朝一夕能夠解決。我們唯一的辦法，是每逢假日，即抽調警署全部有空的人員，出動疏導交通。其次是海灘老鼠的問題，以往各海灘的失竊案件很多，但警方已下定決心掃蕩海灘老鼠，並加派便衣人員巡邏，最近還在淺水灣和深水灣設立報案中心，收到了預防罪案的效果。近半年來，已沒有接到過海灘失竊或「打荷包」的報告了。

至於令人傷腦筋的海灘無牌小販，曾經一度愈來愈多，不但破壞風景，而且弄得垃圾滿地，香港仔警署的警員，近來大力取締無牌小販成效甚佳。

羅拔臣 啫喱
杧果、柑、香蕉

新味道

羅拔臣啫喱用上等魚膠粉及純淨白沙糖製成，含豐富蛋白質及大量維他命C，天時暑熱，食杯羅拔臣啫喱，消暑解渴，提神醒腦，食後份外舒服。

羅拔臣啫喱每盒$0.90，可供六人食用，即每位消費15¢。最低代價，最高享受。

總代理：美國粟米產品有限公司　電話：3-448163，3-891254-7

華僑日報主辦
美加旅行團

西岸 全程十五天
✦豪華團 $8,450
✦探親團 $5,350
第48團：5月12日至5月26日
第50團：7月21日至8月4日
第53團：8月18日至9月1日
第54團：12月22日至1月5日

第52團
八月十一日至八月廿六日
全程十六天
✦豪華團
僅收$9,900
✦探親團
僅收$8,000
中部及東岸

團友可在三十五天之內自由返港
全程供應每天早午晚三餐膳食
切實履行行程表內所列一切節目

詢問處：華僑日報中區辦事處
香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下
電話：5-251974，5-246379

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

「好補靈」高級維生素E膠囊劑
澳洲施拿大藥廠出品
主治：肌肉萎縮、腰痛、頭暈、經期前後腹痛、經期不準、早產、不孕、婦女更年期疲倦、習慣性流產、凍傷、便秘等症。促進人體新陳代謝、血液循環、消除疲勞。
各大藥房均售或電5-444182

治傷風通鼻塞
英國花碧氏傷風水
辟暑提神效力第一
只需滴數滴「花碧氏」在手帕上，其芬芳藥氣迅速直透鼻腔，減少黏液分泌，恢復正常呼吸。睡前滴數滴於枕頭上，能使呼吸暢順，睡眠甜暢。
「花碧氏」爲無色不油膩的液體，衛生方便，安全可靠，男女老幼均適用。各大藥房均售
總代理
全球大藥房　電話：5-444182-5

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者選擇．旅遊
刊登廣告收效最大

紹榮鋼鐵廠有限公司

承接建築鋼鐵包工包料
保證照工務局則樓標準
（歡迎介紹判頭）
電話：H二五五三九一　H二二四三六一

荃灣破牌九大檔
主持人罰七千五

（新亞社）警方於八月十二日凌晨一時許，突擊搜查荃灣河背街四十五號二樓，被獲一牌九賭檔，當場拘獲賭徒十五人，帶返警署落案，分別控以兩項罪名，昨解荃灣裁判署審訊，被告男子十五人全部認罪，法官判處爲首被告罰款七千五百元，其餘被告十四人，則判每人罰款二百五十元，檢獲呈堂作證之席面賭款及賭具一批，全部沒收充公。

被告十五人，爲首被告馮亞求，卅五歲。被控罪名：八月十二日，在荃灣河背街四十五號二樓開賭，其餘第二至第十五被告等十四人，被控同時同地，聚賭。

齊之以刑・德之以禮
當局應訂嚴厲治罪簡則
使能遏止社會暴力罪行
公民會岑傑山響應港府抽樣調查提建議

（港訊）公民協會常務委員，香港社會問題研究中心主席岑傑山對港府重訂減罪政策及進行全面抽樣調查表示歡迎。從警局目前發表上半年罪案舉報數字，爲三千〇四十九宗，雖然罪案未有顯著增加，但在這人口稠密的香港，治安擾透，每日不是謀財便是害命，不是打劫便是搶劫，不是非禮便是強姦，不是勒索便是綁票，不是販賣數便是開片，實令人不寒而慄，使市民每日生活缺乏安全感，在這些案件中，警方指出：上半年爲三千〇四十九宗，平均每日十七宗，強姦每月五至六宗，都不是樂觀數字，其中也有遊客在港被劫者，此外黑社會收保護的趨勢有增無減。

岑氏呼籲全港市民與港府合作，盡力推行「全面抽樣調查」，以收撲滅罪行之效果。岑氏認爲要撲滅罪行，必須從標、本兩方面下功夫。

（一）治本方面：學校當局應加强德育教育，從人性教育作積極之薰陶，使學生了解「禮，義，廉，恥」，「孝，悌，忠，信」之重要，及偷，搶，劫，殺的害處，自然能收撲滅暴力罪行之效。家庭方面：父母對子女要嚴加管教，不要讓子女與飛爲伍，以防受耳濡目染之害，諺云：「近朱者赤，近墨者黑」，旨在斯也。

（二）治標方面：港府法律過於仁慈，顯尊重民意，修改法律，死刑不得赦免。亂世用重典，古有明訓，而且目前許多亞洲國家施行緊急法令，去挽回治安的崩潰，甚至今日標榜民主的美國也有些州實成恢復死刑，如一向反對死刑的紐約州州長卡來，最近也改變了態度，他認爲殺人犯慈壓生監禁，甚至處決。香港目前的罪案狀況已達嚴重階段，過去雖經過一段時間的反罪行運動而仍未見顯著的改善，就不能不從速採取非常時期的保安措施，去找尋例外的方法，去應付反常的情勢，我們可參考菲律賓的緊急法令，以及台灣、星加坡嚴刑鎮壓暴力之方法，都是亂世用重典的好例，最低限度這些辦法已有顯著的效率可援，港府不妨一試。

此外市民應與警方合作，嚴防罪案，及舉報罪案也爲必須採取之措施，同時更盼港府對姑息不悛，教而不善的積犯，應採取永遠隔離政策，送往外島看管，以免危害社會，禍及他人。

其次撲滅「罪案文化」，如黃色書、報、電影，以免青少年思想誤入歧途，港府應爲民除害，加以撤禁。

以上拉雜隨陳，集就管見所及，盼能引起各界之共鳴，尤其那些後宮應向港府提供寶貴之意見，以供港府，擬定對策，對付暴力，共同努力，維護香港社會之安定與繁榮，確保香港爲今日東方之珠之盛譽。

分類廣告客戶幸運抽獎

◁由八月一日至八月卅一日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張多刊多送

獎額十名：

各得星辰黑金剛石英跳字全能計時秒表一隻。　價值HK$420.-

一直領導新潮流 石英技術我帶頭

星辰表在石英計時技術上又一偉大突破——創造石英跳字全能計時秒表，獨有走馬式0.1秒顯示，把計時秒表之準確性帶進十分一秒的境界。更配有逐段計時系統，最方便賽跑、賽馬，及賽車之計時。星辰石英跳字全能計時秒表除了本地之年、月、日、星期、上下午，及時分秒等基本顯示外，更可顯示另一地區之時間。而且配有電池將完訊號，你永遠不會忘記更換電池。

戴星辰石英表，係醒啲嘅！

再次高踞世界第一
星辰表

賜洽處：
1. 總社香港荷里活道106—116號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 北角渣華道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244—246號二樓凝趣軒
5. 銅鑼灣霎東街9A號地下文海圖書公司
6. 西環卑路乍街14A號西環街坊會
7. 北角渣華道157號香港琴行
8. 九龍旺角辦事處上海街497號地下
9. 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
10. 美孚新邨第一期百老滙街15D三樓荔灣街坊會
11. 何文田亞皆老街124號M地下恆達圖書唱片公司
12. 紅磡新柳街20—22號C友誠書局
13. 荃灣眾安街3號二樓正康公司
14. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
15. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司

抽獎公佈日期九月五日

新界版

擅自改變建築物用途體積 可被判入獄
大埔理民府宣佈區內建築須批准 違例會遭清拆罰款萬元取消牌照

（特訊）有關在大埔區內建築物擅自改變位置，用途或體積等均屬違法。據大埔理民府宣佈：凡未有區內理民府的書面批准而擅自僭建任何建築物都是違法，同時，未得理民府的書面批准，即爲現有建築物進行下列性質的更改亦是違法：

（甲）在原址上重建；（乙）改變建築物的位置；（丙）改變建築物的用途；（丁）改變建築物的體積，包括高度在內，從事較大型的修補工程，而有關工程乘涉建築材料之更改者。

該理民府並宣稱：以上違法事項，任何一項都可以導致下列一項或多項的嚴重後果：

（甲）建築物可能會被沒收；（乙）該建築物的建築材料和建築物內之物件可能會被沒收；（丙）違法者可能會被檢控，並可能被判罰款最高達一萬元或入獄最多六個月。

此外，（丁）任何有關的批准文件，例如官地牌照，放寬租約的牌照，短期租約之類，都可能會被取消，而此等建築物亦隨之而被視爲非法僭建者，並有被清拆之可能。（鄉）

如確實預算返本鄉定居 海外村民申請 建屋可獲考慮
鄉議局與新界司達成若干協議

（特訊）新界政務司與新界鄉議局組成之十一人小組經進行多次會議討論小型屋宇政策之實施有關事宜，在數次會議中已就施行小型屋批地之準則及程序達成若干點協議，其要點如下：

（甲）制訂該政策之目的係令有需要之村民能建屋供本身私人之用。

（乙）凡年滿十八歲並預算結婚及在村內定居之男性村民所作之申請，將予受理（鄉議局經要求刪除並預算結婚五字）。

（丙）以私人協約批地領取官地之申請人必定不得在鄉村範圍內擁有可領取建築牌照之土地，而屋宇必須建於接近鄉村之地點。

（丁）僅係靠接近鄉村範圍之官地始獲批出。

（戊）至於居於海外的村民所作之申請，理民府從彼等所簽閱之文件中認定該村民確實預算返回本村或鄉中定居，則其申請將予考慮。

（己）單身人士所作之申請，必須附有一份由申請人或其親屬作出之清楚聲明，證明有關之屋宇乃供其本身私人之用，同時申請人並預算返回村內定居。

（庚）於簽發契約完成證明書後，小型屋轉讓予外人一事必須獲得新界政務司之許可，並須繳付十足補地價而該補地價乃按轉讓時之十足市值估定。

（辛）爲確保所申請之小型屋係作本身居住之用起見，申請人須就此事簽署一份保證書（鄉局要求爭取保證書之條款），並建議在買賣土地合約上加入限作本身居住的保款）

（壬）出租將暫予准許，但會在一九七八年十月進行檢討。

（癸）政府將會與鄉議局對小型屋宇政策進行周年檢討。

（子）可准許將現時限爲五十方呎之樓梯露面積增至八十方呎及七呎高。（局）

博愛醫院董事局同人歡宴元朗副理民官馮國強榮調，王永平履新，圖爲主席黃源章在歡宴席上致詞。

圖爲鄧乾新與李海拔主持渣打銀行第八十三間分行開幕禮。

渣打銀行開設元朗第二分行

（港訊）渣打銀行元朗區第二間分行已於昨天開幕營業，爲該銀行分行發展計劃之重要里程碑，亦爲渣打銀行開設於九龍區之第五十間分行。

分行開幕典禮由元朗區鄉事委員會主席鄧乾新主持，渣打銀行九龍區總經理李海拔致詞指出，適值該銀行成立一百廿五週年誌慶。

渣打銀行於四年前在元朗開設首間分行，李氏致詞說：「過去四年來，元朗發展非常快速，由小墟鎮漁村發展成爲繁盛，欣欣向榮的城市。」

李氏並稱：「這次第二間分行到元朗開設，渣打重新回到元朗開設，充份表現了本銀行對元朗區及當地居民之信心。」渣打銀行元朗分行爲該銀行在香港成立之第八十三間分行，分行有十名職員，分行經理爲溫宗銳。

元朗遊菲團 一明旅行社助統籌協辦

（特訊）新界元朗大會堂，對推進青少年康樂活動，向來不遺餘力，除經常舉辦本港各種康樂活動外，最近更主辦新界青少年菲律賓七天觀光團，報名參加者甚爲踴躍，迅即滿額，後致者頗滿見遺，向隅者衆。全部團員四十四人，昨日由元朗大會堂主任李維新團長隨團出發，並由一明旅行社領隊，全體團員均由一明旅行社贈送特製鮮明團服及旅行袋。各首長到機場送行及拍照留念後，隨即登機出發，開始爲期七天愉快假期。據一明旅行社經理劉棟明先生稱，該公司已協辦此種普及海外旅行團多年，反應甚爲良好，各青少年可利用短短假期，參加極有意義之海外旅遊活動，一方面從遊樂中，實驗了「讀萬卷書，行萬里路」之價值。

博愛醫院宴 歡送馮國強迎王永平 元朗理民官
黃源章望續協助擴展

（特訊）元朗副理民官馮國強榮調，遺缺由王永平遞接，博愛醫院董事局同人，以馮國強任內對院務協助至大，特於昨下午八時聯合假座九龍皇宮酒樓設宴歡送，並歡迎王永平履新。到有馮國強、王永平兩主賓外，尚有仁愛院副理民官、沈智仁助理醫務衞生署長多人。主方到有：主席黃源章、梁水發、楊香培、黃國林、黎銘文、黃植、梁衡然、盧生、陳火光、柯利、陳光、陳成、李德、康錦強、黃秋、梁自強、劉錦、陳俊、盧碩、林樁、何約翰、林偉強、何容生、黎炳生、玉平、陳子、梁文發、袁國華、蔡武、劉潤、江漢、陳興、振邦、陸振、榮永、黃頌、沈揚謀、朱飛龍、溫顯、陳志仁、陳文偉、邱潤、黃永平、張錦鴻、陳泰、黃學儀、熊濟一堂、孫文發多人。

席間主席黃源章致詞，略謂博愛醫院能夠逐年擴展，純賴歷任元朗理民官，尤以長官和馮副理民府，不斷的輔導和支持，本院擴展凡有所需，處處均蒙協助，在合法情況下，莫不優先辦理，是以本院一切院務之推進均非常順利。繼稱：馮副長官係一位勤政親民好長官，當其履任之初，不特對區內各階層人士，非常融洽，而且推行政務，井井有條，同時遇先生專責處理本院事務，[illegible]

西貢各團體 聯宴兩官紳
理民府返英渡假歸來 劉觀生訪旅美加鄉親

（特訊）西貢各團體首長及各界人士，以西貢理民府布思仁返英渡假歸來，西貢鄉事委員會主席劉觀生月前赴美加觀光及考察工商業，與訪問旅居當地之鄉親，特於昨晚假中華酒家設筵洗塵。除主賓外，並邀請理民府高級官員[illegible]

屯門區兒童遊戲日盛況

（特訊）屯門區青少年康樂活動統籌委員會，日昨在鄉事會道屯門球場舉辦「兒童遊戲日」，招待區內二百多名兒童，是項活動由屯門明愛中心及社區及青年事務處之青年社區社會工作者，「樂青社」協辦，遊戲項目包括大鬼小鬼、香港先生選舉、五人六足、電視劇主題曲、三文治賽跑、口同聲，跳跳扎等。每位兒童除各有一份禮物外，大會另設有特別獎給各優勝隊伍，並招待家長及區內坊衆參觀。（君）

荔景兒童同樂日 六百邨童獲康樂
坪洲音樂晚會元朗籃球比賽

（特訊）社會福利署荔景社區會堂與小童群益會荔景兒童中心，爲響應區內一連串之暑期活動，特於昨（十二）日（星期六）下午二時半至四時半，在該社區會堂合作舉辦一項「荔景兒童同樂日」。這次「荔景兒童同樂日」是由兩中心及區內熱心義務工作的青年參與策劃及推行者，其中有十多個益智娛樂並衆多姿多采的攤位遊戲，藉以訓練更多有志青年服務社會，並提供區內小朋友一日之歡娛，大會並備有豐富獎品數百份，及由滙豐銀行贊助飲品，全場一片熱鬧。

另項活動專爲荔景及祖堯邨之兒童而設，提供六至十四歲的六百名小朋友參加，歡渡一個康樂的週末。（石）

（特訊）爲提高坪洲區居民對音樂之興趣，並提供有益之文娛活動，由社會福利署離島區暑期活動統籌小組津貼，而由坪洲街坊服務團主辦之一個音樂晚會，定於今（十三）日晚上七時卅分至九時卅分，假坪洲志仁學校操場舉行。內容豐富，老幼咸宜，包括有國樂、銀樂、演奏、中外民歌，粵曲等節目，在茶餘飯後之際，欣賞音樂，實爲最佳娛樂。

該團爲更進一步推起坪洲音樂風氣，將於本月廿七日舉行一個音樂比賽，藉使當地青少年發揮其音樂天才，並調劑身心。（樂）

（特訊）由元朗區諮詢委員會，政府康樂體育事務處，元朗區體育會及元朗區學體會聯合主辦「元朗區男女子籃球公開賽」，將於本月下旬舉行。該項公開賽目的，旨在選拔區內的籃球精英代表隊，以參加全新界的區際性籃球比賽。

比賽地點分別在元朗康樂體育館及元朗信義中學籃球場舉行，報名日期即日展開，至八月廿一日截止，期內可赴元朗理民府署二樓二〇八室元朗康樂體育處報名。

賽事分男、女子組，男子限十六隊，女子限八隊，每隊最多限報甲組球員兩名，女子組則不限。比賽制度：初賽及複賽採分組單循環制，每組的首二名進入複賽或決賽，最後四強，則以交叉比賽，以定冠亞季殿，倘若有組報名在五隊或以下者則採單循環制。（君）

電腦通訊專家來港 研究提供衛星服務

（港訊）國際電腦通訊專家史密夫將於十三日抵港。他將會與本港銀行及財務公司商討有關利用人造衛星提供國際電腦資料服務。史密夫是資料服務（遠東）中心總經理。該中心乃世界最大之電腦聯綫服務公司之一——美國資料管理公司之附屬公司。資料管理公司透過轄下之資料服務網，提供一個橫跨北美洲與歐洲之間之國際電腦綫資料服務網。該公司最近先後在日本和香港成立分支機構，並計劃在下週內公佈有關在港擴展電腦資料服務之詳情。

電話職員獲頒銀章

（港訊）最近電話公司之員工嚴鈞明獲得英國倫敦城市公會頒授一枚銀章。凡參加該會內辦的各項電訊考試，而名列前茅者即可得到一枚銀章。據知該會頒授了一百五十二枚銀章，是來自英國及英聯邦國家，而參加考試之人員名之多，共計約有五十萬名，由此可見，能得到銀章確是一項相當出色之成就。

嚴先生在電話公司服務近十年，對於使用電腦進行電話接駁工作具有相當經驗。他曾在比利時之貝爾電話製造公司接受了一年訓練，其後在電話公司訓練學校內協助開設半電子電話交換機訓練課程。他亦曾在堅尼地城及九龍城區之新半電子交換機擔任安裝及試驗工作。

科技世界主編 智力時代出版

一本適合青少年的「智力時代」月刊，已經出版，該刊物是以知識及趣味性爲主，在創刊號內容以遊戲，IQ，推理和科技爲主，除有大量益智遊戲之外，還有中，英文猜謎，腦力測驗和IQ等智力測驗，實在是一本極有意義而益智的月刊。該雜誌每月一日出版，每本定價港幣一元五角，是由「科技世界」出版社主編。

攝影科學儀器公司 特惠價格服務第一

位於香港中區士丹利街六號之攝影科學儀器有限公司是一間專售各國名廠攝影器材及高級技術彩色冲印公司，由於其經常選辦各種最新款式攝影器材，以最特惠價格出售，供一般愛好攝影人士選購，故深受各界人士所愛戴，遠至九龍及新界等地區亦同樣遍受歡迎，故在短短的三數年中，業務日見進展，聲譽日盛。

由於該公司一向以服務第一爲宗旨，爲提供北角區愛好攝影人士所需，去年已在英皇道得利商場內增設分店，由於新界人口不斷增加，而愛好攝影人士亦非常普遍，該公司現已再在荃灣街市街十五號（即新界酒樓對面）開設第二家分店，並以優良服務，以供應該區愛好攝影人士服務，此外，並備有大量名貴贈品，在新張期內，凡到該公司總店或分店選購各類攝影器材或彩色冲印，均有禮品贈送云。

本港新聞

趁悠長暑假寓學習於娛樂 社團舉辦課程興趣小組 鼓勵青少年學習新技能

漁灣社區會堂 多項興趣小組

（港訊）在悠長的暑期中，社會福利署漁灣社區會堂爲柴灣區居民安排這個暑期活動，鼓勵青年工友及學生們，善用餘暇，在這個炎夏中過得多姿多采。

除了各項戶內戶外活動，漁灣社區會堂更爲有意寓學習於娛樂者安排不同程度及形式的興趣小組，包括美容組、瑜伽班、商業設計、士風舞組、拳道、社交舞組及羽毛球組，其中美容及商業設計組均在柴灣道漁灣社區會堂上課，報名查詢，可電五一五七七七九或逕往柴灣道漁灣社區會堂辦事處。

各組上課時間如下：美容組（星期一晚八時至十時）、商業設計（星期六下午三時至五時）、士風舞組（星期五晚八時至九時半）、瑜伽班（星期五晚七時半至九時半）、社交舞組（星期二晚八時至十時）、拳道（星期一、三晚八時至十時）、羽毛球組（星期三晚八時至十時）。

觀塘路德會開辦 設計絲印素描班

（港訊）觀塘路德會青年中心定明（十四）日開辦美術設計班，絲印班及素描繪畫班，歡迎有志者入學。報名請於晚上到會所辦理，電話K四三三八五六，日間報名請到觀塘道三號寶豐大廈七樓C座，設計專科學校。

油蔴地青年會 多項訓練課程

（港訊）香港中華基督教青年會發展成年教育事業，於新開辦之青年會油蔴地中心開設多項訓練課程，有秘書速記、簿記、編織、美容及瑜伽班等。全部課程將於九月初開課，詳情請電K—三二五四一一五，油蔴地中心查詢。地址：九龍彌敦道四六六至四七二號恩佳大廈四樓。

窩打老道青年會 辦多項訓練課程

（港訊）香港中華基督教青年會所主辦之成人教育科目，是根據社會之需要而開設，在八月份分別開辦的新班計有商業信札，蠟染、廣告設計等。

各科內容分別爲蠟染班：蠟染原理，材料選用及處理，平面美術設計，彩色學應用，新潮蠟染製作等。商業設計班：基本設計，字體與設計、基本素描、色彩與設計、正稿製作、印刷概論、報刊廣告設計，透視圖等。商業信札班：寫信的結構，普通商業信件。

即日起開始報名，請到窩打老道廿三號會所或電三——八〇——一內綫廿一詢問。

香港攀山協會 下日辦攀岩班

（港訊）每逢假日，到郊外或海灘的人都很多，要鬆弛一下神經，享受大自然的氣息，亦有不少人愛好攀山越野的活動，例如遠足，露營，越野定向，越野競賽，對攀山更不能領略箇中感受，因而漸漸成爲青年人另一項熱門運動。

爲推廣正確及基本攀岩知識和技巧，俾參與者能在安全範圍內進行此項活動，香港攀山協會特在九月中旬至十一月中旬，舉辦由一次講座和五次實習組成的攀岩班，供各界青年男女參加。

課程內容包括香港地質，山嶺安全，攀登技術，攀登及繩結運用，器材結構及應用，防護及繩固方法，除講授外並輔以幻燈或電影示範。收費方面，會員一百元，非會員一百二十元，包括器材及交通。名額三十人，申請表格可附回郵信封寄香港軒尼詩道郵箱二〇五一九號攀岩組索取，截止報名日期爲八月卅一日。

耶和華見證人國際大會昨日揭幕
十國代表來港逾千人出席

（港訊）耶和華見證人的國際大會昨日開始舉行，地點在北角渣華道陳樹渠紀念中學。有十個國家的代表出席參加，有超過一千人出席這個國際大會。

有些代表來自南非、歐洲、美國、加拿大和馬來西亞。其他的代表由澳洲、菲律賓和日本前來。

這五日的大會節目包括四齣聖經戲劇，演員將穿著古希伯來時代的鮮艷服裝上演聖經事蹟。

耶和華見證人治理機構的兩位成員，從紐約到來本港參加這次大會。

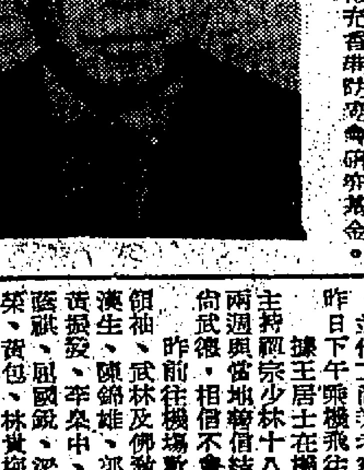
今日（星期日）上午十一時將會有一個公衆演講舉行，講題是：「耶穌基督——列國所必須注意到的勝利君王」，各界人士均可參加，免費入場。

星期一上午十時將有一個兩小時的特別英文節目。這個節目將會介紹耶和華見證人在世界各地從事教育工作的歷史，及來自海外的傳道員在本港的經驗（他們平均在港逗留了十三年）。同時也會以彩色幻燈片介紹本港的生活方式。

是次國際大會將會在星期三結束。

浙江第一銀行董事長 李德鏐美國病逝
本港友好昨追悼 簡悅強主持致哀悼詞

（港訊）浙江第一銀行董事長李德鏐先生於上月廿日在三藩市逝世，此間友好，昨（十二）日上午十一時卅分假蘇浙公學大禮堂舉行追悼會。追悼會由簡悅強爵士領導發起，日本銀行總裁村本周三專程來港致祭，昨到有議員羅奧倫、沈熙瑞、朱孔嘉、李福和、石世焜、朱敬文、林瑞源、林展年、陳菊森、吳中祈、黃啓麟、盧樹衍、張賈天、麥延九、孫光迥、劉天法、劉漢棟、鷹甲龍、鄧蕙飛、徐蕙元、鄭榮輝、倪季和、孔祥勉、張梵龍等親友五百餘人，哀樂奏後，全體肅立默哀，隨後由主席簡悅強爵士致詞，李德鏐先生的父親李馥蓀先生與先父簡東浦是多年老友，兩老皆首創浙江第一銀行和東亞銀行，是極密切的往來銀行，在業務上在銀行上在兩家與簡家之間已有兩代關係。過去卅年中德鏐先生給我印象是「謙厚」，待人接物誠恭溫雅，朋友遇有困難總是排難解紛，樂於助人，事後引身而退，不自居功。正如他的名字以「德」爲根源以「德」報人，德鏐先生之去世，是銀行的重大損失，本人深爲震悼，以私交及同事感到身份悼念痛惜，[illegible]由村本三周致詞悼念，胡恩紀代表家屬答謝，十二時禮成，親友致唁金撥充香港防痨會研究基金。



（爲李德鏐遺像）

十方大佛寺啓建 盂蘭盆報恩法會

（港訊）九龍竹園十方大佛寺，由樂東長老，妙智法師，及護法同人李吳若華居士等，定於本農曆七月初九日起，啓建盂蘭盆會，每日由上午九時半至下午四時半止，頂禮梁皇寶懺七永日，唯七月十五日係佛歡喜日，虔誠於上午敬備十供百味五果，以四衆弟子全體奉獻，此功德迴向現在之父母成入天華光，是晚施放津渡瑜伽燄口一壇，以資冥福，屆時尚希同參善信踴躍參加，共霑法喜。

抗戰英雄韋武俊 病逝今舉行公祭

（港訊）前中央軍官校第十九期畢業韋上校武俊（韋翠），抗戰期間，歷任連營長，參謀，指揮官等職，來港後，從事電影工作，爲自由總會發起人之一，不幸於八月十日上午四時病逝九龍醫院，享年六十五歲，現由中央軍官校第十九期同學暨東西電影演員影業公司特聘合發起公祭，在世界殯儀館治喪，除於昨（十二）日上午十一時舉行法事超度外，並於今（十三）日上午十一時舉行公祭，預料白馬素車，極盡哀榮。

少林掌門王雲展赴菲 主持十八羅漢館開幕
並參觀當地武林佛教團體

（特訊）少林派掌門人，少林飛雲禪院住持，中華明賢國術體育總會副主席王雲展博士，佛號飛雲居士，應菲島門人等之邀請前往主持羅宗少林寺十八羅漢四大平壇門館會館開幕儀式，並作工商業考察，參觀當地武林及佛教團體，昨日下午乘機飛往菲律賓。

據王居士在機場對記者稱：是此次赴菲除主持羅宗少林十八羅漢館開幕外，並在當地逗留兩週與當地朝信結緣，發揚中華文化及少林之崇尚武德，相信不會負此行。

昨前往機場歡送者有：社會賢達名流、佛門領袖、武林及佛教人士楊書、黃波、黃子華、黃漢生、陳錦雄、郭明輝、鄭漢清、徐祺、區韶、黃振毅、李桑中、劉德、卓秋、侯斌、佩珊、葉麗祺、吳國榮、黃包、國劍、梁家強、林貴蘭、王則學、蔡國榮、林貴梅、蔡維新、李錦南、陳飛駿、烈、盧彩生等數十人。（奕）

王雲展居士赴菲前在機場與歡送者合照。（本報記者攝）

連卡佛 Lane Crawford

SALE

連卡佛夏季大減價
八月十四日至十九日 只限一週

男裝、女裝及童裝

	原價	減售
少女衫裙	245元	115元
秋季衫裙及套裝	155元	75元
英國毛絨外套	495元	250元
德國男童毛絨西褲	175元	75元
美國"Carters"嬰兒背心	24.50元	15元
雪紡晚裝	755元	100元
"Mac Tac"衫裙	795元	400元
"Yves Saint Laurent"上衫	119元	35元
"Rayne"手袋	799元	250元
"Nina Ricci"絲巾	245元	80元
眞絲衫裙	990元	387元
白狐外套	9,165元	7,300元
淺灰貂皮披肩	3,200元	1,998元
輕便獵裝	195元	125元
男士西褲	195元	59.50元
"Van Laack"恤衫	225元	120元
"Aspor"運動恤	175元	79.50元
"Nina Ricci"絲呔	125元	69.50元

傢俬、地毡

	原價	減售
"Classic"三件頭天鵝絨梳化套裝	12,500元	7,850元
"Denby"餐枱連六張椅	12,500元	7,950元
"Bokhara"全毛地毡 6′4″×9′8″	5,750元	3,950元
"Bokhara"全毛長型地毡 8′8″×2′10″	1,990元	1,350元
"Grossfillex"露台椅	235元	135元
綉花窗簾布料48″闊（每碼）	49.50元	32.50元

家庭用品

	原價	減售
"Wedgwood"茶餐具（八人用）	21,355元	6,000元
"Waterford"水晶杯	68元	48元
水晶盛酒器	235元	164元
竹製雀籠	41元	19.50元
不銹鋼餐具	275元	184元

珠寶、銀器、禮品

	原價	減售
18K黃金手鐲	7,150元	4,250元
14K黃金煙盒	10,500元	6,500元
"Paul Laurin"手錶	2,500元	1,400元
翠玉手鐲	7,800元	2,500元
"Tourmaline"鑽石介指	18,000元	12,500元
皮製相架	46元	19元
彫花金木刻牆飾	105元	68元

化粧品、美容護膚品

	原價	減售
"Roger Para"髮刷	39.50元	20元
泡泡浴梘	31.50	16.50元
"Christian Dior"太陽眼鏡	230元	155元
"Corocraft"手鐲	12.50	5元

連卡佛 Lane Crawford
·香港·九龍

暑期活動步入高潮 推行富教育性活動
參觀部門更受歡迎
馮平山博物館收藏中國文物豐 學生研究中國文史藝術均增益

（特訊）本港學校現多在放暑假期中，爲配合學子們善用餘暇，由各有關方面所舉辦的今年各項青少年暑期活動，刻正步入高潮。

近年政府各部門也多主辦有暑期參觀活動，此等活動既富教育性，並能使學生對就業政府部門的工作具深刻的認識，因頗受歡迎。

今年暑假主辦有參觀活動的政府部門，包括有：漁農處、工商處、海事處、監獄處、人民入境事務處、皇家香港警務處、市政事務署、工務司署等。參觀活動將至下（九）月二日，方始結束。

今年暑假期　香港大學馮平山博物館亦編定每星期一，三，五及六，每日上午十時至十二時，下午二時至四時，爲各校學生集體參觀活動。參觀馮平山博物館尤具教育康樂價值，中學程度或以上學生，均適合。

香港大學馮平山博物館目前已屬一所寬藏中國藝術及古代文物類型的博物館，從各朝代的藝術文物中學生可增廣對中國歷史，文化藝術的認識和認識，同時對提高他們鑒賞中國文化遺物能力，獲致裨益。

馮平山博物　館各項收藏中，最豐富的是陶瓷器。自甘肅出土的彩陶瓶，便是六千年前新石器時代晚期的遺品。瓶上不規則的幾何線條，效果鮮明，與其他地方原始陶器也有雷同。唐代黑釉四耳瓶，高卅五點四公分，造型的外型和鮮明的黃色，俱可反映出當時的繁榮和威勢。值得參觀者還有該館收藏的唐代三足水盂，其白地釉裏藍色花紋，乃釉裏藍的最早期例子。

宋朝是中國陶瓷「交流」最負盛名的時代。館中亦藏有各大名窯的代表產品。該館還藏有一批明及清代畫家的珍貴作品，並搜羅了一些雕刻，有玉器、石器、木器及漆器。雕刻術往往可結合高尚的審美觀。

學生暑期集體參觀該館，每次歷時約四十五分鐘，可獲簡單的講解介紹及領導參觀，並可欣賞短獨有關藝術的電影。此項參觀，於學生研究中國文史藝術方面，均可增益。（成）

華僑教育

華僑日報 教育版主辦

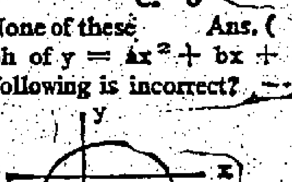
趣味拼圖問答賽

智慧社 雄風社 明德社 贊助

〔中四升中五（三）〕

Choose the best answer.

1. Which of the following is not written by Nathaniel Hawthorn?
   a. The Scarlet Letter　b. The Marble Faun
   c. Our old Home　d. Oregon Trail　Ans. ( )
2. Who says this:
   "For who would bear the whips and scorns of time, The oppresser's wrong, the proud man's contumely..."
   a. Claudio　b. Hamlet
   c. Macbeth　d. Horatio　Ans. ( )
3. I know you won't tell John, ______ I wouldn't have told you this.
   a. as　b. otherwise
   c. for　d. then　Ans. ( )
4. I heard your name ______ twice.
   a. calling　b. call
   c. called　d. was called　Ans. ( )
5. The roots of $x(2-x)(x^2-x-6)=0$ are
   A. 0　B. 0, 2　C. 0, 2, −2
   D. 0, 2, −2, 3　E. None of these　Ans. ( )
6. If $x+\frac{1}{x}=2$, then $x^4+\frac{1}{x^4}=$
   A. 2　B. 4　C. 8
   D. 16　E. None of these　Ans. ( )
7. In the figure, the graph of $y=ax^2+bx+c$ is sketched, which of the following is incorrect?
   A. $a<0$
   B. $b^2-4ac>0$
   C. $c<0$
   D. $b>0$
   E. None of these　Ans. ( )



8. If the altitude of an equilateral triangle is $\sqrt{6}$, then the area of the triangle is
   A. $2\sqrt{2}$　B. $2\sqrt{3}$　C. $3\sqrt{3}$
   D. $6\sqrt{2}$　E. 12　Ans. ( )

(9)下面是一首詩開始的兩句，試寫出詩名及作者：
天上飄着些微雲，
地上吹着些微風。
答案：

(10)填充：
下面的著作，都是研究歷史的重要書籍：
(1)司馬遷的史記　(2)班固的漢書　(3)____的後漢書

(11)隋代所開運河，其起迄點爲
(1)臨清　(2)洛陽　(3)大興　(4)涿郡　(5)山陽
答案：

(12)1864年，湘軍將領率軍攻破天京，該將領是：
(1)曾國藩　(2)曾國荃　(3)李鴻章　(4)左宗棠
答案：

各童軍會必須經常密切聯絡 力求改進發展
亞太童軍會議五百餘人參加

適應環境常改政策訓練 天下一家基本目標未變
亞太區童軍會議包玉剛爵士致開幕詞 港總會加入國際童協後首辦國際會議 童軍運動七十多年

（特訊）在本港舉行之第十一屆亞洲太平洋區童軍會議，昨下午假九龍假日酒店舉行開幕典禮，由航業巨子包玉剛爵士親臨主持，參加者有來自亞太區十九個童軍友會代表團及其他單位凡三百餘人，本港童軍代表團亦有廿四人參加。由十二日起至十八日止，爲期一星期，會議主題爲：「八十年代童軍運動」。

包玉剛爵士於會議開幕禮時指出：「童軍運動自一九〇七年面世至今，已有一段悠久歷史，世界各地童軍人士一直以來，均能遵循創辦人所定下之基本原則，然而亦經常力求改進既定之政策及訓練方法，以配合時代的進展，適應當地環境，很多時更須摒棄一些傳統的習慣及措施，此種改變是明智及不能避免的，雖然如此，但在概念上及理想上，世界各地之童軍運動始終是邁向同一目標——「天下一家」。

世界各地童軍人士，經常保持密切聯繫，互相交換心得和經驗，去研究如何改進童軍事務之未來發展。

包玉剛爵士又指出：參加此次會議者深信亦會深入探討此兩項重要問題，從而爲社會提供更佳服務。

是次亞太區童軍會議係由香港童軍總會自成爲世界童軍協會第一百一十一個會員後所主辦之首次國際性會議，各童軍會成員及社會賢達、會長、主席、代表團成員，約五百餘人。

童軍風笛隊前導　船王包玉剛爵士到達會場，由香港童軍總會會長羅斯，亞太區童軍協會主席王澤，香港童軍執委會主席梁超文、副主席洪兆棠、組織委員會主席何翔棋及海生，童軍會副會長夏利里啊，組織監督蔡天等人接待，繼由童軍風笛隊前導各人步入會場，儀式隨即展開。首先亞太區執委會主席何翔棋介紹主禮嘉賓包玉剛爵士，並邀請包氏致詞，包爵士隨後宣佈是次會議開始。（致）

包玉剛爵士昨爲十一屆亞太區童軍會議開幕，接受指導委員會主席洪兆棠代表致送紀念品。中爲亞太區童軍協委會主席何寧。

諸貝爾書院　英文中學　中文中學　英文夜中　——招男女生
正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近　電話：K370815．K379904
班級：中一至中六 F.1—F.5（全港會考）F.6（保送升大）
會考額627名·重讀生憑證件取錄·中三以上文理科分班·中大試成績優·大學預科憑證件申請·升大及再送會考。

培中英文書院
大學預科班招生
班級：(一)中大預科班 文組及理組
(二)倫大預科班 文組及理組
(三)中五(FORM 5)重讀生
以上申請者須携帶會考成績通知單於放榜後即到本校辦理
(三)中一至中五(FORM 1—5)男女新生
考期：八月十八日（星期五）上午九時半
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）電話：H二四〇五六四

模範英文中學暨夜中學招生
日校班級：F.5重讀生
F.6 中大預科文理班
港大預科理科班
F.7 港大預科理科班
夜校班級：F.5重讀生
報名手續：報名時携同原校成績表，會考成績，相片二張，報名費三元
校址：九龍牛津道2A號，電話：③361211—4
校長 王澤沾

中國基督教會香港孔仲岐紀念中學
F.6（大學預科）招生通告
一、招生班級：
1.中大文科—報名資格爲會考成績六科E級以上。
2.倫大班（GCE）—報名資格爲會考成績四科E級以上。（本班結業後皆有資格參加美、加及台灣各大學之入學申請及考試，亦可參加會考）
二、報名日期：會考放榜後第二日（額滿即止）
校址：正校：太子道三四九號 三一〇三一五〇
分校：太子道四四零號 三一八三二三三四
校監 孔東

基教書院栽培預科生 獎學額保送赴美攻讀
（港訊）基教書院（尖沙咀赫德道）爲栽培大學預科班品學兼優學生，定每年在文理科各班中，挑選五名成績優異而品行良佳的學生赴美國德克薩斯州東南大學就讀一年。
據稱：此五名獎學額完全免費，包括食宿及機票等在內。該校經成立遴選委員會，慎重處理評選工作，以確保獎學生成材。

多倫多市廿二間中學 在港招收下年度新生
（港訊）多倫多市教育局委託多倫多學生服務社在本港招收下年度第二期，由第九班至第十三班之男女新生，此等班級相等香港中三至中六程度。多倫多市教育局轄下包括二十二間政府中學，學費每年加幣壹仟伍佰六十九元正，任何申請之學生可由多倫多學生服務社審核，如合格者，可由該服務社代辦一切入學手續。社址：旺角何文田街六至八號立興大廈一六零一室，電話：三—六二三零及五—二六二六四九。

真愛英文書院　英文小學　幼稚園　招生
校址：正校—九龍亞皆老街一〇六號二、三樓　分校—九龍自由道一八號
電話：〇四三四三〇、三九〇三一、〇一三三八
本校自置校舍，全校冷氣調節，設備完善，師資優良，注重品德之培養，及建樹淳樸之校風，設獎學金制度，優秀學生可減免學費，畢業後可獲保送出國深造或介紹職業。
班別：英文中學—F.1—F.4（文科及理科）（續辦至F.6，優異生可保送英加升學）
英文小學—一年級新生（續辦至六年級）
幼稚園—高班，中班及低班
報名日期：由即日起
報名時間：每日上午九時至下午五時（逢星期六下午及假期休息）
入學試日期：報名時通知
開課日期：九月四日
校監兼校長：劉天就博士

張祝珊英文中學通告（政府津貼）
一、本校招收香港大學預科F.6 SCIENCE及ARTS新生各三十名。
二、入學資格：中學會考（英文）畢業而成績優良者。
三、學費：全年五百四十元，家境清貧而成績優異者得申請免費。
四、報名：申請入學者須在中學會考放榜後三日內，携備證件，於每日上午九時至十二時，下午二時至四時，來校報名。
五、校址：北角雲景道十一號　電話：五—七〇六六六五
六、凡家境清貧之學生，可申請借用衛理信基金會捐贈與本校之各級課本。
七、凡本校預科班畢業生之已獲准進入香港大學就讀者，得向衛理信基金會申請不超過每年七千元之免息貸款。
八、附註：凡會考成績相當良好有志升讀港大預科班課求更佳成績者，亦可同時來校報名重讀。
校監：張玉麟　校長：梁秀志

聖公會聖士提反堂中學
招收本年度大學預科新生
級別：L.FORM 6文、理組各一班
報名日期：八月十四至十六日（每日上午九時半至十二時，下午二至四時）
報名手續：報名時携同中學會考成績，報名費三元及吋半相片一張
校址：香港薄扶林道62號　電話：四六六一二一二
校監：張榮岳副會督

地利亞修女紀念學校招生
（一）中大預科文理組
（二）港大預科理科組
憑中五會考成績到本校報名
校址：美孚新邨百老滙街80至86號
電話：三—七二二〇二八—九

聖公會基孝中學（政府津貼）
現招港大預科初級班（文理組）男女生
報名日期：八月十四日至八月十七日九時至四時。
報名手續：請携帶中學會考成績表及原校成績報告表正本及影印本各一份，連同身份證及近照兩張到本校報名。
校址：官塘藍田啓田道五號。
附啓：本校另招收中三男女插班生。

港九新法夜英專現開始接受報名
（港訊）香港（加路連山道）及九龍（太子道）新法夜校預科及英專已開始接受七八至七九年度新生報名。該校學風純良，收費廉宜，故學生成績特佳。

港中西區學生輔導會 派贈升中書簿津助金
（國際社）港島中西區中小學生輔導委員會，乃由中西區七間福利機構與四十九間中小學聯合組成，以輔導區內中小學生學業、品德、文娛、康樂、升學及就業等爲目標。今年更獲港島西區扶輪社贊助全年經費四萬元，該會爲解決升中學生書簿費，決派贈中一書簿津助金，各申請表格經審核共有二百多人獲得合格，分別獲贈一百五十元或一百元之津助金額，派贈儀式定於十五日（星期二）下午三時，假德輔道西湖州商會禮堂舉行，由港島西區扶輪社社長忠，該會顧問中西區政務主任馮敏祥，中西區社區及青年事務主任麥林春嬌，港島西區教育官翁益彰等主持，屆時凡受津助之升中學生，須攜同家長陪同出席接受。

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE
聖加大利女書院
政府三年免費補助招F.1至F.6文、理、商科女生
★F.6大學預科憑證件申請·升大及再保送會考·
★F.5重讀生憑證件優先取錄·送考G.C.E.
試期：報名時編定　◁凡派別校F.1如欲免費讀本校者速來報到▷
校址：①深水埗北河街165至167號全座（元州街郵局後面）TEL：3-616110　3-616269
②九龍塘金巴倫道55號全座（窩打老道九龍塘會後面）TEL：3-378422
◁全校冷氣設備·校車接送▷　校長：梁麗娜　校監：梁德參

聖類斯中學
預科夜班　英文夜中學　招生
1.F7 HKU Matric. Courses
2.F7 GCE one-yr. Courses
3.F6 GCE & HKU Matric. Courses
4.H.K.Higher Level (CU) Exam. Courses
5.F5 Tuition Courses
6.Complete Sec.School Courses (F1-5)
Registration: Mon. to Sat. 9.00a.m.-9.00p.m.
Supervisor: Rev.J. Carpella, S.D.B.
Principal: Rev. P.Deane, S.D.B.
Address: 179, Third Street, Hong Kong.
Tel.No.5-460288 5-489905.

嶺南英中文中學
招收中文大學預科生
班別：英中文理組（F.6）中中文理組（M6）
資格：會考成績符合中文大學入學條件。
申請日期：八月十五日至十七日（星期二、三、四）每日上午九時至十二時。
地址：香港司徒拔道十五號
校長 黃勵文

THE BRITISH COUNCIL
英國文化協會
新英語課程九月廿二日開課，包括各程度之班級，由初學至高級之日夜課程。
註冊日期：8月13日（星期日）8月20日（星期日）
上午八時卅分至下午五時卅分
地點：灣仔軒尼詩道255號
詳情電H756501查詢。

廖寶珊紀念書院
大學預科招生通告
班級：港大預科文理班（F6 F7）
中大預科文理班
F5重讀生
報名手續：申請人須携同原校成績表，香港中學會考報名表，相片二張到本校五樓校務處登記辦理。（其他各級尚有少數學額接受申請）
校址：香港西環石塘咀山道卅八號全座。
電話：（五）—四七四八一六。（五）—四七三〇五

金山船務公司
高級船員訓練班招生通告
（免費訓練，保證工作）
本訓練班係香港海事處審定合格之高級船員訓練機構，歷年來造就人才無數；均已分派在本公司屬下各船舶或岸上機構工作。茲因適應需要，續招各班新生，仍由郭懋來教授負責訓練。
科別：（甲）航海科　（乙）輪機科　（丙）航海特別班
入學資格：男性廿五歲以下，體格健全，（甲）及（乙）具備中學會考英、數、理或化三科合格之畢業證書；（丙）需須F4以上程度。航海各生須無近視或色盲。
受訓時間及待遇：①免費訓練九個月，每月有勤學獎金港幣一百元。②畢業後分派往本公司船隻實習：（甲）任見習船副，（乙）任見習管輪，實習期中每月連膳食津貼約港幣千餘元，（丙）在甲板部學習，月薪連膳食津貼約一千餘元，滿一年升爲見習船副。③無論（甲），（乙）或（丙）如考獲船員證書並被派充實職時，即按本公司薪給標準支薪，目前三副或四管輪每月薪金約二千八百餘元，往後循序晉升至船長或輪機長職位時，月入可達萬餘元。此外另有年資增薪及有薪假期，往返旅費與醫療等福利。
報名日期：一九七八年八月十四至廿六日，每日辦公時間，假日照常。
報名手續：備身份證，學歷證件正本，吋半近照三張及報名費五元。
報名地址：九龍佐敦道文苑樓24號三樓。
電話：3-858664　詳章備索

妙法寺劉金龍中學港大預科招生（政府津貼）
（一）招收班級：本年九月香港大學文科及法律系英中六男女生卅名（一九七九年九月增設理科班）。
（二）擬設科目：應用英文、中國文學、中國歷史、英國文學、世界史、地理、經濟、會計學、心理學（中文及中史由中大碩士教授，其餘由港大榮譽學士及碩士教授）。
（三）學費堂費：每月廿二元正，堂費六元正。設有百分之五十免費學額及校內獎助學金。
（四）報名地點：新界屯門青山道22咪半（乘68及50號巴士或元朗小巴直達本校門前）本校校務處。
（五）報名日期：本年八月十四日星期一及十五日星期二辦公時間，額滿即止。
（六）報名手續：繳驗會考成績單、身份證、出世紙，繳面試費三元，即席面試，如獲取錄，隨即繳費。
（附註：本校英中三尚有學額數名，成績優異者可免費，查詢：二—八一九五六六）
校監：釋洗塵

聖言中學招生（政府津貼）
級別：港大預科初班文理組招男女新生
報名：香港中學會考放榜後之三日內由上午九時至下午四時
資格：中五重讀生不加考慮。英語（乙組課程）會考C級或以上者，另須有兩個文科或理科良好；英語如屬D級者，則須有三個文科或理科良好。
面試：符合資格者，將個別約見，但須帶備下列證件出席：（一）香港中學會考成績表（二）學校推薦書（三）中五成績表
校址：九龍藍田觀塘安田街
監督兼校長 甘百德神父

九龍總商會英文中學招生通告
班級：高等程度會考（中大預科）（文、理組各一班）
校址：何文田自由道二號
電話：K—〇四一七〇四
校監：謝伯昌　校長：霍子孟

協恩中學
港大預科組：理科組（只收女生）尚有學位數名
報名日期：捌月十四、十五、十六日
地址：九龍農圃道壹號

體育

本報特約攝記黃宏遠主持 金源攝影中心 昨午駿業宏開

（特訊）本報特約攝影記者黃宏遠主持金源攝影沖印公司，座落港島柴灣道三百四十五號金源大厦地下，駿業宏開，昨午舉行揭幕儀式，請柴灣坊會理事長蔡雲翔剪綵。

黃氏曾任本報特約攝影記者，對攝影放大沖曬等技巧極有心得云。

金源攝影中心，昨午開幕請柴灣街坊理事長蔡雲翔（中）主持剪綵。

市民康樂體育又增理想場所 紅磡停車場體育中心 昨舉行開幕啟用儀式 羅德丞議員主持剪綵

（特訊）一個由停車場而改裝成最具體育氣氛的地方——紅磡停車場體育中心，經過數月來的籌劃，在昨（十二）日（星期六）正式開幕啟用，前往參觀及參加活動的市民共達二千人。

開幕典禮於下午二時三十分舉行，在政府康樂體育事務處總主任梅美雅致詞後，隨即由立法局非官守議員羅德丞主持剪綵儀式。蒞臨嘉賓，包括各機關首長、社會賢達及體壇領袖等，濟濟一堂，場面至為熱鬧。

圖為：羅德丞議員昨日主持紅磡火車站停車場改建之體育中心開幕剪綵禮。（本報記者攝）

開幕儀式後，羅議員在各人陪同下，逐一參觀中心內之各項設備，對正在進行中的各項活動，垂詢甚詳，足見對市民康樂體育活動之關懷。

紅磡停車場體育中心，佔有火車總站停車場的六、七、八樓。目前的設備，包括有健身室、羽毛球場、籃網場、拳擊場、兒童遊樂場、人造草地滾球場等，並有最新式的健體器械。

早在開幕之前各類活動如健美、羽毛球、舞蹈、體操、乒乓球等，經已陸續在中心內舉辦。

此後市民參加康樂體育活動，又多一個不受天氣影響的好場所。

昨日，同時假該體育中心內舉行一節目計有器械健體訓練、射箭、羽毛球、草地滾球、西方土風舞、彈網、乒乓球、劍擊、太極、國術、以及兒童遊樂等十餘項，參加的男女老少，都愉快地歡渡了一個週末。（奕）

公開排球賽 今秩序豐富

市政局排聯會聯合主辦之全港公開排球錦標賽，按賽程，今天續有廿七場戰事分四個球場舉行，其中不乏精彩緊張之爭，是日各場均不收門券，好於此道者，可按址依時前往參觀。

大馬國腳葉志强已抵港 加盟南華與否尚待觀察

南華最後一名外援球員，大馬國腳葉志强，已於日前，乘馬航十四號班機飛港，隨即到南華會報導。

這名一九七七年大馬參加新加坡世界盃外圍賽的年輕小伙子，今年廿三歲，國家隊球員已有兩年，自十五歲開始，他已參加校際比賽，乃校隊主將，畢業後即加盟豪實隊，打了三年一直至今。

葉志强表示，他在往年九月曾經過香港，跟隨大馬國家隊赴南韓比賽，此行，他並非立即加盟香港球隊，而是首先作一週觀察，下週四返回大馬後，再與家人商量，是否有興趣效力南華。

現他尚在馬航地勤工作，尚未辭職，這一週，跟隨南華練習，若能適應的話，他將返回大馬將一切告知家人，那時才辭去馬航職位。

葉志强在港的朋友不多，以往他曾與現任南華門將李亞九入選大馬青年軍。

在港期間，葉志强現時仍在猶疑不決，能否加盟南華，要視乎這一週的觀察了。

昨日上午七時卅分，葉志强已隨南華操練。葉志强此次來港限明以一週時間作為觀察是否適應香港環境，才答允效力南華否，據他本人透露，他是很希望能來港踢波的，不過一切要待觀察後始定。

他對南華會印象不錯，他指出在大馬當地不少球員甚至球迷，都知道香港南華會這名字，惟是他強調，踢波任何一隊也沒有問題，主要是本身表現而已。

點心集　阿濃

硬手

一位朋友的太太談及她小女兒的一件小事：

有一天，她拖着小女兒和鄰居的兩位太太到超級市場去買東西。她的小女兒很乖巧，所以那兩位太太很樂意搖蕩她的手仔。

買好東西回到家裏，小女兒忽然發表「評論」說：「我喜歡搖張阿姨的手，因為她的手軟；我不喜歡搖媽媽的手，因為媽媽的手最硬。」

這位太太感慨地說：「這幾年家務做多了，手越做越硬，連女兒也不願拖我的手了。」

我的祖母是在鄉下耕種的，有時她到城裏來住幾天。那時我還小，祖母和我同床而睡。天氣冷，我的腳凍冰冰的，祖母就用她那雙長滿老繭的手來暖我的腳。那又粗又硬但卻又十分溫暖的感覺，幾十年後的今天我還記得。

每一個孩子，到他們長大時，都應該尊敬母親的一雙硬手。

華僑教育

政府職位包羅萬有 任何資歷有機問津 暑假後許多學生將要謀求職業 投考消防員前途美好生活安定

（特訊）本港的為數以萬計之中小學畢業生，於下月暑假過後，當中將有又一批未能繼續升學的，乃要跑向社會尋求出路。

香港政府組織龐大，為了推行廣泛公務和服務全港市民，必須僱用大量公務員，擔任各類工作，故此，凡具備應有學歷的青少年，政府是歡迎他們加入各部門工作，而事實上，參加政府工作，非但生活安定，且更可獲得完善的福利，保障和良好的升級機會，政府部門職位每亦為青年們嚮往謀職的對象。

公開聘請公務員

政府各部門的公務員，均是公開招聘的，如能符合有關職位要求的年齡及資歷，都可以申請，由於政府公務繁多，並與市民息息相關，故所需的各級公務員職位，可說包羅萬有，不勝枚舉，由主管經濟事務、醫務衛生、社會福利、教育、房屋等行政職務，以至酒樓街道，種植花木，修橋築路等戶外工作均有，所以無論具備何等資歷和能力的都有機會參加政府工作。

消防工作有意義

「赴湯蹈火，在所不辭」這是訓練有素，以救人滅火和救災為己任的消防員工作的寫照。每當不幸發生火災，水災及其他意外時，消防員為了保障市民的生命財產，都會隨時奮不顧身，執行任務，進行搶救。他們的工作，同時也是最有意義的社會服務，但多姿多采，本港消防事務處亦擁有最現代化的設備及嚴格訓練的消防員，效率甚高，馳譽世界，故此，青年人担任消防員工作，會獲得市民的敬佩和讚揚，同時亦會獲致美好的前途和安定的生活。

投考消防員所需的資格，要求不高。若在本港連續居住五年以上，年齡在十八歲至卅歲間，修畢小六課程的均可投考。至於體格的標準須為身高五呎六吋或以上，體重最少一百廿磅，胸圍最低限度卅四吋，擴張時達卅六吋。視力良好。不用佩戴眼鏡。

投考消防員條件

投考時，必須參加下列各項體能測驗合格後，才會考慮錄用：（一）托人步行五十碼，（二）犂上壓十次，（三）折腹九十度二十次，（四）跟槓引體上升十次，（五）負重下蹲十五次，（六）雙槓屈臂伸十次，（七）俯後撐十次，（八）爬繩十呎，（九）反應測（時間十八至廿二秒）。

每位初入伍的消防員，均需在新界八鄉消防訓練學校接受廿六個星期的基本訓練，考試及格後，始被派往各區消防局工作。該校設備完善，並有宿舍、交通方便。學員受訓完畢，當局並將盡可能派往其就近居處的消防局工作，以確保無須長途跋涉上班。目前消防員的值班制度是連續當值二十四小時，然後休息二十四小時。（成）

政府獎券基金撥款 聾童均可有助聽機

（特訊）自從一九七二年以來，香港政府規定，所有的聾童或弱聽兒童，均獲有助聽機。

在一九七二年以前，助聽機稀有者並不普遍。有需要的兒童都要自己購買或向社會福利署個別申請。

一九七〇年二月弱聽兒童特殊班成立後，需要助聽機的兒童增加，政府乃規定七二年起每個聾童或弱聽兒童都可擁有一具助聽機，不論他們就讀於那一間學校。

這些助聽機，全由政府獎券基金撥款購買。目前本港有四間聾童學校，可容納七四〇名學生。（奐）

酒店服務會議經驗交流 有賴視聽教具捷徑傳遞 明愛延續及成人教育主辦

（港訊）知屆亞洲酒店服務人才訓練研討會，會中除邀請海外及本港之酒店業專才演講及研討，並特別安排一項以「大衆傳播及視聽教具運用」之演講及示範展覽，目的係將所有專家的觀念及經驗，有效地運用視聽教具，在快捷途徑中傳遞給予受訓者。

專家演講示範

該項目由明愛成人教育中心會議主持，並邀得四名視聽教育專家演講及示範：包括香港理工學院教材製作監製鄭國强女士主講：「如何運用視聽教具促進傳理方法」；李康仁主講「有效視覺貢獻」；余俊雄主講「會議及訓練之溝通工作」及李文鳳小姐主講「循環欣式超八特藝七彩示範」等。

大商行多支持

隨後負責人領導各國參加者參觀各種最新之電影，錄影，幻燈，高映機，音響等輔助教具。該研討會由明愛延續及成人教育服務主辦。多間大商業機構支助。

孔仲岐紀念校 擴辦大學預科班

（港訊）孔仲岐紀念中學，今秋擴辦大學預科班，分中大文、理科及倫大文、理兩組。報考中大班者需會考成績六科E級或以上，報考倫大班者為會考成績四科E級或以上。結業者可考美加及台灣各大學。報名從速，額滿即止。

本港新聞

總行大厦建築堂皇壯麗 是滙豐銀行之象徵 董事長沈弼力斥外間種種傳說

（新亞社訊）外傳滙豐銀行與香港政府商談欲將現有之滙豐銀行換最高法院之位置，滙豐銀行一位高級職員對上述事件既不否認亦不承認。昨日滙豐銀行董事長沈弼發表談話對更換高院一事加以澄清，他謂此一類傳說，從前也有過，此不是新話題，他認為有一天滙豐銀行總行需要他遷時，他們亦自己會為自己打算，滙豐銀行與香港政府並無特殊商討交換事件。

沈弼又向記者謂滙豐銀行總行會再度將之重建云云，特加以駁斥，據謂滙豐銀行並無打算將總行改建，滙豐銀行建築物外表之堂皇壯麗，是適合滙豐銀行本身之使用，同時建築物可以象徵滙豐銀行之穩健。滙豐銀行之建築物若干年前曾有過多次傳說，謂滙豐銀行總行擬遷往大道中華人行新大厦建成滙豐即用作總行而將總行改建。港府方面對外傳滙豐以總行換高院一事始終保持緘默。

葡籍男子提堂 被控爆竊押候三日審 喜來登商場珠寶店內巨竊案

（新亞社）九龍警察總部反刦組探員，八月十一日上午十一時，突擊搜查窩打老道、太古城怡山閣廿四樓B一單位，破獲七月廿七日尖沙咀喜來登酒店商場五號D葡萄牙工廠所發生之六十萬元巨竊案，起回一批約值四十一萬餘元之賊贓，在場一對夫婦，被帶返警署協助調查。結果其中男子一人涉嫌有關，為警方落案提控，控以爆竊罪名，昨解上南九龍裁判署，裁判官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候八月十五日再訊，被告暫無需答辯。被告李任國、又名劉能，被控於七月廿七日，在尖沙咀喜來登商場D名聯興象牙工廠，爆竊現金一萬元，另珠寶一批，值六十萬元。

案中有案 警方調查刦案 揭發騙婚疑案

（特訊）警員調查刦案時，通訊器緊急傳來，驚動四架警車到場協助，演成揭發泰國女子騙婚疑案。

事發於昨晚十時左右，一名彪型外籍男子，在尖沙咀亞厘刺金街，持木棍毆傷一名中國男子時，途人誤以為「鬼佬」行刦中國人，於是致電報警。警方人員到場時，誤按動緊急求救訊號，驚動另外四輛巡邏車到場協助，經調查後，發現受傷中國男子林某，疑遭泰國女子騙婚，傷者擬上前理論之際，彪型外籍男子以為傷者有心搶去女友，憤而傷人。

據警方者稱，傷者林某，為一名工人，前經介紹，付出數萬元禮金，與一名泰國女子閃電結婚，再經過兩日新婚生活後，新娘不知所踪。

四十二歲傷者，自新婚妻子下落不明後，展開追查，知其妻經常出沒於亞厘刺金街一間酒店，昨晚傷者到場，見妻之與彪型外籍男子同行，前往理論時，遭人毆傷，途人誤以為打刦，終揭發騙婚疑案。（合）

海軍司令莫倫上校 探訪海事訓練團隊

（特訊）駐港皇家海軍司令莫倫上校，昨日前往九龍塘探訪香港海事訓練團，並與隊員們拍照。駐港皇家海軍與香港海事訓練團一直維持着密切的聯繫，例如供給香港海事訓練團課程、修理機械裝備等，更給予訓練團隊員出海實習的機會。身為香港海事訓練團團長的莫倫上校，將於本年年底在添馬艦基地檢閱香港海事訓練團的週年會操，及於八月底前往烏溪沙參觀他們的夏令營。

金巴利道藏毒案 兩被告定期偵訊

（新亞社）尖沙咀金巴利道五十四號至五十六號金麗閣十一樓一間懷疑毒窩，於七月卅日下午六時十五分，為警方在該處調查，當時無意中破獲一宗刦案，搜出十七磅海洛英及大量製毒原料、器具等，並拘獲涉嫌製毒師傅。

……控以兩項罪名，昨再解上中央裁判署提訊，高等法官以控方對案件偵查總告一段落，諭將案押候定期九月廿九日循程序進行初級偵訊，刑事案如表面證據成立，則將案轉解最高法院定讞。被告二人均暫無需答辯，還押監房看管。主控官透露：本案檢獲之海洛英約計七磅，估計時值達廿八萬元，五萬元，屆時將有廿五名證人出面證供呈堂。

被告二人：（一）馬運集，卅五歲，報稱小巴司機；（二）傑，卅六歲，報稱司機。同被控於七月卅日，在尖沙咀金巴利道五十六號十一樓，非法販運毒品；（二）同時同地藏有一批毒品，可作非法販運用途。

今日潮汐

高潮：上午三時三十九分。下午五時三十一分。

低潮：上午十一時卅七分。下午十一時三十五分。

樹仁書院 大學預科招生

F6（中文大學班）文、理組

投考資格：會參加會考，在同一考試中五科（包括中、英文）E級以上而總分不超過廿一分者，可親來本校申請。成績良好者，當予優先考慮。

特色：1. 校風純樸、教學認眞著稱。2. 由中大、港大及海外著名大學學士、碩士任教，歷年參加中大入學試成績均極理想。3. 本校與美加大學緊密合作，成績良好者可由本校保送海外升學。

報名：日期：即日開始，每日上午九時至下午五時半（例假休息）。地點：在灣仔萬茂里廿三號樹仁學院辦理。電話：五－二七四〇一一－三 五－二七四五八九。手續：報名時須出示會考成績及原校成績表正本，并於指定時間接受面試。

上課日期：八月廿四、廿五、廿六三日個別指導選科，八月卅一日開學，九月一日正式上課。

＊本校大專為港府承認之專上學院、文憑亦獲銓敘、大學預科生學業及操行成績良好者，可獲優先升入樹仁學院。

監督 胡鴻烈議員　校長 鍾期榮博士

佛教覺光書院擴班招生

班級：（一）英文部：F.1－F.5（會考班）文理組 （二）中文部：中一－中五（會考班）文理組 （三）夜中部：預備班（P.6） F.1－F.5（會考班） （四）英專部：字母班起P.4 P.5 P.6－F.5會考班

招F.5及中五文、理組重讀生

報名：即日起，每日上午九時至下午五時

考試：校內公佈

校址：九龍青山道廿五－卅五號　電話：三－七〇五九三六

校監：覺光法師　校長：葉文憲

聖思定英文中學 招考班級

ST. AUGUSTINE COLLEGE

（正校）英文中學：F.1－F.5（重讀生優先取錄）英文小學：P.1－P.6幼稚園各班

（分校）英文中學：F.1－F.5（重讀生優先取錄）

校址：正校：九龍佐敦道碼頭文英樓 3－856304

分校：牛頭角定業街44－54號 3－457744

（牛頭角分校開辦英文夜中學）

東華三院（大學預科班招生）

班級：港大預科初級班（文理組）若干名。

申請手續：中學會考放榜後，申請人請携會考及原校成績影印本前往本院各中學校務處登記辦理。

校址：黃㓊南中學（文組）：香港堅景道18號 張明添中學（文理組）：九龍牛津道一號C 李潤田紀念中學（文理組）：九龍南昌街300號 陳兆民中學（文理組）：新界葵涌葵合街一號

主席兼校監 馬清偉

慕光英文書院 F6預科班招生通告

班級：港大預科文理組各一班

資格：會考六科合格其中三科必須C級或以上

報名手續：携同原校成績表，會考成績單副本及吋半半身相片兩張。

辦公時間：每日上午九時卅分至下午五時正

校址：九龍官塘功樂道55號

電話：三－四一二九三二　三－四二二四一四

校監：葉錫恩　校長：杜學魁

威靈頓英文中學 大學預科班招生通告

本校各類大學預科班，定于八月十四日（星期一）起一連三天，接受應屆英文中學會考生申請入學，開設班級如左：

港大預科班：分文、理、醫、工四組

中大預科班：分文、理兩組

倫大預科班：只辦理組

本港考試局所規定有關上述大學入學試之詳盡資料，在本校備索，考生須携同應屆會考成績到本校申請面試。

校址：香港堅道卑利街柯威士頓台 威靈頓英文中學正校

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高）每天收費廿四元

七寸位（限排二格高）六十元

◁每日下午五時截稿▷

賜洽處 總社地址：香港荷里活道106至110號 中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下 旺角辦事處：旺角上海街497號地下

如蒙 惠顧・請撥電話：總5－221583・中區分處5－231637・角辦事處3－840794

元朗新城市地段135號 良材大樓（理民府後便）旺舖 住宅 尚餘數間 已有入伙紙 龍珠島企業有限公司 尖沙咀星光行718室 3－679081 地盤電話12－777568（假日照常）

元朗竹園 泰苑 青山公路27咪 錦綉花園旁 豪華新型樓字分層出租 每座三層 交通方便 日夜看更 環境清靜 月租：地下：舖位一千元 二三樓：八百元 每單位700呎 電話：12－767874（辦公時間）

西區寫字樓廉租 三角碼頭，德輔道西40至50號西區中心大厦18樓寫字樓500至1,000尺數單位廉租，洽購可也。接洽電話：⑶678086-9 ⑸491923-4

中區寫字樓 三百餘呎・七百餘呎・廉租 德輔道中香港華人銀行大厦 電話：H244133內綫223或224 香港華人銀行租務部洽

銀鑛中心大厦大嶼山梅窩碼頭

▲特價租售旺舖一間連酒樓萬呎

隆基大樓西環皐路乍街舖位住宅出售

屯門中心住宅平價出售

萬昌工廠大厦出租青山道532號

義德工廠出租永康街NO.42

舖位出租筲箕灣大樂樓

香苑大厦25樓A座出售柴灣道

洽購處 六基有限公司 電話：5－252497

本報讀者・購買力强

本報內容・包羅萬有

・本欄廣告・

・費廉效大・

航訊

迪多路士下星期往中東各埠
義宗丸將赴婆羅洲
寶來今由高雄抵港
夏利臣總統明日到翌赴羅省

（本報訊）福來輪船公司代理之迪多路士（THEODOROS）號貨輪，自日本各埠航來，將於明日（十四）到埗，拋碇A號浮泡裝卸貨物，訂翌日（十五）離港，航赴刁拜、哥林沙、科威特、達文、亞布達比、喀拉蚩、巴迦、巴士拉等埠。

東安海運有限公司代理之義宗丸（GISO MARU）號貨輪，自日本各埠駛來本港，延十五（週二）抵港，寄碇B號浮泡上落貨物，訂翌日（十六）開行，駛往山打根、亞庇、婆羅乃、詩巫等埠。

日本郵船（香港）有限公司代理之寶來（POLA）號貨輪，自高雄等埠來港，訂今日（十三）到達，碇泊A號浮泡收取貨物，訂明日（十四）啟航，開赴馬搭地、杜亞拉、阿畢珍、番馬、夏葛港、阿巴巴等埠。

美國總統輪船公司旗下之夏利臣總統（PRES HARRISON）號貨輪，自美國各埠航來，將於明日（十四）抵埗，停泊國際碼起卸貨物，訂翌日（十五）離埠，前往羅省、三藩市、屋倫等埠。

聯塢卽將關閉太古廠
加速在青衣建廠

（港訊）香港聯合船塢於上星期五宣佈：該公司太古廠將於九月十二日停止船舶修理工作，以便將重大設備及機器項目，遷往青衣島新廠。

聯塢當局，現正與全部由公司直接僱用的太古廠工人會見，商談彼等對將來工作地點的選擇。此舉乃繼本年初公司向僱員發出問卷，徵詢彼等對選擇在青衣新廠或在現有九龍廠工作的意見。

太古廠的關閉，將使香港聯合船塢能集中進行將數以千計的重大設備項目拆除、修理及重新裝設於青衣廠。

有爲數頗多預定派往新建青衣廠工作的僱員，將先行從事於機器遷移工作，繼於本年稍後時間太古廠最後結束時，才會在青衣廠任職。

香港聯合船塢青衣廠，佔地約二百萬方呎，耗資二億五千萬元之首期工程，將於本年底完成，能容七萬噸可通過巴拿馬運河的最大型船舶在現有浮塢入塢，及高達十萬噸之船舶泊岸修理。

尼加拉瓜丸航赴南非

（本報訊）川崎（香港）有限公司代理之尼加拉瓜丸（NICARAGUA MARU）號貨輪，自日本各埠航來，已於昨日（十二）抵埗，拋碇A卅四號浮泡上落貨物，訂今日（十三）啟航，開往德班、開普敦、依利沙白港、東倫敦等埠。

加拉加斯丸到岸
明離港往中南美

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之加拉加斯丸（CARACAS MARU）號貨輪，自日本駛來，訂今日（十三）到達，寄碇A號浮泡裝卸貨物，訂明日（十四）離港，航往基里士多堡、聖多明哥、聖周安、阿番巴及中南美洲各大港。

長仁明日抵埗
莎龍將放星洲

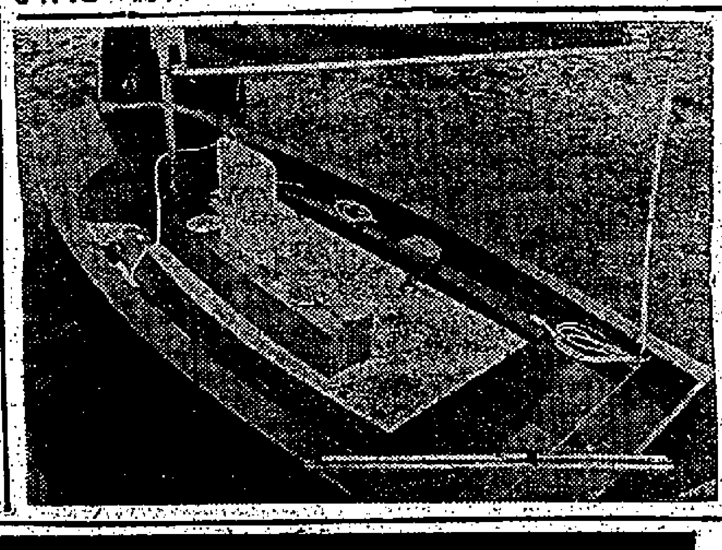
（本報訊）利達航運有限公司代理之長仁（EVER HUMANITY）號貨櫃輪，自基隆等埠來港，將於明日（十四）抵港，停泊北角碼收取貨物，訂明晚即離岸，前往遮打、塞德港、巴塞隆那、馬賽、熱那亞、奧收貝魯特、班加西、勒格基亞、亞力山大港等埠貨。

大興船務有限公司代理之莎龍（SARAN）號貨輪，自日本各埠來港途中，延十五（週二）始抵達，碇泊B號浮泡起卸貨物，訂翌日（十六）駛離本港，直航新加坡、巴生等埠。

家庭式風帆小艇
設計可作釣艇用

（本報訊）一家以製造風帆小艇著名的英國廠家，成功設計一種稱爲「理想」型的家庭式風帆小艇，操作簡易而且安全。

理想型風帆小艇長五呎、食水兩呎半，用共九十五平方呎的兩面風帆，亦可以由船外馬達推動。理想型小艇可載四名成人，艇上有足夠的空間儲存各類物件，包括機件、工具等等。



此種新型風帆小艇的操作經悉心設計，務求方便艇上人控制行駛。小艇並可改裝爲一個固的釣艇，特別適合對釣魚有興趣的人仕。

圖爲新設計的理想型家庭式風帆小艇，圖中的平衡板對增加行駛穩定非常有幫助。

理想型風帆小艇重僅七十公斤，可以由買主親手由纖織及膠水裝合而成，或整件由廠家交與貨主。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	一三三〇〇八一
中國	一三三四八〇二
中華	一二四九三二二
比航	一二三五一七一
加航	一二三七〇〇一

入口船期表

（船名）	（英名）	（何處來）	（日期）	（公司）
金星	VENUS	日本	十三	東方
寶來	POLA	南非	十三	日郵
昇龍	RISING DRAGON	日本	十三	東洋
南非威達斯	S.A.VANDERSTEL	日本	十三	怡和
東方統帥	ORT.COMMANDER	高雄	十三	港郵
路古倫	LUCULENT	日本	十三	協成
山格好信	SANGERHAUSEN	歐洲	十三	東亞
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	十三	大三
阿根廷丸	BUENOS AIRES MARU	日本	十三	大三
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	十三	大三
美華嘉琦	MARTHA BAKKA	比亞	十三	森那美
天保	TEMPO	基隆	十三	川崎
東加四號	NO.4 BINEKA	日本	十三	聯興
佛力來克	FREDERICK LYKES	高雄	十三	總統
阿法達	AHMED AL FATEH	台灣	十三	怡和
海安	IBN AL HAITHAM	台灣	十三	怡和
海德	HYDE	印尼	十三	聯航
金星	GOLD STAR	基隆	十三	新興
榮山丸	EIZAN MARU	日本	十三	天祥
韓國鳳凰	KOREA PHOENIX	美國	十三	太平
海和	OCEAN HOPE	日本	十三	大三
萬華號	SAM JOHN GOVERNOR	南非	十三	新興
海衛	SEA GUARDIAN	高雄	十三	仕嘉
東宇	EASTERN UNIVERSK	馬尼拉	十三	東源
[illegible]	ACE	釜山	十三	和平
沙德斯基	SHADRINSK	華可蓮	十三	華林
利加州	ZIM CALIFORNIA	美國	十三	以星
利來里奧	NL.RIO	高雄	十四	渣華
佐賀丸	SAGA MARU	高雄	十四	日郵
聯合	UNIQUE ALLIANCE	日本	十四	大三
奧西士基	TAN.OCIOSZYNSKI	歐洲	十四	天祥
毗濕瓦	VISHVA KALYAN	新加坡	十四	東亞
亞利桑那	ARIZONA	美國	十四	怡和
長仁	EVER HUMANITY	日本	十四	利達
伊布	IBN ABDOUN	台灣	十四	怡和
利寶力加	NIPPONICA	歐洲	十四	天祥
布蘭士頓	SEATRAIN PRINCETON	美國	十四	天祥
利來香港	NL.HONGKONG	新加坡	十四	渣華
美貴美	BULSOOK	曼谷	十四	振盛行
夏利臣總統	PRES.HARRISON	美國	十四	總統
迪多路士	THEODOROS	日本	十四	福來
義宗丸	GISO MARU	日本	十四	東安
蓬加	BUNGA TERATAI	澳洲	十四	福來
金星	GOLD STAR	基隆	十五	新興
[illegible]	BENSTAC	台灣	十五	[illegible]
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	十五	太古
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	十五	港郵
拉拉沙	LALAZAR	日本	十五	東方
亞加	MOGES AGATHIS	日本	十五	東源
基士頓馬士基	CHRISTIAN MARU	高雄	十五	馬士基
大亭士	DIANA SKOU	日本	十五	成
豐和丸	HOWA MARU	上海	十五	乏洋
古力加	KUZNICA	歐洲	十五	天祥
東信	DONG SHIN	釜山	十五	東宇
莎龍	SARAN	日本	十五	大興
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十五	太古
美國靈貓	AM.LYNX	美國	十五	美輪
光豐	KWONG FUNG	台灣	十五	東方
芝地加拿	DJATINEGARA	日本	十五	五洋
彭虹	PENN.RAINBOW	高雄	十六	太平
賓尼斯	BENRINNES	馬尼拉	十六	[illegible]
利來富士美	NL.FUSHIMI	上海	十六	渣華
東方學者	ORT.RESEARCHER	歐洲	十六	港郵
銀洲	NGAN CHAU	曼谷	十六	香島
溫寶倫總統	PRES.VANBUREN	美國	十六	總統
華峯	PRIMEA PEAK	新加坡	十六	大三
斯雲馬士基	SOEND MAERSK	日本	十六	馬士基
維珍尼亞	VIRGINIA	台灣	十六	美雅
青洲	TSING CHAU	高雄	十六	香島
安達	ASIAN REWARD	澳洲	十六	太古
豐榮丸	HOSO MARU	日本	十六	海聯
京加利三號	NO.3 KENDARI	日本	十六	東源
西孟加拉州	S.OF ..BENGAL	新加坡	十七	東光
丸井丸	MARUI MARU	日本	十七	中央
長和	EVER HOPE	美國	十七	利達
湖北	HUPEH	新西蘭	十七	太古
神佑一號	GODSPEER 1	日本	十七	金鳳
長航	EVER VOYAGER	美國	十七	利達
先達康年	STRATHCOSON	日本	十七	鐵行
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十七	中央
金湖	GOLDEN LAKE	日本	十七	大源
柏圖夫	PESTOVO	東京	十七	華林
藤臣丸	HUDSON MARU	日本	十七	大三
秀平丸	SHUHEI MARU	日本	十七	協成
福他比利	FROTABEIRA	馬尼拉	十七	美邦
[illegible]	IDAHO	馬尼拉	十七	怡和
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	波斯灣	十七	馬士基
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	十七	天祥
香港島	H.K.ISLAND	高雄	十七	香島
士利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	十七	馬士基
天安	COSMOS ALTAIR	日本	十七	大三
派娜利亞	PIONER PRIMORYA	華可蓮	十七	華林
先達都安	STRATH DOON	波斯灣	十七	鐵行
哥樂登	KOROTAN	馬尼拉	十七	匯運
東方女神	EASTERN MUSE	新加坡	十七	大三
富山	TOYAMA	歐洲	十七	寶藍
斯雲堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	美國	十八	馬士基
利來得	NL.DEJIMA	日本	十八	寶藍
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	十八	馬士基
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十八	振盛行
百佳	AEGIS PRACTIC	基隆	十八	福來
太白星	ELUE VENUS	日本	十八	中華
長航	EVER VOYAGER	美國	十八	利達
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	十八	順昌
吉和	CHIHO	南非	十九	新興行
陶南一號	DONAM 1	釜山	十九	港興
大普來州	S. OF TRIPURA	新加坡	十九	東亞
大立寶	TALABOT	日本	十九	百保利
澳利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	十九	福來
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	十九	福來
永盛	OCEAN GLORY	台灣	十九	懋德
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	台灣	十九	香島
沙摩亞	SAMOA	歐洲	十九	寶藍
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	基隆	十九	川崎

今日平郵（星期日）　截郵時間

馬來亞、西澳洲、菲律賓、新加坡、沙勞越、印尼　正午十二時
越南　下午二時
印度、巴倫、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、意大利、瑞典、瑞士、美國東岸、肯雅、南非、賽比亞、西德、奧地利　下午四時
澳洲、紐西蘭、伊朗、日本、夏威夷、沖繩　下午五時

明日空郵（星期一）　截郵時間

珊利安納島　上午十一時
馬來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勞越、台灣　正午十二時
毛里求斯、馬達加斯加　下午一時
越南　下午二時
西德、奧地利　下午三時
加納、杜拜、科威特、埃及、敘利亞、約旦、阿富汗、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、黎巴嫩、法國、希臘、塞浦路斯、美國東岸、牙買加、墨西哥、薩爾文、阿根廷、哥斯達黎加、肯雅、南非、羅得西亞、扎伊爾共和國、尼日利亞　下午四時
日本、印度、孟加拉、尼泊爾、錫蘭、澳洲、紐西蘭、巴布新畿內亞、波羅波里尼西亞、南韓、夏威夷　下午五時

明日平郵

新加坡、馬來西亞　下午五時

出口船期表

（船名）	（英名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
天保	TEMPO	美國西岸	十三	川崎
利來香港	NL.HONGKONG	南美	十三	渣華
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國西岸	十三	捷成
商	SL.COMMERCE	美國	十三	海陸
東方統帥	ORT.COMMANDER	加州紐約	十四	港郵
夏利臣總統	PRES.HARRISON	聖地牙哥港	十四	總統
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十四	山下
加拉加斯丸	CARACAS MARU	加勒比海	十四	大三
阿根廷丸	BUENOS AIRES MARU	中南美	十四	大三
布蘭士頓	SEATRAIN PRINCELSO	美國西	十四	天祥
佛力來克	FREDERICK LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
利加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯	十四	新興
韓國鳳凰	KOREA PHOENIX	美國西岸	十四	太平
亞利桑那	ARIZONA	加州	十五	怡和
[illegible]	BENSTAC	加勒比海	十六	[illegible]
美華嘉琦	MARTHA BAKKE	溫哥華	十六	森那美
大亭士	DIANA SKOU	南美	十六	誠成
美國靈貓	AM.LYNX	加州紐約	十六	美輪
柏圖夫	PESTOVO	加州	十七	華林
長和	EVER HOPE	加勒比海	十七	利達
溫寶倫總統	PRES.VANBUREN	聖地牙哥港	十八	總統
西孟加拉州	S.OF WEST BANGAL	基利士多堡	十八	東亞
哥樂登	KOROTAN	西雅圖溫哥華	十八	匯運
福他比利	FROTABEIRA	南美	十八	美邦
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州	十八	馬士基
[illegible]	IDAHO	[illegible]	十八	怡和
依蓮娜	ELENA	南美	十九	福來
百佳	AEGIS PRACTIC	加勒比海	十九	福來
麥運	SE.MCLEAN	美國	二十	海陸
大普來州	STATE OF TRIPURA	加州西北太平洋	二十	東亞
歐洲綫				
沙德斯基	SHADRINSK	鹿特丹	十三	華林
長野丸	NAGANO MARU	地中海	十三	日興
海衛	SEA GUARDIAN	歐洲	十四	仕嘉
長仁	EVER HUMANITY	地中海	十四	利達
東方首長	ORT.CHIEF	漢堡不來	十五	港郵
彭虹	PEN.RAINBOW	歐洲	十六	太平
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡英國	十六	太古
豐和丸	HOWA MARU	歐洲	十六	乏洋
光豐	WKONG FUNG	地中海	十六	東方
青洲	TSING CHAU	地中海	十七	香島
天安	COSMOS ALTAIR	加爾布蘭卡里斯本	十八	大三
派娜利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	十八	華林
博多丸	HAKATA MARU	熱那亞馬賽	十九	日郵
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	二十	馬士基
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	廿一	川崎
蒙卡斯特堡	MUNCASTER CASTLE	歐洲	廿一	聯拿
邊摩	BENMHOR	里斯本	廿一	太古
澳洲綫				
寶迪	BALTIC	澳洲	十六	新興
安達	ASIAN REWARD	澳洲	十七	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十八	香島
湖北	HUPEH	新西蘭	十九	太古
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十九	怡和
印・巴・中東綫				
海和	OCEAN HOPE	波斯灣	十三	大三
航友	GRAND NAVIGATOR	達曼杜拜	十三	港興
商	SL.COMMERCE	阿拉伯海	十三	海陸
皇家紅寶石	ROYAL RUBY	紅海	十三	日郵
海和	OCEAN HOPE	波斯灣	十四	大三
海安	IBN AL HAITHAM	波斯灣	十四	怡和
阿法達	AHMED AL FATEH	波斯灣	十四	怡和
佳拿模漢	JALAMOHAN	印度	十四	天祥
長仁	EVER HUMANITY	遮打	十四	利達
迪多路士	THEODOROS	波斯灣	十五	福來
[illegible]	M.R.DEVELOPMENT	喀拉蚩	十六	明仁
伊布	IBN ABDOUN	紅海	十六	怡和
拉拉沙	LALAZAR	科倫坡卡拉奇	十六	東方
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	十六	香島
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	十九	鐵行
大立寶	TALABOT	波斯灣	二十	百保利
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	紅海	二十	香島
香港怡美利	THOMASEVERETT	仰光吉大港	二十	福來
麥運	SL.MCLEAN	達曼杜拜	二十	海陸
永盛	OCEAN GLORY	波斯灣	二十	懋德
東南亞綫				
金星	VENUS	馬尼拉	十三	東方
百丹拿	ANDHIKA PERDANA	印尼	十三	振利來
泰上美	MAH BULAKUL	曼谷	十四	振盛行
東泳	EASTERN MINICON	馬尼拉	十四	東源
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	十四	昌
國盛	FLOURISHING COUNTRY	曼谷胡志明市	十四	華
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	十四	天祥
路古倫	LUCULENT	新加坡巴生	十四	協成
東宇	EASTERN UNIVERSE	馬尼拉	十五	東源
莎龍	SARAN	新加坡巴生	十六	大興
創業	STARTER	曼谷新加坡	十六	金鳳
[illegible]	AN.SIOUX	新加坡曼谷	十六	美輪
義宗丸	GISO MARU	亞庇汶萊	十六	東安
海德	HYDE	印尼	十六	聯航
斯雲馬士基	SVEND MAERSK	印尼	十七	馬士基
士利馬士基	ESTELLE MAERSK	曼谷新加坡	十七	馬士基
勝維	NEVERA	新加坡	十七	安利順
豐榮丸	HOSO MARU	新加坡	十七	[illegible]
芝地加拿	DJATINE GARA	印尼	十七	五洋
東信	DONG SHIN	耶加達泗水	十七	東宇
京加利三號	NO.3 KENDARI	新加坡巴生	十八	東源
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡	十八	天祥
美貴美	BULSOOK	曼谷	十八	振盛行
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	十八	大源
丸井丸	MARUI MARU	新加坡巴生	十八	中央
秀平丸	SHUHEI MARU	新加坡吡叻	十八	協成
太白星	BLUE VENUS	雅加達泗水	十九	中華
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	二十	福來
[illegible]	[illegible]	[illegible]	二十	[illegible]
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿一	振盛行
翡翠	EMERALD	馬尼拉古晉	廿一	東方
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡吡叻	廿一	順昌
三一	SAM ICK	新加坡	廿一	[illegible]
台灣・日本・釜山綫				
天保	TEMPO	日本	十三	豐利行
金星	VENUS	日本	十三	東方
陶南二號	DONAM 2	釜山	十四	港興
美麗星	MARY STAR	釜山	十四	新興
山格好信	SANGERHAUSEN	日本	十四	東亞
一號	GOE PIONEER	大阪神戶	十四	[illegible]
奧西士基	T.OCIOSZYNSKI	日本	十五	天祥
美麾	AM.MOHAWK	高雄基隆	十五	美輪
古力加	KUZNICA	日本	十六	天祥
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十七	東洋
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	二十	豐利行
銀星	SILVER STAR	釜山	二十	新特
澳利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	二十	福來
陶南一號	DONAN 1	釜山	廿一	港興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿二	東洋
非洲綫				
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	南非	十三	川崎
利來里奧	UL.RIO	東非	十四	渣華
南非威達斯	S.A.VANDERSTEL	南非	十四	怡和
漢堡丸	HAMBURG MARU	北非	十四	大三
利來富達美	NL.FUTAMI	南非	十四	[illegible]
聯合	UNIQUE ALLIANCE	東非	十五	大三
佐賀丸	SAGA MARU	東非	十五	日郵
寶來	POLA	西非	十六	日郵
金星	GOLD STAR	南非	十七	新興
維珍尼亞	VIRGINIA	直達港	十七	美雅
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	西非	二十	川崎

華僑晚報分類廣告每天式元

美國兩岸聖誕貨冬貨付運已屆尾聲 旺季勢提早結束

係主要港產單量不足反映，但因較早美西岸可能罷工刺激趕製趕運，付貨較多，故本季對美出口付量尚可稱穩而非減少。最近該線貨載對大陸轉口貨側重程度提高。對運費增幅削細，工商界反應良好。

（特訊）美國兩岸聖誕貨冬貨付運已屆尾聲，付運旺季有提早結束之勢。

據航運業人士透露：港製聖誕貨及冬貨對美國東西兩岸付運高潮，目前已屆尾聲階段。另方面，從客商預定下月付美艙位顯示，情況並不十分擠擁，意味了今年美國出口線付運旺季有提早結束之勢。

航商指出：做成上述現象的主要原因，一方面係由於各類輸美的大宗產品訂單數量不足，另方面則由於較早前美西岸碼頭工人因加薪問題可能在七月初罷工，與及該線出口運費初定於九月開始作第二次調升，以致本港工廠多因美方買家要求趕製趕運，形成付貨數量出現特殊的大增。現時西岸罷工已告解決，加運費一事又決定延遲至十月實行，故令到本季以來，對美國的出口付運貨量比前一季有所回減，但比去年同期的付運量則尚可稱穩而非減少。

航商續指出：由於港貨對美出口付運的擠擁情況比前些時已見紓和下來，以致部份船公司最近對大陸轉口貨的倚運側重程度提高，儘管接載大陸轉口貨所收的運費比較低廉，船公司獲利不大，但由於今年大陸貨經港轉銷美國急劇增加，雖然利潤低些，但對生意落行不無補助。

據航商估計：近期經港轉運美國的輕工業產品數量，約比去年同期增加二成以上，而今年廣州春季交易會接入的美國客訂單，現時正陸續交貨，相信在今後幾個月，大陸經港轉口仍不少。

另方面，本港工商界人士對於美國出口海運收費由原定加幅百份九削減為百份六，一般反應良好，認為加幅尚算合理，相信影響不會很大，反映出船商照顧付貨人那時也是付貨旺季已過，相信該線運費增幅削細，除了是香港付貨人的利益，但據說，今次港美海運出口線運費增幅削細，除了是香港付貨人協會努力爭取來的成果外，美國入口商也曾向船公會施加壓力。

製衣廠接單步旺月 英德近注大致正常

美成衣滯銷訂購拖慢，共市配額削減，最後四個月生產旺態可能未如理想。輸英德熱門品種配額價高，將是值增量減。

（特訊）本港製衣業接單將近進入旺月，但業內人士預料美國訂單到港將比較正常一些。不過，九至十二月本港製衣業生產旺態可能未如理想，除了美國訂單到港可能比去年同期減少之外，又因為今年對共同市場輸出配額削減，故後四個月生產亦有影響。

昨（十二日）據製衣業人士透露：本港製衣業接單將近進入季節性旺月，美國及西歐商家九月開始將陸續有新訂單到港，但在目前觀察，美國訂單到港可能未如理想，因為最近美國市場成衣滯銷，美國商家訂購可能拖慢，訂購量亦將會減少。英國及西德訂單到港將保持正常，若與去年同期比較，將是增加的。現在一般製衣廠商已有共通的概念，預料今年對美國輸出的成衣配額將有較多用剩，對英國及西德輸出的成衣配額因為比去年削減，十至十二月付船的成衣已感配額不敷供應，生產不免受到影響。

製衣業人士指出：現在輸往美國的成衣大部分配額價下降，輸往英國及西德的成衣大部分配額價上升，顯示對美國及英國、西德輸出成衣已有不同的發展。輸美的熱門成衣中，除了梭織蚤裝配額每打金額一百一十元至一百二十元之外，其他品種配額價多告降低，燈心絨褲配額每打四十一元至四十二元，女裝梭織恤衫配額每打廿二元至廿四元，羊毛衫配額每打五十二元每打二十元。

但輸往英國及西德成衣熱門品種配額價繼續提高，輸英褲類配額每打由六十元升至八十八元，女裝恤衫配額每打由七十元升至八十元，男裝恤衫配額每打由卅五元升至四十元，輸西德褲類配額每打由七十二元升至八十四元，女裝恤衫配額每打由七十二元升至八十四元，男裝恤衫配額每打由十八元升至廿六元。

製衣業人士表示：現在輸英配額價過高，表面來看是好現象，但對於部分廠家接單亦有不良影響，因為配額價高，接單也有困難，以今年成衣出口而言，可能是貨值增加，而貨量減少。

週末主要外幣兌價續揚 反映港元身價跌勢未止

銀行界表關注外匯銀行公會曾集會研商 業內拆借淡活期息五厘隔夜低做二厘半

（特訊）昨（十二）日，雖為週末，外匯交易例較平日淡些，但各主要外幣匯價仍續上揚，反映港元身價繼續下跌，銀行界對此頗為關注。

據金融業消息報道：昨日銀行業內美電交易平穩，做價續升，開市時成四七一點四〇至四七一點五〇，收市時為四七一點六〇至四七一點八〇，比上日再升一點六港元，其他主要外幣價亦報漲，英鎊成九點二六五，上升〇點〇五五港元，馬克成二點三九五〇，上升〇點〇五港元，日元成五三點五〇，上升一點一〇港元。

本港銀行界對現時港元身價大跌頗表關注，香港外匯銀行公會日前開會也曾討論港元在外匯市場的頹勢。

恒生總經理利國偉承認港元向弱，並非好現象，雖然尚未達到恐慌的地步，但應該要切實研究這情況持續下去對本港經濟的影響。

美元已經成為弱勢貨幣，但港元兌美元表現更弱，可以反映出港元極為疲弱。利國偉強調港元跌幅不算過分，工業用原料成本雖然會因此而增加，但相對出口的收入亦會增加，是有利的，通常都是入口多於出口的物價，最使人担心的還是本地的物價，會受影響而告上升，引致內部的通脹。

他說，物價上升能否與出口增加相抵消？出售港貨的價值增加，有多少是本港所賺取的收入，而不是付諸入口貨價上？這些都是重點的問題，需要詳細分析，才可以了解本港經濟受到港元疲勢的影響。

渣打銀行外匯部主任周修人透露，最近資金外調數量不少，但不知道這些外調的資金屬於短期獲息抑或商業上用途，此外投入黃金市場資金亦估很多。

周修人認為港元現時的疲弱，只屬短期性，長期來說應該有好轉機會，最使人注意的就是內部的通脹情況。目前尚不致太差，因為人民幣兌港元匯價維持穩定。

但若人民幣受美元跌勢影響，調整對港元匯價，影響本地的物價，香港的基本民生貨品，因為大部分依賴中國供應。

銀行同業拆借活動淡靜，昨（十二）日，交投五厘開做，半月無成交，隔晚經則有小量以二厘半拆成。

輸西非貨品 近大量裝出

（港訊）歷來由港華旗下貨輪迅駛自選東至尼日利亞的「利來長崎」號運抵本港，經於昨及其他西非國家之最大批貨櫃，其中七十六隻由本港付運，其中大部份為運往尼日利亞的成衣、電器用品、玩具及金屬用品。

由本港運往西非的貨物，越來越多採用貨櫃運輸，因爲在繁忙的港口中採用散裝貨運，起卸貨物常時而阻延輪船啓程時間。

週末假期當前 生猪市暢增

新界大猪價格下跌五元 大盆成量共八千一百頭

（特訊）港九生猪市道，週末假期當前，昨（十二）日銷情略活，大盆成量共八千一百八十頭。其中大膘大猪五千九百五十餘頭，頭盆成交三百二十元，尾盆成三百一十元。撈種七百餘頭，換手價成四百二十元至四百一十元，共餘成三百六十元至三百五十元。另豬花一百頭，每担成八百五十元。尚有大豬一千餘頭存欄。上列生豬係從：上海、浙江、湖北、江西、湖南、梧州、廣東、湛江、陽江、惠陽、東莞等地運港。新界上市一千五百三十餘頭，內大豬四百一十餘頭，下跌五元。

金市好淡相持欲升還低

半天交易走勢不同

一度高成一一八八・二，收市為一一八六・九，較上日低四角。飾金黃金企，白金升廿元

美英德日匯續上升

易，開市價報一一八三・〇一，較前日收市價低四角，後又升上一一八六・〇，再降落一一八四・〇〇，最後以一一八六・九收市。全日最高一一八八・二，最低一一八二・八。價格波幅五元七角，今日價定一一八五・〇兩，現貨息價低息一元，收交二千五百兩。飾金牌價昨日報出每兩一千七百元，比前日升二十元，飾黃金無變。價每兩一千二百三十元，較前日收市價微跌。

昨日美匯英匯德匯繼續上升，收市時每百美元對四七一・八〇港元，較前日升四角，英鎊對九・二五二五港元，每百馬克二四二・八五港元。

（特訊）昨日為週六半天交易，本港金市，大家雖多持好淡相持，但買家較為活躍，最高價升至一一八八・二，但收市時稍回落至一一八六・九。

外國金價方面，歐洲市場週五大幅上升，倫敦市場週五收市價為二一〇・六，紐約市場收市價為二一〇・四〇。

四一五種貨減稅 阿根廷宣佈

（布宜諾斯艾利斯十一日電）阿根廷經濟部宣佈，對阿根廷沒有生產，該國工業應用的四百四十五種貨品，削減入口關稅，百分之十至十五。但該部沒有道出詳細步驟。

紐約股市價續上升

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接紐約股市報導如下：

雖然股市由較早時水平回落，但全日仍能上升，杜瓊斯工業股指數最高曾上升七點子，收市於八九〇・八五上升五・三七，一位分析家稱午市上揚係受德士古石油公司一項公佈所刺激，該公司稱它在新澤西離岸波重的鑽探，發現一個油井。

紐約股市指數上升五・一七，收市為八九〇・八五，成交共三四一八百萬股，比昨日三〇・七六百萬股為少，上升超過一元收市的股票有，五〇分析家稱股市似乎擺脫了儲備局主席的評論。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八九〇點八五，上升五點三七，鐵路股收市於二四七點五七，上升一點二二，工用事業股收市於一〇七點二七，下跌〇點一四。

當日交投的股票有一八八二種，上升的股票有八六三種，下跌的估六一四種，無變化的有四〇五種，創本年度新高價的有不詳種，新低價的有不詳種。

全日交投共三千三百五十五萬股。

市民消費力弱影響 酒樓生意普呈不景 放盤出頂消息頻聞

灣仔彌敦道放盤大型酒樓五家

（特訊）中下層市民消費的不起勁，已威脅近十家大酒樓的生存，光是灣仔一區，便有五、六家先後放盤，倘若落行情況不獲改善，結業者將會更多。

據有關商人指出，酒樓業過濫開設而產生的毛病，現時已越來越嚴重，由於彼此「拉角」的結果，一般服務水平已顯著下降，工資亦因此大幅度提升，加上不值酒席如此，茶市落行亦不如理想。商人說，七、八份由於是明補係，茶市份集團式經營的酒家，因為制度較完善和統籌購貨關係，能有穩定的發展外，一般酒樓的生意，都是有欠把握的。

商人表示，過早幾年茶市的冷淡場面，不少酒樓實行免取加一小限，而與多的酒樓膨脹的一大飄。

一般酒樓的收市，在收三角或四角，如過位茶錢，每位人數較多的家庭，則酌量減收，是飲食生意的轉移，這是飲食商人飲食業的不易為足證，明每茶客消費都要多，這更是經營成本增加，家最少的手法，便是數減「樓面伙記」人數，及將樓宇層數開放時間縮減少。這種現象以中環區茶樓酒家最為普遍，由於該區生意多集中在午飯以前的一段時間內，故午飯過後，場面已變得消冷，所以不少店號的營業時間僅維持至下午六時半，而部份則將三、四樓提前收市，僅餘二樓作為晚飯宴客之用。

雖然酒樓商已千方百計地節流開源，但由於維持費用的日益浩大，而一般中下層市民的消費力又受到通貨膨脹壓力而變得脆弱，不少酒樓便在虧蝕日重環境下紛紛放盤求讓，就眼所知，光是灣仔一區便有放盤的大型酒樓達五、六家之多，其中一家位於天樂里口的新裝飾不足兩年，令人深感可惜。而九龍彌敦道亦有一家大型潮州酒家計劃放盤。

商人續說，由於通貨膨脹繼續加深，下半年飲食生意經營將會更加難。

本來曾有若干的補助，但今年的景況則令人失望，不少酒家都要利用減價早茶的優待辦法去爭取顧客，可說是通貨膨脹的一大飄刺。

一些實力較薄弱的酒家經營便陷於「捱打」的狀態。

事實上，目前除部份集團式經營的酒家，…

供珠寶首飾用 印度撤消黃金管制

（新德里十一日電）印政府宣佈，撤消對珠寶首飾業用入口黃金的管制，但所製的珠寶要供出口之用同時該珠寶最少要有十四卡拉，而該件飾上，最少要含有三分一價值的純金。

根據這項於八月廿一日開始生效的新制度，入口的黃金，是由印度國家銀行統籌辦理，價格則以國際金價作為依據。

珠寶首飾的出口，只可以透過孟買、馬德拉斯、加爾各答及新德里的海關作空運出口。

週末食米市 提用三千包

目前存倉食米逐漸疏導

（特訊）昨（十二）日米市，因屬週末，入口米商未有開盤，照價提用成交約有二、三千包。

據米業人士指出：現在存倉食米逐漸疏導，但由於大陸米價格偏低，對泰國米與澳洲米價格均有牽制力。特別是每担一百一十餘元的絲苗級及油粘級大陸米，對泰國百巳仙普通白米競爭力很大。由於目前泰國米價格偏低，最令入口米商困惱的，就是七月份價格下跌過速，今後一個多月能否回升至七月以前的水平？看來似難為力。

事實上，經營泰國米的部出入口米商，往往自亂步驟，當本港存倉食米減少，而供應訂價親升時，急不及待而起價，到了存倉食米量增，則又忙不迭而降價爭銷。故此本港米價上升或下跌，多數是泰國米有帶頭作用。

倘若今後一個月港市價格尚未能調整回升，到了第四季入口額公佈入口米商向泰國訂購也局很吃力，因為照現在泰國米訂價，輸入是不合和的。

港保險人協會 新委員會組成

香港保險人協會昨宣佈選出委員會成員。新選出委員會成員：周啓濂、艾爾斯、後高爾、創城、賈耀蓀、華丁頓及楊鑾常。

（…）宣佈選出麥格為總裁，高國爵為副總裁。

港匯指數

一九七八年八月十二日（星期六）港元實際匯兌率指數為九十六點〇，下跌〇點三。

樓宇價格不斷上升 樓宇貸款麻煩少

不担心客戶償力 分期付款競爭更烈，捱帳多，貸款利潤大減。

（港訊）近兩年來本港樓宇貸款業務，外籍金融機構已成為消費品貸款中之一。

該公司樓宇貸款佔百分之廿五，由於樓宇價格不斷上升，因此樓宇貸款麻煩較少，不必担心客戶無力還款。

他表示：近年來同業加入競爭不斷增加，自去年開始消費品貸款利潤顯著地削薄。在各項消費品貸款中以營業汽車競爭最大，通常銀碼大，但利潤少。而私人貸款最易撫賬。

他說，年半以來，每月約有一百宗撫賬事件，本港私人貸款遺傳控事件動。該公司自七年以來，消費品貸款利率並無變動，消費品據眼額共達三萬餘元，其中包括有汽車、私人貸款，萬字...

美銀財務（香港）有限公司副董事總經理梁桂培表示：外國非常流行遊艇貸款，本港外籍人士對這方面消費品需要，加上一年來本地遊艇銷路又設立遊艇貸款服務，除了方便外籍人士之外，最主要是迎合市場的需要。

梁桂培說：該公司估計要透過百多萬港元遊艇貸款的中小型遊艇貸款客戶，以有百分之九十五及外籍。

他指出：向該公司購買遊艇貸款的客戶，年內人士佔百分之九十用作出口。本地人士，至於港製遊艇本銷遊艇的人士估百分之十。購買遊艇者對於遊艇之後，遊艇的本地貨或品估一部分。

梁桂培表示：該公司遊艇貸款，以分期方式，新購買遊艇貸款首期是百分之二十，分四年攤還，遊艇貸款期由四個月至三十個月不等。他表示，預料明年該公司遊艇貸款額具潛力，將較今年增加兩倍至三倍。據悉：購買遊艇人士有百分之六十是利用貸款購買的。

黎氏表示：該公司貨款服務，主要包括有品營業汽車，例如小巴、旅遊巴士、私家車、其他泥頭車、機械用具、冷氣機、電視機等。

香港股市一週 交易旺盛指數再創高紀錄

四證全週四天開做總值八億七千四百五十一萬元，較上週多一億五千九百一十三萬元，增幅廿二點二。港證成一六一五一萬元，遠證四三六七九萬元，金證二七一六七萬元，九證四五四萬元。

本週（由八月七日起至十一日止）香港股市再創出新局面，氣勢甚感旺盛，恒生指數又是今年來之新高紀錄。雖然，在交易之過程中曾出現強大的獲利回吐壓力，惟是市價仍能勁升，迄收市綫保持在交易所四市場每日之交易數值合計，全週四個交易天之交易總值為八億七千四百五十一萬元，較上週增加一億五千九百一十三萬元，比去週少了一天，交易總值增加一億五千九百二十二萬元。除元，比去週平均每日交易所佔值增加之幅度為百分之二十八點二。本週平均每日交易額達二億一千八百六十二萬元，比去週之交易總值估四億多，實際增幅達百分之七十二點八八。在交易所所佔交易總值中，香港交易所佔二億七千一百零六萬元，遠東交易所佔四億三千六百七十九萬元，金銀交易所佔二億七千一百六十七萬元，九龍交易所佔四百五十四萬元。

週一交易過程中出現大起大落，當本週一開市即出現今年來最高紀錄，買盛時，一度升至今年來的新高峯，暫時而告回落，但交易數值甚大，恒生指數升至五〇三點九二，其後回吐，週五收市，恒生指數與市值均升，接著三天假期後，因之一是日的收市指數亦升。本週四個交易日的收市指數為：恒生指數由五〇〇點〇三起升至五一八點六九；恒生指數比去週升二一點四九；遠東指數比去週升八點一九；金銀指數比去週升二一點二；九證指數比去週升〇點五。

本週中有多家公司宣佈股息，計為：廣生行中期息每股十八元，截止過戶日期為八月廿一日至九月七日。大華銀行期息每股九分，截止過戶日期為九月一日至廿一日。聯合企業中期息每股五角，截止過戶日期為九月廿二日至十月十四日。新鴻基證券中期息每股八角，截止過戶日期為九月五日至廿一日。萬國寶通中期息每股七分，截止過戶日期為八月廿八日至九月十四日。恰南日期九月廿一日至二十三日，其他詳見下表。

各股票先後宣佈股息，其中尤以地產股最為活躍，大昌地產、恒隆、港燈集團、九龍巴士及大生地產等。

基於各項地產股、油麻地小輪、怡和、美漢、新世界及南洋紡織等股，新世界發展、九龍巴士及大生地產等做價亦同比去週之收市價升逾百分之十以上。

本週各類股票指數：比去週升三・七一。地產類指數為五三二・一七，比去週升二・七；酒店類指數為三一・四九，比去週升二・九四；公用事業類指數為四二・三〇，比去週升一・七八；工商業類指數為二九六・四三，比去週升五・五六；航運類指數為四九・九二，比去週升四・九九；金融類指數為三一一・六八，比去週升一・四四。

心理受本週市道之刺激，升勢仍能保持進一步之動力，而部份股票則是受去週升勢之影響。方面，此外，港幣值接連下降，遂將本週各項投機性股票成交數增加，以尾市後段更為強勁。

每週香港股票市價變動統計

（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
聯合企業（除息）	七・〇〇	七・三五	七・三五	七・〇〇	五〇〇、〇〇〇
聯合橡膠（除息）	二・九〇	二・六〇	二・六〇	二・六〇	五〇〇、〇〇〇
海洋化大同	四・五〇	四・五五	四・六〇	四・五〇	三〇〇、〇〇〇
亞洲保險	八・二五	八・二〇	八・三〇	八・〇〇	二〇〇、〇〇〇
安達臣大廈	四・四五	四・四二	四・五五	四・三七	一一〇、〇〇〇
凱聯酒店	一三・三五	一三・四七五	一三・四二五	一三・四〇	二七、〇〇〇
東亞銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江實業（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
捷聯	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信昌	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
莊士集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城都地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四海地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鱷魚恤	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
臨道公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
依時製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
普通東方	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合汽水	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
嘉年地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
維達航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
關君（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
寶洲英泥	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒隆	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒生銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海港企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海港工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
夏利文	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
虎豹	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港燈集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油麻地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港毛紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新昌集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記黃埔	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
英之傑	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香島印	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
運卡佛A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
廣創興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美漢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店（除各項）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
人人航運	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紡織	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新世界發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海南發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東方貨信託銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建生	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
邵氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
上海加	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瑞興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒昌	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
森那美	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
星島報業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬洋地產（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南太平製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
實光	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大新公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基證券A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古洋行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大昌地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大生地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
泰盛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
友聯銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡南	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
裕泰地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
寶光地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
寶光航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐船務A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安人壽	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永泰	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
隨豐國際投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大通財務	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
統一機構	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
協成行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建新記（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞邦投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

附註：有×符號前乃根據香港交易所，×符號後乃根據遠東交易所。全週四市場交易數值合計為八七四、五一〇、〇〇〇元。

粗砂糖疎市價偏高 幼糖供應較多大勢疲定

韓期貨七十四元半沽出三百噸

（特訊）昨（十二）日砂糖，成交仍少。由於粗砂糖價格偏高，製品商等待下週有較多運到才購入。

據糖業人士指出：今年製造中秋月餅用砂糖估計比去年減少，因為月餅價格一年比一年提高，相信今年中秋月餅銷量比去年退縮。一般餅家都按照去年製餅用砂糖量八成購入。近數天來，粗砂糖現貨很疎，價格抹升，且後運到貨後增價格將逐漸回降。幼砂糖供應轉多，價格疲定。

昨（十二）日市價：大陸榴花中粗砂現貨每噸二千二百五十元，每噸下週到港碼頭交收每噸二千二百元，台灣特砂每噸一千二百元至一千三百元，南韓幼砂下週到港碼頭交收每担二十元，十月至十一月船期每担七十四元五角，七十四元半沽出三百噸。

國際糖價，升降各異。倫敦（十一日）原糖現貨每噸九十四鎊，比前升一鎊。十月期貨每噸九十四鎊點七五，比前降一鎊點三五。十二月期貨每噸九十六鎊，比前降一鎊點五。三月期貨每噸九十八鎊點七五，比前降一鎊點五。紐約（十一日）原糖九月期貨每磅七點三五美分，比前升〇點〇五美分。十月期貨每磅七點四四美分，比前升〇點〇七美分。一月期貨每磅〇點七五美分，比前降〇點〇五美分。

英通脹率降五點八

（法新社倫敦十日電）根據英國官方物價局的報告，英國每年通貨膨脹率，已低至百分之五點八，其預期物價係根據他們所得，此項指標大部份係以官方生活程度，上月三個月發展而計算。

法去月失業增

（法新社巴黎十一日電）法國勞工部星期五宣佈，七月份的經季節性調整失業人數，比上月份增加了百分之四點六，由一百一十八萬四千人，增至一百二十二萬六千人。去年七月份的失業總數，則為一百零一萬人。目前，法國的失業率為百分之五。

（瑞士伯恩十一日電）瑞士官方的數字顯示，七月份的失業人數，比上月份減少了百分之九點六，比去年七月減少了七十六，則減少六百，七月底為止，瑞士的失業總數為七千二百三十七人，失業率為百分之〇・七。

德國基金報價

八月十一日先進基金報價：德國二號證券、〇・四〇、提能德國證券、〇・二七・〇七、德國金、〇・〇六、九〇七・銀行六・九八。

花邊文

立秋已過，再一月是出外旅行的好天氣了，今年復活節假期中，有一萬七千人到內地旅行，香港旅遊業認爲中國對旅遊開放門戶，此間旅遊業得益了。上週五夜，我在新「北大」進膳時，鄰桌有兩個外省人在談起往內地者多，甲說：「以後我們可以去蘇州、杭州、無錫、上海與北京等地，何必去東南亞？就是日本，我也去膩了，我真想「樓外樓」與「王四酒家」呢！吃些正宗江南菜，我在上海小吃店中看到，「鱔糊中蝦」，這是廣東菜，江南根本沒有「中蝦」這名詞。」

香港人今有旅遊大陸熱

立于

我因此也懷念「樓外樓」與「王四酒家」，南宋林洪詩：「山外青山樓外樓，西湖歌舞幾時休？暖風熏得遊人醉，直把杭州作汴州。」樓外樓在杭州，因此詩而取名，此刻還在，我的盟兄曾家潘勳孟，今仍居上海，他曾作胡漢民幕僚，胡氏擬曾全碑，時胡氏而勳孟兄於此。上海昔有一「王開照相館」，市招「胡漢民名」，即出潘手筆。他形容「樓外樓」，有語云：「此地何必拼毯，一幅絕妙山水，屈僞就出現一位西湖白堤上。」「樓外樓」、「王四酒家」在常熟城外，面對虞山，虞山最多名勝，入山後，令你目不暇接，首常熟有「破山寺」，「禪院」詩云：「清晨入古寺，初日照高林；曲徑通幽處，禪房花木深，山光悅鳥性，潭影空人心，萬籟此俱寂，惟聞鐘磬音。」此寺即在虞山，「王四酒家」，不知今仍在否？它是鄉下飯店呢！

江南風景，且比前更好，有不少江南朋友重遊杭州後，感到「花港觀魚」那邊已有公園，「柳浪聞鶯」那邊也添了樹木；甚至連西湖都給濬深，岳湖中不見沙灘了。唯一遺憾，就是「岳墳」尚未開放而已！「岳墳」指岳廟與其中的岳家父子墓，它面臨金沙港，此港可稱岳湖，有個朋友說：「一切名勝古蹟，僅有少數予以取消，例如武松墓與蘇小小墓，由于道德問題，兩個人是否真正存在，亦屬問題，其他都好好地保養與修葺，譬如江南第一塔「六和塔」，已是煥然一新了。談到吃，卻大不如昔，「樓外樓」大不如香港的「天香樓」，上海新雅的變了「廣州飯店」，此間路克道上任何一家廣東館子比他們好。若爲了口腹之慾而回江南，閣下一定失望。不過，以後會漸漸進步吧？」

最近，據「中國新聞社」報道，杭州有不少名菜已經恢復，爲了發展旅遊，亦非如此不可，遊客花得起錢，與當地大學畢業生也祇賺五十幾元的經濟情形，有所不同，今後半年內，若有此間江南居民回鄉後返港報道飲食大有進步了，我也想去蘇州與杭州了。

天下第一邪

文：敬弘　圖：秋星

這一回：縱橫京華二十載　曾耀荒山三千年

他是笑得過的，他這一段日子與石大叔，玉嬌郎在一起，處處都顯得智不如人，矮了一截，因比不上石大叔，亦比不上玉嬌郎，心中難免不快，只苦說不出口，這時雖然沒有獨勝，亦未輸給對方，三人並肩齊勝，顯出三人的智力相等，他自然是感到高興了。

他笑，石大叔與玉嬌郎也笑。

三個大漢子都走進廚房去，居然以石大叔最爲內行，淘米、燒菜，煲湯相皆能。玉嬌郎最爲差勁，連炒蛋都弄不好。但他運氣好，不用自己動手，吃喝都不必操心，小時候好此，長大後仍如此，這是福氣，學不來的。

但是，這種風氣，這時卻給他帶來底拉表情了。他自我解嘲說：「還好剛才不是抽中我一個燒飯，要不，我真不知如何是好。」

「這個，我教你一個最簡單的方法。」石大叔笑說：「這個辦法，我小時候就試做了，我洗好了米，多加水，燒稀粥，燒開之後，就把洗乾淨的菜料不分先後全倒進去，再加油鹽，有時連油鹽也沒有，只好將就點，塡飽肚子算了。有米吃，已經是最富的了。」

鋼穩客道：「石大叔，你真這麼慘？那我已算幸運了。過去，我老是怨老天爺，現在才知道，你比我更慘。」

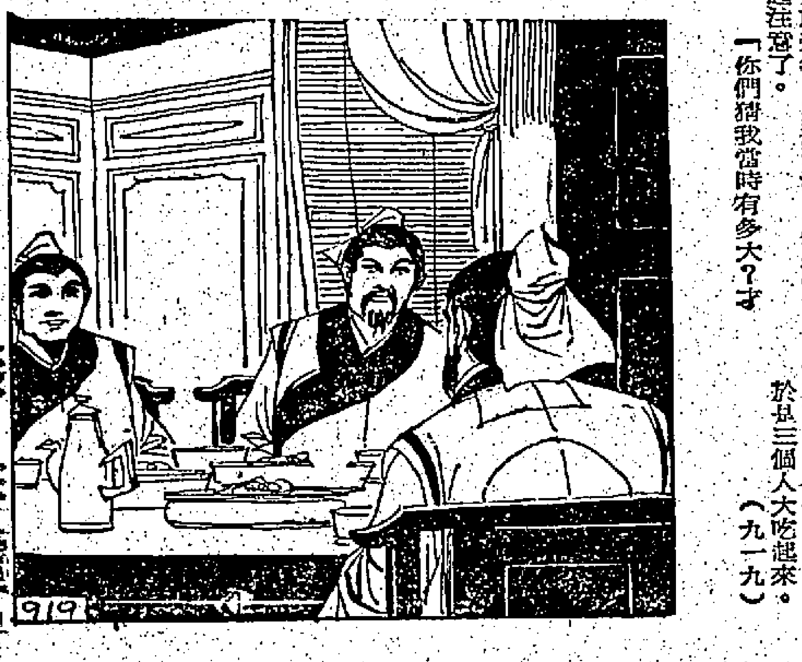
石六叔說道：「說起來你們簡直無法相信，我才出生，甚至可以說還未出生，已被人追殺了。

後來，父母雙亡，這是伯伯告訴我的，他表示也只是猜想，他並未見過我爹娘，是他老人家收養我的，一直就生活在森山中，他爲了修練，也爲了避仇。我呢，白天黑夜在山上跑，與飛禽走獸結交朋友，也學會了牠們的說話。我的好些本領就是跟牠們學的，比如聽聲、辨方向、跑、跳都是。後來，碰上老公公才算真正懂得功夫，我伯伯的武功是可應付一般江湖人物，難應付真正高手的。老公公教了我一些奇怪招式，雖然是零散的，雜亂的，卻十分有用。後來，我又遇到另一位怪傑，我跟他們鬥智，輸了給他，只好厭行條件，但我開始有運氣了，別人無法在懸崖採參，我卻可以辦到，因爲別人只懂本身武功，我卻指使猴子代勞，他見我有辦法，他的病勢也好轉了，心情也好了。他見我古靈精怪，不守成規，正合了他的脾氣，於是教我琴棋詩畫，奇門遁法，還教會我使毒防毒。我感到興趣，一就就幾年，出道江湖，馬上就引起注意了。

「你們猜我當時有多大？才不過十七歲呢！這樣一個小傢伙，自然不在人們眼內，但我故作老成，又會易容，更會說怪話，男女老少，各地方言都會說，一時之間，我成了一檔寶解稽的台柱。

「這是二十多年前的事，真如做了一場夢，有趣，也有苦惱。我們的飯可以吃了，要聽故事，也得吃飽了肚子再聽。」

於是三個人大吃起來。（九一九）



僑樂村

深入虎穴

·西蒙·

四九　一個美麗的姑娘

「眞不好意思，剛才給她打斷了我們的談話，」卡斯托夫揚了揚手上那個字條說：「背納利將軍現在馬德里，就快要到這裏來，他說想和你見見面。」

我坐了片刻，要談的話似乎都談完了，便起身告辭。仍然由那個保鏢駕車，我仍然在車廂裏伏着身子，從原路出去。車子把我送到阿維斯大酒店附近，就叫我下車，自己走路到酒店去。阿維斯是里斯本一間最高尚豪華的酒店，設備是第一流的，柏林方面指定我要住進這間酒店。我從英國情報部得知阿維斯酒店是由德國人經營的，當然也是德國特務機關所控制的。我住在花園裏一個小房間，出入都有人跟蹤，想單獨到外面去蹓躂一下，都沒有自由，我感到有如淺水困游龍，渾身不舒服，我決計不理柏林的指令，住兩天就搬到第二間酒店去了。可是一連兩次我的房間和行李都被人搜過，他們還留下幾個字：「你的行李已被搜查，並無可疑之物，你是清白的。」這也好，既然證明我是清白的，我就可以自由自在的住下去了。然而第三次的意外事件又跟着發生了，這一次他們做得更是明目張膽，而且事情更加令人可笑。

我在酒店餐廳吃飯的時候，偶然見到一個衣飾華麗，體態苗條，長得極標緻的女郎，身旁有一位老婦人陪伴着，看來這個老婦人不是她的母親就是她的姑母。那個女郎吃完飯後，就走到鄰桌一羣青年人那裏，跟她們說笑，她那雙眼澄澈得像一泓秋水，有時無意向我這邊拋過來，說不出的媚笑。像這種情形，已經有好幾次了，仔細察她的舉止，落落大方，頗有閨秀的風範，不像是那些不三不四的人。

有一晚，我在酒店的電梯中，碰巧見到她，這時兩個人面對面，四目交投，覺無一語，只因我這次是路過里斯本，旅程中也就不想在這短暫的時候惹下一些相思債，當電梯往上升的時候，我用很清亮的聲音對那司啓電梯的侍役說了一聲：「四樓，四〇五號房。」我報出這個房間的號數，實在是故意說給她聽的。

我回到房間，就脫去衣服，到浴室去洗澡，我沒有把房門鎖上，這是我一向的習慣。等到我沖了個淋浴出來，忽然看見床上躺着一個穿了蟬翼紗睡衣的女人，我給怔住了。走近床口看真一眼，原來就是在餐廳和電梯中見到的那個女郎。雖然她穿了睡衣，但蟬翼紗是透明的，在柔和的燈光下，整個美麗的胴體隱約可見。

香港竹枝詞

留華處度

時已秋令，看到了月餅，便感一年快過大半矣。正是：

白駒過隙如飛快
人到中年百感來
轉眼星期又過了
只因六合彩頻開

半個詩人

正正邪邪

·何行·

這一節：標價愛情

伊凡笑了起來說：「你倒是有趣的，我和妹妹在一起你也妒忌，你吃醋吃得過份了。」

「當時我不知是你妹妹。」銀娃笑說：「當是你的小達令，我如何不吃醋？我看得眼中會噴火的。」

伊凡呵呵笑了起來說：「即使我要找一個小達令，也不會去找這樣年青的小妹妹。至少還要大幾歲。」

「你妹妹是年青的，但很成熟。」銀娃笑說：「我契媽說，看來你妹妹有男朋友了。契媽眼光很銳利，她看出你妹妹身形，已不是處女了，爲男朋友偷去了。」

「你不要在亂講！」伊凡一本正經說：「怎可這樣說我妹妹，什麼地方看出我妹妹不是處女？」

「我亦這樣對契媽說的，不要去亂講別人的小姑娘。」銀娃說：「可是，契媽說，倘然眞是小姑娘，不會這樣成熟的，身材亦以扁型爲多，胸脯不會如此發達，你妹妹渾身都是圓型，眞好看，契媽說這眞是一朵鮮花，得到雨露的滋潤，倘然你妹妹是處女，決不會這樣的。契媽對於女仔，她的眼光是極利害的。」

「哦！」伊凡應了一聲，然後說：「我回去要好好盤問一下妹妹，怪不得媽咪說她時常很遲回家，不許她出去，不要眞的爲阿飛湊掉了。」

銀娃是對他斜睨了一眼，笑了起來，伊凡十分奇怪，他亦對她看看說：「你笑什麼？一定有蹊蹺。」

「我後悔告訴你這個秘密。」銀娃笑說：「你這個爛賭鬼，一旦賭輸，便會在你妹妹身上打主意了。別人不會，你是會的。」

伊凡聽了，他一拉翻銀娃，叭叭就是二記屁股，說：「你這樣侮辱我，又瞎侵我妹妹，是非打不可了。」

銀娃是格格笑說：「昨天和契媽一起的一個胡先生，他就說笑過，像你這樣漂亮的妹妹，若陪他一個星期，他肯出一萬元的，所以我想到了才這樣說的。」

這是使伊凡立刻鑽進到耳朵中去，他問銀娃：「你契媽是怎樣一份人？專替人家『拉』的？」

銀娃笑說：「你不知道她？她是我契媽，你沒聽過三姨這名字？眞不知有多少漂亮的小姐叫她契媽呢！」

「你怎會認識她？也叫她契媽？」伊凡問。

「老實也是契媽介紹的。」銀娃想了一想說：「前晚他這樣闖了來，我已想過了，這個男人太不化，醋性這樣重我就不大歡喜，因此要和契媽商量一下，我是在必要時，把他趕走的，等契媽替我再介紹一個好一點的戶頭後，我自然不會隨便的趕走了事，要和他分手，我也要他付一筆代價。」（十五）

牛公通傳

人情冷暖　夢甲

恐怖的行星

這是21世紀　·稚名·

觀察台裏面黑沉沉的，暗淡的星光從圓形屋頂的切縫裏照進來，但也不見得怎樣光亮；同時台裏也沒有其他的聲音，除掉推動那副望遠鏡的馬達所發出的輕微的虎虎聲之外。史葛瞇起眼睛緩步走前去。

「現在可以觀察了嗎，忠？」

「當然，一切已經準備妥當，」薛圖忠操着濃重的西班牙口音說。「我就心這會使我們感到失望，不過，這始終是我們的一個神秘的對象。」

史葛把眼睛湊到接目鏡上，窺進黑暗裏。他見到一些微弱的，像星星一樣的光點，但其中一顆卻特別吸引住他的注意力，同時它比其他的較爲光亮，剛好是在望遠鏡的視野裏面的正中央。

「那顆就是了嗎？我的意思是正中的那一顆？」

薛圖忠把手輕輕放在史葛的肩膊上。「是了。那就是第六五四七號小行星了——亦即伊雅德先生把它叫做『布蒂』的那一顆了，也是我們的朋友現在要去的目的地。」

史葛瞧着那顆細小的光點。它是那麼的細小，同時又那麼的遙遠，他眞不敢相信現在正有一艘太空船朝着它前進。這一下子的領悟，使他記起了自己是在地球表面上的一個觀察台裏，而不是在離開地球萬高的幾百哩，整天在旋轉着的太空站內。幾個月前，他曾經到過第一號太空站去，從此之後，他開始覺得太空才是他的「家」，而地球只不過是在需要時去探訪一下的地方罷了。再講，除掉薛圖忠之外，所有他的朋友都分別在那三個太空站裏。英國太空站的總監湯里察可能永遠也不下來的了，他那一雙腿在零度引力的環境之下，並沒有怎麼不方便，但在他出生的行星上，他卻變成一個孤立無援的跛子。伊雅德先生外表是沒有什麼的，但他卻是情報局的首腦之一，經常會落下來；此外，穿理臻也是經常下來的科學家，他是個博學的科學家，外表修雅，他的成就，同樣地驚人，然後，當然，還有好些個史葛的特別知交，他們跟他年紀相若——十七歲，比方第二號太空站的羅利孟，便不時的互相探訪。但是，那個叫艾克勤的冰島小夥子，卻跟他「天各一方」。

薛圖忠把座位推後，離開了目鏡。史葛問：「忠，關於這次的旅程，你覺得怎麼樣？我知道那幾個人是非常高興的，但我卻希望他們沒有把艾克勤帶在一起。」

薛圖忠聳一聳肩膊。「他們就是要帶我們站裏的一個人。」（一）

大漢英雄傳

·滕甄·

八：根山風雲

阿雷道：「師伯？」

余老道：「那一夜我與你隱伏在阿仙閣房窗外，偷瞧這小子與她的動靜，不是有一條黑影像風一般飛來麼？來如風，去如電，那身手當真是天下第一流，咱們躲得何等隱蔽，但也給她瞧見了，咱們背衣之上，不是給她悄悄的印了一只手掌麼？」

阿雷恍然道：「是呀！」

余老道：「她如果下殺手，咱們早就沒命啦。她是誰？不正是這丫頭口中所說忘塵隱士的師姊麼？忘塵隱士和鍾小子雖然雙雙假死，但那位師伯仍在，將來她這樣問你：小麻子，我的乖師姪呢，你怎樣回答？」

阿雷渾身打了一個冷戰，顫聲道：「大哥，你說的是，咱們不如投降，乖乖的聽她的話，雙雙跳進太湖去便是。」

余老笑道：「那也不必，你大哥已然通盤想了一個計劃，這丫頭不殺是不行的了，鐵漿幫也開罪不得，兩全其美，便只有借刀殺人，假鐵漿幫之手，把她殺了，咱們暗暗幫他一手，於鐵漿幫有恩，咱們便可脫離險地。」

阿雷道：「是呀，但怎樣計其安全？」

余老道：「現在嘛，我與她鬥一個不勝不敗的和局，只要鬥上三天，那便成了。」

阿雷喜道：「妙極妙極，大哥好妙計！」

他們說話雖然輕聲，斷斷續續的倒有幾句給潘妙珠聽見了，叱道：「你們鬼鬼祟祟的商量甚麼？」

阿雷大聲道：「鐵漿幫可惡得很，總有一天，咱們五毒把她殺一個落花流水。」這趟他居然騙了一句謊話。

潘妙珠冷笑道：「你有這本領麼？」

余老心中一喜，笑吟吟的過來，對潘妙珠道：「好啦，老頭兒再領教高招。」

潘妙珠道：「老頭，你從來不用兵刃，只會用袖子麼？」余老笑道：「你偏偏要老頭使武器，老頭借你的寶劍一用便是。」

右袖拍的飛出，往樹身捲去，長劍劍柄給他一捲，嗆的一聲，拔了出來。潘妙珠暗吸一口氣，看得清楚，余老叫道：「接招！」劍尖閃閃，光閃閃，刺到，他隔開七八尺，長袖便等於一條臂膀，先聲奪人。潘妙珠心中一凜，向側一躍，先避一招，先避其勢。（四〇七）

村中人語

乞丐天堂

歐遊常發現乞丐。他們告訴來往的旅遊人士，香港並不是想象中之美。

反應如何

選民登記，比前激增，較七六年增了三倍，問題是到時放棄又究竟有多少。

主婦之責

食物中毒，多在家中。雖未有學養子而後嫁，畢業任而後嫁實是正道。

豈其然耶

屯門新路車禍多。是不是那限制時速的路標太細。

點滴留痕

·翠薔·

富婁（四七）

「妳放心，關於何經理方面，我會的，我說妳早已把股本存在我處便了。」張老板伸手輕輕拍她。

「兩個月之後，我往美國正式承受遺產，便和你合作做點事。」

「唉——」張老板腦中泛起了忐忑。

「怎的了？爲甚麼歎氣？」

「沒甚麼？是了，安娜近來怎樣常喝酒，以前她是不喝酒的，沒事吧？」

「身爲男子漢，不喝點酒怎成，將來和他去美國，總有不少應酬的，所以我教他喝酒。」安娜眼睛一轉有了主意。

「我甚麼時候可以陪妳出外玩玩？」

「祇要我們有了事業上的合作，將來愁還沒機會麼？」她斜了張老板一眼：

「安娜，眞是相逢恨晚。」他喝了一口酒，

「親愛的，我是恨不相逢——」安娜還沒說完，張老板一把抱着她，深深吻了下去。「安娜，妳眞的這般對我好？」「我——實在愛得妳緊。」

「難道還會假嗎？」她表示內心痛苦。

「我知道，我們眞是有緣無份。」他低吁。

「祇要有眞正愛情便成，你對我底都很好，事事關心我，幫忙我——」

「那算得了甚麼？安娜，我爲妳怎樣也可以——妳給了我幸福，給了我生氣，給了我快樂，安娜，我要送一樣飾物給妳做紀念，雖然妳已經有了很多。」

「這——好吧！我會珍重地永遠保留的。」

「妳歡喜甚麼？」他依然抱着她。

「要一個翡翠的心吧！玉可表示愛情堅不變。」她記起了自己有一個翠玉鐲心。

「好的，明天我們一起去選購。」

「我有一個朋友，她那個杏形翠玉鐲心美極了，可惜錢不成問題。」

「祇要妳歡喜，其他不成問題。」

「她要多少錢，那鐲心美嗎？沒裂紋吧？」

「沒有裂紋的，很美，但她要八萬元，我覺得太貴了點。」

「安娜，我立刻寫支票給妳。」

「你眞好，我也要送件紀念品給你。」

「不必了，祇要你收下我的心便成了。」

「唔——你壞——」她承受他的愛

香港野生蘭（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

[illegible] 本人 [illegible] 花鳥魚蟲 [illegible]

編安

讀者　劉道明
一九七八年七月廿八日

浪花集

風雨未歸人

·顧盼·

這一夜，白文簡直沒有睡上過眼，他覺得菲菲似乎比曼玲更有人情味得多。

第二天早上，菲菲已爲他安排了豐富的早餐。他與菲菲一起吃着早餐時，感慨地說：

「人心是十分微妙的，你說是嗎？」

這一句沒頭沒腦的話，使菲菲聽得莫明其妙，因此她瞪着眼說：

「呃，我覺得你說話，才是莫名其妙呢！你到底在說誰？——我？」

他搖頭：「不！我是說另一個女人……」

「曼玲？」她又問。

他悻悻地一點頭：「嗯，你說她不是莫名其妙嗎？——她竟然這樣對待我！」

菲菲這時完全明白他的心事了，她說：

「白文，也許曼玲當時不知道外面風雨亦加……」

「她沒有理由不知道的，天文台已經掛出八號風球，自然是又風又雨了，這個連小孩都知道，何況她並非小孩。」

「呃——」菲菲頓了好一會：「我不知該怎麼說，才可以解釋得明白。」

「你不必代她向我解釋——你可算是個奇人！」白文帶着幾分感激說。

「其實，你與曼玲的感情如何，我早已知道，難道你不希望跟她早日戀愛成功嗎？」

「成功？」他冷笑兩聲：「我不是不希望，只怕這是困難的事，望也望不來！」

「爲什麼？她拒絕你愛？」

他搖頭：「她沒有拒絕，只要看她在八號風球下，不管我會有危險，也不管我風吹雨淋，非要我立即回家不可……」

「哦？」菲菲臉上一片詫異神色：「原來是她逼你出街的！那，我不同情她了！」

「所以，我已經下了決心——」

「決心怎樣做？」

「以後我不再到她寓所去！」他悻然說。

「太決裂了吧？」菲菲仍想勸解他。（十三）

鐵石心腸

·司馬紅·

九七〇、同意合作

黑魔眉毛向上一揚，說：「你想找那一個人的下落呢？」

金保羅說：「他叫做巴里摩。」

黑魔說：「不管你追蹤的人是誰，你忽然到我這邊來出力擺脫，當然是有原因的，何以此事跟追蹤有關呢？」

金保羅說：「我所追蹤的人，我只知道他被困在丹麥首都哥本哈根，卻不知道他住在那一處，不過，這傢伙有許多錢，置身有一種危險到極的一種環境，隨時喪命，他就有可能盡量揮霍，開設你這個地方供應最香醉的酒，以及第一流的美女，如果他想找尋最高級的享受，自然會看中了你，因此之故，我才到這個地方擺闊，實情如此，絕對不是對付你。」

黑魔想了想說：「你是梅花麗小姐介紹來的，你跟她有甚麼特殊的交情呢？」

金保羅說：「如果你想知道我跟梅花麗有甚麼關係，同時想知道巴里摩是甚麼人，找到了他有甚麼好處，最好你向她查問，我留在你的俱樂部裏面喝酒，玩女人，等到你已經完全明白我的身份之後，再行定奪，到時你可以做我的朋友，也可以不問情由的把我殺掉，我很容易喪命的，因爲你去她那邊查問的時候，我已經喝醉，完全沒有力量反抗，這樣安排，大概合你的意思了吧？」

黑魔說：「想不到你喝酒的意思，就是這樣的，特殊的環境，卻是有一套的，就是這樣解決好了，一個鐘頭之後，我再回來，還有一點，這個地方的守衛非常嚴密，雖然是安樂窩，但卻等於一個孤島，你休想逃走。」

金保羅說：「黑魔，你放心好了，我決不逃走，既然你說我揀的酒不值一千美元一瓶，那麼請你換過一瓶上等的酒來。」

黑魔點頭，轉身走開，看來兩人好像沒有甚（[illegible]）

螢火點點

·葉果·

五五：道行

莫厚蓿和徐可，芬芬離開醫院，走在廣場上。莫厚蓿說着——要趕回電視台，跟總裁談談赴伊朗拍紀錄片的事，他向芬芬揮揮手，說：「再見，芬芬，關于拍電影的事，我很感興趣，有什麼事情，你可以先跟老二商量，他是我最好的兄弟，他比老三有分寸些！」

芬芬笑着向他揮手：「得到你答應我合作，我很高興！很榮幸！」

「電視台節目總監關照我——下個片集要起用你做主角，我們合作的機會多着哪！」

芬芬露出三分靦覥七分欣悅的笑容：「多謝你。」

莫厚蓿說：「你應該多謝自己，那是你的努力得來。」

莫厚蓿終于上了他的車子，向站在棕櫚樹下的芬芬和徐可揮揮手，然後快速馳去：

目送車子馳去後，芬芬說：「在電視台，同事們都在傳揚着莫大哥桃色新聞。」

徐可嘆口氣：「幹我們這種以面孔，身手娛人的職業，花邊新聞特別多！事實上，你放個響屁，也有人加鹽加油酸，擴大來寫！」

「同事都說莫大哥靠裙帶紅起來，玲子和我們電視台的寶事……」芬芬欲言又止。

「不要道人長短，在那棟名利圈光照射下討生活，我們誰不靠關係？比方我和徐老三，也不是靠老大的提携，才走進電視城？」徐可說：「說起來豈不是裙帶牽領帶？」

「比方我，也不是靠掌大方父子，才能得到機會發展自己？」她說着，發出哈哈的笑聲，徐可也跟着笑。

「其實，你我們一樣所謂天之驕子，應該彼此同情，彼此了解，不應彼此猜忌，傾軋！」徐可說。

「這些日子，我卻嘗到這種被猜忌，被中傷的苦惱滋味，好像唱歌的呂鳳、苗玲玲、曉明，都在背後攻擊我，還向記者爆我以前的內幕，說我是雞仔芬，九流歌星，她們甚至說我是下賤的私生女！」芬芬激動地說。

「如果你有道行，中傷的冷箭射不中你，也許會幫了你的忙。」徐可說：「眞的，被人中傷，有時是很好的宣傳。」

「怎麼才算有道行呢？」芬芬問。

「充耳不聞別人的風言風語，自己幹自己要幹的，朝着一個方向跑，非要達到目的爲止！」徐可以兄長教導妹妹的姿態說話。

「哥，我感激你！」芬芬說着，向他伸出白嫩的手，牽拉着她走向那輛停着粉紅色車子。

表姐

文喬

表姐猜得一點也不錯，安娜方坐下不久，路明就來了。

表姐對他說：「現在，你們都在一起了，我願意替你作說客，去勸勸姨媽姨父，但能不能有效，我沒十成把握，萬一鬧得不歡，決裂了，你們可不能怪我！」

「表姐放心，我們決不怪你。」路明說。

表姐說：「安娜，你媽怎麼說？她對阿明的印象怎樣，別說服了我姨媽姨父，你媽又反對，那才糟呢！」

「不會的，我媽不管我的事，我說了，媽不會反對。」

「你拿得準？許多事會出人意外的。」

「不會，我媽決不會。」

「那麼，明天我就找姨媽去，你們要像平時一樣，不可有異樣。」

這時已是下午，路明與安娜去了[illegible]戲，表姐不等明天，馬上就去探訪姨媽去了。

表姐婚後的生活過得很寧靜，很愉快，姨媽想到曾大加反對，難免有點內疚，但又是長輩，面子攸關，不願向後輩道歉，沒有主動去找表姐。這時見表姐找上門來，還帶來她最喜歡吃的鹽炒甜杏仁和雞蛋卷，自然是十分高興。

表姐開口就向姨媽恭喜，弄得姨媽莫明其妙，表姐說了，說她見到阿明，聽阿明說，快要與安娜結婚，姨媽快有新婦來伙，所以恭喜她。

姨媽說她反對這頭婚事，不准兒子娶安娜爲妻。

表姐眞會做戲，訝然地說：「怎麼？你反對？爲什麼？」

姨媽說：「不爲什麼，總之我不准阿明同她結婚。我不准！」

「這就難了！」表姐說：「姨媽，你憑什麼要這樣？總得有個道理呀！沒有道理，如何叫人心服？」

「他心服也好，不心服也好，總是我的兒子，就得聽我的話！」姨媽有點橫蠻地說。

「姨媽，你眞這樣有把握？你知道表弟一定聽你的？他已經二十四歲了，他對婚姻有自主權，不用你同意，也可以結婚啦！」

「他敢？他不敢！」

「這可難說，當初你與我媽也反對我同林安結婚，結果怎樣？不是沒效。現在，事實證明我眼光不錯，我的生活不是過得很好？姨媽，我知道你與我媽都是爲我好，但你們不了解我們這一代的思想感情。」

「不管你怎麼說，我都不喜歡她，不准阿明跟她結婚。」

「姨媽，我不是存心跟你抬槓，但我實在不同意你這個想法，更不同意你這個做法。」

「阿娟，你是替安娜作說客？還是替阿明說話？」

「兩者都不是，我是從自己的經驗出發的。姨媽，我是替你設想呢！」

姨媽愕然怔視林娟，似乎並不相信她的話。

林娟一點不緊張，平淡地說：「姨媽，我說的是眞話，沒有騙你，你如果能冷靜的想想，就會明白我的話了。」（六）

「風滿樓」作者有病，暫停數天。

娛樂圈

投入電視演出「花花世界」，苗可秀逐漸對電視工作感到興趣。

自從投入「花花世界」 苗可秀對電視工作興趣日濃

進了麗的也有一段時日，苗可秀對電視台的工作漸漸產生興趣，一切都很滿意，以她的身份和聲望，不難成為電視圈中炙手可熱的人物。

「花花世界」是苗可秀在麗的電視的處女作，播映至今，成績令人振奮，她與許冠英、葛劍青等，都是極有號召力的主持人，把節目搞得有聲有色，其中不乏一些對她極之仰慕的影迷，透過最普遍的媒介——電視，欣賞心目中的偶像的自然風采。

前一陣子，苗可秀把麗視合約的工作，稍為擱一擱，經不起韓國之再三請命，趕赴韓國拍戲，直至上星期四才返港，算一算，她去了十三天，這可把「花花世界」的監製急壞了，因為雖然苗可秀在未去韓之前，已拍下數輯存貨，但是若果歸期阻延的話，就有問題了。

「小居曾經多次打長途電話給我，」苗可秀說，「但奈何工作繁重，幾乎每天都要外出拍戲，所以一直未能與他接觸，其實我也很開心在麗的工作，現在回來了，好應該繼續錄影「花花世界」呢！」

苗可秀歸來後立即就投入「花花世界」的拍攝工作，相信每一個香港人，都很渴望繼續能夠在螢光幕上看到她的風姿呢。

翡翠台今播映 環球小姐競選

一九七八年度環球小姐競選去月底在墨西哥城盛大舉行，芳齡十八歲的南非小姐瑪嘉烈嘉汀娜艷壓羣芳，榮膺今年「環球小姐」冠軍名銜，無綫電視翡翠台今（十三）日上午十時十分播映本年度環球小姐選美大會盛況，屆時觀眾將可在螢幕前一睹環球小姐的風采。

本年度環球小姐競選在墨西哥阿加普科會議中心舉行，來自世界各地的八十七位佳麗角逐環球小姐榮銜，結果南非小姐榮登寶座，亞軍是美國小姐娜恩迪安德遜，季軍為西班牙小姐娜娜嘉納，加冕儀式由第廿六屆環球小姐千里達的甘美絲主持，當選環姐可獲得五萬美元獎金，並到世界各地進行親善訪問。

「紫馬」的廣告 竟無導演之名 陳華大燒枱炮

陳華昨日為「紫馬」的廣告十分火惱，因為廣告上數天都沒有他導演的名字，到昨天他的名字登出來了，卻細小得很，且和一列普通主角演員名字列在一起，陳華說，把他這個導演放在那裡？這是對他的極不尊重，所以他氣勞洶洶的要去和發廣告的設計人紫馬開片了。

陳華表示還有一樣使他有氣的，便是「紫馬」的廣告登了數天，都是光禿禿登上「吳思遠精心傑作」，而且經過照會後卻未見有改正，陳華說「紫馬」是吳思遠策劃的，說是他的「傑作」也無不可，但完全沒有正式導演的名字，便被人誤為是吳思遠執導的了，而他本人卻正是吳思遠介紹推薦導演此片的，更且兼編劇工作，如今落得如此對待，真個是條氣難順的也。

昨日陳華首先是為此質問片主向華強，他說自己也不是藉藉無名之輩，第一部執導的「提拳與詠春」在港也賣座九十萬，而且當時只得三家西片院公映的，想不到如今「紫馬」導演完之後連名也撈不到一個。向華強此時只有勸陳華少安毋燥，這大概是發廣告的人疏忽之故，東關廣告上連他老板兼主角向華強的名字也沒有呢！陳華為此才條氣稍順，但他說如果不再改正他還是有得嘈的。

「西部英雄譜」中一個馬上表演鏡頭。

能編能製能導的羅拔艾德曼

在過去七年內，羅拔艾德曼先後拍了十部影片，它們就是「公園中的冷日子」、「風流軍醫俏護士」、「空中怪客」、「春藍與米勒太太」、「影像」、「長久的再見」、「爛賭仔與小老千」、「像我們的賊一般」、「殊維尼」及「西塞英雄譜」。羅拔出生及長大於密蘇里的肯薩斯城。二次大戰期間，他開始小說寫作。他開始職業性的電影工作於家鄉的一間專拍實業電影的公司內，做過製、導、編、寫、攝影、剪輯等工作，還負責將影片賣出，因而得來豐富的經驗。

羅拔曾一度跑去荷里活打出路，但由於用盡金錢而無法在該處逗留，終於回返哥倫比亞公司，繼續工作至一九五五年，始有機會自編自製自導出一部商業片來，片名叫做「失樂」，這兩部片先後在五七年內放映，立即他就得到緊張大師希治閣的賞識，跟他再執導出一部「占士甸的故事」，本由緊張大師處理的電視片集，但羅拔好意地拒絕，結果如願地成為另一些新片集的導演。加入電視圈之後，羅拔工作了很長的一段日子，到一九六三年，他成立了自己的製片公司，名為獅聞。這間公司近年曾替一些影片提供八聲道的音響系統設備。「西塞英雄譜」正是其中一部。從影以來，羅拔執導得最成功的作品是「風流軍醫俏護士」，此片令他獲奧卡金像提名，獲康城影展的大獎及國際評論協會的最佳影片獎。

巴羅克音樂晚會 資深音樂家演出

本月廿四日（星期四）晚八時，巴羅克音樂會將在港大陸佑堂舉行，由本港資深音樂家組成的一個小組演出，該組包括：女高音、長笛手、大提琴手、小提琴手及大鍵琴手，陣容可觀。

芮白美與芮克（長笛）、一尼同希任（小提琴）、大鍵琴，文奴（大提琴），造詣向極具南華早報樂評家麥希諾，為一出色之作曲家；他將於明年一月首演由中心藝術家鄭迅甘商任獨奏鋼琴家新作；鄭孝爵為本港最負盛名之女高音歌唱家之一。

門券五元，學生門券五元及十元，購票處：藝術中心（二）、環球鐵藝行（三）、通利琴行（一）、南華早報中心、家庭書店。

華僑文化

四友中西畫展覽今在大會堂揭幕 由陳福善韋基可剪綵

四青年中西畫家陳榮森、羅志强、梁中力、吳劍明，合辦之四友中西畫展，於今（十三）日下午二時正，在香港大會堂高座八樓展覽館舉行，並由香港美術會會長陳福善、金碧樓主人韋基可醫生，主持剪綵開幕。是次畫展，由八月十三至十五，一連三天。四位青年畫友，曾分別從遊趙少昂、司徒奇、新微天、黎曉山等藝壇名家，潛修書畫之道。由於志趣相投，且又熱中於藝術，是以舉辦今次聯展，敬希藝術界前輩先進批評及指導云。至於展品內容，亦頗充裕，國畫計有：山水、花鳥、走獸、蟲魚；書法則有：篆、隸、行草。西畫分水彩與油畫：水彩則以寫生為主，而油畫則以組合方式構成。由於四位青年畫友，均出自名師門下，並加上一己天聰，自成風格，必有可觀者在。屆時觀展者勢將踴躍，料有一番盛況云。

末世聖徒教會 夏季聖職大會研討福利服務

耶穌基督末世聖徒教會香港區會，於昨（十一）晚七時半，在元朗坳頭蒔枝國區會中心，舉行夏季聖職大會，研討教會福利服務。研討內容：一、身為教友的責任：二、從事節約開支及能源；三、慷慨捐助福利獻金。耶穌基督的福音是教導自立、工作、節儉和自重，教友會被邀準備隨時照顧自己和他們的家庭之外，要幫助別人，扶助老弱、貧困、傷殘疾病及對社會的服務。因此，教會不鼓勵以救濟過活的惡習。當一個教友患病或遭遇困難時，教會除給予緊急援助之外，并協助他有照顧自己之本能。若遇年紀高者，除了不能工作，否則亦予以輕微的工作，使其有自食其力之感。教會并鼓勵各地區普遍設立福利農場，以增加工作單位，利便年老之教友們工作。其他如福利保健隊，亦為教會福利工作，擔當重要角色。大會至晚九時散會，積極展開香港福利工作云。

中文大學校外進修部 由陶澐主講山水國畫課程 沙田荃灣鰂魚涌先後開課

香港中文大學校外進修部，沙田、荃灣、鰂魚涌山水國畫課程，由陶澐講授，內容包括：（一）用筆、用墨、用色法；（二）畫樹、畫葉、及雜樹法；（三）畫松、畫竹、畫柳法；（四）畫山石法；（五）皴擦法；（六）畫水泉法；（七）畫煙霧法；（八）畫屋宇、亭台、樓閣、橋樑法；（九）寫宣紙法；（十）寫絹綢法、寫扇面法；（十一）臨摹及寫生；（十二）創作。

沙田 定九月廿六日開課，全期學費八十元。每週上課一小時半，每星期二下午七時至八時半。上課地點：沙田禾輋邨華學校。

荃灣 定九月廿七日開課，全期學費八十元，每週上課一小時半，每星期三下午七時至八時半。上課地點：荃灣海壩街官立中學。

鰂魚涌 定九月二十八日開課，全期學費八十元，每週上課一小時半，每星期四下午七時至八時半。上課地點：鰂魚涌太古城聖約翰男女英文書院。

課程學額有限，敬希早日報名。

繳費辦法 （一）如用支票或郵政匯票，請以「香港中文大學」名義抬頭；並加橫綫連同報名表格郵寄九龍尖沙咀彌敦道六十七號安年大廈十三樓本部。（二）如付現金，請以恒生銀行（香港總行、九龍總行、旺角分行、尖沙咀分行、或荃灣分行）中文大學校外進修部戶口，連同填妥之報名表格交收款員。

藝術中心今晚仍有雅樂表演

雅樂是日本九世紀平安朝宮廷流行之音樂及舞蹈，由唐樂及亞州傳入之多種音樂，改編演變而成。音樂莊重而柔和，舞蹈幽雅而華麗。「陵王」之故事是述及北齊時代蘭陵王因相貌俊美，每出戰沙場時，必戴上面具，以期嚇退敵人。

香港藝術中心，於昨（十二）及今（十三）日（星期六及星期日）晚上八時，舉行兩場雅樂表演。由日本天理大學雅樂會演出。門券分別為五元、十元、十五元，及二十元，在藝術中心票房及南華早報家庭書店發售云。

中青會廿六舉行仲夏夜音樂晚會

香港中華基督教青年會必列啫士街會所，為提供青少年有益身心之暑期活動，本月廿六晚（星期六）八時，在該會所禮堂，舉行仲夏夜音樂晚會。節目豐富，有由影視紅星及著名樂隊，演唱中西流行曲和民歌。入場券免費索取，歡迎赴會，詢問電話：五－四三五二七二。

（雅樂中一段著名之舞樂——「陵王」之劇照）

培道聯愛會舉辦遊新界訪敬老院

基督教培道聯愛會今年暑期青少年康樂活動，積極策劃進行中，每日下午二至五時開放會所，作乒乓友誼賽，吸引許多青年遠道來參加。並於本月十八及廿四晚七時半以前，在中環卜公碼頭集合，參觀真道福音船（每人收一元）；廿日遊新界訪問敬老院（免費）；廿九日則專船往「南丫島」海浴（每人收五元）等各項活動；並擬在會所舉辦專題講座，本月廿六晚八時，請眼科醫生，講題為「眼科常識」。報名，請到英皇道六號利大廈三樓B座會所或電話五一七〇九三洽云。

華僑馬經

老吉主編

明年一二月賽程編定公佈 騎師邀請盃易名香港金盃 國際騎師邀請賽一月中旬舉行

明年一、二月賽馬的賽程，馬會已編定公佈，受人注意的國際騎師邀請賽，在一月中旬舉行，地點為沙田新馬場，排定週末及週日比賽，邀請碟在週末舉行，正本戲是週日，是日舉行騎師邀請盃獎金十萬元的國際騎師邀請盃，今屆起改名為「香港金盃」，世界若干先進馬場，每年一度的大獎金比賽，多以地方命名，如墨爾砵金盃，就是一個好例子，「香港金盃」也為要向世界先進馬場看齊。

一九七九年元旦為星期一，所以第十六次賽馬分兩天，成為跨年比賽，首天在十二月三十日舉行（詳見昨報）次天則在元旦舉行，實際上中間祗隔一天而已。

今季因為第一、二班均有充份馬匹，所以取銷了第一、二班混合賽的制度，處女馬班在十二月六日比賽之後，即告散班。

農曆新年賽馬，今年不必「赤口」因為年初一為星期日，所以補假到初四，因此農曆年初四才舉行賽馬，但由年初四至新十五之前，共有三次日馬，一次夜馬，馬迷將忙個不休。

農曆新年期間的賽馬，全在快活谷舉行，甚至晚的比賽，也全編在活谷舉行，藉減低交通的壓力。

除了元旦的新馬賽程已編定之外，其餘一、二月間的比賽有關新馬的，全部仍未編定，參加及賽程留待日後體察環境而編定。

一月十三日國際騎師邀請賽首天跑八場、一月十四日為次天祗跑七場，在這次重要比賽中，第五班及第七班暨新馬輪空。

沙田的賽事，場數將有嚴格的規定，但快活谷則較寬一點，如馬多報名，日馬可以跑夠十場。

茲將馬會公佈明年一月及式月份賽程列下：

一月份賽程

第十六次賽馬（快活谷，草地）次天（一月一日）星期一，九場）第一班一六五〇公尺平磅賽十場跑華商會所盃，第二班二二三〇公尺一場，第三班一八〇〇公尺兩場，第六班九七五公尺兩場，新馬一二三五公尺三場。（註：是次賽馬首天賽程在十二月卅日舉行）。

第十七次賽馬一天（沙田，草地）（一月六日，星期六，跑八場）第四班一二〇〇公尺兩場，第五班二二三〇公尺一場，第六班一六〇〇公尺兩場。

第十八次賽馬一天，（快活谷，夜馬）（一月十日星期三，七場）第三班二千公尺一場，第五班一四〇〇公尺三場，第七班一〇三〇公尺兩場及一五七五公尺一場。

第十九次賽馬兩天（沙田，草地）首天（一月十三日，星期六八場），第二班一四〇〇公尺一場，其中一場為國際騎師邀請碟，一八〇〇公尺一場，第三班一千公尺及千六公尺各兩場，第四班二四五〇公尺一場。

次天（一月十四日，星期日，七場）第一班一八〇〇公尺跑香港金盃（替代以前的國際騎師邀請賽），及千四公尺一場，第二班千四公尺及千公尺各一場，第三班一千公尺及千六公尺各一場，第六班二千公尺一場。

第二十次賽馬一天（快活谷草地）（一月二十日，星期六，九場）第四班九七五公尺兩場，第六班一二三五公尺三場，新馬兩場，途程未定。

第廿一次賽馬一天（快活谷夜賽）（一月廿四日，星期三，夜賽七場）第五班一五七五公尺三場，及二千公尺一場，第七班千四公尺三場。

第廿二次賽馬兩天（快活谷草地），首天（一月卅一日，星期三，年初四，跑九場），第一班，九七五公尺及二二三〇公尺各一場，第二班，一二三五公尺兩場，第三班，一二三五公尺兩場，其中一場爭保良局盃，第六班一六五〇公尺一場，新馬兩場，途程未定。

二月份賽程

次天（二月三日，星期六，年初七，跑九場），第一班九七五公尺一場，第二班一二三五公尺及二二三〇公尺各一場，第三班一二三五公尺兩場，第六班一六五〇公尺兩場，其中一場為鐵行盃，新馬兩場，途程未定。

第廿三次賽馬一天（快活谷，夜馬）（二月七日，星期三，七場），第三班二千公尺一場，第五班一〇三〇公尺四場，第七班一五七五公尺兩場。

第廿四次賽馬兩天（快活谷，草地）首天（二月十日，星期六，九場）第一班一六五〇公尺一場，第三班一八〇〇公尺一場，第四班一二三五公尺一場跑木球會盃，及一八〇〇公尺兩場，第六班九七五公尺兩場，新馬兩場，途程未定。

次天（二月十七日，星期六，九場）第一班一二三五公尺三場，新馬兩場，第三班一八〇〇公尺一場跑加冕銀禧盃，其中一場，第四班一二三五公尺兩場，第六班一八〇〇公尺兩場，新馬兩場，途程未定。

第廿五次賽馬一天（快活谷，夜馬）（二月廿一日，星期三，七場）第二班一五七五公尺一場，第五班一四〇〇公尺三場，第七班二千公尺一場。

第廿六次賽馬一天（快活谷，草地）（二月廿四日，星期六，九場）第二班九七五公尺三場，第三班一二三五公尺一場，第四班二二三〇公尺一場，新馬兩場，途程未定，將有一場為印度遊樂會盃。

以上為一月及二月賽程，第十九次賽馬為國際騎師邀請賽，第廿二次為農曆新年賽馬。

全部新打仔 五毒新功夫

SB 張徹導演 五毒

蜈蚣又名「百足」，「蜈蚣功」又叫「百足千手」，形容練成這種功夫的人，出招迅速，好像同時有百足千手。

「蛤蟆功」是一種氣功，練成以後，全身肌膚如鐵，刀槍不入，力大無窮，有斷木折鐵的力量。

蠍子最厲害的是尾巴，練成這種功夫的人，他的腳能像蠍尾一般，向各種角度踢出，凌厲異常，故名「蠍子功」。

蛇是一種游走靈活的動物，所以把這種長於游走，靈活變幻的功夫，叫做「靈蛇功」。

壁虎是長於攀牆附壁的動物，練成「壁虎功」的人，可以附壁行走，是一種矯健身輕，飛簷走壁的功夫

翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 明月 寶聲 蘭宮 黃金 民樂 元朗

連日全線六場 滿晒！今天 禮拜六場請早 定座

今晚全線聯同文華・明珠加午夜場

六個打仔 個個打得 真材實料 拿手拆骨

五毒一出 風雲變色 五毒一到 殺人無數

粵語對白 格外傳神

江生 孫建 郭追 羅莽 韋白 鹿峯 領銜主演 谷峯 王龍威 主演

居龍 孫樹培 劉晃世 王清河 沈勞 林輝煌 聯合主演

帝女花

全新再版發行 北角國都戲院 今日獨映 屯門多利戲院後日獻映

任劍輝 白雪仙 最有代表性的粵劇 精彩真實感人

新一代

青年旅舍遍佈世界逾五千所

「廉價住宿」·「自己動手」

·蘇婉容·

青年人精力充沛，業餘時間，應該多作野外活動如釣魚，遠足，游泳，賞鳥，越野等，去培養適當的興趣，藉着多種的戶外活動，認識新朋友及發掘大自然的樂趣。

香港現時也有不少供應旅館營舍的機構，而香港青年旅舍協會更是一個國際性的機構，其創辦人是德國的李察薛曼，他鑒於旅遊場地的缺乏及環境之惡劣，認為兒童應多作戶外活動，便在鄉村學校設置床舖，讓兒童在假日旅行時在課室渡宿，由於設備未臻完善，因此積極推出成立「青年旅舍」，第一座旅舍啓用於一九〇九年，是由一座古堡改建而成。至一九三〇年已遍佈歐洲，如瑞士，波蘭，英國，威爾斯，法國及挪威，後來蔓延至美洲、澳洲、紐西蘭及北非各地。一九五〇年，更擴展到印度，日本，巴基斯坦。一九六〇年代到了馬來西亞，泰國。今天，全世界約有五千所青年旅舍遍佈六十二個國家和地區。

這種旅舍的主要精神是透過低廉的住宿，推廣一種新的旅遊方法，以「自己動手」的精神，計劃行程，去接觸新事物，認識新朋友及發掘大自然的樂趣。

那裏，通常設備簡樸，但比一般自搭營舍暖好，而且安全得多。旅舍最大特點是由於它是國際性的組織，各地區的營舍，互有聯繫，只要向該會辦事處（地址為北角屈臣氏大廈十三樓）或各民政司署取表格，申請加入成為會員，便可通過協會的幫助，提供資料，如代申國際旅舍手冊，內備各地旅舍之地址，電話，收費，設備等，供旅行者參考。

這無疑是一項值得推廣的活動。從旅舍生活，你可獲得友誼；又可在一種新而有趣的環境中體驗生活，享受美好的大自然風光，更重要的是：可與其他國家的青年人的互相了解。目前該會在本港的營舍有：鹽田梓營、施東園、白沙澳青年旅舍、稔灣青年旅舍、白普理營、烏平旅舍。研究中的有：昂坪、望東灣、摩星嶺、東坪洲。

香港人的生活方式一向是以緊張，繁忙著稱。假期的設計，原是讓人們在經過一週繁忙的工作後，能放開什務，舒發心情，好好的鬆弛一下緊張的神經，這於身心健康皆有莫大的益處。可是，一般香港人渡假的方式，往往仍像是擺脫不了平日那緊張與繁忙。假日裏，酒樓，戲院等公共場所，總是擠得水洩不通。大多數人，更是將大好的假期，花用在攻打四方城，往往打得天昏地黑，弄得精神，肉體皆疲累不堪的身軀上班，那簡直是自我虐待，於身心毫無利益，亦失去假日原來的意義。

香港人這種緊張的消遣方式與外國人是大異其趣。外國人也許非常不慣香港人的生活，他們自有一套消磨假日的方式，多作野外活動，甚或，一家人，開着旅行車，到處紮營，享受大自然的風味。

香港人那一套特異的生活方式，追源溯本，可能與其地理環境的限制有莫大關係。香港地少人多，人口稠密，居住環境已經擠迫不堪，更遑論是供作戶外活動的場所。

中元節一宏孝道

盂蘭勝會歷久不衰

黃偉雄

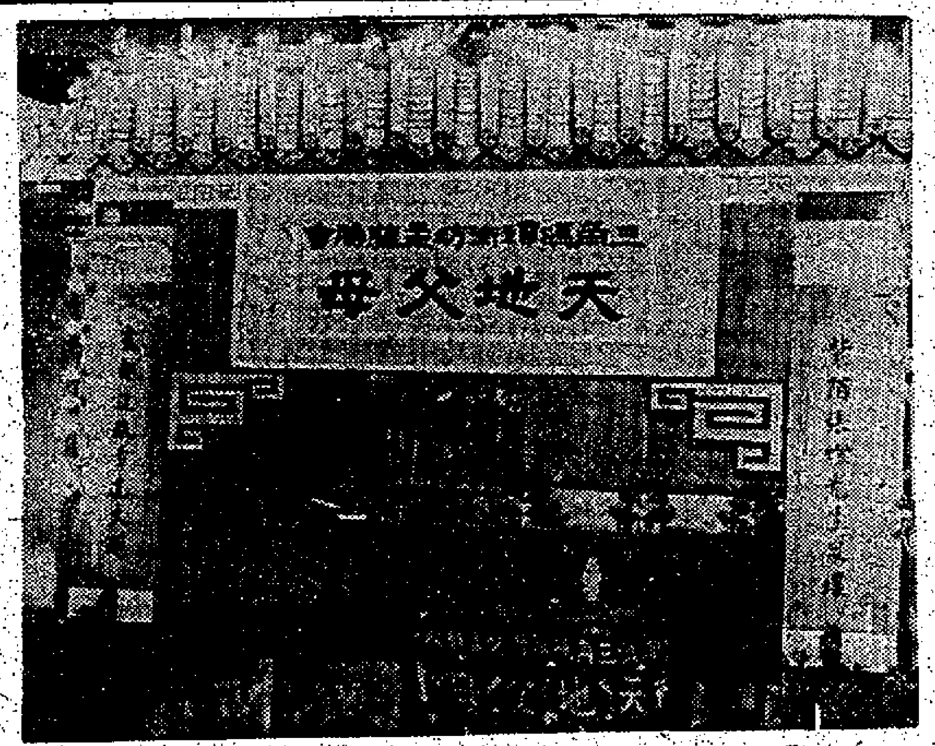
俗稱「鬼節」的盂蘭勝會，時在中元，故又稱中元節（按鬼節有三：即三月的清明、七月的中元節及十月初一的鬼穿衣）。如照歷年所見，人們舉辦盂蘭勝會時，將會燒衣祭祀，打醮功德，又派發米麵、日用品及衣服等凡八百餘種之多。

盂蘭勝會，源出於佛經中「目連救母」的故事。而每逢陰歷七月十五日，佛教人士均舉行盂蘭盆法會，並延請高僧誦經，廣施食物，又供奉百物，擺設盂蘭盆，以救七世父母。「盂蘭盆」一詞原為佛家語，是梵語ULLAMBANA之譯音，是倒懸之義，「盆」是供器；意即以百味五果，供養三寶，以救先亡倒懸之苦。又按佛曆七月十五日乃眾僧結夏安居九旬圓滿之期，修道者多得道，此日佛歡喜，故佛教人士，於是日作「盂蘭盆」，供佛及僧，以報親恩。而東京夢華錄記載：「以竹斫成三腳，上織燈窩之狀，謂之盂蘭盆，掛搭衣服冥錢在上焚之。」又以米飯孝先，以告秋成。」

中元節與我國傳統所提倡的孝道思想相符，故成為我國民間歷久不衰的節日。但是現今卻多誤會盂蘭勝會乃施食餓鬼的節日，乃因未悉其起源而已。一向以來，潮籍人士均重視盂蘭勝會，每年農曆七月間（傳說中地獄大開門，由七月初一起，餓鬼自由出門），很多由潮籍人士組織的社團，皆紛紛向政府租用其附近的球場和空地，用來搭棚，舉辦盂蘭勝會，由佛教人士誦經，並設壇，供孝子賢孫擺放先人靈位，供祭祀，又有不絕的潮劇演出，供坊眾欣賞。

本港潮籍人士的盂蘭勝會，尤以潮州人士主辦的為最盛大，其項目通常有通宵達旦各式各樣的儀式，最後的一項是競投「福品」，據說投得的福品會為來年帶來好運和福氣，故競投者踴躍，所投得的金錢則作為大會經費開支之用。此外，並有搶飽山等儀式舉行，搶得之食物並非用來裹腹，乃是希望能藉此帶來福澤，故各人均添力以赴，洶湧之勢可想而知。

但是，經過歷年輾轉相傳的結果，很多人心目中的中元節已演變成為施食餓鬼，求福求榮，及消災解難之說，可說與原意有多少「出入」。總而言之，「他們」都是很求心之所安，是智者見仁見智而已。

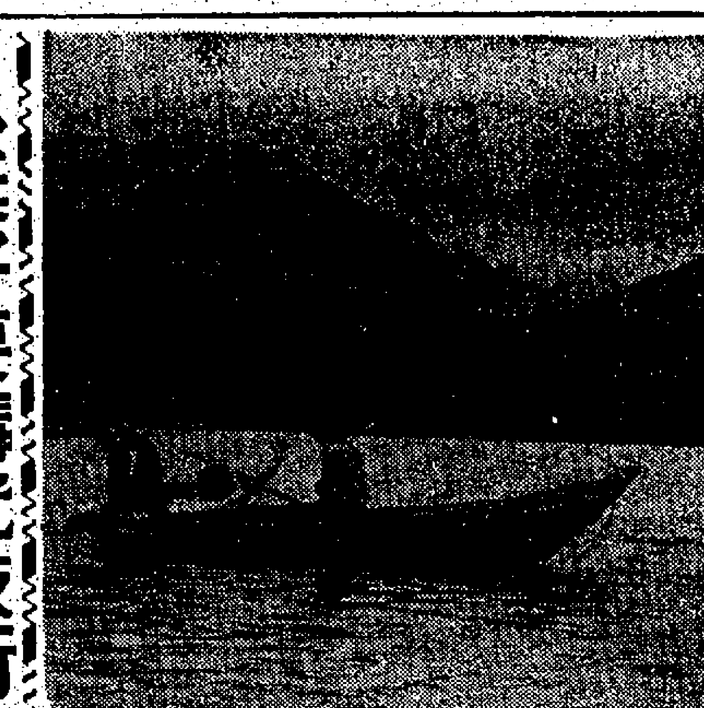


中元節宏揚孝道，富濃厚傳統氣色。

扒艇仔要講究技術

避浪落槳極考功夫

趙曉雲



小艇上是「二人世界」，使人樂極忘形。

划艇通常都是伴隨性消閒活動，但從一上一下擺槳的過程中，人們所得到的樂趣可真不淺，更而，在艇上過份而且不自覺的興奮表現是經常可以看見得到的。

之所以謂「伴隨性」消閒活動，即是指假日一連串節目中，划艇只是「配菜」之一，原因是划艇勝地大部份都遠離市區，因此很少人會只為要打兩下槳而長途跋涉。

目前，喜歡划艇主要是未婚的青年人，每逢假日，當他們聯袂結隊到郊外旅行或是海灘游泳，多會租艇耍樂消遣一兩個鐘頭，這是因節目越多樣化就越是精采的原故。

覺得划艇單調的人，同時會奇怪為什麼這活動會普遍地受到青年男女歡迎，其實只要看深一層，划艇的內涵並不只平等一而一盪的船槳一上一落的重複動作那樣簡單，當考慮及船上的氣氛和擺槳及講價的藝術時，划艇便變成了一門有機會就開天殺價的學問。

在一些頗為旺盛的沙灘，艇租可被提高至每小時六元，如果唔知「封價」，避價的技巧或是講價的藝術，是會相當吃虧的，不過話得說回來，由於現時一般人都抱着「無規何」或「一次半次算啦」的心理，日子久了便做成一種艇主唔肯減價的風氣，他們一方面唔愁無人租艇，另方面又唔想「做城市」。

划艇本是一種高深的技術，例如避浪，識別水流等都要有所認識，同時划艇亦很講究姿勢，駕駛槳乃普遍被認為瀟洒及斯文的，撥槳方法，又如船槳入水時挑起浪花，那就什麼美好的氣氛都會被沖去。

至於氣氛，可說是划艇精神之所在；只要能夠把握機會及營造的友誼和愛情相信是多至不可勝數，在艇上孕育及成長的和諧融洽的環境，一段情誼在一小時內，可以離開陸地，面對面及並肩而坐，真令人怪得背日對背的。

到黃昏，然而，荔枝角大橋下，密密麻麻的小艇，荔枝角大佈滿小艇。隨着城市的發展，荔枝角大橋已漸失其情人橋的美號，而往日著名划艇勝地的沙田也再無小艇芳踪，今後划艇的人要走更多的路才可得償所願。

機會主義是什麼

辛勤？努力？能耐？

黃坤榮

喜歡看足球賽的人，相信不會不識居理想前，他是精工足球隊的前鋒，滿面鬍鬚，個子，常於敵方那間便敵方守衛措守不及，為精工立下不少功勞。

但有人卻稱他為機會主義，因為他只對前到機會時，始能發揮他的速度。

凡是主義，都顯得高深莫測，叫人眼睛，所以稱人為機會主義者，不知是褒詞，亦是貶詞。

但，只覺得，抓得緊機會的人了不得，只因為他能夠抓緊機會。

機會主義者的背後是甚麼？是辛勤？是努力？是能力？是……？

總之，沒有這些，機會主義者便不能再被稱為機會主義者。

悠長暑期不必上課 學生哥消遣方法多

打工吸收經驗義工服務献愛心 買書逛公司行街睇戲打發時光

葉志堅

喜歡是放假，尤其是四十多天的暑假，更可以大玩特玩，完全抛開課本的壓力。不過不少學生放了半個假期，又開始有點厭倦，想盡早投回學生生活，與同學嘻嘻哈哈。

或者是因為現時學生思想早熟，較懂得世情，或者他們對物質有過早的追求的心理，不少學生都利用暑假找份暑期工作，賺回多少零錢，來買教科書，交學費，或者買靚衫，或用來滿足他們的嗜好，買吉他，攝影器等等。

今年香港各主要工業普遍缺乏勞工，所以學生及學生女大受歡迎，只要肯放棄大好暑期來工作，到處都大開方便之門。今年的學生算好運氣，多年前，要找暑期工作，便要出很多心思，編造理由，報大歲數來哄老板，說不是做短期工作，才能賺回一點外快。

暑期工的新酬並不低，與一般新入行的工人一視同仁，學生哥有七百元入息，都歡天喜地了。

學生做暑期工對他們是一個好的鍛鍊的機會，更能體會社會的事物，了解校門外的世界，認識人際間的關係，好多學生雖然做了短短一個月，但已變得「成熟」一點，好像成長起來。

不少學生亦投入社會服務行列，做義工，率獻出他們的愛心，去照顧他人，過一個有意義的暑假。

事實上，學生在暑期內，亦不少事去做，買書亦是例行節目，但有時亦不……

家庭寬裕，可以買全套新書，雖卻不少麻煩，是走一兩趟書店，便可以全部買回所需的科本，有時因為科本斷市的關係，買足迷遍港九所有書店也買不到。不過，對學生來說，買書亦是一個出街的好藉口，同時約齊一班好同學，到處遊書店，順道行公司，看戲，也是一個好節目。

要節儉買舊書就很頭痛，因為教科書經常翻版，偶一不慎，就會買了「過時課本」，那時要換也就心煩了。

中五及預科畢業生在暑期都心大心細，會考及入學生試放榜，是他們人生的一個段落。

大概「望子成龍」的心理越來越強，或者香港人近年的經濟環境好轉，有能力供子女讀大學，都渴望他們的子女能夠擠上教育金字塔的頂層，不但兩所大學應考人數大增，就算私立專上學校，及理工學院亦破紀錄，今年報考浸會的學生就有六千多人，理工夜校有數萬人，會考放榜後，理工日校報考人數更是進一大步，未來這個考頭會越來越難。

青少年面臨人生第一個十字路口

會考明日揭盅升學就業費思量

有衝勁不怕失敗闖天涯何足懼

中學會考成績明日揭盅，逾十萬青少年將面臨人生第一個十字路口。雖然說會考結果不能代表一切，畢竟那是一個階段的結束；未來應該升學或就業？必須作出初步決定。

人生旅途絕不會是一條平坦大道，總會有許多叉路或十字路口。如何選擇行程？怎樣作出抉擇？很多時候真叫人費盡思量。

一般中學畢業生的年齡是十七、八歲。在此之前，他們絕大部份活在無憂無慮的園地裡，天塌下來亦有爸媽支撐着，就業問題可能從未浮現過，入學也不必「小心選」揀，一切一切自有人替其作好安排。

中學畢業後，眼前世界便「大異其趣」。除非你是溫室中的鮮花，從未涉足社會，而家境又是大富大貴，那樣你可以在放榜之前，便無牽無掛地踏上放洋留學之途。否則，一個十七、八歲的「準成人」，思維已漸趨雜亂，心境又如何能夠平靜無礙躊躇呢？

在那人生第一個十字路口，等待決定的問題可能非常之多，最熱門者不跳升學或就業。而教育司署，恆生銀行留學服務部，美國圖書館，英國文化協會，及勞工署職業輔導組等，都樂意替任何一位青少年解決疑難。

然而，十七、八歲青少年男女，均會心事多多，加上一般人對「第一次」又有所謂「男怕入錯行」的說法，因此中學畢業生，將來要升學或就業，實在非常考慮，然是面臨十字路口，徘徊不知該何去何從。能在那十字路口，更可父母親友會給予學生指引，甚或替他們作好升學就業的安排。但父母與子女的意見極可能不同；為人子女不滿意父母的決定又如何呢？何況青少年考慮問題又會涉及其他許多因素，因而給人一種猶疑不決的感覺。

其實，十七、八歲青年有的是活力和衝勁，大可不必過份放胆去衝，去闖。萬一發覺走錯了路，且摔跌了，可以馬上再站起來，拍掉身上塵泥，應該趁着仍能經得起失敗的時候，依照愛好，放胆去衝，去闖。有的是機會，多見識世界，吸收更多經驗和知識，大不了便由頭再做起，反正青少年來日方長，何況今日之觀點新潮，累積成生活的色彩，更可作為他朝美好的回憶。

若然年少時太多顧忌，錯過體驗人生的機會，年老時後悔便太遲了。快快衝過那第一個十字路口，拓展美好的人生吧！（基）

招生

鋼琴招生

董華强教授 中國民歌 K六四七六九四

教授英文

教作曲 樂理鋼琴

英人會話 個別小組 641970

英人教師 MR. EDWARD

學 九龍新車 K-938001 保證考牌新法

學 初學補習 K891812林 K858481

學 ⑧671276 ⑧311453

笛子 二胡 古箏 琵琶 3-806290 橫眉館

英人會話

結他入門

實麗裁剪

葵涌托兒

寄宿

沖晒班

實用英語

英語日語出入口

手風琴 結他 二月速成 尖沙咀成申區K679407

粵曲 二胡 H730660

教授鋼琴

何文田區中學會考

接送學童

黑房沖晒班

日語

失蠟鑄造 K318008

教授鋼琴

古典爵士

泳學 初學深造 個別小組 易學速成 日夜電3-375984

專池授泳

游泳劍擊

海豹泳班

球英陳 專池游泳 新法速成包教識 男女教練個別小組 K256247 K940751

青年會游泳班 H435272-4

樂風音樂之家 梁日昭主理 鋼琴 樂理 結他 口琴 電琴 歌唱 色士 鼓 長笛 黑管 笛子 提琴 詠琴道487號四樓⑧314059 ⑧849391

德法烹飪學院 慶祝五週年紀念大贈送 凡學粵菜全科贈學燒烤全科完全免費 特設速成調酒全科 旺角彌敦道494—496號 電話K300110 K306427

傳授玉器

歐氏鋼琴學院 小提琴

華夏書院 室內設計

數英師良 現任大學教師 K709144

英文 新舊 數理 90元

鑽石珠寶 K011719

翠婷裁剪 女校 立案 招早午晚週末週日班 初級選科出樣設計速成及旗袍班 彌敦道751B電梯按2由太子道口入 電話：K809282

醫 針灸班 中國國醫學院

古箏書畫 詩詞 琵琶 二胡 鋼琴 粵曲 揚琴 素描 油畫 裱畫 K040313 K034086

藝昌鋼琴學院

尖沙咀街坊福利會主辦 絲網印刷班 新班八月17日開課

有言畫室 北角電車總站對面恒麗大廈八樓B座 ⑤786379

西太平洋職業訓練中心主辦 工商管理文憑班 秘書全科文憑班 九龍尖沙咀金巴利新街7—11號二樓⑧696477 九龍星光行1227A室⑧676144

小提琴班

功道 香港德輔道西259號四樓C座 H470467

振聲合唱團 徵求新團員

港九中醫師公會會立 港九中醫研究院 招收男女學員 一年班 二年班 三年班 四年班 鍼灸班 香港莊士敦道八十六至九十號四樓電話：五·二七九九七八開課日期：八月廿八日 院長：伍卓琪 副院長：陳靜林 盧健榮 陳建邦 教務長：伍卓琪 訓導長：譚寶鈞

香港中醫師公會會立 香港中醫藥研究院 醫師班招生

西太平洋職業訓練中心夜校 九龍尖沙咀金巴利新街7—11號二樓 ⑧—676144 九龍尖沙咀星光行一二二七A室 ⑧—696477 即招八月份各班新生

英文

三年制之中醫全科學府 菁華中醫學院

教製 電解模型 理論實習短期學成致用設備簡單小本創業 詢問K232422 馮達德

馮氏英文 Fung's English Course

西太平洋職業訓練中心主辦 國際航空業務文憑班 九龍星光行1227A室 3—696477 3—684403

英文作文 文法 ORAL · PRECIS MULTIPLE CHOICE F1——F6——大學 太子道166七樓K812678

香港商科語言書院·中西教授三個月畢業 商業全科 正校：彌敦道607號新興大廈三樓 K858440 二校：彌敦道533號創興大廈五樓 K859364 三校：灣仔軒尼詩道439香島大廈2樓H796835

香港商科語言書院中西教授招新生六個月畢業 秘書全科 正校：彌敦道607號新興大廈二樓 K858440 二校：彌敦道593號創興大廈五樓 K859364 三校：灣仔軒尼詩道439香島大廈2樓H796835

香港商科語言書院 必考文試中心 打字 正校：彌敦道607號新興大廈三樓 K858440 二校：彌敦道593號創興大廈五樓 K859364 三校：灣仔軒尼詩道439香島大廈2樓H796835

專科個別教授 港大中大理工師範浸會學生精補各級文理工科小一至中六班個別及小組討論 價錢相宜灣仔軒尼詩道德興大廈（實實酒樓樓上）709A室 H751357

觀塘 路德會中心 廣告 美術 素描 繪畫 絲印 網刷 K433856

中英打字·GCE文法·中英簿記·數學珠算班 速記信札·綜文決文·CIF·TOEFL 英專日文·廣告畫班·商業全科·西班牙文班 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K—858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓K—859364 香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電H—796835

麗華裁剪學校 3—644133 3—451459 成衣出樣放碼·男裝洋服 人身裁剪繼級·時裝設計 各科均由專業人仕教授 正校：土瓜灣 分校：觀塘

小提琴

香港商科語言書院·招新生·九月份開班 P4–F5 各級英專日夜班由字母班至F5全部保送會考 旺角彌敦道607號新興大廈三樓K858440 灣仔軒尼詩道439號香島大廈二樓H796835

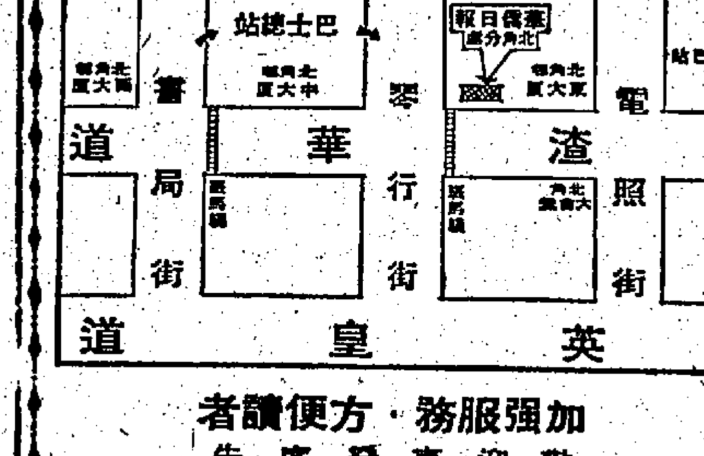
專教成人英文寫讀講 九龍

華僑日報 北角辦事處

北角渣華道一百二十七號

北角新邨東座

電話：5-640693 · 640603



加強服務·方便讀者

歡迎惠登廣告

每日下午五時半截稿

六大機構聯合贊助　菲律賓「SUPER TRAVEL」集團

STERLING PHILIPPINES AIRWAYS, INC. SPL

TROPICAL PALACE RESORT HOTEL

Manila Garden Hotel

Manila Midtown RAMADA Hotel

NEGROS NAVIGATION

Fiesta Filipina

旅行社聯合廣告　聯合增强信心 合作減低成本

菲島註册　提防影射

海陸空 遨遊菲律賓七天

豪華郵船"森林女神號"

$1490

行程遍遊隆巴龍島（Romblon），西哥賓島（Sicogon），哥洛基島（Corregidor），百勝灘，艾蘭迪，菲島文化村，馬尼拉市內外觀光及多晚不同情調夜總會等。

★本團行程策劃盡善盡美，選用嚴格訓練之粵語導遊及領隊。在海上遨遊時，除帶往各島嶼觀光外；在晚上，更爲團員精心安排餘興節目，而令團員，在輪船感到更爲親切，有樂而忘返之感。

兩夜三日：
8月2, 3, 5, 15, 16, 17, 19, 20, 29
9月1, 2, 3, 13, 14, 16, 26, 27, 28, 30
10月10, 14, 15

三夜四日：
8月8, 9, 10, 22, 23
9月7, 20, 21
10月4

Economy Fiesta Filipina

碧瑤「夏蓮娜」七天酬賓團

$1150

每週只辦兩團
名額有限
報名從速

行程遍遊百勝灘，大谷地（火山湖），文化村，市區近郊，蠔島樂園，艾蘭迪，碧瑤及夏蓮娜海灘。飛機往碧瑤；行程以中菜爲主。並供有多晚不同情調夜總會。住宿豪華大酒店。

出發日期：
● 8月3, 5, 9, 11, 15, 17, 21, 23, 27, 29日
● 9月2, 4, 8, 10, 14, 16, 20, 22, 26, 28日
● 10月4, 10, 16, 22, 28日
● 11月3, 9, 15, 21, 27日
● 12月3, 9, 15, 21, 27日

Fiesta Filipina Via SPL

菲律賓七天特級豪華貴賓團

$1335

第一天　香港—馬尼拉
第二天　市區近郊—菲島文化村—蘇豸夜總會
第三天　馬尼拉—碧瑤（內陸航機）—肯尼夜總會
第四天　碧瑤—馬尼拉（內陸航機）—艾蘭迪
第五天　艾蘭迪—百勝灘—海上賭場
第六天　馬尼拉—大谷地（火山湖）—蠔島樂園—Eduardo's夜總會

出發日期：
8月2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 26, 27, 28, 29
9月1, 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 30
10月1, 3, 4, 7, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 19, 21, 22, 25, 27, 28, 31

請向下列各大旅行社報名查詢

A-1 唯一旅遊有限公司
5-456399 5-456390
香港干諾道中55號1103室

菲律賓七天
貴賓團 $1335
酬賓團 $1150
海陸空團 $1490
每週均有團出發

台灣
墾丁公園組：九天 $1590　八天 $1520　七天 $1420　六天 $1350　五天 $1230　四天 $1160
阿里山組：九天 $1650　八天 $1580　七天 $1510　五天 $1150　四天 $1090

專營往歐美加，特約廉價機票，歡迎委托辦理
唯一享受．唯一服務

欣欣旅遊香港有限公司
彌敦道630號銀行中心2110
3-349192

慶祝中華民國六十七年國慶
雙十回國祝賀團

溪頭12天 $1590
阿里山12天 $1780

假日遊踪
日本關東六天遊覽團 $2350
8月12．19．26日　9月16日
行程包括參觀宇宙博覽會
本洲七天豪華遊 $2790
8月6．19．26　9月9．16．23　10月7．21．28日
由八月份起來回均乘日航豪華客機
八月份照收原價．九月開始另收新價

CIC 吉時吉
3-694971 3-695545

酬賓大抽獎
凡參加CIC舉辦之旅行團均可獲得
環宇汽車公司送出　三菱房車乙部
謝瑞麟公司送出　萬元巨鑽戒
獎品繁多恕難盡列　敬希查詢

九龍尖沙咀麼地道1-3號10字樓全層

榮泰旅遊公司
3-944255
旺角彌敦道729號地下

菲律賓碧瑤（來回航機）$1190（海陸空）$1490
韓國（漢城）華克山莊 $1590（釜山）$1890
全日本（本洲）韓國聯遊 $2990
台灣週末酬賓團 特價$999

永達旅遊公司
5-266791-4 3-679161-4 3-660249-0

曼谷豪華團
五天 $1599
六天 $1680
逢星期六出發

菲律賓
海陸空遊七天1490
七天豪華團1335

留學　探親　旅遊　暑期赴美加機票　訂位從速

九龍彌敦道92—94號華敦大廈8樓B座2樓
香港中環德輔道中24號廣利興銀行大廈1408室

達通旅運有限公司
H 230220　H-227763　K 666163　K-663628

菲島　貴賓團 $1290 / $1490
台灣　阿里山九天豪華團 $1690
曼谷　芭堤雅六天豪華團 $1690
日本　本州七天豪華團 $2700
歐洲　十五天豪華團 $5989
美加　西岸十六天觀光團 $8200

代購各地機票
香港華人銀行大厦1402室
九龍彌敦道東英大厦213室

快意
5-240045-7

台灣暑期旅行團全部客滿．依期出發 ＊特此銘謝＊
中華民國入出境管理局
日本航空公司．星加坡航空公司
圓山大飯店．各觀光大飯店

雙十國慶團

注意：凡曾參加自稱獨家聯營公司各種台灣團而未獲台證者，本公司台灣辦事處可代免費查詢，或重新代辦

萬事得 MASTER TOUR
5-777609 5-777268 5-777628

菲律賓 $1190
七天豪華貴賓團
海陸空七天 $1490
每週三團出發
內陸航機往返碧瑤
遍遊文化村、百勝灘、海上賭場、蠔島樂園

曼谷豪華團六天 $1590　七天 $1630
台灣豪華團七天 $1490　九天 $1690
日本貴賓團六天 $2650　七天 $2790
代售各地機票及各國簽証

華輝
3-687687 3-666735 5-240192-3

台灣 阿里山 溪頭 芝蔴城 環島 九天 $1490　七天 $1290　五天 $1190
參加菲島團 C.I.免帶美金
曼谷 芭堤雅 古城 七天 $1590　六天 $1490
逢星期五、六乘泰航出發

ATW 環球旅遊有限公司
5-224086-8

曼谷芭堤雅六天團 $1630 逢週六出發
日亞航精選 台灣豪華觀光團 天天出發 專人領隊
日本 六天 $2650　假日遊踪七天團 $2790 逢週二、六日出發
美加 西岸十天團 $5450　西岸十四天團 $6890
韓日九天遊踪 $3450
韓國四天遊 $1750
逢週六出發
英航 歐遊團 15天 $6238　21天 $8788

香港皇后大道中70號迦卡伊大廈1408室

鴻興

日本本洲七天豪華團 韓日豪華遊 $3450 $2790
美加 4/8·11/8·25/8 8/9·29/9·27/10 24/11·22/12 $4795
星馬豪華團 十一天 $3250　七天 $2650
曼谷、芭堤雅豪華遊六天 $1590
歐洲 5/8·12/8 16/9·7/10 $5989
台灣超級團 七天 $1540　九天 $1780
菲律賓 七天貴賓團 $1350

九龍彌敦道32-34號大廈四字

主恩園
K 859338　K 889002　H 787374

菲 海陸空 $1400　$1150　七天 $1010
台 七天 $1200　九天 $1450　敬老團 $1090 九天　雙十團 $1550 十五天
泰馬星十天 $2500
星馬六天 $2300
泰國五天 $1450
韓國五天 $1650
韓日九天 $2790
(加)台四天 $400
本港旅遊每週不同 $25

亞細亞旅行社
3-940237

菲律賓
七天貴賓團 $1150
海陸空遨遊七天 $1490
每週均有三團出發
台灣芝蔴貴賓團 七天 $1550　九天 $1750
住宿圓山，芝蔴大飯店，暢遊寶島各地風光及名勝，節目安排，保証盡善盡美，逢週日出發

博覽
5-438871 5-438801 5-438492

菲律賓碧瑤蠔島 七天 1050 保証十足兌現
曼谷芭堤雅 古城鱷魚潭五次夜總會 六天 $1490　七天 $1550 逢星期二、六日依時出發
韓國漢城 四天 $1590
台灣阿里山 芝蔴城七天 $1250　特價九天 $1390
香港德輔道中李寶椿大廈421室

康年
＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種國際旅行社聯營

國府招待雙十國慶觀光嘉賓團
十五天十月三日(星期二) $1590＊十四天十月八日(星期日) $1550
＊住宿標準觀光飯店雙人房＊遍遊全島各名勝＊
＊國府安排節目．參觀祖國十項偉大建設＊
＊總統府前海陸空軍萬人大閱兵花車遊行＊
＊政府招待膳宿＊慈湖．陽明山謁父子陵＊
＊海陸空軍基地欣賞機械化部隊野戰演習＊
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
香港辦事處：大道中14號大夏行809室（電梯按8）
5-260951　5-224765　5-235164　夜間5-469957

四達旅行社
K-678077 K-678354

SITA WORLD TRAVEL (H.K.) LTD.

九龍尖沙咀彌敦道100號
東英大廈地下商場G34號

環球通運香港有限公司
3-681295-6

美加旅遊
學生機票
歡迎電話垂詢及比較
菲律賓七天超級豪華團
$1335

嘉賓旅遊公司
3-302385-0 5-241181

台灣豪華團
嘉賓團 9天 $1750　7天 $1550　8天 $1680　6天 $1480
酬賓團 9天 $1390　7天 $1190　4天 $990
住宿圓山，芝蔴城，阿里山賓館等大飯店．暢遊：野柳，花蓮，梨山，台中，彰化，台南，高雄，澄清湖，阿里山，嘉義，日月潭，新竹，石門水庫，芝蔴城，陽明山，故宮，烏來，台北等名勝．逢星期五、六日出發

宜泰旅遊有限公司
3-960295-8

雙十國慶回國祝賀團
行程十四天
費用：HK$1550
出發日期：4/10, 8/10（只辦兩團）
截止報名日期：15/8（報名從速）
代辦台証．中華民國護照
旺角彌敦道655號誠信大廈907-8室

康泰
大道中70號迦卡伊大厦10字
5-254511　3-676111
彌敦道23號瑞興大厦1103室

台灣 九天環島阿里山 $1780　逢週一六出發七天 $1580
雙十國慶環島團
全程十五天 $1490
出發日期：十月三日、四日

寶麟
5-244683 5-263600

台灣海陸空 七天 $1400　九天 $1600 早機去夜機返足九天行程 住圓山、芝蔴城、阿里山 逢星期六出發
日本六天豪華團 $2750 逢星期二出發
韓國四天男仕團 $1980 5/8 26/8 16/9 7/10
菲律賓碧瑤蠔島 七天豪華團 $1150 8月21.23.27.29　9月2.4.8.10.14.16.20.22.26.28 馬尼拉住宿：華都、碧瑤住松樹 全程多晚夜總會
曼谷、芭堤雅五天團 $1590
星馬八天豪華團 $2650
星馬泰十二天豪華團 $3250

勵達旅運國際有限公司
5-260145-8

曼谷 六天芭堤雅 $1590
美加 4/8·11/8·25/8 8/9·29/9·27/10 24/11·22/12 $4795
台灣 九天豪華團 $1750
歐洲 5/8·12/8 16/9·7/10 $5989
韓國四天 $1750 全日本遊天天出發
韓日九天 $3450
菲律賓 七天貴賓團 $1350

一帆
5-258239-0

SINGAPORE AIRLINES 星航贊助豪華團
曼谷芭堤雅 1590　星泰—星馬七天 2350
台灣四天 1090　七天 1490　九天 1650
日本七天 $2490　韓國 $1790
菲律賓碧瑤 $1190 海陸空遨遊
英航歐遊團 特選$5789起 暢遊歐洲多個國家
汎美航空公司 贊助美加遊 $7,800起

漢誠
K 883071　K 889734　H 438221　H 438231

菲律賓（七天）$1090 飛機碧瑤 住夏宮、花園 8月4.10.16.22
暢遊台灣 住宿圓山 九天 $1390 出發：逢星期日 芝蔴城 內陸機 夜總會
慶祝雙十國慶 十四天 $1490 暢遊阿里山 10月4日出發 8月12日截止

百樂旅運社有限公司
5-444007　5-444000
香港德輔道中121號周大福商業大廈

Fiesta Filipina
菲律賓 暑期全線酬賓 $1050起
餘額無多，報名請早
馳譽菲島 一致推崇
詳情歡迎來電查詢 精美章程電索即寄

雅信旅遊
3-807618

Fiesta Filipina
菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 七天酬賓團
菲島註册 提防影射

康達
3-852667 3-855060

台灣 四天 $1050　七天 $1350
菲島 七天 $1335　$1150 C.I.免帶美金
曼谷 五天 $1490　七天 $1590
星馬 七天 $2550　11天 $3250
韓日 五天 $1890　七天 $2790
美加 十天 $5300　17天 $7990
代售各地機票　協辦各國簽証
彌敦道343號永安置業大厦1503室

哥頓旅遊有限公司
5-446277 5-446955
香港李寶椿大廈1215-6室

菲島7天1150
日本7天2790
韓國4天1690
最佳服務
台灣 九天豪華1800　七天豪華1600　14天雙十1550
泰國超級好運團 1590
專辦泰証、台証、特平美加機票

愛美旅遊香港有限公司
K-664173 604735

周末渡假團
逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天 $1250
泰國巴提雅六天 $1650
台灣環島九天 $1800
星馬泰十一天 $3250
本地特廉遊艇租賃
彌敦道241號金冠大厦十樓1004室

分類廣告客戶幸運抽獎

◁由八月一日至八月卅一日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎券一張多刊多送

獎額十名：

各得星辰黑金剛石英跳字全能計時秒表一隻。 價值HK$420.-

一直領導新潮流 石英技術我帶頭

再次高踞世界第一

星辰表

每日讀者・超過百萬

惠刊廣告・收効宏大

抽獎日期九月五日公佈

租賃（港香）

旺舖招租 灣仔太原街64號地下前舖 電

北角英皇道 北角屏東街260號近銀行 樓下舖位租洽

商業一樓 上環東街

太古城 租舖

商業全層 時代...

北角洋樓

德輔道西

高級洋樓 港島南面全新

新舖招租

旺舖平租 中環永樂街

柴灣廠房

吉樓招租

套房出租

北角房租

旺舖廉租 英皇道

商業樓租

聯邦國際大廈

寫字樓招租

九百餘呎至七千餘呎・租金相宜洽租電話 五－－式四九

陸海通大廈

中區寫字樓招租

面積：750呎至2300呎

接洽處：皇后大道中三十一號五〇三室

電話：5-239091林先生

山道唐樓

中環租售

吉舖招租

洋樓租平

北角明園

旺舖招租

租賃（九龍）

寫字樓租（中區）

會德豐大廈

中區寫字樓招租 陸百餘呎至七千餘呎・租金相宜洽租電話：五－－式四九三一臺

黃竹坑廠房

香港仔黃竹坑道怡安工業大廈中層3,760呎 適合各類輕工業貨倉及寫字樓用交通方便環境幽美設備齊全有水電及噴水式防火系統租廉・即租即用有意

請電：④－523883或⑤－527799洽

旺舖出租（西區）

旺舖招租 港澳碼頭對正 誠信大廈

中區 萬宜大廈

德輔道中60-68號

寫字樓招租

請電 5-239859

安泰工業大廈

◁招租▷

荃灣白田壩街四十六號

十二樓六千呎

交通方便工源充足電梯兩部

請電：③811382楊洽

商業二樓 平租700元

葵涌金龍

九龍炮台街

工場招頂

旺舖出租

工廠出租

旺舖招租

官塘廠房

廠房出租

單邊舖招頂

金龍三期

旺舖招租

美孚海景 商業樓宇招 寫字樓 旺舖招租 葵涌旺舖 旺舖招租 旺舖招租 石屋出租 尺碼 舖面招租 旺舖出租 葵涌工廠 葵涌工廠 旺舖招租 三金期龍 式樓房 靚旺舖平租 旺舖招租 街市旺舖 商樓出租 出租 旺舖出租 街市舖租 工廠出租

旺角界限 葵涌大隴街 荃運工業

出讓（九龍）

荃灣地王

工廠大廈廉價出租

月租一千餘 商業閣樓租

長沙灣廠房平租

楊耀松第六工業大廈 長順街十九號

設備齊全・車位特多・雙線行車・六千餘呎至萬餘呎・適合各行業用途・廿四小時管理服務・包差餉全區最平・特價九折・

★歡迎參觀：洽租處：順昌有限公司

⑤－438960 ⑧－739229

旺角黑布街 白布街

舖王連閣樓 免頂平租千樓 餘元

廠房出租

九龍土瓜灣道八十六號 順聯工業大廈九樓全層 一萬餘呎適合貨倉及各種工業屬工容易交通方便吉用平租辦公時間 電：H四四四二四九洽

旺舖招租

①深水埗基隆街298、302號樓下連閣樓五千餘尺・每間二千五百餘尺・閣樓亦高十尺・近大街市・分間租亦可。

②深水埗元洲街72號樓下約1400尺 地點旺盛（電話K－869687）

洋服招頂 拾式萬伍 廣播道樓售 荃灣旺舖 超值旺舖 旺舖出售 吉樓出售 清水灣道 吉樓平售 元朗紅毛橋 元朗農地 元朗遠東大廈 向南洋樓 元朗唐樓 超值唐樓 元朗唐樓 元朗旺舖 元朗洋樓 屯門地王 牛頭角樓 尖沙咀靚 平樓

東南樓元朗 唐樓廉售 西班牙式 商業吉售 新界農地 粉嶺唐樓 安和園 葵涌葵豐 露天貨倉 屯門唐樓 元朗平售 彌敦道 黃金大廈 政府工廠 佐敦道樓售 鏡記 中匯街商住 木屋出讓 低層唐樓 旺舖廉頂 偉恒昌式期

迅祥貨倉

浩德貨倉

普通・危險・露天倉位 交通方便・取貨從廉

地址：油塘仁宇園地段 K X616號

葵涌永基路地段288號

電話⑧353620⑧258997 ⑫248853－248856

貨倉

光珠寶石 中道大82

電話H 453101 453111

珠寶

葵涌金龍中心

◀海發地產公司▶

代客買賣樓宇・舖位・工廠・農地・按揭貸款・數迎委託・業主免佣

元朗康樂路華恩樓三樓

電：12－786966 12－770301

餐室 舖王 出租 飯店

黃埔四期

紅磡德民街商業區近碼頭交通方便

快入伙首期三成

海聯公司 紅磡船塢街十二號 K656933 K333128

購勢太勁 單位無多 請早面議

製衣廠 急讓 出國

偉恒昌 新邨

多層各期

土瓜灣道（恒景閣）（偉景閣）（昌景閣）近碼頭巴士站公園 環境優美材料一流 特平拋售

安和公司 ◁電話K653931▷ 貴州街四號J地下

最佳服務歡迎委托業主免佣保證快妥

福成 碧瑤灣 薄扶林 均益 香港仔 健威 置富 南豐 東山閣向海 太古

漢記

物業交委 主業托佣免

地盤 紅磡 怡基

黃埔四期 偉恒昌 紅磡灣中心 各大細單位

物業交易公司專欄

買賣租樓・我哋幫你手

唐樓洋樓・任你選到好

華僑日報 分類廣告 大放厥詞

紅磡灣中心 平售

紅磡必架街交通極便鄰近碼頭火車總站 大小單位首期少 大量任選

安和地產 ★電話K657265★ 紅磡船澳街2號

客路最廣委托安和業主免佣勝於自理

德福花園

大小單位平價出讓

歡迎委托業主免佣

金寶地產公司K658303

紅磡鄧架街101號地下近寶石戲院

每層面積由7500呎起

（一）荃灣 楊屋道

（二）長沙灣大南街

請電H257593 H257613

廠房出租

徵購農地

產地 德成行

★智明財務地產公司★

新界上水新豐路四十五號閣樓

12－903148 12－903485

樓宇農地按揭貸款服務・數迎委托

新界各地・樓房店舖・農場別墅・

工廠農地・買賣租售・

太安樓售 靚樓保值 吉售北角 百福花園 置富花園 灣仔平樓

出讓（港香）

靚舖王 地王舖租售 免頂平租千 五賣十九萬

葵涌金龍三期

高層ABC每單位千四呎交通便有車房日間電3-777342

旺地廠房

租售均可

大角咀廠房面積三千餘尺租售月租六千五百元售價每尺二百七十五元有意請於每日下午七時後電：K－－三六〇四七二李小姐洽商

輝永大廈租售

西康道6號AB座打通

高尚洋樓 1900呎

租6000元 售1050000元

兩廳三房 車位兩個

冷氣雪柜 傢俬裝飾

電話：5－452522洽

花園別墅 新樓租售 荔灣花園

租讓

美光 置富花園

★ 1B 三房二廳單邊海景

★ 5G 三房二廳海景高層

★ 7B 三房二廳海景25萬餘

★ 9D 二房二廳山景19萬餘

★ 9F 三房二廳東南25萬三

★ 12H 二房二廳草原19萬三

★ 12G 三房二廳草原25萬餘

物業信託 H233178 H266406

北角洋樓 出國平售

美光 太古城

金山宮 G 三房二廳仰住28萬五

明宮 H 三房二廳高層海景

燕宮 C 三房二廳東南單邊

漢宮 E 三房二廳西南28萬五

漢宮 G 三房二廳海景28萬五

盧宮 D G 二房二廳高層平售

燕宮 H 三房二廳向海高層

物業信託 H233178 H266406

半山區

衛城道九號B舖面多二百餘呎頂現營士多租早什貨器具齊備租洽百五電5－232737早或5－691375晚會洽

西環海邊 全幢五層售 太安樓 北角繼園 一生發樓 洋樓廉售 灣仔富士 藍塘道 柴灣新樓 旺舖出售 鯛魚涌

女中醫

洪冠洲 耳鼻喉專科

醫藥

尚有分類刊在五張三頁

成語 圖畫故事

已出四輯每輯金裝四冊每冊五個故事定價六元 書店有售・批發H626406新雅・K647565利通

買賣課本

飛機

書報

置富東 南海景 25萬餘 H233178 H266406 美光

半山區 千德道 H233178 H266406

置富二 期平售 19萬3 H266406 H233178 美光

太古城 天山G 28萬5 H266406 H233178 美光

澳門

讀者諸君：

如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票/支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

一九七八年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天四元

痔

易廣強

前任廣州柔濟醫院主治痔科 研究痔科教授

自我催眠

痔 基督教徒 中醫 吳精好 女醫 周金科 痔瘡專家

鳴謝 聯安公司 德輔道西51號三樓D座 電話5－－478155

鳴謝

增高減肥

痣靨脫包

尚有分類刊在五張三頁

鳴謝 大安公司 佐敦道44號二樓A座 電話：3－－675206

華僑日報
讀者旅行團
每週出發
4天台北 $1090
7天台日 $1540
9天台日 $1690
7天菲島 $1350
4天韓國 $1590
5天泰國 $1550
7天星馬 $2620

廉價機票服務
代理世界
各地特價機票
直接發售
歡迎電話垂詢
專用電話 5-447130
詳情請洽
七海旅運公司
香港國際大廈1702室

鵬達旅行社 灣仔依時大廈802 5-730445 5-734131
泰航合辦各地
花月佳期豪華團
台灣9天1780・韓日8天3080
菲島7天1280・泰馬星11天3180
美加14天6680歐洲15天5980
菲律賓7天豪華團$1335
日航合辦日本
南北九州七天豪華團 $2950
韓國之旅五天1950
特廉學生包機
特快台・泰證
代辦各國簽證・代售各地廉價機票

澳洲及南美
辦理旅遊及移民手續
國內居民
往海外探親及團聚
越南難民
離境及移民海外手續
電話：H-770554
銅鑼灣會議中心1402室
COSMOS Tourist Service 宇宙旅遊

旅遊介紹專欄廣告
七寸位（限排兩格高）
每天收費卌六元
不折不扣上期收費
（每日下午五時截稿）
賜洽處
方便讀者 選擇旅遊

包聯包銷 包退貨 韓日台百貨賺機票
台灣 世界各地機票簽證 ◀特快台證▶
海明威旅運公司 K958547 K958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

3天縮短爲3小時即可完成
全身健康檢查
收費低廉 準確可靠
時間就是金錢，將以往三天住院時間的全身檢查，縮短爲三小時即可。爲您的事業及家人的幸福，請來本中心做"綜合健康檢查"。由卅八位專業訓練的醫務人員及權威醫師爲您服務
第一健診中心 台北市八德路三段20號台貿大樓九樓 電話：7524415－7

信用第一
台證 台灣直接 保證12天辦妥 收費120 歡迎同業託辦 假日照常
機票 台北機票580 旅行團 五天$1090 七天$1290 九天$1390
百貨 批發
得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室按18字 ⑧851245 ⑧849562 ⑧859555 兼營免稅納稅百貨用品・價廉物便

啓事
尋 楊贊 小文 芳儂
南陳瑩園和枝貴方見消息現家一文離子速被人及律僑請華安巳揚（來信僱於小字信表在四方活聯絡廣月好仁周絡横東下友叉文越南省旬：名忠南四國同我換

委尋 胞姊
失散讀散原父⑧籍朱七原籍二德母七黑客三潘好七港弟五昭朱雙朱黎期活48乃

訪尋

專辦 澳洲簽證 熱線電話⑤246196-7

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大厦906室 ⑤239147 ⑥254272 ⑤254276
美國1000 加拿大990 英國1450 荷蘭1530 台灣團950 星馬團2090
紐約1280 椰加達800 日本580 巴西3090 美加團4650 菲島團900
澳洲1480 星加坡750 台灣350 南美2280
歐洲1450 馬尼拉350 曼谷450 巴黎1530 曼谷團1490 歐洲團5200

四海旅遊貿易公司
香港中環德輔道中通明大厦1203室 H—232065—6
九龍彌敦道525號寶華大厦A座26樓 K308817・K306710・K300613・K318751
特平專綫 包機機票 工廠 學校 社團 旅行團
三藩市 溫哥華 巴黎 澳洲 日本 多倫多
洛杉磯 倫敦 紐約 印尼 法蘭克福 滿地可

惠刊本報分類廣告
請撥電話
5-221583

遺失聲明（數則）

遺失

承讓聲明

催收租事啓

好消息

專修 洗衣機 零件充足 ⑤712440 708687 第一工程
樓房裝修
地毯免費
冷氣雪櫃
打臘 地洗蠟抹
渠通改厠
執漏裝修
防水執漏 裝修油漆
百葉窗簾
打字機
裝修 樓房間格 泥水做木 油漆地板 乳膠鐵器 呼⑤456234 叫781 林新
石谷子
凍冷氣櫃 ⑧842129恒 ⑧736913昌
清打潔臘 抹窗專門 超羣 5-471633
景園假山

商業
康聯財務貸欵公司
分期付欵・日息廉式
總行：中環士丹利街十號四海大厦305室 TEL：⑥-236445 ⑧-237578
分行：灣仔軒尼詩道200號恒生銀行大厦604室 TEL：⑤-734767 ⑧-734812
財務

新潮梳化中心
九龍長沙灣道223號（近北河街）永興傢私廠 K798321—4 治二

執漏 門專
專科柚木
水晶 保用五年 3V3・101法國油 精舖新蠟地版 新都 忠誠服務・假日照常 H780864 H483821
藝華裝修
50代聽電話
地板水晶
對命運事
大廈管理
雪櫃翻新
浴缸翻新
自置元 100
冷氣 國際工程 大批大小冷氣雪櫃平賣 修理洗按冷風雪櫃 理賣機裝氣喉櫃油 H713300 H713301
眞光 水晶地板 清潔打臘 H783141 H717659

樂聲琴行
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, ZIMMERMANN, LEGNICA, STEINER等
原裝進口名廠鋼琴 原價$6100 特價$3,900 歡迎分期 保用十年
香港：中環大道中33號萬邦行商場204號 TEL：⑤220449 ⑤224894
軒尼詩道244-246號⑤742740 德付道西231號⑤468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號⑧692360 旺角老街120B號⑧037968⑧037662
★鋼琴中心★

永安 地產發展企業公司
設計傢俬裝飾公司
建築・水電・裝修工程香港灣仔裕克道414號地下
電話：⑤七二一六五一 七三六八二五 七九六四八八

科學井 專門技術 機械鑽井 修理水泵 辦理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280236

簽 日本証
日本簽證$50 台灣簽證$80 韓國簽證$10 星加坡簽證$20 曼谷簽證$140 馬來西亞簽證$20
各地機票特平⑤261548⑤224611 中環擺花街3A號302室娛樂戲院側

東方公司
萬能角鋼 窗簾美路
膠袋紙袋
餅盒飯盒
打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 實來公司K840931
藝成裝修 大小工程 歡迎詢

信興 中國藤廠
特平打字機 全新OLYMPIA $279 其他名廠機由$235起加送打字檯 舊換新・抹油・修理・噴油翻新・彌敦道720號家樂樓三樓文聯洋行（假日照常） K—一九四三一二九
水晶 專科
打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 中環興隆街大號五樓 恒利打字機公司 日H437326 夜H517034
漏水專醫
嬰童用具批發
一雅文具製咭公司 出品各類精美賀咭，歡迎出口 供應寫字樓 中西文具 包用裝品 送貨電話 H-236382 H-238537 中環士丹利街58-64美德大厦

歐美 漏水
一鳴傢俬 電話：3-938056 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號
漏天水面
彩色電視專業修理 安裝天綫收購彩色 3-042994 高陞
吳晃機器廠
水晶 地板 清潔打臘 機洗地毯 港九日夜服務 聯安公司 ⑤444221⑧737438
打字機大平賣 新到大批標準 坐檯機$180 指法正中設備齊全手提機$80 歡迎買賣修理舊可換新 中建打字機公司5—738540 灣仔軒尼詩道291號四樓（近高雅酒樓）

徵購 製衣新廠房
徵求調換
徵求代理商
美國製藥廠現欲在本港找尋代理商推銷OTC藥物皮膚藥維他命及化粧品廠商有興趣代理者請用英文詳列銷路能力逕寄華僑日報信箱五〇三號
誠徵女友
徵求鋼琴
賢淑女友
誠徵月老
誠徵女伴
碩士徵友
中年男伴
徵求錦綉中心免佣荃

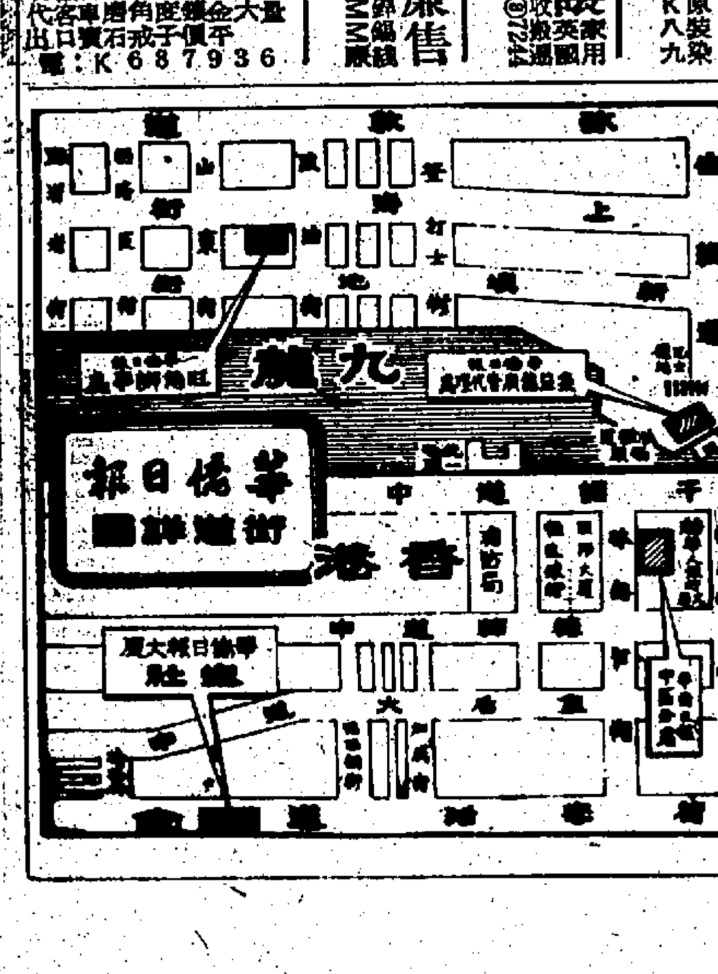
徵求

巴黎琴行
東南亞總代理 世界名廠鋼琴
Weiman Ibachemann Simann
總行：九龍柯士甸道一五六號地下
分行旺角登打士街43Q 樂家商場對面

高價收購
徵袜咭機
狐臭
最高價收音響電視 ⑧617329 ⑧798428
收買傢俬酸枝鋼具
徵求配額
徵求配額
兩千徵琴
誠徵女友
徵求合作
誠徵女友
徵求車位
舊樓
誠徵女友
徵女伴
誠徵女伴
勝家
徵求男友
徵女友
誠徵女友
眞誠

收買舊字畫
人造絲花
徵求舊琴 鋼琴 電蔡小姐 K681395
良友婚姻
先友後婚
徵男伴
收買酸枝
誠徵女友
誠徵男友
高價收購電視音響 H403014
誠徵淑女
華僑徵婚：
婚姻
修理翻新 酸爛舊枝

水客注意 寶石出口
釬錫線廉售
鋼琴廉讓
染料跳樓
廉讓鋼琴
座枱柯色
冷氣機
圓筒花機
洗衣急讓
影印機讓
出讓
專買酸枝古玩字畫 九龍打鼓嶺道48號 請電K7780108 大明行
誠徵女友
華僑徵婚
眞善美婚姻服務公司



原庄鋼琴
鋼琴廉讓
夜冷電線廠
大帮大陸車床刨床鑽床自動單頭啤啟綫機出綫機纒綫機染綫機拉力機七鉗機各款變單支電綫大小啤打機器零件寫字樓鋼具梳化等影印機打字機窗口機工咭鐘等一切生財用具大平賣。限日沽清。
官塘創業街卅一號六樓洽（按6字）（永華工業大厦）
夜冷玩具廠
大帮大陸安全盟膠粒啤料機英國啤床鋼木機企頭鍋（SANDYA）名廠36寸滋光沙紙機大批玩具公仔（B.T.L）磁石足球遊戲盤盒床盟膠路軌拖拉車積木玩具等（適合出口及散街）寫字樓鋼具吊扇冷氣水塔大小啤打機器零件一切生財用具大平賣最後幾天勿失機會。
荃灣大壩街44至50號二樓洽（大生工廠大厦東湖酒家後便）
手套廠平沽
夜冷製衣廠

夜冷晒用具
新歎冲晒器材 黑房自動冲晒 機全套飛歌開 利冷氣機飾櫃 傢俬什物大平 鋼灣景大平 銅鑼灣17—19號舖 位（新都戲院側）
打字機 全新$199 二手$80 OLYMPIA ROYAL SILVER REED UNDERWOOD BROTHER A.B.C. 學生特價 舊機可換新機 K——962903 香港文儀器材行（朝九晚九）
咭打鐘
遊艇出售 西式遊艇船長五十二尺 船機傢俬齊備 5—761387潘先生接洽
夜冷製衣廠
大批全新兄弟75G3平車 鈕門車打棗車利士多及鳳眼車飛佛祖奇羅賓漢兄弟釘鈕車飛馬祖奇滿桃鐵骨車三菱精工兄弟飛佛雙針車埋夾車挑腳車狼牌大M電剪士啤熨斗電動鳳眼啤千五磅啤機大小型電領朴機打字機咭鐘計算機鋼櫃文件櫃大班檯椅大批貨辦機櫃風櫃車位木櫈生財工具傢俬什物鐵頭拉鏈鈕平賣。
葵涌和宜合道一〇三號三樓百新工業大厦（中葵國貨對面）限日沽清

尚有分類廣告刊在第五張第四頁
狗猫
貓狗
運輸行
冷氣雪櫃
沽平大樓拆樓酒
夜冷收音機廠
大帮高級AM、FM、VHF、PSB收音機零件批發IC，原子粒及各種電子零件直流訊號放大器氣壓紀錄機風鉸電唱機電鐵冷氣機傢俬什物生財用具限日沽清。
干諾道西一〇七號四字樓內洽（近上環街水坊碼頭）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費四元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾六元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號 ②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下 ③北角渣華道二七號地下 ④九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 ⑤九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

大字四個 小字卅四個 每天四元

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會　西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
北角渣華道　北角：渣華道157號香港琴行　電話：5-613913
銅鑼灣東街　銅鑼灣：東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-793915
何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司　電話：3-037195
紅磡新柳街　紅磡：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局　電話：3-621616
九龍美孚新邨　美孚新邨：百老滙街15D三樓 荔灣街坊福利會內　電話：3-718532
荃灣眾安街　荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
新界屯門　屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衞光書局　電話：12-812675
新界大埔　大埔：廣福道壹佰壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時，又免車擠。

待聘 各業

中英稅賬

報稅理賬 5-720862

菲傭

商業英文 **人材待聘** **私家托兒**

補習

英人教師 英文專科 **優等補習** **經驗補習**

三年中大 **留加教師** **港大預科** **港大土木** **浸會三年** **補數理化** **港大工程** **理工三年** **港大工程** **師範教師** **中大學生** **鋼琴補習** **心理碩士**

女經驗幼 **聖心** **分派學位** **港大2A** **官塘補習** **中大補習** **理工電子** **北京大學** **經驗教師** **港大英文**

港大畢業廿年經驗專教任何學生 中文一中英轉學生升文 小六 F.1英數理 全科速成早午晚港九任擇月30元 剪此贈教半月 K807051 H708040

港大工科 **石蔭私家** **拔一切苦** **理工數學** **精補數英** **十年經驗** **港大三年** **中大畢業** **香港大學** **英皇預科** **理工電機** **港大預科** **經驗教師**

港大畢業獲兩榮衛教學法獎廿年經驗教小一至中六任何學生及自修者早午晚任擇月30元 1979年會考全新制要求 AB英文 全科優異速成 中四F.4 升 中五F.5 數理化生 港九任何區皆可 K807051 H708040 贈教半月

F5會考補習港大畢業 在職津中經驗教師主辦英數理會考補習班歷屆成績優異附詳盡講義著重教導英作技巧新考試型式數理科由淺入深重理解分析歷屆MC及試題加強個別輔導根底稍差者短期亦能達良好成績學費一科40元兩科70元三科85元每科每星期上課二次共三小時八月灣仔區上課晚六時半往洛克道233號二樓報名簡章備索電H724352

F5補習

★會考課程補習班★ 學風補習社 主理 由持有大學教育文憑之港大中大文理碩士學士及津貼中學會考班經驗教師任教精補會考班英數理化生經各科講義免費油麻地南京街八號翠瑪利奧夜校內電話⑨—305545 師資優良·冷氣設備·簡章備索

中數英文補習學

會考英文優異班

……優異補習社主辦……

課程：適F4.5.同學進修精編免費講義教授英用寫作、縮寫、結構、生字、修辭、理解、口試等應考要訣及歷屆試題精解，深入淺出，作文當面批改，學生真正受益，務使各同學於短期達到最佳水準。

時間：早、午、晚新班九月初開課報名時間上午11：00至晚上6：30即日開始接受報名祗招兩天新生，報名從速學費月60。學位有限報名從速到九龍彌敦道524僑江大廈八樓（近窩打老道即海外信託銀行側）

電：K 843279 優異補習社（附設數理化班）

聘請

津校校工 **日夜教員** **男女會計** **聘女校工** **實驗助理** **司機什工** **聘醫務所** **請看更人** **津校書記** **助理書記** **洋行男文員** **招請女傭** **鐘點教員** **增聘幼師** **鐘點女傭** **急聘教師** **中區餐廳** **工程助理** **聘請教師** **中文抄寫**

聘請女傭 **室內設計中心** **首飾學徒** **珠寶見習** **招女文員** **夜學生日工** **經驗馬伕** **初級文員** **聘中英數** **女傭留宿** **聘請助教** **中區律師樓** **女打字員** **招請潔淨** **急聘助護** **寶石戲院** **聘請女傭** **幼稚教師** **托兒園聘** **女傭** **洋行女職**

女工一名 **津中女工** **鴻運電子** **九龍城** **請人多士** **急聘幼師** **聘女文員** **半日女傭** **青年男什工** **夜英中聘** **急聘教師** **家私請人** **全日女傭** **甲級英音** **請女校工** **聘練習生** **誠聘教師** **教師聘請** **誠聘教員**

國際超級市場 北角砲台山道五號急聘男及女售貨員多名供膳薪每月四天假期月薪656第三月再調整薪金另加勤工獎應徵者請攜身份證到市場見主任面議

夜校教師 **護士助護** **教會私校** **相機鐘錶** **津中職員** **津校教席** **女打字員** **誠聘法文** **大廈管理** **配音演員** **招請冷氣** **聘見習生** **內衣廠請** **汽車零件** **聘女簿記** **初中教師** **誠聘教師**

華資銀行招請服務生 男性年齡十七至廿中三或以上程度應徵者請將學歷年歲附二吋相片及證件影本寄本報信箱四九五號

旅行社聘

男女東南亞旅團營業員、會計員、外勤實習員多名，薪優供膳、花紅、年賞、旅行獎勵。請中英文學歷經驗電話附相片函G.P.O. 9241守秘。

女簿記員

官塘入口商急聘女簿記員三名中五程度字體端正打字快準LCC中級以上有工作經驗為合應徵者請親繕中英履歷附近照電話函本報501信箱

女文員

官塘入口商急聘女文員英中五程度字體端正打字快準有兩年文員工作經驗為合應徵者請親繕中英履歷附近照電話號碼函本報五〇二箱

聘配方師

飼料配方必須精嫻畜營養學化驗分析具經驗並諳畜用藥品請函元朗同發大廈十一樓F座 保證守秘

聘文員女 **聘打字員** **臨時文書**

請練習生

中區出入口商請練習生體健勤奮耐勞無不良嗜好請詳列履歷附近照及電話函香港郵政總局信箱5283號或電話 H450396吳洽

香港新張 京城夜總會 ㊀女接待員三名月薪1200元伙食津貼每天4元假二天無須經驗㊁鐘點女侍應多名歡迎兼職每小時20元即日出糧㊂受薪女侍應六名工作八小時月薪3000元伙食每天津貼4元有意者來灣仔駱克道176—191號二樓溫先生電話：⑤748602⑧754887

打機磨器 **玩具營業員** **聘職員女** **聘醫童教員** **誠聘教師** **誠聘教員** **誠聘教師**

財務公司誠聘

會計簿中英文良好能獨立處理有限公司帳目具經驗者更佳女電話接線生年廿至廿五歲精品說端正能講多種語言者優先錄用應徵者請親繕中英文學歷履歷附近照證書影本及聯絡電話要求待遇函寄香港郵政總局信箱11675號合則約晤

誠聘凍肉營業代表 某洋行急聘凍肉營業代表數名，需熟悉港九肉食公司餐廳、酒店或快餐店為合。應徵者請親繕履歷附近照寄本報信箱四八八號，來函絕對守秘。

誠聘 ㊀會計式位 負責工廠全盤帳務 需經驗待遇特優 ㊁包裝部管理員壹位 以上職位在葵涌上班 應徵者請將履歷函本報信箱四八八號

急聘音樂教師 新界大埔區津貼中學聘音樂教師一名以三年制師範合格有意請函本報信箱七八號

招請汽車電器冷氣技工及學徒 有意者請到荃灣街市街坤成樓160地下 黃先生洽

兼學職生

化驗管理員室

某大製衣紡織機構 誠聘廠長或顧問級壹名需具多年實際精良技術生產管理及廠務經驗能應付每月壹萬伍千打以上的牛仔衫褲各部門安排付履歷電話相片及要求待遇寄本報信箱482

招請看更 官塘某工業大廈請管理員數名年45歲以上體健住官塘區為佳有意電 K439139洽

電氣技工 另及見習修理多名 有意者函五〇一號 或到上址洽

誠聘女司機

九龍又一村請住家女司機一名有意請電 12—276111劉先生洽

誠聘男性文員

某大機構聘男性文員數名中五程度年卅以下工作時間上午十時至下午七時供晚膳識簿記者優先錄用有意者請函華僑報信箱叁二壹號約洽

男聘工請 一名有氣力華意到飯廳洽 處有食宿無 宿食舍號合意

夜校教師 香港預科夜校聘請中六班經濟、生物、物理及會計各科教師數名請函本報信箱四七九號

信差什務

初中程度識用脚踏車無須經驗在元朗區工作應徵者必須居住新界請親繕履歷及希望待遇連同近照寄本報信箱四七六號

聘見習文員

中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下華僑日報中區辦事處聘請男性見習文員兩名工作時間朝九晚六每月四天假期供午膳初中程度字體端正為合有意請於辦公時間到上址面洽

電器發批中心

◁女仕們大喜訊▷ 在暑假期中為少女提供最佳就業良機 灣仔區高尚娛樂場所高薪聘請4至8小時日夜班時間任擇每小時薪金30元全日包薪250 天天出糧全職月薪5000無須經驗取錄後即日50元車馬費津貼有困難可借上期3000元合意請於每日上午十二時後攜身份證親到香港灣仔洛克道60至62號地下或撥電話H278606張先生洽（即藍鑽案廳側）

搬運 **徵校長聘** **中學教師** **訓導主任** **英文教師兼職** **高薪聘請** **葵涌津校聘請書記**

印刷部什工

本報社招請印刷部男性什工數名適合夜班工作年齡二十歲以上能刻苦耐勞有意請於每日上午十一時至下午三時到香港荷李活道110號找劉南先生面洽。

港區汽車配件行誠聘職員：下

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：255 257 258 259 261 263 264 269 272 280 281 285 287 289 294 295 296 300 302 303 306 307 308 309 310 312 316 317 319 320

中區辦事處信箱號碼：408 412 419 422 426 429 430 431 436 438 439 430 436 440 442 443 444 445 448 451 452 453 455 456 457 459 461 465 467 471 477 488 744 746 747 749 750 752 753 755 759 760 761 764 765 766 767 772 775 776 779 780 783 789 798 799 805 806 808 811 816 823 824 825 830 852 859 881 882 887 888 890 891 892 894 895 896 898 900

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：902 903 905 906 941 946 957 958 972 976 981 982 983 986 988 989 997 998

旺角辦事處信箱號碼：1001 1002 1006 1007 1008 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1019 1020 1380 1383 1385 1386 1388 1389 1390 1391 1395 1397 1398 1400 1434 1438 1442 1443 1445 1452 1453 1454 1460 1462 1463 1464 1466 1467 1468 1470 1498 1499 1500

北角分處信箱號碼：1556 1566 1570 1571 1672 1573 1574 1577 1579 1580 1581 1584 1586

信利搬屋 平通港九新界大小歡迎 647951 334617 749862 779014

永興搬屋公司 取費廉平 港九新界大小歡迎 日夜恭候 九龍：923424 922307

快捷專門搬屋 九龍：3—381244 3—383936 單人房50元 雙人房70元 小家庭120元

誠信搬屋公司 港九新界大小歡迎 小家庭百二元 雙人房七十元 5-278358 3-314970 5-280071 3-310157

合誠專門搬屋 香港787220 787234 九龍221906 223879 單人房50元 雙人房80元 小家庭120元

永信專門搬屋 雙人房80元 小家庭120元 848767 848480 369569 368783 436193 [illegible]

誠立專門搬屋搬運公司 以誠立信·以信立人 3-860765·3-863888·5-637258·5-639817 搬屋 搬廠 搬寫字樓 工作快捷妥當·保險滿意

立盛搬屋公司 香港618872 九龍625029 北角648167 官塘647041 香港·九龍·新界·澳門

吉祥搬屋公司 港九新界·大小歡迎 單人房40元 雙人房70元 小家庭120元 3-651749·652115 5-629921·625822

百福專門搬屋 九龍：967672·967570 香港：477492·477490 單人房50元 雙人房80元 小家庭120元

尚有分類刊在五張二頁

業興專門搬屋 油麻地3—957235 旺角3—922389 單人房40元 雙人房60元 小家庭80元

新亞專門搬屋 九龍：955369·961228 香港：440473·435770 搬屋 搬廠 搬住宅 搬寫字樓

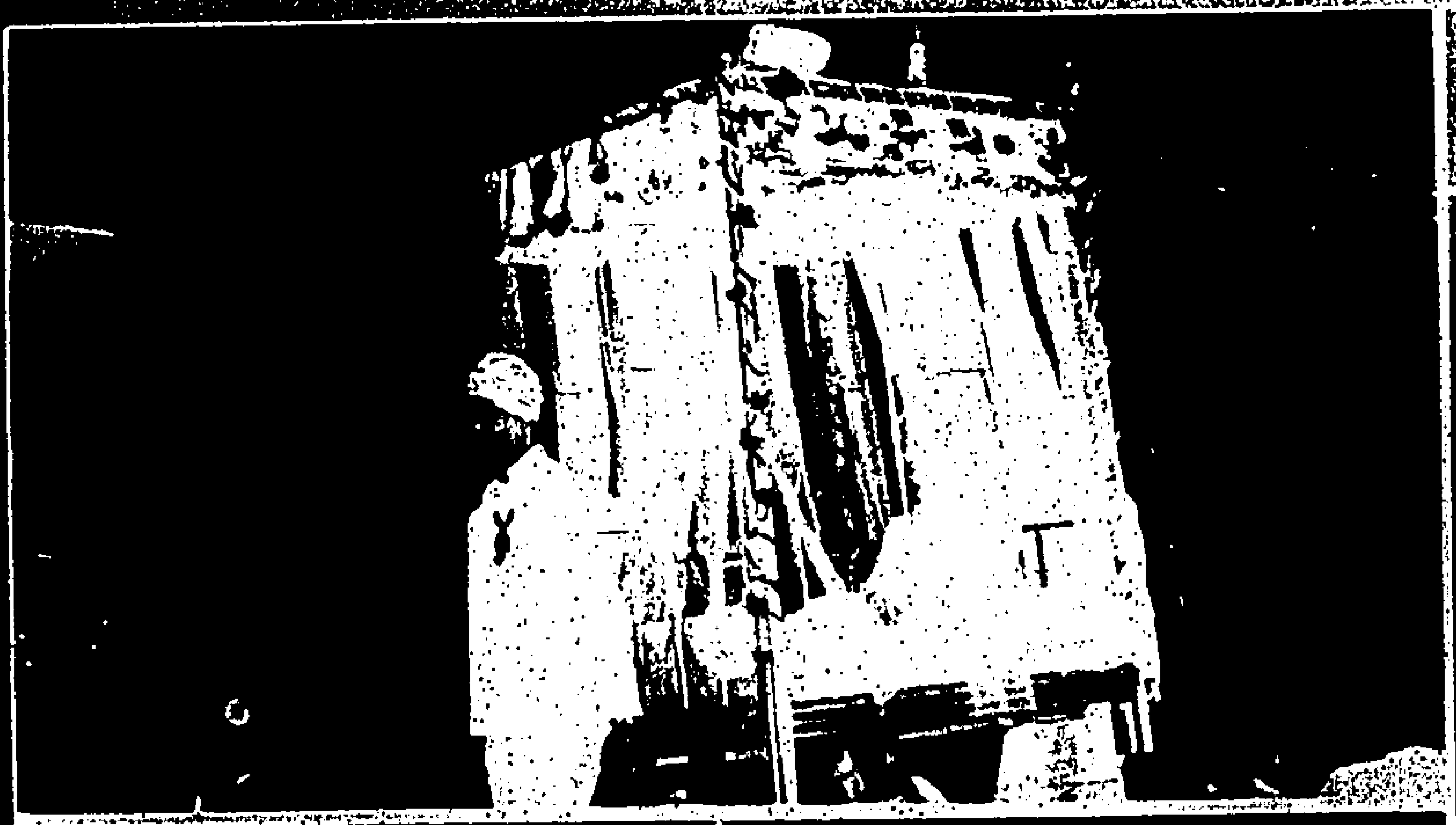
信立搬屋公司 專門搬屋 九龍：952375·958805 跑馬地：969033·969617 大角咀：957351·大小歡迎

聯友 九 671482 691892 港 763921 796152 12 204257 50歲 即召即搬

立誠立搬屋公司 搬工廠 搬寫字樓 香港 483249 483249 九龍 947665 948852 旅敦道 949923 948810

彩色

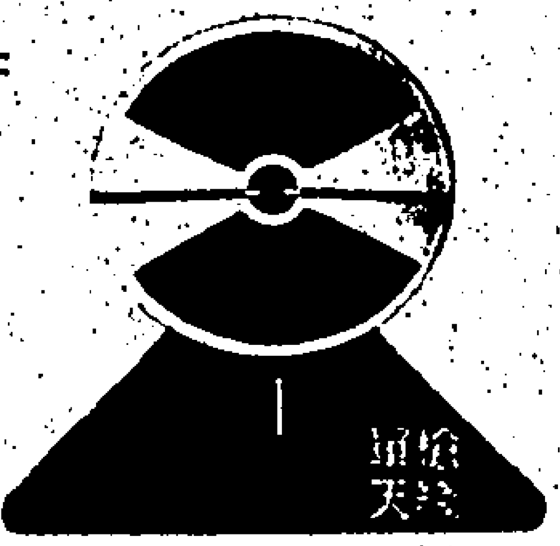
Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九七八年八月十三日
本期印送：125,500本



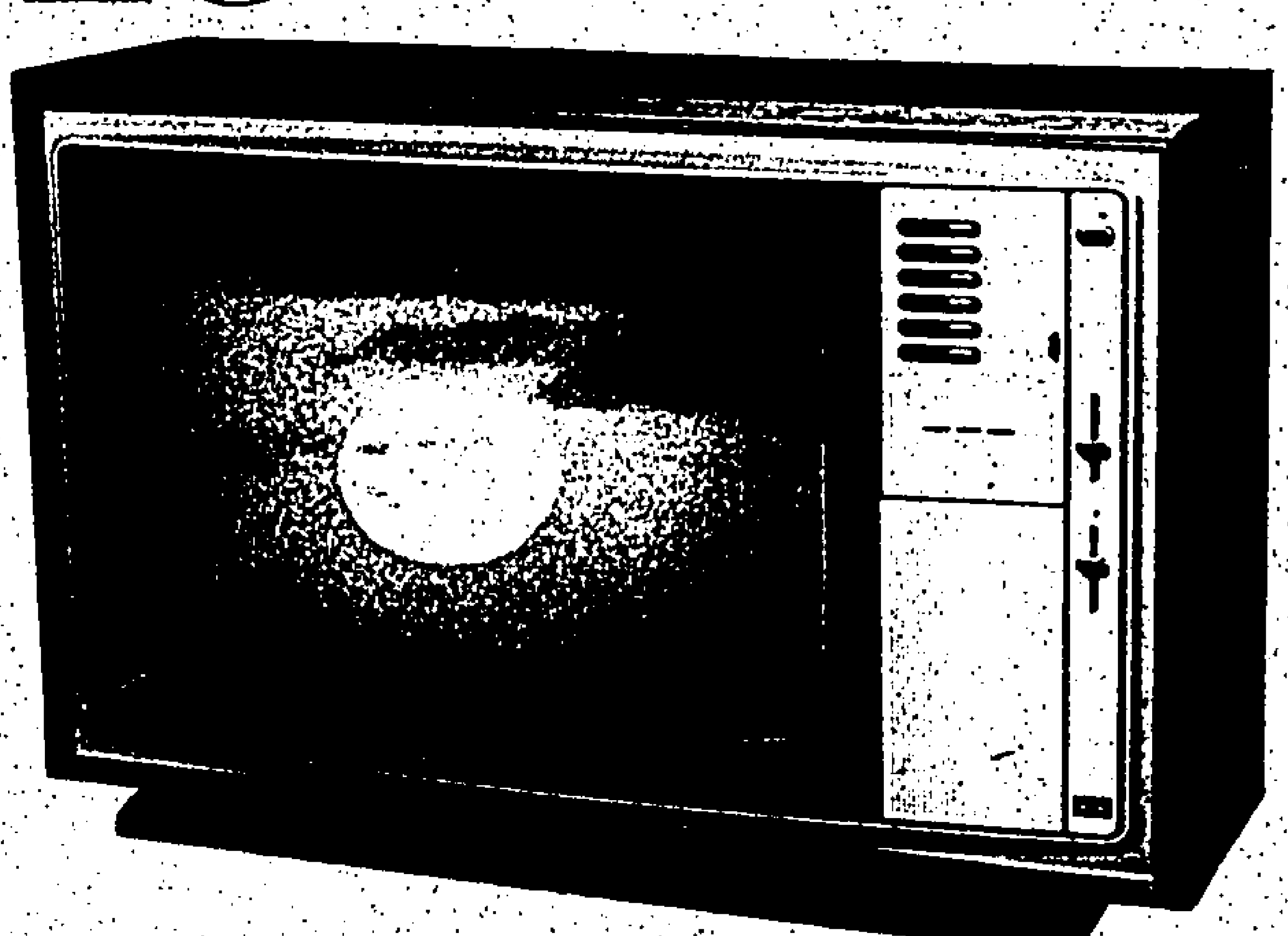
封面專題：姿采繽紛的時裝表演

新力單槍
越睇越靚

新欵20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。



20" KV-2010HK型



SONY®
新力牌
總經銷：中原電器行有限公司

最新出品
威達三款
全格小型相機
機身小巧
操作方便

威達35EF

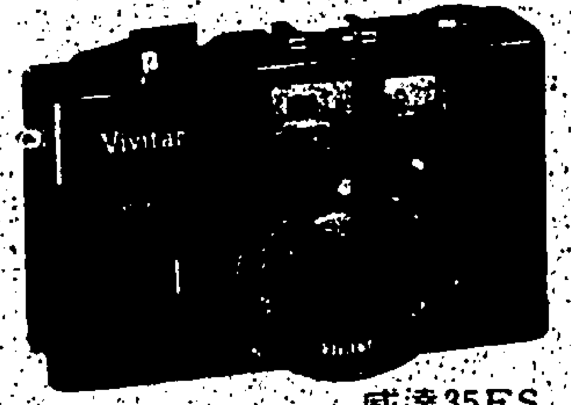
威達三款小型相機，
選配高質素銳利鏡頭，
自動光圈與快門連動操作，
拍攝照片精彩絕倫，
萬無一失.

威達35EF
特設內藏式萬次電子閃燈，
2枚1.5 Volt 筆芯電池
可供閃光約250次，
回電迅速，光源充沛.

威達35EE

威達35EE
特有內藏式閃光指數系統，
調校光圈準確無比，
為測距及拍攝提供最大便利.

威達35ES
可選擇電子全自動操作，
快門與光圈巧妙配合，
捕捉一瞬即逝景像，得心應手.


威達35ES

威達三款小型相機，
小巧精密，靈敏易用，
發揮最高攝影效能.

Vivitar®

總代理：
益臨有限公司
黃竹坑業發街1號金寶大廈 5-540171

EL-99

彩色 華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第98期
一九七八年八月十三日

華僑日報副刊
隨報附送　　不另收費
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目　錄

封面專題

姿采繽紛的時裝表演……30
食物有關癌症……2
試管嬰兒的一宗官司……3
怎樣消除憂慮……4
蘋果餅（食經）……6
你是否有成熟的婚姻？……7
陳玉微演傻姑深入人心……8
盧國雄談梁淑怡辭職原因……11
劉雪華一顆有前途的新星……12
奧普議員型房車……14
電視節目表……15—25
十二星座本週運程……31
巴黎聖母院……26
超水準大碟再度上市……27
香港中樂團演出成功……28
周文珊舉行第十次獨唱會……29
兒童週刊……32—39
永恆的愛（星期掌篇）……40

No.4711 古龍水

清新脫俗，令你心曠神怡

時屬仲夏，炎陽似火，更加上工作繁忙，只要洒上
4711古龍水，瞬即助你驅除疲勞，益增活力。
浴後，運動完畢，或參加應酬時，
4711古龍水都能使你容光煥發，
身心舒暢，眞正享受人生。

4711 古龍水 —德國科隆市4711原方製造

食物有關癌症
腸癌最多的國家牛肉耗量最多

（本報專用新聞週刊中文版版權）

鹽會加劇高血壓，糖可能會帶來糖尿病，牛肉和牛油阻塞動脈，導致心臟病。豐富的美國飲食最近與數目越來越多的嚴重疾病掛上關係，可能還有最糟的情況要發生，因爲研究人員，現在深信美國人放在他們的餐桌上的食物給他們惹來最可怕的病——癌症。

飲食與癌之間關係，甚至已變成一個政治問題。在今年六月間的大事宣傳的聆訊中，參議員麥高文和他的營養問題小組委員會舉出例証，謂半數的癌症與飲食有關。麥高文抨擊國家癌症學會的官員，從當前的八億七千六百萬美元的預算中，只拿出一千六百萬美元來，用以研究營養在癌症中所扮演的角色，而撥出一億美元用於至今尚無成果的於癌的濾過性病毒的研究。

與此同時，爲了強調這個小組委員會所指出的問題，華盛頓大學一位教授說，放在金屬鍋裏煎的漢堡牛排含有造成細菌變種的物質，因而可能引致癌症。

事實上，國家癌症學會和其他地方的研究人員已多年研究飲食因素與癌症之間的可能關係——特別是消化道的癌症。美國每年發生的七十萬宗癌病病症中，有十七萬二千六百宗是消化道癌症。他們亦已經開始懷疑飲食中的脂肪可能加速乳癌的發展。然而，癌症與飲食之間的關係尚未明朗，國家癌症學會對飲食、營養和癌症研究計劃主任哥里說：「飲食的本身不是一個原因，而只是一個因素，它可能加强或阻碍其他的生長癌症因素執行它們的機能。」

飲食在癌症中的角色的最有力綫索，來自對人口分組作的流行病學研究。例如，腸癌最多發生於含豐富動物脂肪的牛肉耗用量最高的國家。脂肪與結腸癌之間的關係，從移民改變飲食習慣所作的調查得以証明。傳統飲食含脂肪量低的日本人，患腸癌機會比美國人少三分之二有多，但改爲愛吃牛肉和牛油的美籍日本人，患腸癌的可能性跟其他美國人一樣的高。在以素食爲主的美國白人「基督再臨」派教徒當中，腸癌發生率則比較低。

脂肪如何造成腸癌，原因未判明。美國衛生基金會一位醫生推測，脂肪增加膽汁酸在大腸集中，也刺激某些腸細菌的增長。其後，細菌可能對膽汁酸起作用，產生致癌物質。

一些研究人員說，富含糖質的食物，純麥製造的麵飽和其他富含纖維素的食物，吸收或稀釋致癌物質，能夠防止腸癌發生。芬蘭人的食物既含脂肪，也富於纖維素，而他們的腸癌率相當低。

達美斯醫學院一位醫生發現，給飼以富含纖維素食物的老鼠，當暴露於一種致癌物質的時候，牠們患癌的機會，爲吃含低纖維素食物的其他老鼠的一半。

患乳癌的機會，亦隨飲食中所含脂肪量多寡而定。乳癌在日本的發病率僅爲美國婦女的五分之一。但以美國飲食方式長大的日本婦女，她們患乳癌的機會跟白種婦女一樣的多。証據還是很籠統，但美國衛生會的醫生懷疑脂肪影響女性荷爾蒙的平衡。最近對婦女作的一項研究已經顯出，由高脂肪降低血液裏的荷爾蒙推乳激素的水平，減少乳癌的發生率。

就像飲食與心臟病有的証據一樣，某些食物會引致癌症，是遠遠未獲得証實的。權威醫學家指出，癌症是一種複雜的病，牽涉到幾十個因素在內，包括遺傳基因和生活方式，但爲愼重起見，還是以少吃富含脂肪的食物爲宜。

六十五小時建成大廈

（本報專用新聞週刊中文版版權）

由於現代建築技術的飛躍進步，大廈的建築，得助於精進的器械和可以預製的牆，大大縮短竣工，所有的時間。可是，你會相信六十五小時，即可以建成一幢七層高的大廈嗎？

這是西德漢堡一間規模宏大的建築公司多年前的傑作。經過一年的時間，在一批工程師週密的設計和籌備下動工，那一座七層高辦公大廈可以在六十五小時內建成。大廈高達二十六公尺，寬十六公尺，佔地四百平方公尺，地點是漢堡市中心區的一塊空地。

這座大廈所動用的材料共計三百四十六塊，重量足二千五千噸，材料是鋼筋水泥，所有牆壁或是天花板每塊重量約達八噸，這是由另一間水泥公司鑄造的。這些巨大的建築部份，在建造大廈之前，就用專用載重車輛運往工地，然後由一部高達三十公尺的起重機，把每塊材料放在規定的地方。這種起重機的起重可達十三噸，每部價值一百萬馬克。

除開上面所說的三百四十六塊建築部份，還有其他很複雜的材料和用具，例如樓梯，門窗，電梯，廁所，甚至臉盆，鏡子，還有候車間的大門。凡是座辦公大厦所需要的東西，可以說是應有盡有。

諸事齊備之後，這間建築公司就選在一個星期五的夜晚開始動工，特別僱用了六十名熟練的建築工人，分做兩班，日夜輪流工作，加付百分之一百六十的工資。

公司方面的規定又非常嚴格，不准喝啤酒，不得隨便上廁所，入廁所的時間也要計算在內。從這一點，就可以看出設計方面對於時間控制的嚴格和認眞。

三百四十六塊鋼筋水泥建築部份，因爲重量大，所以用專門運輸車輛運送，工程師在事前曾經多次從承造建築部份的工廠到工地之間測驗行程所需的時間，全程要經過多少紅綠燈，都作了精確的計算，所以當週末開始建造以後，每二十分鐘就可以由工廠運送兩塊巨大的建築材料到工地，開工以後平均每十分鐘就可以在一塊建築材料安裝到應該安置的部位。由於設計的週密，工作迅速和工作人員的努力，終於能夠以六十五小時四十分二十三秒的時間，完成一座七層高的辦公大廈，比預計完成的時間，還要提早了四小時。

據總工程師表示：這座大廈的堅固性，可以維持到一百年以上，建築全部費用一百七十萬馬克，比運用舊法建築節省了三十萬馬克。這些方法最大優點，是能夠利用週末的短促時間，就可以建築完成，對於任何一個大都市而言，就不必因爲建築房屋而阻礙交通和改變行車道，不論對於行人或是駕車人士，都是一種福音。

近年來西德各大城市，設計了不少新的建築物，除了利用新的器械，節省工時人力，建築物的現代化設計，也有不少創新之作，內部結構實用，而外形美觀，兩方面均有顧及的。

試管嬰兒的一宗官司
摧毀了成孕的精子卵子，是否等于謀殺？

（本報專用新聞週刊中文版版權）

今年七月中旬，在紐約聯邦法庭上，施奧太太梨花帶雨，控告紐約有名望的長老會醫院的產科主任摧毀了她的試管成孕卵子，等於謀殺了一個試管嬰兒。她和她的丈夫控告這個醫生和這間醫院和哥倫比亞大學，要求賠償一百五十萬美元，用以抵償他們肉體上和精神上的痛苦。

施奧太太說，她這個做法是「爲了確保沒有別的女人被韋爾醫生殺害她的嬰兒。」

照施奧太太說，在一九七三年，她接受試管受精，由醫生從她的體內取出一枚卵子。跟丈夫的精子結合成孕，造成了試管嬰兒的樣本，但長老會醫院的產科主任韋爾將那個試管成孕的卵子摧毀。

她說：這個試管胚胎成孕後是準備放進她的子宮裏面去，一切進行順利的話，就會產生她們夫婦倆渴望得到的小寶寶，但長老會的醫生們不同意她這說法。他們力言這試管嬰兒是由不夠資格的醫生秘密進行，非常馬虎。如果這枚受精卵子植入施奧太太的子宮裏，她會因此而患上腹膜炎，可能害了她一命，所以，一定要摧毀那枚受精卵子。

在法律定義上，這是一宗索取賠償的官司。但是，這案件引起國際注意，主要是因爲它關係到試管嬰兒的問題。

施奧太太今年三十八歲，丈夫是個牙科醫生，名叫約翰，現年六十一歲高齡。兩人以前都結過婚，都跟他們的配偶有過孩子，但他們婚後，却無所出，她莫名其妙，便去看醫生。醫生替她檢驗過後，發現她的輸卵管閉塞了，因而不能受孕，她想與約翰有一個屬於他們兩人的愛情結晶品，遂接受人工授精法，甚至做了三次輸卵管矯正手術，但都失敗。

最後，施奧太太同意「試管受精」技術。在一九七三年九月，紐約醫院的史溫尼醫生，用手術取出一枚卵子，放在一個試管內，交給在手術室外面等候着的約翰，他把那個試管，到長老會醫院去，交給謝圖醫生，然後他到一個男人房間去洩精，將精子洩在另一個試管。謝圖醫生把兩個試管裏的東西放在一個容器裏，讓精子和卵子結合，並且加進血清和營養素，用一個膠蓋來蓋緊那個容器。他把那試管放在實驗室的培養器裏，等候時機成熟就將那枚受精卵子植入施奧太太的子宮裏去。

雖然醫院有一個特別委員會來處理一切，但謝圖醫生從來沒有尋求過該委員會的同意。可是，他當日下午將他的計劃洩露給一個同事知道，消息很快就傳到身爲哥倫比亞大學醫學院婦產科主席兼長老會醫院產科主任韋爾醫生的耳朵去。

韋爾醫生跟醫學院的代院長和醫院的院長商量過後，隨即下令把那個試管由實驗室的培養器取出來，送到他的辦公室去。他把那個試管放在他的辦公室桌上，把謝圖醫生召進來，對他說道，因爲這個實驗「不合道德」觀念，醫院當局已經決定「停止培養」。

施奧太太對法庭發誓說，自從那個試管被摧毀以來，她受盡精神折磨，常常發惡夢。在夢中，她聽到嬰兒的啼聲，却又摸不到那個嬰兒。她的性生活受影響。

這宗試管嬰兒官司如何了結，有待下回分解，而英國的世界第一宗嬰兒誕生後，案情將會對施奧太太較爲有利的。

無痛激光針灸

在「中國熱」的影響下，具有悠久史的中國針灸治療法也受到了外國醫界的重視。

西德慕尼黑西門子和MBB公司合作研究製成一種針灸儀器，利用激光輻射來替金屬針。

這種儀器能產生一毫米寬的激光射綫，穿透皮膚的深度可達三至十毫米，病人絲毫不會感到痛苦。經過多次臨床實驗，已經証實用激光進行「針灸」具有很高的療效。該儀器具有高度準確的定位性能，在外表面治療方面收到極佳的效果。

由於在治療過程中病人不會感到痛苦，所以激光治療法最適用於醫治扁桃腺、瘻管和其他容易造成痛苦的部位。此外，激光治療還能使復原緩慢的傷口加速愈合。

怎樣消除憂慮

「長期憂慮症」是現代生活的普遍現象，它對身心有莫大的害處，引起疾病，縮短生命。所以為延年益壽起見，我們必須減少憂慮，消除憂慮，下面一些事情，將有助於你對此症的認識與避免：

（一）專家經常告訴患者：「習慣性的憂慮，是感情脆弱而不成熟的徵候。」

（二）憂慮症是習慣所形成，它不像水龍頭能隨你開關，它造成一個人的精神狀態而不易打破，就某些人而言，憂慮變成他們的一種生活方式，以至無法解脫，甚至對不值得發愁的事，也自尋煩惱。

（三）人們對今日比往日更多憂慮，現代生活充滿着緊張氣氛，人為追求成功、財富、幸福等等，遂有種種憂慮。

（四）某些類型的人較他人更多憂慮，人的個性，是各有不同，通常悲觀者比樂觀者較多憂慮，這並不是智力的反映，而如上面所說的，是感情脆弱而不成熟的徵候。

（五）男人比女人較多憂慮，這是因為男人有肩負家庭生活重担，而且，一般而言，男人在現代生活的各種衝突中，較多接觸。

（六）長期的憂慮近似精神病，對真正問題加以憂慮，可說是正常的，但對真正的問題，長期憂慮，却有害身心，即非變態，亦可謂類似精神病，許多人對尚未發生，或可能永不發生的事常作無謂的憂慮，他們往往誇大自己的困難，為不足煩惱的事情沉思盤算，結果，他們就永遠不斷的服用着慢性的毒藥——憂慮。

（七）憂慮常隨生理病徵俱來，例如：熱汗、冷汗、心悸、血壓增高、嘔吐、消化不良、胃痙攣、失眠等。

（八）憂慮會造成嚴重或致命的疾病，如尚血壓可能惡化成中風、胃潰瘍、心臟病、大腸炎、糖尿病、哮喘病等。這些疾病若是由憂慮所起，也可列入精神病。

（九）心理療法有助於治療長期憂慮症，心理療法能使患者好好的看清自己的面目，使他在現實的情況中，認識自己，解救自己。

（十）下面提供一些消除憂慮的方法——A要領悟我們日常生活的許多不安，都是小題大做的。

B別想事事都做得很完美，因為人非萬能。

C要避免與朋友作無謂的爭執。

D做事不要過度匆促慌張，要從容以赴。

F要常參加娛樂活動，以排遣生活的緊張。

要確信你所努力以赴的目標是一個合理的目標，這樣你才不會驅迫你自己去做你所不能勝任的工作。

最重要的是要學習生活於今天，把握現在，這樣你就不會為昨日煩惱，也不會為明天担憂。（武）

老年人的營養素

大部份人都常常強調說：對於發育中的兒童，營養是如何的重要，却很少有人對老年人的營養也給以相等的重視。

實際上，欲求有一個輕鬆愉快的晚年，除了需要注意一些情緒上的問題外，營養也是一個特別值得注意的問題。

一般來說，人在進入老年以後，由於器官功能的退化對於老年人常會引起嚴重的後果。譬如說，由於老年人消化道功能減退，便常常引起消化不良和便秘等現象，因此老年人的食物必須是易於消化，易於吸收的，如牛奶、旦類等，但更不能忘記的，却是老年人最易缺鈣質，老年人骨頭較軟而易碎，就正是這種原因，又從另一方面來說，情緒較易衝動，用腦過多的老年人，也應當補充足量的鈣質，人在年青的時候，如有充足的鈣質供應，能使他情緒穩定，壽命延長，一天如能喝上兩大杯的牛奶，則不虞鈣質缺乏。

僅次於鈣，而也常常為老年人所缺乏的便是鐵，缺乏鐵質的原因很多，如胃酸過少、出血、食物成份不均衡等，都是最常見的。所遺憾的是身體一旦缺乏鐵質以後，便不容易僅從食物中得到補充，必須由醫生處方治療才好。

第三該是蛋白質了，有些疾病如貧血，肌肉無力、衰弱、水腫等情況，都可認為是旦白質缺乏的結果，這種現象一旦發生後，身體抵抗力便會減低，生病的次數及嚴重性都會因此增加，且白質之所以缺乏，大部份由於食物本身旦白質含量之不夠，消化不良及肝機能不良等。所以遇到這種情形時，應該先去看醫生，澈底查出病因，再作治療，千萬不可因循怠惰，當然，多吃些含旦白質的食物，例如牛奶、旦類、魚肉等均是有益的。

在維他命方面，老年人最易缺乏的是維他命B、B一和B二等。這需要在日常生活中就多加注意，有關維他命的作用及其含量。

總之，老年人和青年人不同，他們有其特別的生理需要，所以不可單拿年青的比例來衡量，才能使老年人保持良好的健康。

定期存款
收益可觀

港幣存款利率行情表：

期限	利率
3個月	6.5 %
6個月	6.75%
12個月	8 %

＊同時接受美元存款
詳情請電：5-266351

華盛頓國際財務有限公司
（註册接受存款公司）
香港大道中友邦行11樓　電話：5-266351
美國華盛頓國際 B 銀行附屬機構

勁嘅夠勁　醒嘅夠醒
夠勁夠醒　曲曲皆精

CBS新力香港有限公司
干諾道中122-124號海港商業大厦22樓 電話：5-457227

原庄精彩盒帶各大唱片公司均售

你是否有成熟的婚姻？

許多年青的男女却以爲戀愛成熟，年齡成熟了，或者收入穩定了就可以結婚，他們沒有考慮到從戀愛到結婚的問題，並不是年齡和經濟的問題，主要的還是否雙方情緒的發展到達成熟階段了沒有？事實上許多的年青男女們還是未成熟的成年人，帶着一股孩子氣的興趣來結婚，結婚戀愛雖雙成功了，但婚姻却失敗了。

幸福的婚姻是需要具備有成熟做人態度，才能組織成一個快樂家庭的。

關於情緒的發展，有一位著名的心理學教授列出八項主要的條件是連貫性的，他認爲沒有一個成年人是能完全成熟，而不帶半點孩子氣的，只要我們大部份主要的做人態度能夠成熟便可以了。

不成熟的性格和孩子氣的行爲往往使婚姻的結果造成痛苦的悲劇，但是我們也要知道我們平時的成熟底熱情、趣味、好玩、愛新鮮、天眞、高興等多年還是帶着孩子的性格，一個成熟的成年人所不同者，就是他能夠具有孩子的性格，就是他能夠具有孩子的衝動，而能保持均勻，他能夠享受快樂，也能替自己負責。

這位教授更列舉八項條件來考慮婚姻是否成熟，自然幸福的婚姻還是需要很多的條件，這裏不過舉出八項而已。

（一）成熟的人做事肯負責任，凡是有自信力的人，無論發生怎樣的困難問題，他總是能盡他自己的力量去想法解決，不推卸，不逃避，還不僅是一種抽象的概念，是非常現實的事實，從日常生活中表現出來。

（二）有決斷心——一個成熟的人做事能夠有決斷，他認清了自己的問題，他就盡他的力量向這目標奮進，他不會遭到一點挫折就灰心，而且他不會追求妄想的目標去浪費精力，遇有什麼問題，就憑他自己的理智去決斷，不去依靠別人，如果有什麼錯誤，錯了也有代價的，可以使下一次的問題，不致再有錯誤。

（三）一個成熟的人能夠控制他的脾氣，我們每個人都難免有脾氣好的時候和壞的時候，有很多人對很小的事情也會發很大的脾氣，發怒，爭吵，甚至打鬥，這些人都是孩子氣行爲，如果成年人結了婚，還不能避免這種孩子氣似的脾氣，婚姻的結果難免是痛苦的。

（四）成熟的人是努力向前，儘管遭遇到困難，也決不抱怨嗟嘆，他要盡他一切力量來獲取他所需要的東西，爲了他自己，也爲了愛他的人，他總覺得努力的奮鬥在生活中是一種快樂。

（五）成熟人認識他自己，認識他自己担任的角色，如果一球員不知道他自己担任什麼陣位，他的球隊在比賽中一定失敗的，結婚也如是，有很多人缺少自決力，不能發現自己的能力，但是也有人以爲了不起，非常自負，忽視自己的實際能力，結果到處碰釘。

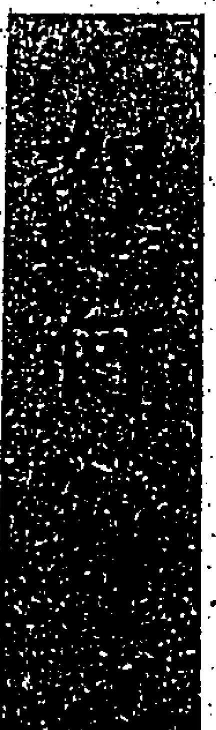
（六）關懷別人，成熟的人很會關心別人，他知道「給予」是比「佔有」更需要，他不會問：「我該拿到多少？」他是問：「有多少快樂與享受盡我能力可以給他？」如果丈夫失業了，一個成熟的妻子會想：「我將怎樣去幫助丈夫的信心，使家庭更快樂。」這不僅是局限在一個家庭的範圍內，進而言之，這是人性博愛的表現，一個民主國家的基本條件。

（七）成熟的人認爲對方就是他自己，一切是共同的，不分彼此，也即是在他們兩者之間沒有什麼距離的；很多未成熟的人看到對方對某種事情具有興趣，而他却沒有有份，他便感到他的愛受到威脅了，他常常會妒忌對方的才幹，對方與別人的友誼，妒忌是很容易使幸福的婚姻變成不幸。

（八）一個有完善發展的性格，對於愛才能有成熟的概念，雖然我們往往爲尋求一種滿足，忽視別人的需要，但很多人都只顧自己的需求，在婚姻中，我們的幸福是基於共同生活的滿足，而不是單方面的滿足，在婚姻生活中有很多的需要，認清這種需要是必須雙方的合作，很多青年的夫婦，他們需要愛，但是責怪對方沒有好好的愛他（她），他們應該要認清楚愛再不是可以強迫獲得的，是必須以體貼，溫和服務來換得的。

一對理想夫婦的結合是可以忍受外來任何打擊與磨折，但是其中一個還是孩子氣的人，那末就難免忍受不了。據調查所得統計，在離婚的案件中，有四分一個對方或雙方都沒有成熟的緣故，所以，婚姻基石在於情感的成熟，而不是說年齡成熟的人就可以結婚的。

（和）



教養孩子成材並不是件容易的事，許多父母不滿孩子的頑皮，不易管教，其實不知孩子們的習慣，性情大部份是受環境所影響。一般人在孩子跟前亂說話，以爲孩子是不懂事，而不知道他們的一舉一動，孩子都留下很深刻的印象。孩子惡習慣和壞態度，都是在不知不覺中養成。所以做父母的不但要十分注意孩子教育，更重要的是他們自己的日常生活和對待孩子的種種態度。這裡特別提出幾個父母們最容易忽略，而又足以影響孩子的要點來研討一下：

（一）以身作則——孩子們都善於模仿，在他們的心目中，父母親就是唯一的崇拜人，他們對爸媽的一舉一動，都認爲全對的，因此他們就常常仿效父母的行爲。

（二）不要在孩子前亂發脾氣——在孩子面前亂發脾氣，會引起兩件不良事情，第一是會使孩子也同時養成亂發脾氣的習慣。第二是使孩子有一個爸媽常要發脾氣的印象。這樣，等到孩子有什麼不對的時候，若父母向他教訓幾句，他就會以爲父母又在發脾氣了。

（三）不要責備太多——太多責備會使孩子不聽話，倘若一天到晚，不停的在孩子面前說他的不是，孩子聽得多了，便覺得這是家常便飯，全不關心。這樣當他錯得比較重要的事，你去責備他，他也同樣的不理睬，毫無反應。所以當孩子做錯了事，最好的辦法是向他解釋，叫他以後去改過。

（四）不要小覷孩子——不要以爲孩子不懂事，不要以爲他年紀小。這是很危險的，長久下去，可以弄成孩子對父母發生一種不尊敬和反抗父母的態度。

（五）對孩子要有信用——不要欺騙孩子，在孩子面前無論說下了甚麼話，都要十足兌現才好。不然的話，你對孩子將失去信用，自然而然的，他就不會聽你的話了。

（六）不要談論別人的壞處——孩子的心都是天眞的，當他聽到你說起別人的壞話後，他對那人便會起一種反感，倘若他對這種壞話發生了興趣，他會把它傳出去，成爲一個長舌人了。

食經一 提干賓

材料　麵粉八安士，發粉三平茶匙，人造牛油四安士，砂糖四安士，提子干四安士，鷄旦一只，奶少許，砂糖少許。

製法：

（一）麵粉與發粉同篩過，以人兜盛着。

（二）將牛油切成小粒，與麵粉搓勻至成糠狀。

（三）加入糖與提子干。

（四）傾入鷄旦，用刀攪勻。

（五）加入奶，大約需四匙羹左右。

（六）用叉取起一小團放於搽遍油的平烘板上，每團之間要有一點空間。

（七）烘之前在上洒以少許砂糖。

（八）爐開華氏四百廿五至四百五十度，煤氣六至七度，放在爐的上層焗十二至十五分鐘。假如焗的是兩塊烘板的話，就要在烘至六七分鐘時把兩者對掉位置，以便爐火均勻。

（九）取出讓成吹冷始取離。

蘋果餅

材料—蘋果材料—蘋果十二安士（去皮，切片），砂糖二安士，水少許，提子乾三安士。餅底材料—牛油三安士，砂糖一又二分一安士，麵粉三安士，發粉一平茶匙。麥粉三安士，玉桂茸一平茶匙。

製法—

（一）取少許清水以文火將蘋果及砂糖煮至軟熟。

（二）牛油在鍋中煮溶，攪入糖與麵粉。發粉，麥粉及玉桂茸篩過待用。

（三）取一八吋圓餅模，將粉的一半壓在模底。

（四）上放蘋果及提子乾。

（五）將剩餘的粉洒在面。

（六）放在熱爐內（華氏四百，煤氣五—六度）焗三十分鐘。

（七）食時與鮮忌廉同食。

提供實用家庭知識　介紹最新婦嬰用品

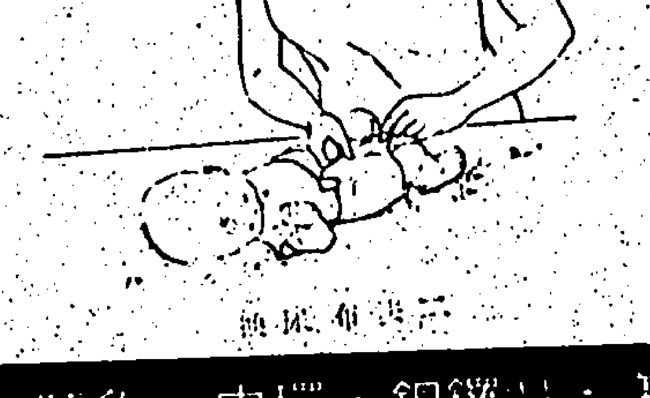
嬰兒的衣服問題

尿布應以軟而結實和耐洗易乾又能吸水的爲佳，不可用過厚的布質作尿布。應該用耐洗的布質，用些舊的線背心、線襯衫、被單等物來做尿布。新的尿布需要經過幾次的洗滌和煮過後方可使用。市面出售布質的尿布有兩種尺寸：一種是方形的，各邊二十八吋左右，一種是長方形的，長約四十吋，寬二十吋，應該用那一種的尿布，須視嬰兒的大小而定。

女嬰，使用尿布時，將摺厚層那一邊放在前面。更換尿布時，先把嬰兒放在床上或其他專爲嬰兒洗澡的桌上。把尿濕的尿布拿走，皮膚抹乾，擦上爽身粉，將摺好的尿布放在他的兩腿間向上直放在他的兩腿間向上直遮蓋腹部。然後用別針扣在腰部的兩邊，把尿布兩頭連接嬰兒的內。

衣服的質料不論棉毛或布織的均可。雖然毛質的衣服較暖，但有些嬰兒受不住毛的刺激，且可能因毛質的刺激而發生皮膚過敏症，因此最好還是給他穿幔滑而不刺肉的貼身內衣。外衣以結實輕便耐洗的爲佳，但不能作內衣穿。嬰兒的皮膚細嫩且頸項很短，故不適宜穿有領的衣服，以免妨礙他頭部的活動。背心前面要開口，短衫和長袍前面也要開口，並且要寬些以便更換。太好活動的嬰兒，睡覺時應給他穿一件長睡衣或把他放在睡袋內，但不要蓋過頭部。

換尿布法一



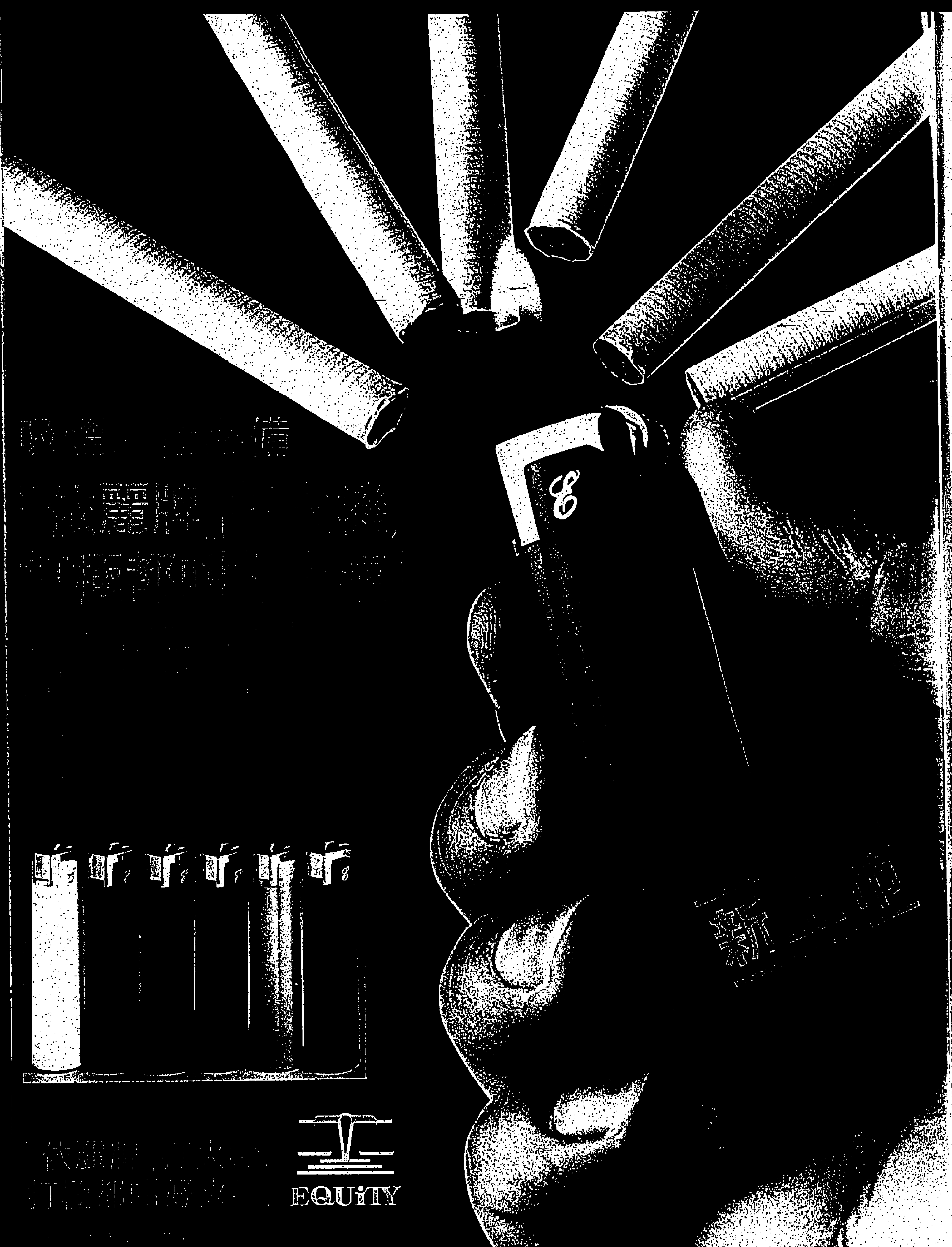
換尿布法二

衣服，床單和睡袋等應該用肥皂片洗滌更好，最好不用化學洗衣粉洗滌嬰兒衣物，以免嬰兒發生過敏性皮膚疹。嬰兒的衣服不需要漿硬，天氣寒冷時祇是使嬰兒得到適當的溫暖便行了。不要穿過多的衣服，穿兩三件較厚的而且暖的衣服，總比穿多件薄的衣服好得多。嬰兒的衣服需時常保持清潔，最多在兩三日內便需更換一次。如果天氣不太冷，而屋內氣溫較暖時，幾個月的嬰兒，因終日睡在床上，不需要給他穿襪子。到他長大了，能爬，能坐立的時候，他才需要襪子的，但不宜穿太厚的襪子。當他能坐立的時候，需要給他穿上一雙鞋子（布做的或軟皮製的）。鞋子千萬不要太緊，免使腳趾互相壓疊，而影響足部發育。

有關嬰兒之尿布及服裝，以本主婦之經驗來說，最齊備者莫如首推港九之美美兒童百貨公司，該公司累積了四十餘年之經驗，貨品種類既多且齊，所以確是做主婦省時省力的購物中心，而且，該公司總、分店遍佈港九，方便之至矣。

（超級主婦）

美美兒童百貨公司地址：旺角．中環．銅鑼灣．美孚新邨．海洋中心大廈



「我的事業心很重的，覺得在現今的社會，金錢是重要的，所以我要打穩了經濟基礎才拍拖。」

不要看陳玉薇小小年紀，而且人們總是傻姑、傻姑的叫她，她對於處理自己的事，是非常理智而有修養的。

「曾經拍過拖嗎？」

「試過。那是兩年多前的事了，也是初入行，他是個圈外人來的，因爲志趣不同就沒有繼續下去。」

還以爲陳玉薇是出身於佳視的訓練班，因爲那時期佳視栽培了不少青春小旦。

「我不是訓練班的。那時剛中學畢業，考完了會考，要找工作的，於是在報章上看見佳視爲「射鵰英雄傳」找演員，條件之一是要懂舞蹈。我是學過芭蕾舞的，所以就去信應徵。

「我並不太幸運，經過四、五次面試才給錄用呢！每一次都以爲不合格了，結果傻姑一角落在我身上。」

佳視上上下下的，見到陳玉薇都叫她傻姑，可見她演這個角式是成功的。

「初時，他們傻姑、傻姑的叫我，我是不理的，後來也習慣了，也不覺得怎麼樣，而且有一份親切感。」

「不過有一點不大滿意的，就是公司經常派一些這樣傻兮兮的角式給我，自射鵰、神鵰後，一連幾部都是如此，有一部「陰差陽錯」我和梁小龍配成雙，傻門傻的，現在想起來也是好笑。」

可能陳玉薇覺得自己一口氣說那麼多，不好意思吧！她停了下來見我並不接口：「可能你會覺得奇怪，我怎麼會有這麼多話，其實我是很健談的，只要談得來，就話多。」

「平常沒有戲拍，留在家裡，除了看電視、睡覺外，就是煲電話粥，有時也有行街、睇戲的。」

「合約幾時滿呢！」照所知，梁淑怡進佳視，陳玉薇等一些合約演員是沒有什麼影响的，還是依那舊合約工作。

「九月就滿了。不過我不想再續約。」

「爲什麼？是金錢？」

「有時錢也不是太重要，最重要是有戲給我演，如果演到一部好演那是多好呢！」

「還有別些原因嗎？」

「我想拍電影。」

「有演過嗎？」

「拍過協利的，現在簽了嘉禾的，所以我想專心的演。」

「在電視台很忙嗎？」

「現在不忙。只拍「名流情史」和「世界遊戲大觀」。以前是忙些的，因爲我到佳視後，從來沒有推過劇本，公司派什麼就演什麼，因爲我要嘗試，總希望在嘗試中演多些戲路。

「有同事曾經取笑過我，這樣的角式你都演！」

「喜歡時裝還是古裝？」

「我喜歡演古裝，而且打鬥的更喜歡。」

「記得拍「仙鶴神針」，我演一個單戀羅樂林的少女，後來且給他強姦了，父母又不諒，給逐出家門，一次爲了要救羅樂林還自斷一臂，頓入空門。

「一般都以爲打鬥太辛苦，怎麼你……。」

「可能我有芭蕾舞底，而且初入去時受了六個月功夫訓練，到現在我還有練習的，所以覺得打鬥並不是一件苦事。

「最苦的是要我演悲劇，我會受劇情所感染，哭得一塌糊塗的。」

「這是多悽慘，我演到做尼姑一幕，禁不着淚流滿面，同事們都笑我呢！」

「那是我演戲以來最喜歡的一部，不過太悽慘了，以後也使我不敢演悲劇，幸好公司是很少拍悲劇的，不然我就慘了。」

不要看陳玉薇這樣健康，她說常常頭痛。

「我又不是運動少，健康情況又不錯，就是常常的頭痛，不知是什麼原因。」

「有沒有看醫生？」

「有。醫生也沒有說什麼，不過吃了藥又沒事了。」

「可能休息不夠吧！」

「其實，自從梁淑怡到了後，我們做演員的出鏡的情形已經很平均了，雖然沒有什麼戲可以深入人心，但不再如從前般沒有系統的派戲，所以一個星期也只回公司拍四、五天而已。」

「不過有時上鏡的時間少，但化粧、換衫的時間就長，以拍「世界遊戲大觀」來說吧！一星期只半小時節目，但我們就得工作兩三天。扮古扮怪的，一個鏡頭後，又得另扮別一人。」

盧國雄

談梁淑怡辭職原因
跳糟佳視並不後悔

佳視因「七月攻勢」欠理想，引起大地震。

「梁淑怡辭職，實非引咎，」盧國雄說，「各有各的志向，這次事件，純粹因爲與董事局的製作之方針見解不同而已。」

「不過，花二三千萬而未能打响頭砲，收視率不理想，亦難怪董事局不再添鉅資重組攻勢的。」

「但佳視時日短，無線有十一年基礎，要一下子搶其擁躉，實不容易。」

「所以嘛，梁淑怡這次硬拚，大洒金錢之方針，有商榷之處，倒是麗的以「大電影」等創新風格，符合經濟原則。」

「但我對這次跳糟，不會後悔。」他說，「這富有挑戰啊，何況，就算今後不再在電視圈混，也不要緊，專心拍廣告好了。」

梁淑怡在無線風花雪月多年，現在首次受到考驗。電視乃羣體之創作，不能單靠一兩個人的，無線沒有了「女強人」，一樣有聲有色，反之，佳視基礎未穩，多了大羣梁系人馬，仍不能創出一個名堂來。

佳視今後的路途崎嶇得很，而麗的則已摸索了自己的路線。（〇〇九）

李司棋

過足戲癮心情愉快

李司棋日來體重直線下降。「瘦咗七八磅，成個苗條晒」她笑說，「有法啦，由朝捱到晚，加上夏日炎炎，胃口唔好，有乜辦法唔瘦。」

不過，阿棋話雖然好忙，但心情愉快。在麗的之一年裡，做得唔多開心，因爲一般藝員之工作情緒低落，做起來有乜幹勁。加上她主演之長劇「窈情」反應不佳，做到冇癮，遂要求提早一年結束合約，重返娘家。

「我發覺，麗的與無線之士氣有問距離，」她說「日來我和陳美琪、湘漪、黃新、周潤發及朱江等，開開心心的工作及閒談，好像一家人般，在麗的，總沒有這種氣氛。」

「妳這麼忙，沒有時間與夫婿及女兒相處了。」

「老公諒解我，」她笑說，「他知道我的戲癮大，而實際上，我嫁他的時候，正在拍戲。由於經常錄映到深夜二時，返家時人人都睡覺了，有過好多天沒有和家人談一句話。」

說起梁淑怡辭職，她說：

「她仍是女強人呀，除了她，沒有人有這般號召，拉走無線咁多人，至於佳視不能打响七月攻勢，亦很難說，無線基礎穩，不容易撼得動。」（英台）

影圈中的三顆新星

陳鳳秀、劉珊珊、劉菁菁在一起時，很像三姐妹，特別是劉珊珊與劉菁菁，連名字也似。

但是，她們只是同劉，五百年前也許是一家，今天却不是。

劉珊珊原名叫景蓮，劉菁菁叫蓓茵，名字也不相似。珊珊與菁菁，是她們踏入影圈之後才改的藝名。

陳鳳秀與劉菁菁本來有同片演出之緣，後來，却沒有成爲事實，劉珊珊，她也是自己演出，與菁菁、陳鳳秀都未結片緣。

劉菁菁演的是「歡天喜地對親家」，演出時她是學生，現在仍是學生，剛考完試就嚷着要游水，要玩個夠，其實，她玩的機會不多，學鋼琴、學芭蕾舞，已花了她不少時間，還要返影片公司去學習呢！

劉珊珊的處女作是「光棍神偷雙彩鳳」，該片已經排期，快要在港上映了。因爲是第一部，所以她特別緊張，反而未有新片主演的陳鳳秀却心安理得，專心一意參加公司的練習，心情較爲輕鬆。

（詹威）

娛樂性强老少咸宜的
大人國歷險記

洲立公司發行的「大人國歷險記」定於暑假期內推出上映。

「大人國歷險記」是一部童話寓言，神奇怪異的影片，老少咸宜，娛樂性特强。

該片改編自世界名著「格列佛遊記」。由大製片家查理史利亞製作，他自稱花了五年心血，才能令自己感到滿意。

查理史利亞不久前，曾應香港電影節邀請來港演講，他在講席上特別推荐他這一部巨製，認爲這部片在特技上，故事與情節方面都有令人滿意的精彩之作，値得欣賞。他曾自詡：「全世界祇有我這個人，才肯花五年心血去完成一部片，包括設計模型、攝影地點、特技研究，和每次創新等等任務，使觀衆視覺上獲得新的享受。」

他這話並不算誇大，看過該片的人都有此想法。

「大人國歷險記」的男女主角爲基榮馬遜（「妖島神魔」男主角）、珍杜萍（「仙姬送子」女主角）、茱摩露（「諜海奇人」女主角）聯合主演，配搭甚强，娛樂性甚佳。

（駱嘉）

劉雪華
一顆有前途的新星

亭亭玉立的劉雪華，有一副很美好的身材，夠高、苗條、夠美。

她目前比較有空了，每天都安排了「工作時間」，週一、週三練武功，由下午兩點到四點，渾身汗，別人叫乏了，坐在地下歇息了，她却到了浴室去。不一會，工夫衫除去了，換上的是短褲恤衫，別人嚷着要返家休息時，她却拿了羽毛球拍出門去。

「劉雪華，去那裡？」

「我約了朋友打羽毛球，夠鐘了！」

「你還打球？不累？」

「累？怎會呢！」她一邊笑着回答，一邊走。

她半跳半跑的，走得那麼輕快，還哼着歌，可以從她的動作中看出，她說的是眞話。

她精力充沛，活力十足，年青人的氣息，在她身上發散出來。

她是個學生，剛放暑假，所以有空。她在學校裡曾是班中女籃隊長，因投入影圈才卸任的，她有用不完的精力，兩小時的武功，別人叫苦，她却覺得還未夠癮，要到球場上再告馳騁呢！

她是「白髮魔女傳」第二主角，也是有前途的新星。

（詹威）

曾福琴行
夏日大減價
抽獎送大禮

實賜到曾福 包你有着數

＊名廠鋼琴＊電子琴＊各種樂器
＊琴曲琴譜＊唱片＊收音機
＊電視機＊HI FI＊水晶燈飾＊

空前不價推銷，大減價期內，兼有抽獎大贈送。
凡購貨滿三十元，即日可憑發票，換取抽獎劵一張。
六十元兩張，多買多送。獎品超過三百份，
頭獎可得價值$11,500 HAMMOND電子琴一座。

信譽保証
售出鋼琴及電子琴
一個月內，如
不滿意，原銀
奉還

曾福琴行
TSANG FOOK
means music

香港總行：香港皇后大道中十九號公主行 電話：5-238146
尖沙咀分行：九龍尖沙咀海運大厦17B商場 電話：3-691267
尖沙咀分行：九龍尖沙咀加拿芬道2號A地下 電話：3-665317

星期日 八月十三日

當歸北芪酒

CTV 佳視
3.00 節目預告
3.01 國語長片：鳳凰于飛
4.30 世界童話集
6.25 新聞、人物剪影、天氣報告
6.55 週日狂熱
7.55 國語片首映：刺客
9.30 推理劇場
10.30 新聞精華
10.35 時事專題
11.00 驚魂夜
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠
7.00 木偶奇遇記
7.30 Q太郎
8.00 幻影時光
8.30 小甜甜
9.00 小青蛙
9.30 無敵飛天俠
10.00 卡通片
10.10 一九七八年度環球小姐競賽大賽
12.10 少年行
12.40 民歌處處
1.10 午間新聞
1.25 覇王谷
1.55 國語長片：糊塗大偵探
3.25 生物奇珍
3.55 卡通片
4.05 警網三雄
5.00 海濱英豪
6.00 玉泉多妙趣
6.30 新聞及天氣報導
7.00 新聞特寫
7.05 鏗鏘集
7.35 青春熱潮
8.30 星期日首映
9.55 七八年度世界盃精選
11.30 最後新聞
11.45 英語長片：稱心如意考安排
1.15 神勇護衛隊

TVB 明珠
2.00 英語長片：血河爭寶戰
3.40 卡通片
3.45 雷鳥
4.35 ADVENTURE SERIES
5.35 新聞簡報
5.40 原野奇觀
6.05 魔術奇談
6.30 明日世界
7.00 新聞及天氣報導
7.30 雙姝趣史
8.00 巧婦持家
8.30 青春樂韻
9.30 明珠九點半：安娜哀史
10.30 焦點
11.00 最後新聞
11.05 小森美戲維斯特輯
11.30 故夢重溫 俏后頑將
1.00 全日播映完畢

2.00 SUNDAY MATINEE – "PIRATES OF BLOOD RIVER"
3.40 CARTOONS
3.45 THUNDERBIRDS
4.35 ADVENTURE SERIES
5.35 NEWSROOM
5.40 WONDERS OF THE WILD – "AFRICAN ADVENTURE" PT.II
6.05 MAGIC OF MARK WILSON
6.30 TOMORROW'S WORLD
7.00 NEWS AND WEATHER
7.30 LAVERNE & SHIRLEY
8.00 ALL IN THE FAMILY
8.30 DONNY & MARIE OSMOND SHOW
9.30 STUDIO 9:30 – "ANNA KARENINA" PT.VII
10.30 FOCUS
11.00 LATE NEWS
11.05 DANNY & COMPANY
11.30 FILMS NOSTALGIA – "THE VIRGIN QUEEN"
1.05 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文
7.00 早晨節目
8.00 節目介紹
8.02 七海小英雄
8.30 小百寶
9.00 神勇飛鷹俠
9.30 聰明笨伯
10.00 彩色樂園
10.30 天地雙龍
11.00 荔園小天地
11.45 太空小五義
12.04 節目介紹
12.05 午間新聞
12.20 零零七
12.45 飛行雙傑
1.30 粵語長片：神探智破艷屍案
3.10 新神秘島
3.35 電子差人
4.05 奇異旅程
5.00 魔女紅玫瑰
5.30 少年行及少年警訊
6.27 節目介紹
6.30 新聞及天氣報導
6.35 香港動態
6.45 俏管家
7.10 警探實錄
8.05 變形俠醫
9.00 鱷魚淚
10.00 新聞及天氣報導

RTV 麗的英文
11.30 日語劇場
12.30 印度電影
3.00 SNUFFY SMITH AND BARNEY GOOGLE
3.10 山怪、神童、神仙車
4.00 白手興家
4.50 新邊城遊俠
5.45 天地之大
6.10 笑匠夏勞哀
6.35 奪標
7.05 香港新貌
7.15 新聞及天氣報告
7.40 荒野歷險記
9.20 飛利浦影院：露水緣
11.05 最後新聞
11.15 紀錄片特輯
12.15 午夜電影：WICHITA
1.35 全日播映完畢

12.30 INDIAN MOVIE – "SAHIB BIBI AUR GHULAM"
3.00 SNUFFY SMITH AND BARNEY GOOGLE
3.10 KROFFT SUPER SHOW
4.00 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE – "GOLD COUNTRY" PT.1
4.50 YOUNG DAN'L BOONE – "THE WARRIOR"
5.45 NATURE OF THINGS – "SABLE ISLAND"
6.10 HAROLD LLOYD'S WORLD OF COMEDY
6.35 ALL STAR ANYTHING GOES
7.05 THIS, HONG KONG
7.15 NEWS TONIGHT AND WEATHER REPORT
7.40 OUTDOOR ADVENTURE FEATURE – TO BE ANNOUNCED
9.20 PHILIPS THEATRE – "THE PASSION OF ANNA"
11.05 LATE NEWS
11.15 DOCUMENTARY – "A WORLD OF DIFFERENCE"
12.15 LATE LATE SHOW – "WICHITA"

强心，補血效力高

總行：德輔道中50號 華人行[illegible]401-403室 電話：5-256243-8
銅鑼灣分行：恒隆中心1003室 電話：5-774779
永安旅行團
[illegible] 銀行中心1015室 電話：5-846484
[illegible] 電話：3-[illegible]

日本本州豪華八天 $3280
8月19.26日.9月2.9.16.23.30日
日本鹿兒島九州七天 $2890
8月25日.9月8.22日
全日本九州・本州八天 $3490
8月25日.9月8.22日
韓國日本本州九天 $3590
8月19.26日.9月9.23日
韓國阿里郎四天 $1750
逢星期六早機出發

美加豪華十五天 $7980
9月16日.11月11日.12月21日
印度尼泊爾十一天 $4980
9月17日.10月15日.11月12日
台灣豪華九天 $1880
8月19.26日.9月2.9.16.23.30日
台灣豪華六天 $1480
8月19日.9月16日
台灣渡假九天 $1650
8月19.26日.9月2.9.16.23.30日
菲律賓豪華七天 $1380
8月16.19.22.26.28日
9月2.9.16.23.30日

馬星泰豪華十天 $3250
8月18日.9月22日.10月20日
泰馬星渡假十二天 $2850
8月18日.9月15日.10月8日
星馬泰渡假十二天 $2850
8月13.19日.9月22日
馬星豪華六天 $2390
8月13.24日.9月14日
曼谷芭提雅五天 $1590
8月16.23.30日
9月6.13.20.27日

OPEL SENATOR & MONZA

・李發・

早在去年十一月的法蘭克福車展，今年三、四月的日內瓦和都靈車展中，奧普的議員型（SENATOR）和蒙莎型（MONZA）都曾經亮相，但當時這兩款車可以說是圖具外型的設計練習，因爲該廠對他們的新產品都諱莫如深，一直至最近才把詳細的規格透露，議員型四門房車，和蒙莎型三門跑車現在開始在歐洲推出，右軚的最快也要等到十月左右才會面世。

平治與寶馬的勁敵

自從奧普推出新的力確型（REKORD）後，六汽缸的金寶多（COMMODORE）和八汽缸的海軍上將型ADMIRD，外交家（DIPLOMAT）型便停止生產。議員型和蒙莎型都是預備代替後兩者的全新設計。奧普並不隱瞞議員型的前身——海軍上將型和外交家型——銷路不理想的事實。不受歡迎的主要原因是這兩部車無論在外型、觀念，感覺上太美國化。因此新的議員型無論在機械設計，線條上都會走回歐洲車的路線。以前耗油量大的V8引擎給全新的直六式引擎所代替。懸掛系統是採用現在歐洲車用作典範的前麥花臣支柱式、後半拖曳臂式。它的外型及重量盡量縮小，而車廂空間盡量使用，所以最高級的議員型雖然祇配三公升引擎，但反而比原來5・4公升引擎的前身爲快。

無論以任何標準作衡量、時速達130哩的議員型都可以說是一部很快的車——最少也可以跟平治280E，或者寶馬528i爭一日的長短。議員型的銷售對象是平治和寶馬這一類的顧客。根據外國汽車刊物評論，這一部新奧普無論在舒適、性能、貼路、操縱、手工方面都達到很高水準，所以會成功地把部份的平治、寶馬客人搶過來。

在歐洲、議員型祇代替上將型和外交家型，原來的金寶多型將會由新的金寶多所代替——新金寶多其實是一部加長了車頭的力確，以容納六汽缸引擎。但金寶多已經停止生產右軚的，所以將來在本港出售的六汽缸奧普可能祇有議員型和蒙莎型。

新的蒙莎型其實祇是一部三門的議員型，因爲除了底盤稍短，外型不同外，機械結構是完全一樣。致於蒙莎在市場上佔的位置怎樣，目前仍難以預料。它在歐洲售價將會在九萬至十萬港元之間（最貴的議員型大約是八萬港元），因此它在市場上的位置將會是獨樹一幟，沒有其他接近的競爭者。至於蒙莎能否站穩一個有利可圖的位置以補償它的巨額投資，我們還要拭目以待。

議員型和蒙莎型有兩具引擎供選擇——配化油器、140匹馬力的2・8公升引擎，180匹馬力，配噴射系統的三公升引擎。設備方面則分：標準型，較豪華的CD型（祇有議員型才有）。

車身設計

議員型的風阻系數祇有0・4，根據它的設計者指出，房車風阻系數很少能夠低於這數字的。車身的腰線很低，因此有很大的玻璃面積。

蒙莎是一部四座位房跑車，但它的線條設計使人誤會這是一部2＋2跑車。它的車身比議員型短五吋，但事實上輪距比前者短半吋。它的前與後座頭部空間亦祇比議員型少一吋。

機械結構

力確是第一部用麥花臣支柱作前懸掛系統的奧普，議員與蒙莎的前懸掛系統是直接從力確搬過來，但後懸掛系統則用獨立的半拖曳臂，而非力確的活後軸。

兩款車都用動力輔助的ZF循環波子式轉向系統，六吋的鋁合金或鋼輪圈配上175HR 14或195/4 R 14的鋼絲胎。

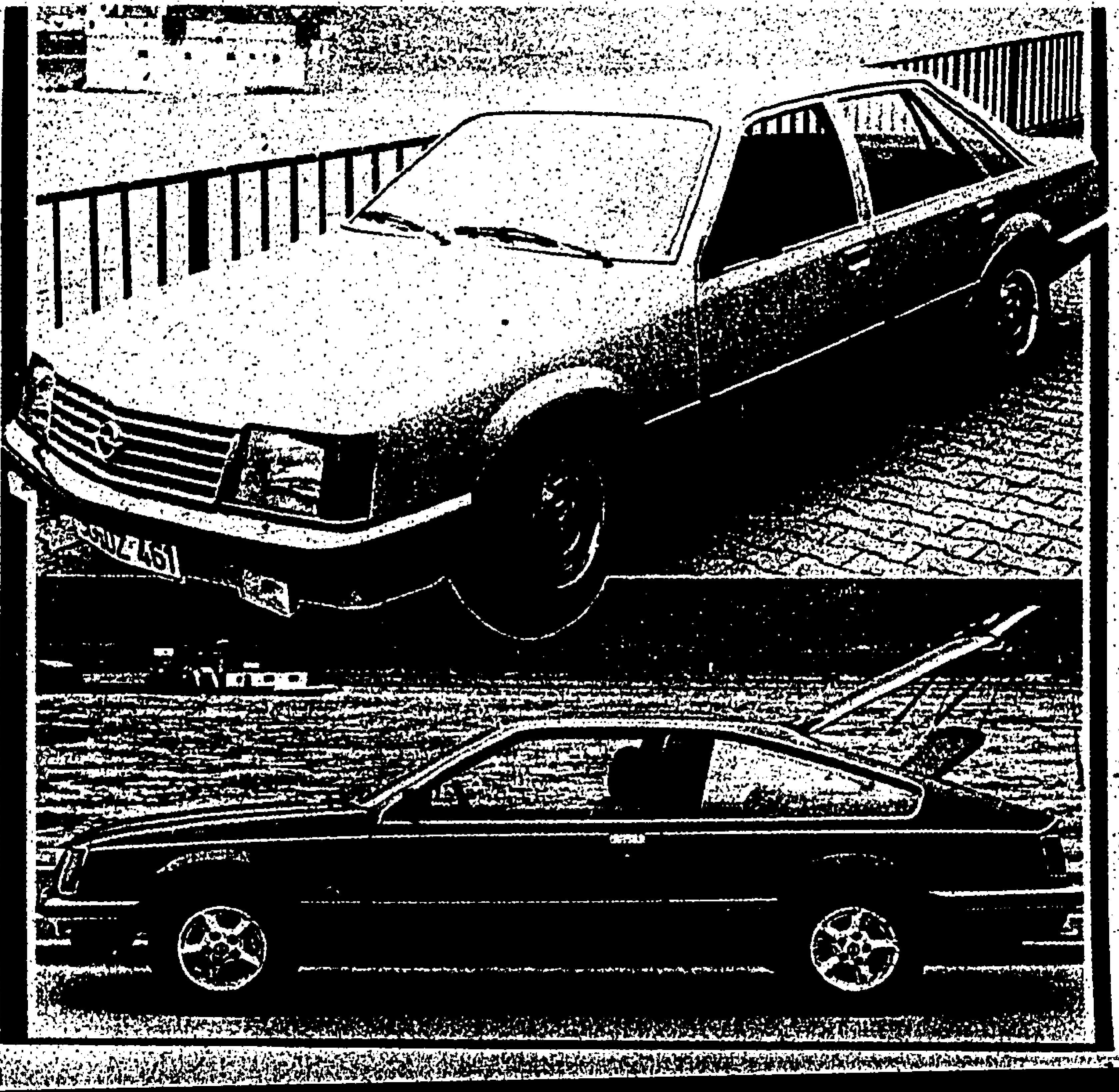
前懸掛系統用通風式碟，後制動系統也是碟型，另有一手掣用的鼓型制動器。

兩具新引擎都是從現有的奧普六汽缸引擎發展過來。這兩具引擎有七個主軸承，凸輪軸經過油壓式挺桿控制氣門。

3・0E配波殊（BOSCH）的L-JETRONIC燃料噴射系統。最大馬力180匹，在5,800轉時輸出，扭力180磅呎。

較少的引擎容積是2784cc（大的一具是2968cc），壓縮比也較低——9・0比1（大的是9・4比1），配一具四喉化油器，最大馬力輸出是140匹。

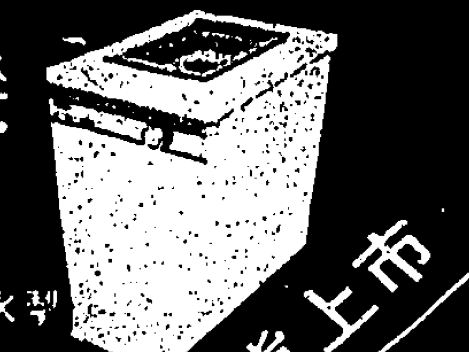
新車設計很注意保養及修理的容易，例如，前軸，油壓式挺桿，電子點火系統都不需要作例行保養工作，很多車身部份都很容易更換，（如前沙板可以拆出更換而不用拆車頭燈）。



菲律賓(碧瑤) 夏速娜七天豪華團 8月17,25,28,30,29日 9月2,4,7,10,13,16,19日 $1250	曼谷(古城) 巴堤雅六天超級團 星期六星期日出發 星期六加開七天團 $1590	韓國梨花團 四天超級豪華團 逢星期三、六出發 $1590	美加 十四天豪華團 9月1,22日 $6890	日本(本州) 七天超級豪華團 9月1,15,29日 10月13,27日 $2790
台灣 九天環島豪華團 每星期三及星期六出發 $1780	泰馬星 十一天超級豪華團 9月8,25日 10月6,23日 $3250	美國西岸 十天豪華團 9月1,22日 $5450	星馬 七天豪華團 9月8,25日 10月6,23日 $2650	韓日 八天超級豪華團 逢星期六出發 $2990

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.
香港皇后大道中64-70號
連卡佛大厦1104-5室 電話：5-243068-0,
5-256973,5-249622,5-249786

法國 Brandt 白朗 搪瓷 洗衣機
獨有搪瓷外殼，不銹鋼洗桶
防銹耐用，絕少修理
機蓋特厚安全玻璃窗．獨立冷熱水掣



新貨上市

星期二　八月十五日

當歸北芪酒

CTV 佳視

6.00 節目預告
6.01 大眼妹與波比
6.25 我家男住客
6.55 新聞、天氣報告
7.20 觀點與角度
7.25 金科玉律
7.55 名流情史
9.00 世界遊戲大觀
9.30 新聞精華
9.35 時裝設計入門
10.05 實用日語
10.35 法文齊齊學
11.05 德文初階
哈囉夜歸人時間
11.30 最後新聞
11.35 哈囉夜歸人
12.05 射鵰英雄傳
1.05 晚安夜歸人
1.06 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.00 木偶奇遇記
7.25 Q太郎
7.50 小蜜蜂歷險記
8.15 藍寶石王子
8.40 跳飛機
9.05 查根問底
9.30 青年幹探
10.00 紀錄片
11.00 近代豪俠傳
12.00 功夫
12.55 午間新聞
1.10 金玉盟
2.05 粵語長片：
姐姐的情人
3.50 書劍恩仇錄
4.25 萬能勇士
5.20 卡通片
5.30 乞嚏怪瓶
6.00 吾妻十八歲
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 强人
8.00 積積咁嘅聲
8.30 查加查
9.00 歡樂今宵
10.30 神州英豪
11.30 最後新聞
11.45 步步驚心
12.45 國語長片：
華光救母
2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 英語長片
3.30 愛登士家庭
4.00 駱駝與我
4.15 ALONG THE TRAIL
4.30 卡通片
4.40 CLUE CLUB
5.10 FABLES OF THE GREEN FOREST
5.35 新聞簡報
5.40 生物奇珍
6.10 白領趣史
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 無敵金剛
8.30 神探俏嬌娃
9.30 明珠九點半：
雙天門至尊
11.05 最後新聞
11.10 名劇精選
12.10 皇牌警探
1.10 全日播映完畢

4.40 CLUE CLUB
5.10 FABLES OF THE GREEN FOREST
5.35 NEWSROOM
5.40 SURVIVAL - "THE TRIAL OF PETER RABBIT"
6.10 THE SQUIRRELS - "THE FIDDLE"
6.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 NEWS AND WEATHER
7.30 SIX MILLION DOLLAR MAN
8.30 CHARLIE'S ANGELS - "LITTLE ANGELS OF THE NIGHT"
9.30 STUDIO 9:30 - "HUSTING"
11.30 LATE NEWS
11.35 ARMCHAIR THEATRE - "THE GOLDEN ROAD"
12.30 SUPERSTAR - "A NOISE IN THE STREET"
1.25 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 人魚公主
9.30 連環小金剛
10.00 益智片時間
11.00 盲拳小子
11.57 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 奪標
1.15 李後主
2.05 六合彩
2.10 粵語長片：
夫証妻兇
4.00 下午茶
4.30 名著精選
5.20 新一代
5.50 百變英雄卡通
6.12 節目介紹
6.15 今晚新聞
6.25 六合彩
6.30 神秘之夜
8.00 花花世界
9.00 鱷魚淚
10.00 新聞、天氣及
經濟行情報導
10.25 觀點與角度
10.30 電視人
11.25 神鷹七八
00.15 七武器
01.00 完播曲

RTV 麗的英文

4.00 芝麻街
5.00 兒童世界
5.55 HORSE IN THE HOUSE
6.20 生活的旋律
6.45 幕比提喜劇集
7.15 新聞及天氣報告
7.40 週二影院：
地球浩劫
9.35 加路比密探隊
10.35 最後新聞
10.45 WHAT'S ON NEXT
11.05 午夜電影：
旭日初昇
1.25 全日播映完畢

4.00 SESAME STREET
5.00 THE 5 O'CLOCK CLUB
5.55 HORSE IN THE HOUSE
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 BETTY WHITE SHOW
7.15 NEWS TONIGHT AND WEATHER REPORT
7.40 TUESDAY NIGHT MOVIE- "BATTLE FOR THE PLANET OF THE APES"
9.25 CANIDE - "THE MERCENARY"
10.25 LATE NEWS
10.35 WHAT'S ON NEXT
11.05 LATE LATE SHOW - "SUNRISE AT CAMPOBELLO"
1.25 CLOSE DOWN

強心，補血效力高

星期一　八月十四日

當歸北芪酒

CTV 佳視

6.00 節目預告
6.01 大眼妹與波比
6.25 我家男住客
6.55 新聞、天氣報告
7.20 觀點與角度
7.25 婚變之謎
7.55 名流情史
9.30 新聞精華
9.35 法文齊齊學
10.05 德文初階
10.35 溜　冰
11.05 貝多芬的世界
哈囉夜歸人時間
11.30 最後新聞
11.35 拿破崙夜半趣談
12.05 國語長片：
分秒必爭
1.35 晚安夜歸人
1.36 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.00 木偶奇遇記
7.25 草原兒女
7.50 小蜜蜂歷險記
8.15 藍寶石王子
8.40 跳飛機
9.05 查根問底
9.30 青年幹探
10.00 紀錄片
11.00 近代豪俠傳
12.00 功夫
12.55 午間新聞
1.10 金玉盟
2.05 粵語長片：
一把存忠劍
3.50 書劍恩仇錄
4.25 銀面飛俠
4.50 太空堡壘
5.20 卡通片
5.30 乞嚏怪瓶
6.00 吾妻十八歲
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 强人
8.00 陸小鳳
9.00 歡樂今宵
10.30 神州英豪
11.30 最後新聞
11.45 昆西醫生
12.45 國語長片：
無奇不有
2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 THE MUPPETS
2.30 英國競技大賽
3.30 愛登士家庭
4.00 神奇樂園
4.30 卡通片
4.40 蝙蝠俠
5.10 BIG JOHN LITTLE JOHN
5.35 新聞簡報
5.40 遊蹤尋蹤
6.10 輕鬆半小時
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 神奇女俠
8.30 昆西醫生
9.30 明珠九點半
12.10 最後新聞
12.15 戴娜一小時
1.10 警網雙雄
2.05 全日播映完畢

2.00 MUPPETS
2.30 IT'S A KNOCKOUT
3.00 ADDAMS FAMILY
4.00 FANTASTICA
4.30 CARTOONS
4.40 THE NEW ADVENTURES OF BATMAN
5.10 BIG JOHN LITTLE JOHN
5.35 NEWSROOM
5.40 TRUE ADVENTURE
6.10 ROLF HARRIS SHOW
6.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 NEWS AND WEATHER
7.30 NEW ADVENTURES OF WONDER WOMAN
8.30 QUINCY - "DOUBLE DEATH"
9.30 STUDIO 9:30 - "YESTERDAY, TODAY AND TOMORROW"
11.45 LATE NEWS
11.50 DINAH
12.50 SWEENEY
1.50 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 鐵甲萬能俠
9.30 蝙蝠俠
10.00 益智片時間
11.00 高傑奇案錄
11.57 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 大件事
1.15 李後主
2.05 粵語長片：
願嫁鬼新郎
4.00 下午茶
4.30 名著精選
5.20 新一代
5.50 美國隊長
6.12 節目介紹
6.15 今晚新聞
6.30 萬花筒
6.50 週一影院：
鐵娘子
9.00 鱷魚淚
10.00 新聞、天氣及
經濟行情報導
10.25 觀點與角度
10.30 電視人
11.25 怪奇十三夜
00.15 櫻都春夢
00.40 完播曲

RTV 麗的英文

4.00 為什麼
4.30 女人世界
5.00 兒童世界
5.55 蝙蝠俠
6.20 生活的旋律
6.45 世界繽紛錄
7.15 新聞及天氣報告
7.40 特警雙雄
8.40 荷里活之光
9.10 夢幻成真
10.10 最後新聞
10.20 靈幻夜話
11.20 午夜電影：
蠻荒大決鬥
1.10 全日播映完畢

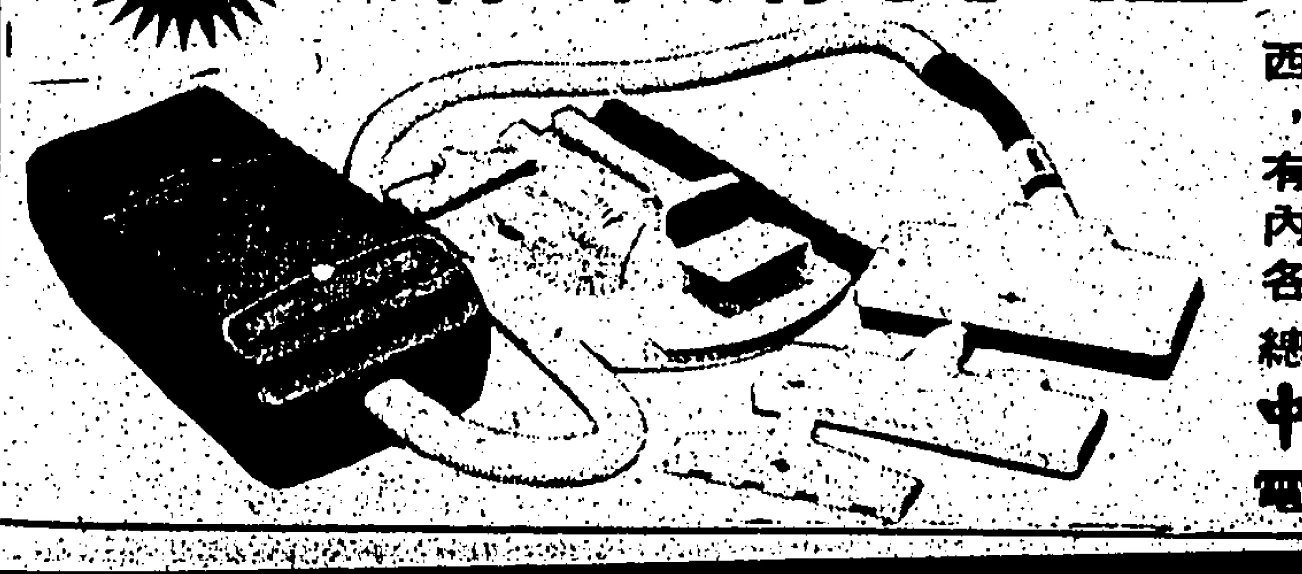
4.00 HOW
4.30 MAINLY FOR WOMEN WITH JULIE
5.00 THE 5 O'CLOCK CLUB
5.55 BATMAN
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 BEHIND THE SCENE - "THOROUGHBRED RACING"
7.15 NEWS TONIGHT AND WEATHER REPORT
7.40 STARSKY AND HUTCH - "THE SET UP" PT.2
8.40 KENT TV CAVALCADE PRESENTS - "HOLLYWOOD'S HOLLYWOOD"
9.10 FANTASY ISLAND
10.10 LATE NEWS
10.20 NIGHT GALLERY (FINAL)
11.20 LATE LATE SHOW - "DUEL IN THE JUNGLE"
1.10 CLOSE DOWN

強心，補血效力高

換裝浴室設備 聯系請電3-887171

Doulton England
Italy
聯系
代理各國名廠新花磁磚，顏色潔具及承裝大小水喉渠務工程，歡迎電詢及光臨參觀。
地址：九龍南京街24-28號

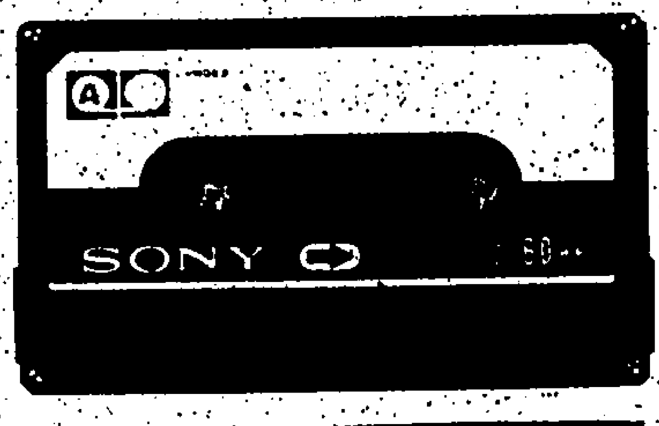
PROGRESS 清潔用保佳令居室一塵不染



西德保佳牌：101TK電子吸塵機；精巧耐用，吸力强大，無論地氈、硬地均適合。并附有多種吸嘴及毛刷，只需一按，就可將電線內藏，使用非常簡便。
各大百貨公司及電器行均有發售。
總代理：
中原電器行有限公司
電話：5-445188, 3-300311, 3-642276

新力盒帶 種類最齊

時下的錄音機，錄音座設計先進。馳名世界的新力牌高級盒帶，有四大類（低噪音，高度原音，鉻，鐵鉻帶）十二款之多，提供音樂愛好者最滿意的選擇。



微型MC-60
Micro-Cassette

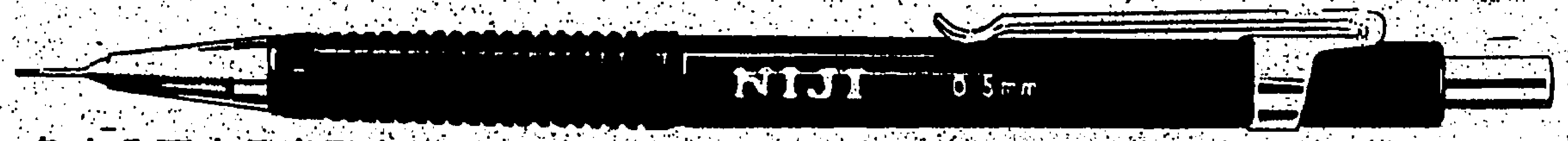
總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大厦19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
△ 海運店：海運大厦上層238號 電話：3-678045
△▲旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
△（假日照常） ▲（營業至晚上十時）
以上各店均設有維修服務站

新力牌 SONY®

天虹牌 活芯鉛筆
獨有彈性避震系統

NIJI 0.5m/m AUTOMATIC PENCIL with SHOCK–ABSORBER



各大公司文具書局均有代售　總代理：廣記筆行有限公司 電話：5-441104

星期三　　八月十六日

當歸北芪酒

CTV 佳視

6.00 節目預告
6.01 大眼妹與波比
6.25 妹妹大晒
6.55 新聞、天氣報告
7.20 觀點與角度
7.25 婚變之謎
7.55 名流情史
9.00 美麗屋
9.30 新聞精華
9.35 民歌處處
10.05 德文初階
10.35 時裝設計入門
11.05 實用日語
哈囉夜歸人時間
11.30 最後新聞
11.35 哈囉夜歸人
12.05 射鵰英雄傳
1.05 晚安夜歸人
1.06 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.00 木偶奇遇記
7.25 草原兒女
7.50 小蜜蜂歷險記
8.15 藍寶石王子
8.40 跳飛機
9.05 淘氣LU LU
9.30 青年幹探
10.00 紀錄片
11.00 近代豪俠傳
12.00 功夫
12.55 午間新聞
1.10 金玉盟
2.05 粵語長片：荒江三女俠
3.50 奪劍恩仇錄
4.25 銀面飛俠
4.50 太空堡壘
5.20 卡通片
5.30 乞嗤怪瓶
6.00 吾妻十八歲
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 强人
8.00 聲寶送大禮
8.30 論盡天堂
9.00 歡樂今宵
10.30 神州英豪
11.30 最後新聞
11.45 獨行幹探
12.45 國語長片：婉君表妹

TVB 明珠

2.00 THE MUPPETS
2.30 英國博物館珍藏介紹
3.00 捕魚新法
3.30 愛登士家庭
4.00 神槍勇俠卡通
4.30 卡通片
4.40 快樂旅程
5.10 小小世界
5.35 新聞及天氣報導
5.40 科學展望
6.10 妙芳鄰
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 皮禮士利電視特輯
8.30 一九七八年度國際巨星競技大賽
9.30 明珠九點半：驚天大屠殺
10.30 AMAZING VOVAGE OF DAFFODIL & DAISY
11.30 最後新聞
11.35 新聞展望
12.00 談笑風生
1.00 全日播映完畢

5.35 NEWSROOM
5.40 SCIENCE INTERNATIONAL
6.10 RHODA
6.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 NEWS AND WEATHER
7.30 ELVIS TV SPECIAL
8.30 CELEBRITY CHALLENGE OF THE SEXES
9.30 STUDIO 9:30 – "HOLOCAUST"
10.30 DOCUMENTARY – "THE AMAZING VOYAGE OF DAFFODIL & DAISY"
11.30 LATE NEWS
11.35 MOVING REPORT
12.00 THE [illegible] & HARKLEY SHOW
1.00 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 小黑炭
9.30 宇宙飛龍
10.00 益智片時間
11.00 執法如山
11.57 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 大件事
1.15 李後主
2.05 粵語長片：情犯
4.00 下午茶
4.30 名著精選
5.20 新一代
5.50 百變英雄卡通
6.12 節目介紹
6.15 今晚新聞
6.30 鼎鼎豆
7.00 特警雙雄
8.00 危險人物
9.00 鱷魚淚
10.00 新聞、天氣及經濟行情報導
10.25 觀點與角度
10.30 電視人
11.25 妙手仁心
00.15 鑄情
00.40 完播曲

RTV 麗的英文

4.00 神奇電話機
4.30 健美體操
5.00 兒童世界
5.55 蝙蝠俠
6.20 生活的旋律
6.45 警伯米勒
7.15 新聞及天氣報告
7.40 週三名片：亂世英傑
10.55 最後新聞
11.05 決策者的辛秘
12.05 午夜電影：KANGAROO
1.25 全日播映完畢

4.00 THE FABULOUS TALKING TIME MACHINE
4.30 KEEP FIT WITH ANA LYDIA
5.00 THE 5 O'CLOCK CLUB
5.55 BATMAN
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 BARNEY MILLER – "EVICTION" PT. I
7.15 NEWS TONIGHT AND WEATHER REPORT
7.40 WEDNESDAY NIGHT MOVIE – "THE CARDINAL"
10.55 LATE NEWS
11.05 EXECUTIVE SUITE – "PEOPLE IN GLASS HOUSE"
12.05 LATE LATE SHOW – "KANGAROO"
1.25 CLOSE DOWN

强心，補血效力高

中藥提煉 蜜味芬香

早晚一杯 平肝清熱

桑棗枇杷蜜

防治流行性感冒咳嗽

先施公司香港九龍各藥行代售　科化藥廠製藥出品

隆情厚意 珍貴如金

餽贈禮品是農曆新年的傳統習俗.

在馬來西亞,我們有餽贈禮物
給親友的傳統習俗,而很多時
都用珍貴的黃金來表示隆情厚意.
MAS就是馬來語黃金的意思.
馬航秉承此種傳統美德,將隆情厚意,
珍貴如金的優良服務,
送給世界各地的旅客.

mas
珍貴如金的服務
馬來西亞航空系統

曼谷、婆羅乃、法蘭克福、合艾、香港、耶加達、吉達、吉隆坡、科威特、倫敦、馬德拉斯、馬尼拉、棉蘭、墨爾本、柏斯、新加坡、雪梨、台北、東京及馬來西亞境內34個城市.

(986-88型)柯士打 Oster

是家庭主婦的好幫手

使用美國柯士打萬能攪拌機，令妳繁重的廚房工作，
變爲輕快；令妳家庭倍添樂趣。
三位一體：打蛋、碎肉、攪磨。
可另加配件：搾橙器、碎冰器、刨絲器。

奉送精美食譜．保用一年
各大百貨公司及電器行均有售

總代理：中原電器行有限公司
電話：5-445188, 3-300311, 3-642276

星期四　　當歸北芪酒　　八月十七日

CTV 佳視

- 6.00 節目預告
- 6.01 大眼妹與波比
- 6.25 一飛冲天
- 6.55 新聞、天氣報告
- 7.20 觀點與角度
- 7.25 小時候
- 7.55 名流情史
- 9.00 胡章釗俱樂部
- 9.30 新聞精華
- 9.35 國畫入門
- 10.05 活用英語
- 10.35 民歌處處
- 11.05 德文初階 哈囉夜歸人時間
- 11.30 最後新聞
- 11.35 哈囉夜歸人
- 12.05 射鵰英雄傳
- 1.05 晚安夜歸人
- 1.06 全日播映完畢

TVB 翡翠

- 7.00 木偶奇遇記
- 7.25 Q太郎
- 7.50 小蜜蜂歷險記
- 8.15 藍寶石王子
- 8.40 跳飛機
- 9.05 淘氣LU LU
- 9.30 青年幹探
- 10.00 紀錄片
- 11.00 近代豪俠傳
- 12.00 功夫
- 12.55 午間新聞
- 1.10 金玉盟
- 2.05 粵語長片：海棠紅
- 3.50 書劍恩仇錄
- 4.25 萬能勇士
- 5.20 卡通片
- 5.30 乞嚏怪瓶
- 6.00 吾妻十八歲
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 觀點與角度
- 7.05 強人
- 8.00 的士司機
- 9.00 歡樂今宵
- 10.30 神州英豪
- 11.30 最後新聞
- 11.45 怪談
- 12.45 國語長片：愛的天地
- 2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 英語長片：星海浮沉錄
- 3.30 愛你十字街
- 4.00 荒島奇遇記
- 4.15 ALONG THE SEASHORE ALONG THE RIVER
- 4.30 卡通片
- 4.40 萬能勇士
- 5.35 新聞簡報
- 5.40 神犬拉西
- 6.10 動物生態
- 6.35 歡樂青春
- 7.00 新聞及天氣報導
- 7.25 觀點與角度
- 7.35 音樂特輯精選
- 8.30 無敵女金剛
- 9.30 明珠九點半：人間天使
- 11.00 最後新聞
- 11.05 杏林天使
- 12.05 英語長片：作家趣史
- 1.35 全日播映完畢

- 3.30 ADDAMS FAMILY
- 4.00 GHOST OF MONK'S ISLAND
- 4.15 ALONG THE SEASHORE, ALONG THE RIVER
- 4.30 CARTOONS
- 4.50 SUPERFRIENDS
- 5.35 NEWSROOM
- 5.40 LASSIE
- 6.10 WILD WILD WORLD OF ANIMALS - "ROCKY MOUNTAIN BIGHORN"
- 6.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
- 7.00 NEWS AND WEATHER
- 7.25 THE CHINESE PRESS
- 7.35 MUSICAL SPECIAL - "ELVIS IN HAWAII" 1972
- 8.30 BIONIC WOMAN
- 9.30 STUDIO 9:30 - "KISS ELINE, WE LOVE YOU"
- 11.20 LATE NEWS
- 11.25 ANGELS - "CASUALTY"

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 9.00 節目介紹
- 9.03 藍黛趣史
- 9.30 電光再造人
- 10.00 益智片時間
- 11.00 洛福探案
- 11.57 節目介紹
- 12.00 午間新聞
- 12.15 家燕與小田
- 1.15 李後主
- 2.05 粵語長片：皇子與皇姑
- 4.00 下午茶
- 4.30 名著精選
- 5.20 新一代
- 5.50 百變英雄卡通
- 6.12 節目介紹
- 6.15 今晚新聞
- 6.30 首映名片：結拜兄弟
- 8.00 老友記
- 9.00 鱷魚淚
- 10.00 新聞、天氣及經濟行情報導
- 10.25 觀點與角度
- 10.30 電視人
- 11.25 林家聲粵劇特輯
- 00.45 車底疑雲
- 01.15 完播曲

RTV 麗的英文

- 4.00 芝麻街
- 5.00 兒童世界
- 5.55 羅拔士先生
- 6.20 生活的旋律
- 6.45 GEORGE & MILDRED
- 7.15 新聞及天氣報告
- 7.30 觀點與角度
- 7.40 西城吾家
- 9.40 威風八面
- 10.40 最後新聞
- 10.50 碧海遨遊
- 11.20 午夜電影：戰雲鴛夢
- 1.20 全日播映完畢

- 4.00 SESAME STREET
- 5.00 THE 5 O'CLOCK CLUB
- 5.55 MISTER ROBERTS
- 6.20 DAYS OF OUR LIVES
- 6.45 GEORGE & MILDRED
- 7.15 NEWS TONIGHT AND WEATHER REPORT
- 7.30 THE CHINESE PRESS
- 7.40 HOW THE WEST WAS WON
- 9.40 THE PROFESSIONAL - "KLANSMAN"
- 10.40 LATE NEWS
- 10.50 PLAIN SAILING - "BUYING NEW"
- 11.20 LATE LATE SHOW - "SINS OF RACHEL CADE"
- 1.20 CLOSE DOWN

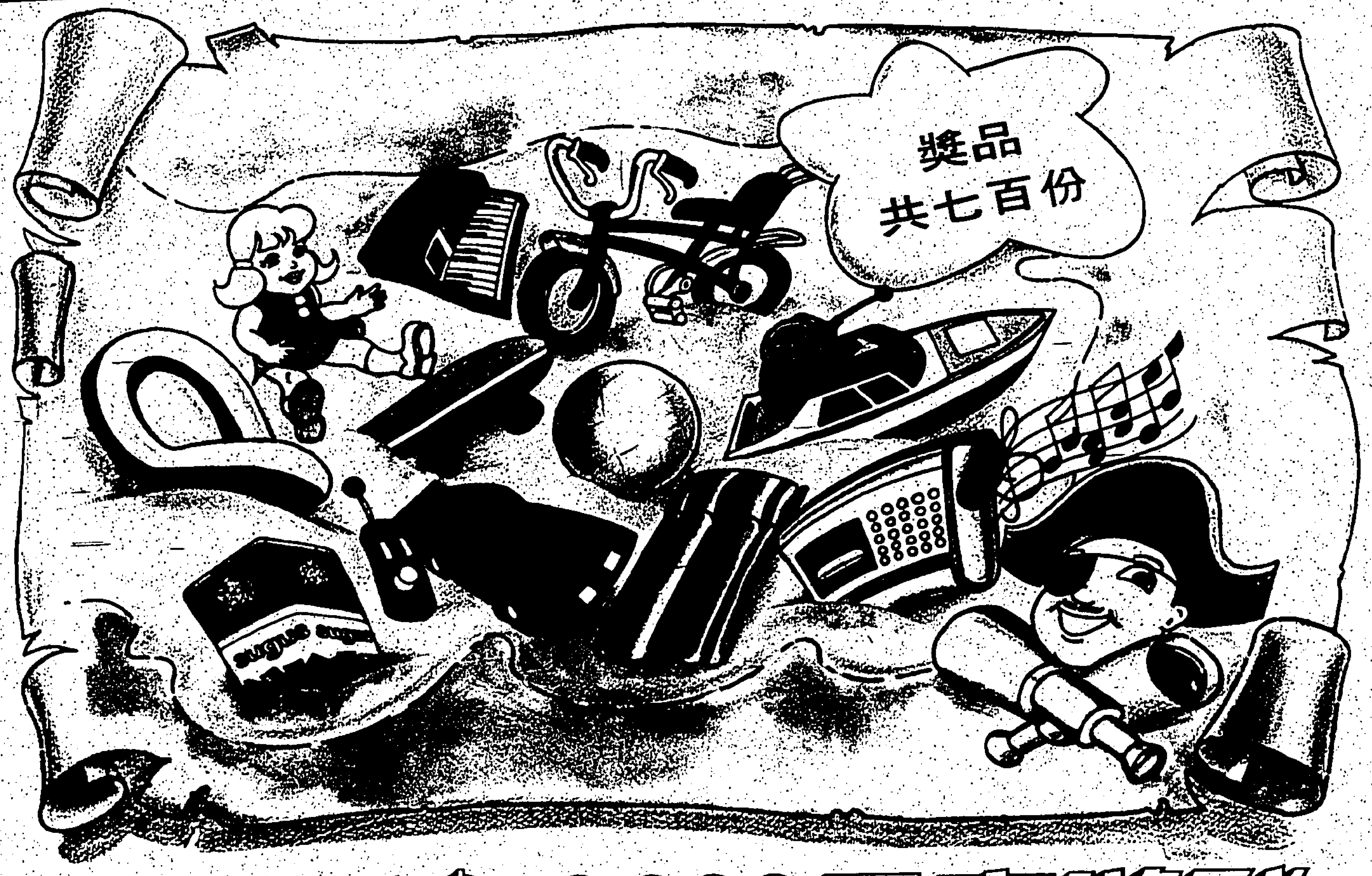
強心，補血效力高

HMC RESTAURANT LTD. 喜明珠酒樓

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

早午茶市　點心飯盒
晚飯小酌　名厨主理
喜筵壽酌　豐儉隨意

香港德輔道中107至111號（中環街市斜對面）電話：5-453477, 5-453487



瑞士糖$50,000尋寶遊戲 等你嚟搵

參加辦法：
只須填妥下列表格，連同瑞士糖條庄包裝紙兩張，郵寄香港郵箱659號「瑞士糖五萬元尋寶遊戲」收，即有機會獲得豐富獎品及參加五萬元尋寶遊戲，參加次數不限，但每份參加表格必須附有瑞士糖包裝紙兩張。

抽獎日期：
第一次：八月十日，第二次：九月十日，參加第一次抽獎落空者，仍有機會撥歸參加第二次抽獎，參加愈多，中獎愈易。

抽獎地點：
定於下午二時半在中區公爵行大昌洋行舉行公開抽獎，歡迎參觀。

領獎辦法：
所有得獎者名單將於八月十五日及九月十五日刊登於南華早報，英文星報，星島晚報及成報，各獲獎幸運兒將另函通知領獎。

尋寶獎200名：
每一次抽出100名，獲獎者可參加五萬元尋寶遊戲，親身到海灘尋寶，憑你的聰明和運氣，可獲下列其中一份精美獎品，永不落空（每款十份）：

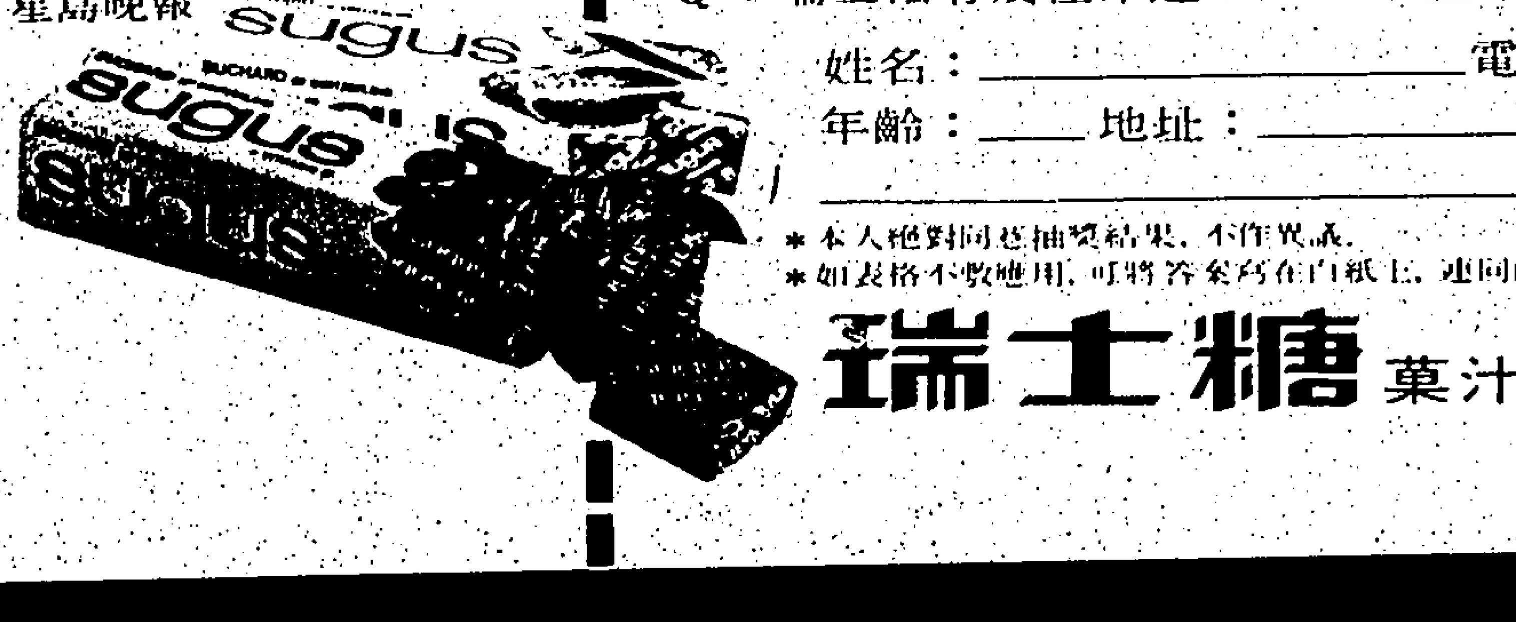
	價值
(1)單車	$450
(2)橡皮艇	$325
(3)卡式錄音機	$222
(4)電風琴	$215
(5)無綫遙控快艇	$210
(6)無綫遙控玩具車	$195
(7)36吋高洋娃娃	$145
(8)精美滑板	$95
(9)浮床	$72.5
(10)足球	$60

全部獎品將在中區永安公司領取。

安慰獎500名：
每次抽出250名，各得價值$28的三磅裝瑞士糖一大罐。

最後一次抽獎截止日期：
一九七八年九月八日，以郵戳爲憑，參加從速。

備註：
大昌洋行及其廣告代理商之職員及其家屬均不得參加，以示公允。



WKW

參加表格

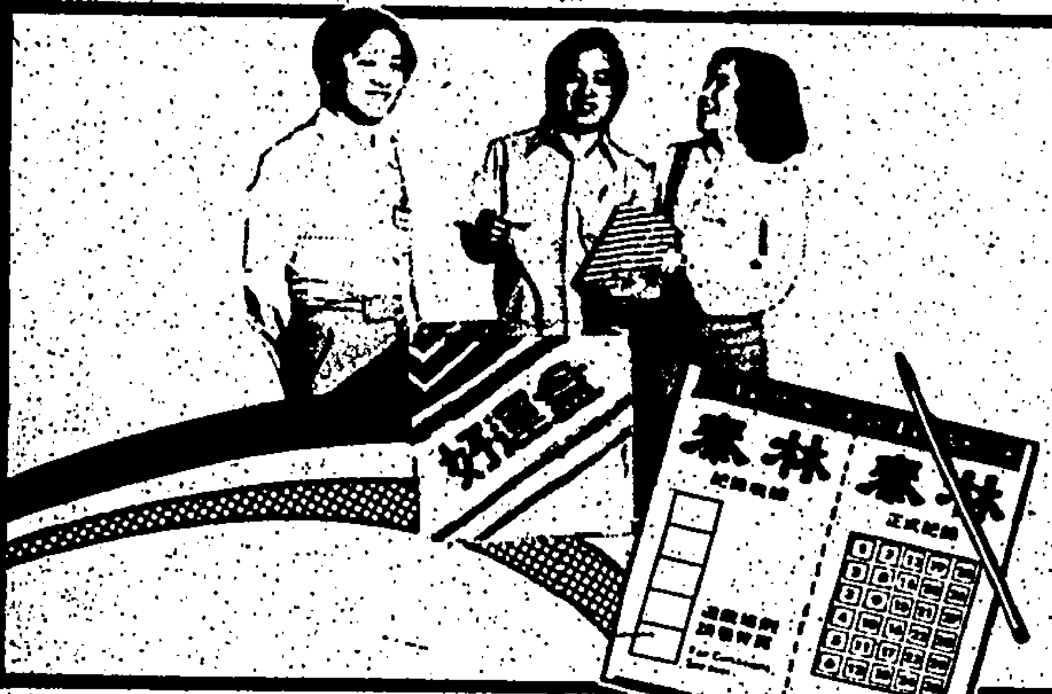
請填妥表格，連同完張瑞士糖條庄包裝紙兩張，寄香港郵箱659號「瑞士糖五萬元尋寶遊戲」收。

Q：瑞士糖有幾種味道？　☐ 六種　☐ 一種

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿電話：＿＿＿＿＿＿
年齡：＿＿＿地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿證件號碼：＿＿＿＿＿＿

* 本人絕對同意抽獎結果，不作異議。
* 如表格不敷應用，可將各索寫在白紙上，連同兩張瑞士糖條庄的包裝紙寄上，同樣有效。

瑞士糖 菓汁多，好味道。



到泰林

黃金、股票、汽車、洋樓任你要

「到泰林，行好運」現已開始。

「到泰林，行好運」是泰林爲酬謝顧客而舉行。

「到泰林，行好運」包括兩部份遊戲——現場抽獎及好運彩。

現場抽獎，即抽即有，永不落空。好運彩巨獎多，黃金股票汽車洋樓

星期六　　當歸北芪酒　　八月十九日

CTV 佳視

3.00 節目預告
3.01 五勇士
3.30 大鐵人
4.00 冰河戰士
4.30 飛天金剛鑽
5.00 少年行少年警訊
5.30 民歌處處
6.00 大眼妹與波比
6.25 新聞、財經要聞
天氣報告
6.50 偷得浮生半日閒
6.55 父女情深
7.25 煮飯公
7.55 急先鋒
9.30 推理劇場
10.30 新聞精華
10.35 過山虎
11.35 天地錢
12.35 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.00 親情
7.25 森林小英雄
7.50 小蜜蜂歷險記
8.15 藍寶石王子
8.40 烏龍冤家
9.05 淘氣LU LU
9.30 青年幹探
10.00 野外奇觀
10.30 配音西片精選
12.00 功夫
12.55 午間新聞
1.10 智勇雙龍
2.10 警察叔叔
3.10 危巢乳燕
3.35 疑幻疑眞
4.30 科學展望
5.00 義犬報恩
5.30 跳飛機
6.00 奔騰青春頌
6.30 新聞及天氣報導
7.00 香江大茶樓
7.05 小時候
7.35 一屋、兩伙
三人行
8.00 K一百
8.30 契爺皇帝
9.00 倚天屠龍記
10.00 幻海奇情精選
10.30 深海勇士
11.30 最後新聞
11.45 首映名片

TVB 明珠

2.00 家
2.55 七八年度世界盃
5.15 九小福
5.35 新聞簡報
5.40 HUNTER'S GOLD
6.05 TO THE WILD COUNTRY
7.00 [illegible]
7.30 彩色世界
8.30 八個就夠晒
9.30 明珠九點半：
大鬥爭
12.00 最後新聞
12.05 週末午夜場：
機械人魔
11.45 午夜影院
人生百態
3.00 全日播映完畢

2.00 THE WALTONS - "THE BURN OUT" PT.I
2.55 WORLD CUP '78 THOSE GOLDEN MOMENTS
5.15 FAT ALBERT AND THE COSBY KIDS
5.35 NEWSROOM
5.40 HUNTER'S GOLD
6.05 TO THE WILD COUNTRY - "THE OTHER NEWFOUNDLAND"
7.00 NEWS AND WEATHER
7.30 WONDERFUL WORLD OF DISNEY - "KIT CARSON & THE MOUNTAIN MEN" PT.II
8.30 EIGHT IS ENOUGH
9.30 STUDIO 9:30 - "NEVER GIVE AN INCH"
11.30 LATE NEWS
11.35 SATURDAY LATE LATE SHOW - "CYBORG 2087"
1.05 LATE NIGHT FEATURE - "THE MAGIC CHRISTIAN"
2.10 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

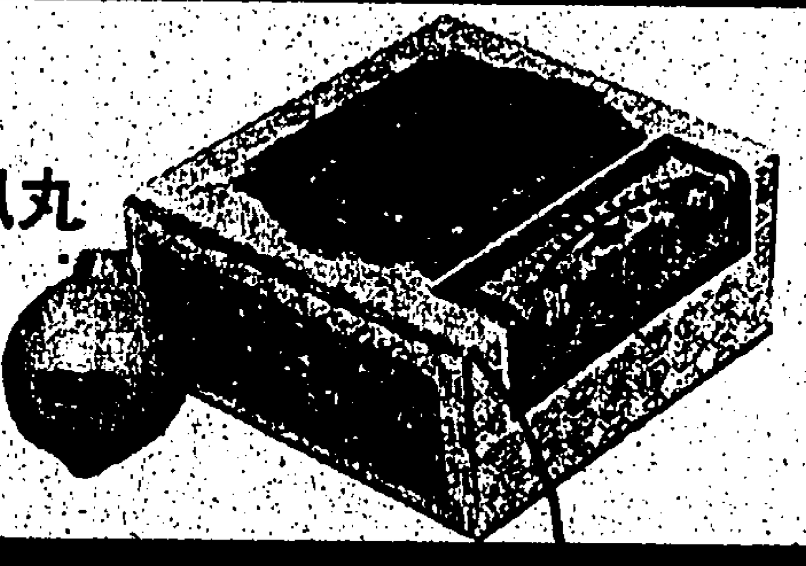
7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 萬能探險船
9.30 粵語長片：
雙槍陸文龍
11.25 歡喜冤家
11.50 偷得浮生半日閒
11.57 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 錦綉前程
12.40 飛鳳神龍
1.30 學以致用
1.55 洛杉磯奇案錄
2.15 冷暖親情
3.35 出生入死
4.25 粵語長片：
千方百計搶財神
6.00 古荒歷險記
6.30 節目介紹
6.33 今晚新聞
6.40 夕子姑娘
7.30 荷里活之光
8.00 星期六晚會
9.30 三兄弟
10.00 新聞、天氣及
經濟行情報導
10.25 提心吊膽劇場
11.50 粵語長片：
天天報喜
01.30 完播曲

RTV 麗的英文

3.00 畢史尼歷險記
4.30 週末下午電影：
歡樂青春
6.00 紀錄片特輯
6.50 左鄰右里
7.15 新聞及天氣報告
7.40 神怡六十分
8.40 週末晚間電影：
歸山虎
10.35 最後新聞
10.45 一九七八年
國際網球邀請賽
12.05 午夜電影：
JEZEBEL
1.45 全日播映完畢

3.00 ADVENTURES OF PARSLEY
4.30 SATURDAY MATINEE - "SUMMER HOLIDAY"
6.00 DOCUMENTARY - "WHATEVER HAPPENED TO ...?"
6.50 KING OF KENSINGTON
7.15 NEWS TONIGHT AND WEATHER REPORT
7.40 DIONNE WARWICK
8.40 SATURDAY NIGHT MOVIE - "MORE DEAD THAN ALIVE"
10.35 LATE NEWS
10.45 WORLD INVITATIONAL TENNIS CLASSIC - 1978
12.05 LATE LATE SHOW - "JEZEBEL"
1.45 CLOSE DOWN

强心，補血效力高



烏雞白鳳丸
主治
定經保產
補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚

陳李濟

行好運

獎品別具欵式

泰林酬賓，你最受益

任你選擇。

泰林無線電行

總辦事處
彌敦道310號 電話：3-855005
門市部
九龍總行：彌敦道310-2號 電話：3-843548
旺角分行：彌敦道726號 電話：3-969681
旺角分行：彌敦道613號 電話：3-314773
中區分行：大道中37號 電話：5-260520
銅鑼灣分行：怡和街24號 電話：5-779084
銅鑼灣分行：波斯富街60號 電話：5-798090

星期五　　當歸北芪酒　　八月十八日

CTV 佳視

6.00 節目預告
6.01 大眼妹與波比
6.25 一飛冲天
6.55 新聞、天氣報告
7.20 廣廈千萬間
7.25 婚變之謎
7.55 名流情史
9.00 電影圈
9.30 新聞精華
9.35 警　訊
9.50 溜　冰
10.20 貝多芬的世界
10.50 國畫入門
11.20 活用英語
哈囉夜歸人時間
11.45 最後新聞
11.50 哈囉夜歸人
12.20 英語長片：
虎將平魔
1.50 晚安夜歸人
1.51 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.00 木偶奇遇記
7.25 草原兒女
7.50 小蜜蜂歷險記
8.15 藍寶石王子
8.40 跳飛機
9.05 淘氣LU LU
9.30 青年幹探
10.00 紀錄片
11.00 近代豪俠傳
12.00 功夫
12.55 午間新聞
1.10 金玉盟
2.05 粵語長片：
荊軻刺秦皇
3.50 書劍恩仇錄
4.25 銀面飛俠
4.50 太空堡壘
5.20 卡通片
5.30 乞嚏怪瓶
6.00 吾妻十八歲
6.30 新聞及天氣報導
7.00 廣廈千萬間
7.05 强人
8.00 第三類房客
8.30 又會咁嘅
9.00 警訊
9.12 歡樂今宵
10.30 偷得浮生半日閒
10.35 神州英豪
11.35 最後新聞
11.50 陰謀大揭露

TVB 明珠

2.00 THE MUPPETS
2.30 英國競技大賽
3.30 愛登士家庭
4.00 三傻
4.30 卡通片
4.40 糊塗福星
5.10 INSIDE TRACK
5.35 新聞簡報
5.40 智勇小神探
6.10 CHICO AND THE MAN
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.25 觀點與角度
7.35 PROJECT UFO
8.30 WHAT REALLY HAPPENED TO THE CLASS OF '65
9.30 明珠九點半：
政壇龍虎門
10.30 魔域驚魂
11.30 最後新聞
11.35 英語長片：
生與死
1.45 全日播映完畢

4.30 CARTOONS
4.40 SCOOBY DOO, WHERE ARE YOU?
5.10 INSIDE TRACK
5.35 NEWSROOM
5.40 THE RED HAND GANG
6.10 CHICO AND THE MAN
6.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 NEWS AND WEATHER
7.25 POLICE CALL/WHAT'S ON
7.35 PROJECT UFO - "PROJECT BLUE BOOK"
8.30 WHAT REALLY HAPPENED TO THE CLASS OF '65 - "THE GIRL WHO ALWAYS SAID NO"
9.30 STUDIO 9:30 - "WASHINGTON BEHIND CLOSED DOORS"
10.30 THE NIGHT STALKER - "THE ZOMBIE"
11.30 LATE NEWS

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 披頭四卡通
9.30 小鳥必必
10.00 益智片時間
11.00 青春學舍
11.57 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 狠根
1.15 李後主
2.05 六合彩
2.10 粵語長片：
失匙夾萬闊少爺
4.00 下午茶
4.30 名著精選
5.20 新一代
5.50 百變英雄卡通
6.12 節目介紹
6.15 今晚新聞
6.25 六合彩
6.30 荒野歷險記
8.00 麗的大電影：
神奇旅程
9.45 警訊
10.00 新聞、天氣及
經濟行情報導
10.25 廣廈千萬間
10.30 斬虎屠龍劍
11.20 浪淘沙
11.50 完播曲

RTV 麗的英文

4.00 科學天地
4.30 健美體操
5.00 兒童世界
5.55 蝙蝠俠
6.20 生活的旋律
6.45 愛麗斯寫劇集
7.15 新聞及天氣報告
7.30 警訊
7.40 高傑奇案錄
8.40 週五晚特備節目
9.40 新聞揭秘
10.40 最後新聞
10.50 時事剖析
11.20 膽戰心驚劇場
12.20 全日播映完畢

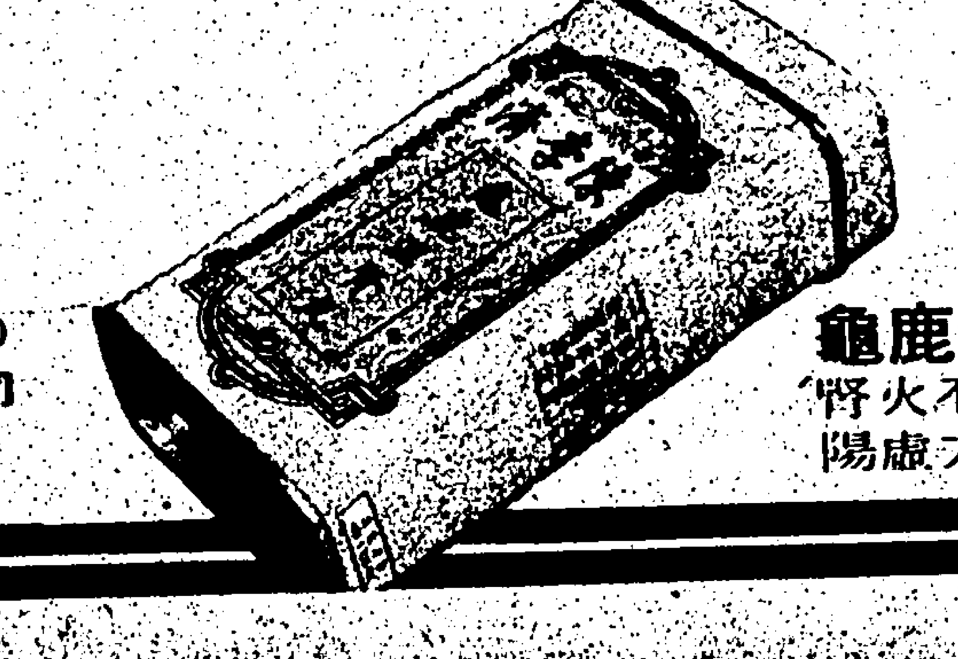
4.00 PROFESSOR MOFFETT'S SCIENCE WORKSHOP - "ARCHITECTURAL SHAPES"
4.30 KEEP FIT WITH ANA LYDIA
5.00 THE 5 O'CLOCK CLUB
5.55 BATMAN
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 ALICE
7.15 NEWS TONIGHT AND WEATHER REPORT
7.30 POLICE REPORT/WHAT'S ON
7.40 KOJAK - "CAPTAIN'S BROTHER'S WIFE"
8.40 FRIDAY NIGHT SPECIAL - "VALERIE HARPER"
9.40 LOU GRANT SHOW - "SCOOP"
10.40 LATE NEWS
10.50 TOPICS
11.20 HORROR THEATRE - "MAN-MADE MONSTER"
12.20 CLOSE DOWN

强心，補血效力高

三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301，5-439335，5-435170
港澳總代理：中正大藥房有限公司
地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439，3-807657



龜鹿滋腎丸主治
腎火不足　酒色過度
陽虛力弱　氣虛血弱

巴黎聖母院……建築型式之美、歎觀止矣……

到法國去參觀巴黎聖母院，就知道法國詩人、小說家兼劇作家的雨果，所寫的「巴黎聖母院」—即電影「鐘樓駝俠」—是如何的成功和深入人心，因爲很多人都慕名的排隊要爬上鐘樓，看駝俠所打的鐘。

鐘樓是設在平頂塔上，要上去除了要排隊外，還得購票。那裡沒有電梯，只有一條並不太完整的廻旋梯級直通塔頂。要參觀嘛，就得拾級而上，如果身體弱的上到頂不口吐白沫，氣喘如牛才怪呢！

因爲兩平頂塔是由一條吊橋式的狹窄長廊所連貫、左上右落的，所以踏上了第一級就不能半途而廢退回來，因那梯級是非常狹窄，只容一人上落，如果腿力不夠，千萬不可嘗試上去。

塔有多高不見記載，但教堂內做彌撒的地方則高一百一十五尺，鐘樓看來是它的兩倍

聖母院的石刻多是獸頭鳥頭

不要以爲爬那麼多的梯級，走到脚軟，參觀這樣一個鐘樓是一件老襯的事，如果沒有上過去的，才是入了寶山空手回。

巴黎聖母院是世界上最奇特的教堂，那樣的建築型式和設計是有名的哥德式。不過塔上的設計是空前而且大膽想像，在連接走廊上的欄杆上突出一些形象古怪的鳥和獸，那是建築師華力耐杜依據神話故事的噴火魔怪所塑造成的，沿着塔上頂都是塑着一些怪獸和雲形突出物，與教堂底部外牆上所塑着神像恰成一個很不調和的對比。

巴黎聖母院並不是一次過的就完成她是經過好幾個世紀改建而成爲如此的。她最初落成的正確年代已無可考，不過人們相信那是八世紀時的事，當時羅馬人要她來做會堂，供教徒和人民集會之用，到一一六三年才着手改爲教堂，到一二〇〇年才完成，到一二四五年連塔也完竣。一二五〇年加建北賀副堂，八年後連南面的副堂也動工了，一三四五年才全部的完成。可惜這之後，因爲戰爭的關係，巴黎聖母院就蒙封，給强人佔據了，到一七九三年才給收回，於是大事粉飾，在外牆上塑上神像，成爲現在有名的哥德式建築物代表之一。

如果不知巴黎聖母院的法文名字直譯是「我的貴婦」，眞不知那是一個教堂來的。初時妹妹到巴黎去，就盡在找那些以聖母的名字命名的教堂，怎樣也找不到她的所在。原來她是在巴黎的中心區，島之城之東，坐地下鐵到藝術館下車走約五分鐘過橋就看見那建築特別的教堂了。

坐遊塞納河的船，導遊小姐也一定會介紹她。因爲巴黎聖母院在法國的地位不只是宗教，也是文化藝術宮。他們不當她是一座建築物，當她是與他們生活在一起的人。

在西面，有三面大門，每個門拱上都塑雕着一層層的神像。正門是塑雕着耶蘇基督最後的審判。左門是童貞女聖母像，右面是聖安妮像。這些像都是浮雕比人還高，所以遊客們站在門外觀看，已經覺得滿足了，何況還有一度彩色雕花大鐵門可供人研究呢？

如果在有陽光的日子，走到教堂裡，抬頭一看，你會覺得陽光照在窗花上透進來的光彩很是美麗，除了陽光本身的光芒外，還有那些彩色玻璃更令你歎爲觀止。一些圖案和神像由不同顏色的玻璃砌成，經過陽光照射後得到的效果是非常好的，眞難想像那些設計者怎麼會想得到，他們稱之爲「玫瑰」，不知中文有沒有特別的稱呼。這種「玫瑰」的直徑是三十三尺的。

常常覺得，在神聖地方不能與金錢牽涉在一起，因爲一與金錢有關就使人覺得庸俗。最神聖的工作也給人覺得是一種褻瀆。因爲教堂內側沒有一小賣部，當值員竟然是修女，她們賣的除了是書籍外，還有紀念品，洋燭之類。

因爲有洋燭出售，日本人是最神心的，於是人手一支，把它供奉在燭棚裡就因爲那些燃點起的洋燭，於是整個教堂都瀰漫着烟，幸好他們只在進門的當眼處。據說教堂內可容九千人，所以兩側一些副堂內成了陳列館，一些歷史人物塑像都可以在那裡見到。如有名的聖女貞德，穿上了盔甲在那裡見到點有女貞德，穿上了盔甲在那裡祈禱，又有法王路易十三獻上皇冠的大像。

堂內有無數聖經故事畫，有彩色的，有石雕的，又有教皇的石棺。總之這個教堂是非常大的，如果你是教徒，一定要到巴黎聖母院去，堂內的聖畫聖像，都是有歷史價值的，而且與法國的文化結合在一起。你會覺得雨果用她爲背景，寫「鐘樓駝俠」，並不無因。那樣大的一座建築物，主教眞的關門就是王帝了。

在巴黎聖母院附近，塞納河畔有一些賣書畫的牌檔，可惜他們賣的都是甫士咭之類，並無可觀。

（陸持）

聖母院

超水準大碟
再度上市誓不斷貨

莎莎

美國曾經有過一種名叫「三藩市之音」的流行搖擺音樂，稱雄於六十年代末期，當其時的「捷克遜飛機」合唱團（JEFFERSON AIRPLANE），「史提夫・米勒合唱團（STEVE MILLER BAND），甚至與「桑泰娜」合唱團（SANTANA）至今仍然大受歌迷歡迎。不過經過長時間時光的冲洗，這類樂隊今日的音樂風格與昔日有甚大的出入！

舉一個最明顯的例子，男歌手卜士・史傑斯（BOZ SCAGGS），他本來已屬於「三藩市之音」的一份子，更曾經一度成爲「史提夫・米勒」合唱團的成員之一，但今天的卜士已經名成利就，而歌曲亦以高品味著稱。

雖然「三藩市之音」風行過一段時間，但對卜士・史傑斯並不十分之有利，因爲他的音樂一向側重黑人音樂作爲根基，而當其時可以稱得上是搖擺（ROCK）音樂的天下，故此卜士一直鬱鬱不得志。

一九七六年成爲卜士・史傑斯（BOZ SCAGGS）最吐氣揚眉的一年，大碟「高程度」（SILK DEGREEDS）正如名字一樣，除了獲得白金唱碟之外，更以一曲「下降」（LOWDOWN）獲選爲格林美獎最佳節奏怨曲，同時卜士亦獲選爲最佳節奏怨曲男歌手。

大碟一共有歌曲十首之多，首首動聽但絕對不商業化，另一方面大碟先後推出了五首上榜歌曲，換言之「高程度」這張唱碟全部均屬榜首的組合。

「我們同屬寂寞人」（YOU ARE ALL ALONE）亦包括在「高程度」大碟當中，雖然這首歌曲未有上榜但電台方面的播放次數和樂評人對它的評價均相當之高。最近女歌手烈達・古力珠（RITA COOLIGE）更特別灌唱了這首歌曲，大受歡迎，結果連同這首忽略了的原來版本再次抬頭。

算起來「高程度」經已有二年左右的時間，但銷量依然十分之穩定，即使七七年卜士推出了新作 DOWN TWO THAN LEFT，亦未能將「高程度」壓倒，可見唱碟的水準。

由於這張唱碟大受歌迷歡迎，「高程度」在本港也曾經多次斷貨，未能供應歌迷們的需求；本月份哥倫比亞唱碟公司（CBS /SONY）將「高程度」大量推出，並決定不再有相同的情形出現，敬希歌迷們留意一下。

佳聲琴行

總代理美國琴王

Baldwin

鋼琴、電子琴。

經銷各國名廠樂器、琴譜及鋼琴零件和工具，調音、修理及買賣舊琴；附設音樂學院教授鋼琴、電子琴、結他、聲樂和小提琴等。

KUMIKA

佳聲琴行有限公司

KARLSEN PIANO CO., LTD.

香港灣仔軒尼詩道164號享寧大厦地下

TEL: 5-756239 5-746587

全日本最受歡迎輕音樂之王

・莎 莎・

對欣賞輕音樂老資格的知音人仕而言，加拉威尼（CARAVELLI）這個名字一定不會陌生。雖然這位輕音樂指揮家名氣在本港比不上占士・拉斯（JAMES LAST）或保羅・摩利亞（PAUL MAURIATE），但相反在歐洲特別在日本方面加拉威尼十分之叫座，一九七七年末加拉威尼曾經帶同大樂隊到日本表演場面轟動一時，而演奏會被各界人仕評論爲七七年度最成功的輕音樂演奏！

這位今年四十八歲的指揮家兼編曲加拉威尼自小便對音樂有天聰，再者父親也是位音樂師故此加拉威尼獲過不少音樂榮譽，特別當攻讀大學之際，加拉威尼對當時流行曲發生甚大興趣，除了古典作品之外，披頭四這類流行音樂亦有影响加拉威尼。

因爲流行音樂都成爲他個人音樂世界當中的重要一部份，所以加拉威尼決心要成爲一位集古典和流行音樂於一爐的指揮家，於是乎輕音樂構成加拉威尼必走的路線。

加拉威尼目前是屬於EPIC唱碟公司旗下簽約藝人，專門推出各種美妙的輕音樂唱碟，加上唱碟有嚴謹的製作和錄音效果故此幾乎每一次有加拉威尼新大碟上市之時，定會成爲知音者採購的對象。

本月份加拉威尼再次推出一張全新產品，並且以熱門歌曲「星球大戰」（STAR WARS）作爲新大碟名字（EPIC 25AP 874）。在風格上加拉威尼以嶄新姿態出現，因爲新大碟與對上幾張長壽唱碟頗有出入。

記得早一陣子的唱碟加拉威尼以悠揚抒情演奏爲主，旋律和節拍比較緩慢，在新大碟之內悠揚的演奏仍然保存，同時歌曲在節奏上比較快一點，換言之旋律感更加重，倍感色澤鮮明！

香港中樂團演出成功

七月二十一日，香港中樂團例行演奏，這次音樂會所安排之樂曲，雅俗共賞，而且首首都超越水準，是一次成功演出。

這次音樂會由李超源博士客席指揮。中樂團成立以來，首次邀請客席指揮負責演出。樂團音樂總監吳大江難得一次休息，但他並未躲在家裡飲酒，仍列席聆聽，他就坐在筆者前一行，一曲完畢，吳兄掌聲不停，爲李博士助威。音樂會有合奏，板胡協奏，獨唱及大合唱等。

圖：這次音樂會個人表演人物（一）李超源博士，（二）板胡獨奏徐華南，（三）抒情女高音潘志清，（四）抒情男高音張汝鈞。

鹿特丹交響樂團指揮 艾杜．戴華爾德

對本港樂迷來說，鹿特丹交響樂團的指揮艾杜．戴華爾德，並不陌生，因爲他曾於一九七三年以客座指揮身份隨倫敦愛樂交响樂團來港演出。

這位於一九四一年在荷蘭阿姆斯特丹出生的音樂家，最初是演奏雙簧管的，二十歲時才轉向指揮方面發展，三年後則贏得一項年輕指揮獎（DIMITRI MITROPOULOS COMPETITION）。

一九六七年戴華爾德被委任爲鹿特丹交响樂團兩位指揮之一，六年後更成爲該團的音樂指導。目前他並兼任三藩市交响樂團指導，亦經常應邀出任客座指揮，與世界各大交响樂團合作演出。

鹿特丹交响樂團將於明春二月第七屆香港藝術節來港演出。是世界一流交响樂團，樂迷好消息，應密切注意。

羅乃新彈活了蕭邦

七月二十八及二十九日兩晚，香港管弦樂團例行音樂會，全院滿座。三首樂曲均甚精采，柴可夫斯基E小調第五交响曲奏來精采，同時見到樂團高度質素。蕭邦E小調鋼琴協奏曲也有超水準演出，鋼琴與樂團合作無間，將樂想推至最完美境界。

這次音樂會由朱暉客席指揮，鋼琴獨奏者是女青年羅乃新。有人說，這次音樂會成功朱暉是功臣，這說法我信。邦麼，鋼琴協奏曲的成功羅乃新是英雄。以羅小姐當晚超卓表現，想不會有人反對。

圖：女青年鋼琴家羅乃新小姐。

羅乃新出生於香港，五歲開始習琴，在本港校際音樂節贏得二十二次比賽後，榮獲茱里亞音樂及藝術學院所頒發的一項獎學金，跟隨名鋼琴教授馬可斯學習。一九七一年獲得碩士學位後，繼續追隨巴黎的波米達及意大利的亞高士音奇名師學習。最近她剛完成皇家北方德萊學院之研究院課程，導師爲巴格士之與雲德咸。她也曾參加嘉樂爵士主持等人師班。羅乃新曾於意大利，西班牙馬地舉辦之國際比賽獲獎，包括巴黎之嘉列浪國際鋼琴大賽。

她隨後在美國、英國、希臘、菲律賓、意大利、法國、西班牙、丹麥及南斯拉夫等地巡迴演出，又與丹麥電台交响樂團及沙格立交响樂團合作，及在香港、美國、南斯拉夫、丹麥及巴黎等地電台及電視演出。

一九七五年，羅乃新首次在倫敦域摩音樂廳公開演奏，繼而一九七六年一月於普賽爾演奏廳演出。她並參加西北區藝術協會主辦之「青年音樂家演奏會」。

兒童音樂欣賞

德布西的「兒童世界」

張邦彥澤

法國印象派的大作曲家德布西，雖然他的本性不善交際，却也帶着音樂家常有的天真、愉快、幽默的一面。要了解德布西，或欣賞、學習近代印象派的音樂，這首鋼琴曲『兒童世界』爲最適當的好曲子。他有一位可愛的獨生女，叫「胭瑪」，這首曲子就是爲她寫的。

這首曲子是由六首小曲組成的「組曲」。定名爲『兒童世界』。在譜上寫着「給可愛的秀秀」。「秀秀」是布德西對胭瑪的暱稱。

（一）「帕納斯姆博士」（DOCTOR GRADUS AD PARNASSUM）

義大利出生的鋼琴家，又是作曲家的克果蒙梯作的鋼琴練習曲集中，有一首（GRADUS AD PARNASSUM），意思是「艱險的帕納斯姆山路」。帕納斯姆在希臘中部，是阿波羅與繆斯住的地方，也就是住着詩與音樂之神的山。也表示着藝術界、文學界。表示要成爲鋼琴家，一定要經過的，技術上各種艱苦的道路。

克果蒙梯的練習曲，只是手指的練習，兒童們都不感興趣，而不耐煩地練習着吧了。德布西故意開個玩笑，加上博士學位，帶着譏笑的意思作成的。

（二）「象的搖籃歌」（JIMBO,S LULLABY）

這首曲子，以開頭的低音旋律，大約地表現大象沉重的步伐，唱着低音的搖籃歌。

德布西爲了表現象的國度之異國情調，而用了五聲音階的主題，並且表現出印象派柔和的和聲，從頭到結束，皆用P與PP 奏出搖籃歌的情趣。

且在曲子的開頭（左手旋律的上面）註明「柔和、笨拙」也很特別。

．（三）「給洋娃娃的小夜曲」

精采演出接二連三
大會堂本週音樂會

八月十三日（即今天）下午三時正及晚八時，宏光國樂團演奏會。市政局主辦。門票三元、七元及十元。音樂廳。

十四日（星期一）晚八時，思義夫合唱團音樂會。梁明領導。票價五元，七及十元，音樂廳。

同日晚八時，史托卡大提琴演奏會。市政局主辦，票價三、七、十元。劇院。

十五日（星期二）晚八時，香港城市交响樂團音樂會。五元、十元，十五及二十元。音樂廳。

同日晚八時，香港管弦樂團演奏會。市政局與香港管弦協會合辦。（票價未悉）劇院。

十六日（星期三）晚八時，香港女聲合唱團音樂會。門票價五、七、十元，音樂廳。

十八及十九日（星期五及六）兩晚八時，香港管弦樂團演奏會。市政局與香港管弦協會合辦。票價三元（學生）、十元、十五及二十元。音樂廳。

十九日（週末）晚八時，車幼芸鋼琴獨奏會。市政局主辦。三、五、七元。劇院。

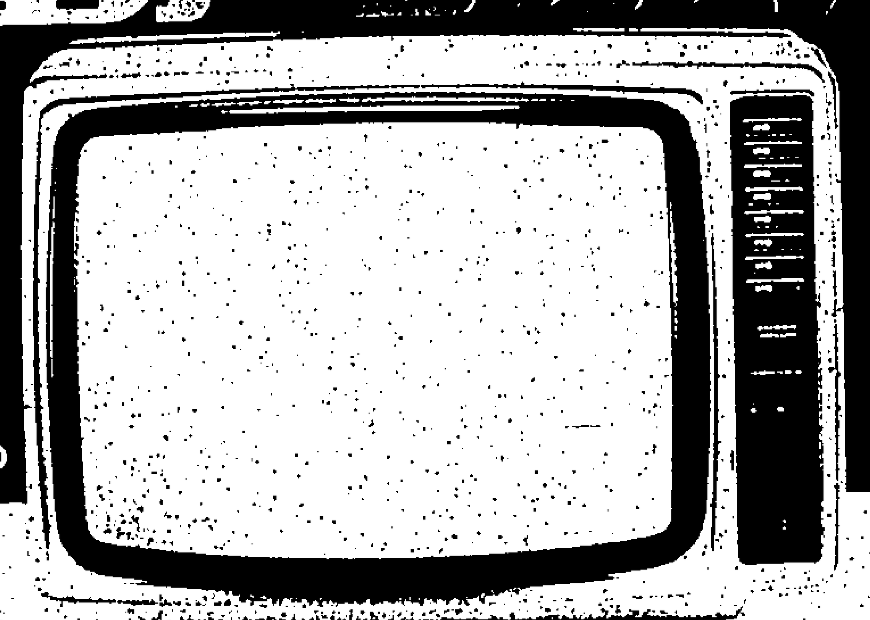
又今晚八時，九龍大專會堂、約翰碧斯聲樂及器樂合奏團舉行音樂會。內容有中世紀、文藝復興、巴洛克及現代各時期音樂。大專會堂主辦，門票三、五、十元。

周文珊舉行第十次獨唱會

名聲樂家周文珊應市政局之邀，將於八月廿日舉行一年一度的獨唱會，周女士爲具有高深修養之音樂家，早歲畢業於清華大學，考獲英國皇家音樂院演唱學位後，赴意大利深造六年，以優異成績畢業於露依莎音樂院，近年經常赴歐洲各國鑽研藝術歌曲，爲本港樂壇活躍人物，今年爲第十場獨唱會，周女士先後曾在意、瑞士、英、新加坡、馬來亞、澳洲等地演唱，並爲一熱心樂教者，任清華書院音樂系主任已七載，今春又出任荃灣音樂促進會總監，對培植青年樂人不遺餘力。

音樂會節目極爲精采，有韓德爾的歌劇選曲，選自「阿利坦德」及「美德亞」歌劇。今年爲歌曲大王舒伯特一百五十年誕生紀念，周女士選唱他的四首歌曲：水上之歌，致春天，蝴蝶，紅雀之戀。中國藝術歌曲：林聲翕的輪迴，丁善德的愛人送我向日葵，周書紳的原諒，佛瑞的法國藝術歌曲：愛之歌，在水之濱，月光，布拉姆斯的輕鬆活潑民歌三首：怎樣可以開啓你家的門？靜夜，媽媽我要一些東西。中國民謠：繡荷包，囉嗬嗬，白蹄馬，其中大部份歌曲爲本港首演，周女士親筆撰寫歌曲解說，將以意、德、法原文唱出，伴奏小青年鋼琴家樂德勝担任，並邀得樂壇前輩富亞教授小提琴助奏。

根德色彩，自動咁靚，睇幾耐都唱采！



根德電視特約十二星座一週運程

白羊座
3月21日-4月20日

週末高潮再度出現在旅遊之上，亦大利學習與研究。週初工作先要辛勤後有酬報，亦可証實消息及光榮。人事關係非常密切，他人正需要你的忠告。滿月會支持新友誼及新的羅曼蒂克事件，宜留意第三者的幕後活動。

巨蟹座
6月22日-7月23日

週末宜於運動，自我反省，探望病人及幫助鄰里。週初長時間的會議會有收益。別人的勸告或物質上的支持，能令你開始一項重要的冒險，但不宜過於衝動，免招別人孤立。尤應留意清償債項。滿月亦促使與人交往。

天秤座
9月24日-10月23日

水星的力量會把你的社交生活活潑起來，金星及火星會照，亦推動有利的合夥計劃。本週重點在朋友及社交方面達致成功，假期旅行會在日程表上，不但商業，同時所有活動並佳皆妙。滿月顯示娛樂時間的幸運起點。

山羊座
12月22日-1月20日

週末會解決一些家庭及債項問題，或澄清謠傳一類的事項。週初乃新局面的開端。雖則會被推動去完成目標，某些人亦會對你支持，但事情並非如此容易，對方可能消耗你大量的時間。此外宜注意財務及專利的事宜。

金牛座
4月21日-5月21日

水星影响家庭活動多姿多彩，亦有社交及愛情意味，會對似曾相識的人舊情復熾。此外遠處利益及生意事項會需要你大量的注意，商討問題亦產生有利結果。滿月對經濟及家事出現高潮，宜注意共同利益及職業問題。

獅子座
7月24日-8月23日

水星入命，有助於在意見上增加信心。金星及火星會照，則顯示羅曼蒂克的機會。本月開始，重點在職業及夥伴事項之上。宜檢討細節，經濟計劃會由幕後的支助而得益。滿月亦顯示夥伴的期望可以變成情緒的助力。

天蠍座
10月24日-11月22日

水星應允交通及商業事項的繼續。金星及火星會照，則顯示文娛活動及秘密愛情聯繫的可能，本週開始，一切郵件、消息及日常決定會佔據你的注意力，並且爲家事及財務而分心，但個人意見的發表會肯定影响他人。

水瓶座
1月21日-2月19日

週末重點在社交及羅曼蒂克事情之上。此外對旅遊、娛樂及文化利益亦俱所宜。週初能保持聲譽，相熟的人亦會助你在一項繼續進行的計劃上，使關係光彩起來。同時對人事亦能機巧應變，把心中怒火輕易平熄下來。

雙子座
5月22日-6月21日

週末高潮在於對親密之人的聯繫，以及對價值事物的新接觸。週初大利經濟妥協，解決財務，投資及長期的儲蓄計劃。但對法律文件則應避免作出決斷性的行動。此外對研究及創作有利，對沉思及精神作用並佳皆妙。

處女座
8月24日-9月23日

週末重點在家庭計劃及居住事項之上。此外無論短途旅程或晚餐娛樂，樣樣都需要你付出注意。週初工作進行和諧，但應小心矛盾。無論親朋戚友，伴侶愛人，同事及生意中人均會發生意見，因宜盡量避免與人接觸。

人馬座
11月23日-12月21日

月回本命會加强樂觀及信心，亦大利結交朋友及醞釀羅曼蒂克事宜。週初無論處理財務、職業進展，法律事項及完成計劃並佳皆妙，同時能追上工作進度，但交通方面則會混亂，訊息亦會阻延。滿月會帶來緊張情況。

雙魚座
2月20日-3月20日

水星影响，宜坦率地把工作計劃及進行細節優先報導。火星及金星會照，伙伴及社交接觸會產生經濟利益。週內對社交活動會消耗大量時間，祇得混亂結果，即使別人對你有助，但內心會感覺孤立，且有隱居的傾向。

五大行星的史乘（中）

·亨利貞·

火星在夜半升上黃道的蒼穹的時候，發出耀眼的紅光，好像是遠方的火炬，因此被喻爲戰神。

木星在太陽系中，除了太陽以外，是最佔優勢的成員。因此成了擺動的主要因素。祇見它儀態萬千，在一定的週期中，往往要登上帝王的寶座，希臘人特別把奧林匹克的主宰週彼得的稱謂保留給它，因此成爲衆神之父。

土星是行動最慢的行星，中世紀的占星學者以爲它具有惡魔一般的影响力，因此是掌管時間和命運之神，對於它所控制的生命只會帶來災禍。

古人就這樣根據行星的視運動，賦予他們性格、權力和稱號，認爲是天上的神祇。因此在古人的眼中，對行星的解釋就另有他們自己的看法。

直至一六〇九年，德國天文學大家刻白爾（KEPLER, JOHN）刊行他的得意之作，名爲火星行度解（COMMENTARUS DE MOTIBUS STELLAE MARTIS）。他以此書呈上德王，請求撥款相助之時還要這樣的說：「幸賴帝恩，降服戰神，維其父木、祖土、水弟、金姊，同類相依，留此醜虜，恐貽後患………」可見刻白爾之說，自有來歷，亦是根據希臘神話。

文中所指「戰神」「醜虜」，即是火星之名。可見自巴比倫人以衆神配五星以來，希臘人繼之，雖名稱各不相同，而以五星比喻神祇，則如出一轍。後來羅馬神話，導源希臘，諸神名稱，於是改成拉丁文字，即是我們今日所見的通俗稱呼。

又刻白爾一文，其中所指「父木、祖土，金姊、水弟」，亦不外希臘人所說的：木星是天神之名，乃土星之子，土星是時神之名，乃木星之父，水星是商神之名，乃火星之弟，金星是愛神之名，乃火星之姊。

刻白爾，是德國威爾登堡人，生於公元一五七一年。當時歐洲所通行的曆書，與我國的時憲書大致相仿，節氣、朔望，星體、時令之外，更有吉凶休咎的占驗，因此刻白爾亦致力於占星之術，研究星象的運行，而力求其所以然。

GRUNDIG SUPER COLOR

JMG-1731

多采繽紛的時裝表演

華僑日報救童助學運動

香港東西區及九龍婦女福利會一年一度爲響應華僑日報救童助學運動的慈善時裝義演，的確不止於演時裝咁簡單，此實在是一次花團錦簇鬢影衣香的歡欣大聚會，而在天橋上所表演的主題，今年是宣揚忠孝節義禮廉恥，全部以古代故事出之，此外古今服裝和中外民族服裝的表演，已超出所謂「時裝」範圍，而是一次如假包換的慈善義演，其意義深長處，絕非一般模特兒演時裝可比擬也。

這是少有機會能看到的精彩表演，因表演者不是職業模特兒也非明星藝員，而是全部爲本港名流太太知名人士或他們的男女公子，爲善不甘後人，紛紛粉墨登場親自演出，他們都是出錢出力者，自己表演除了出服裝和經過多日排練之外，也紛出資購買慈善席券，直接造福學童，華僑日報旬年資助大批青少年就學，這些出錢出力的太太小姐功不可沒，因此看表演的人，除了有開心欣悅的娛樂效果，對天橋上的名流太太更有一份敬意。

這是本月一日在希爾頓酒店大禮堂舉行的盛會，由周啟邦伉儷策劃，前保良局主席梁王培芳太平紳士主禮，分古裝，異國情調，成人及兒童時裝等項目演出，名流太太小姐演服裝自不簡單，據知有些古裝「折子戲」式的演出者，如表彰禮義忠孝等的「岳母刺字」、「聶隱娘」、「綠珠墮樓」等等，其中有些竟排練足兩個月之久，且聘眞正粵劇伶人爲幕後指導的，這忠於表演的精神，認眞可嘉了。

一般人眼中的名流太太小姐，聚會之時不是講旅遊經便是講流行時裝經，另一些則專任麻雀枱上渡日，但這每年一度的救童助學婦女名流時裝義演，實使人觀感大改，她們在閒暇的生活中，亦不忘行善最樂，且能專心事事的策劃，設計、選裝，分配及排練，耗去許多時間，精神和金錢，且孜孜爲樂毫無怨言，以後不能不使人對她們另眼相看了，而一般讀者即使未能有機會看到如此精彩的表演，然而由每年我們報上的圖文專撰，亦可分享一份快樂和對行善的名流太太小姐有新的認識。

側聞社會上的名流界知名人士等，他們自己事業工作繁忙，對家中太太小姐所參與這樣有意義的慈善活動，皆十分贊成而且加以鼓勵，蓋因事忙未能長伴太太兒女身畔，若太太沉迷雀枱，或專好東家長西家短的經常閒敘，則實所不欲，如今每年撥了許多時間籌備及實地表演時裝，且行善爲樂造福學童，此實最有意義不過，且太太小姐用心研究這些古今服裝和練習功架等等，皆是高雅的品味，除了演者本人增加了藝術修養，怡情養性，且更爲家裡帶來優雅的文藝氣息也。

名流太太小姐的服裝表演，和職業模特兒之表演又有所不同，別以爲後者是職業性，一定較前者出色，當然，訓練有素和經常在天橋擺慣款的，一切自然比太太小姐出場熟練，且職業表演者絕無怯場之虞，然而太太小姐的表演，一者並非演商業性的時裝，而是每件服裝均專門裁製的，對每個人的身型氣韻非常切合，不像眞正模特兒是穿了人家的服裝去表演也。二者，名流太太小姐那一份本人具有的雍容華貴氣度，走在天橋上自有另一番魅力，又豈是一般模特兒所輕易具備的？

是以在看慈善時裝表演的賓客中，有人讚看名流太太小姐演時裝，是別有一番意境，看衫看人還看神韻氣質，而且許多是大家平日熟悉的人物，如今見她們上天橋輕擺蓮步，自然別有一種親切感，茶餘飯後增加許多開心的談話題材了。又有人說這樣的精彩慈善表演，一年一度太少了，一年兩次倒差不多，可增善款又大增開心效果，何樂而不爲哉！

只是有上台表演的名流太太之一說：「一年兩次？吃不消呀，一年一次已花了那麼多心血和準備得那麼辛苦，若是一年兩次，恐怕我全年中有半年是爲這表演而勞心勞力呢！」

封面彩圖，便是這次太太團救童助學時裝義演的部份場面，穿一襲霓裳羽衣型的新裝及坐在碧紗籠中以印度公主式出場者，是大會上最出力之周啟邦夫人，穿翠藍色鮮彩菲律賓民族裝的是許志笙夫人及莊長文莊長茵姊妹。

此外參加表演的有古裝組：

＼忠：許志笙夫人飾岳母、莊長嘉飾演岳飛。

孝：黎笑齊女士飾王母、余義弘飾王祥。

節：李大偉夫人飾綠珠、顧家騏夫人反串飾石崇。

義：關世德夫人飾聶隱娘。

禮：白明夫人飾孟光，唐翔千夫人反串飾梁鴻。

廉：李錦昆夫人反串飾演吳隱枝刺史，莊長文小姐飾村女。

恥：周啟邦夫人飾西施，鄭淑雲小姐反串飾演勾踐，莊長茵小姐飾鄭旦。

兒童之友：周啟邦先生，何子樑先生領導兒童組演出。

及担任演出現代時裝的有：周啟邦夫人，許志笙夫人、邵漢強夫人、侯鏡明夫人，莊長茵、莊長文、龍麗珠、呂佩文、陳碧茵、關明愛、李月嬋、盧惠儀，周令琪、尹嘉敏，鄧韻霜、林美潔、周學意、劉家瑩，何禮文、阮惠熊、劉爲正、江從光、莊長嘉、余義弘、陳百強、胡紹文、敖炳宏、胡寶強、馬清炎等。

兒童週刊

第一四三五期

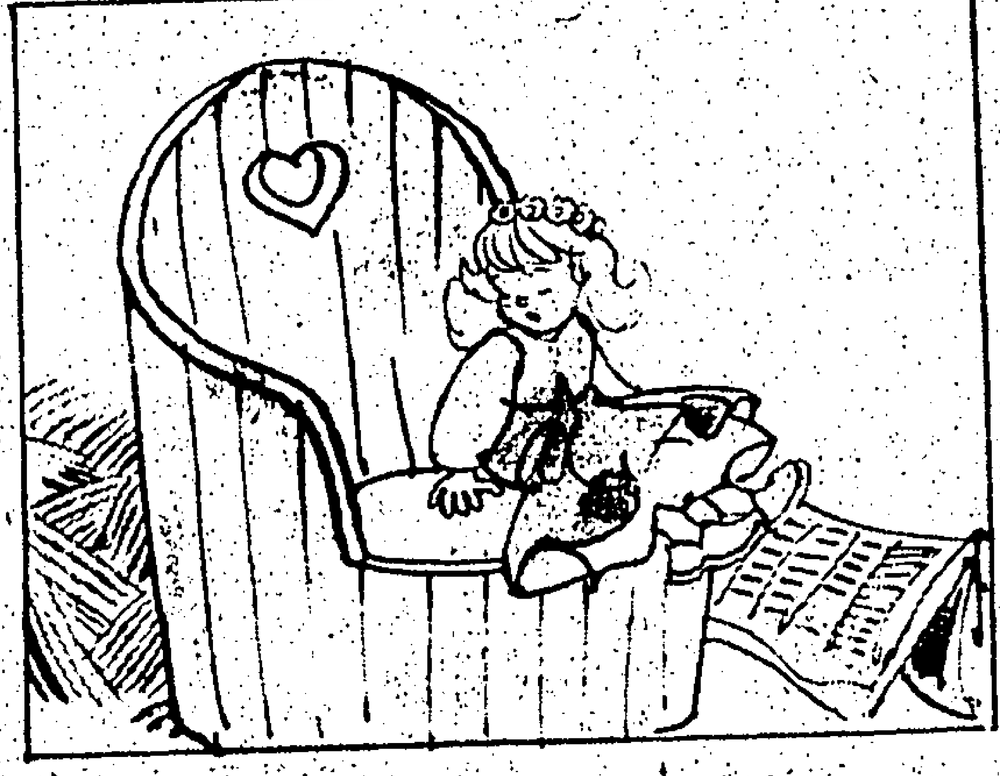
主編：錢郭小葵

三隻小熊（中）

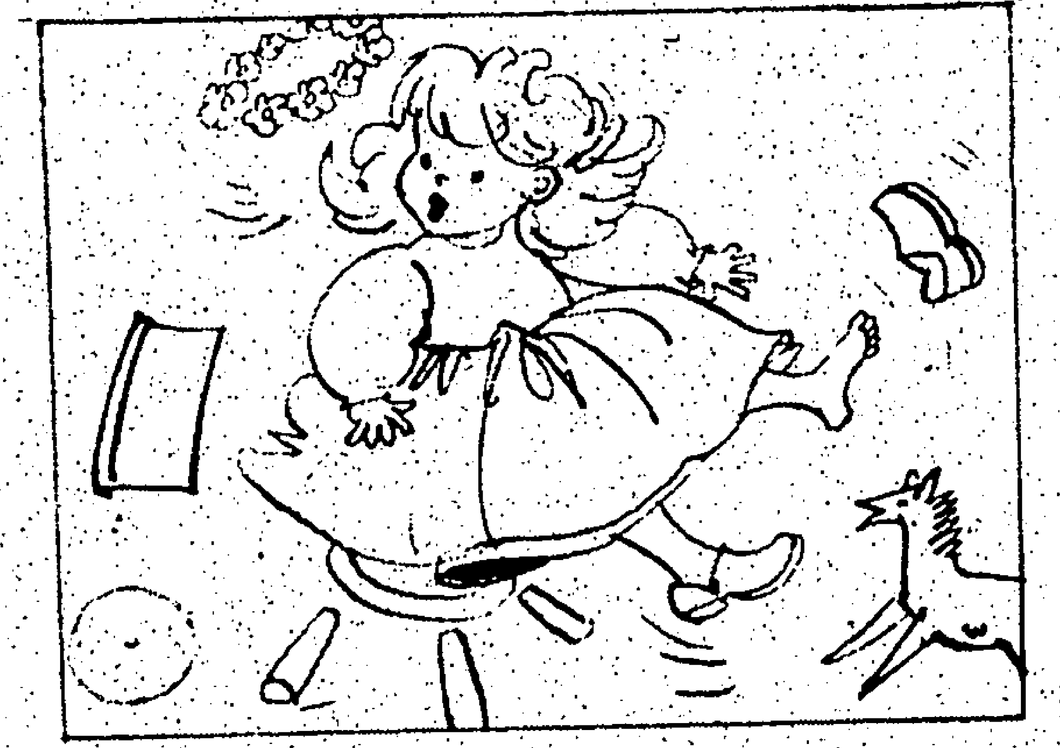
梁大江画

（一）小姑娘看見桌子上擺了三碗麥粥。她嫌熊爸爸的那碗太大了，熊媽媽的那碗也太大了，只有小熊的那碗最適合。

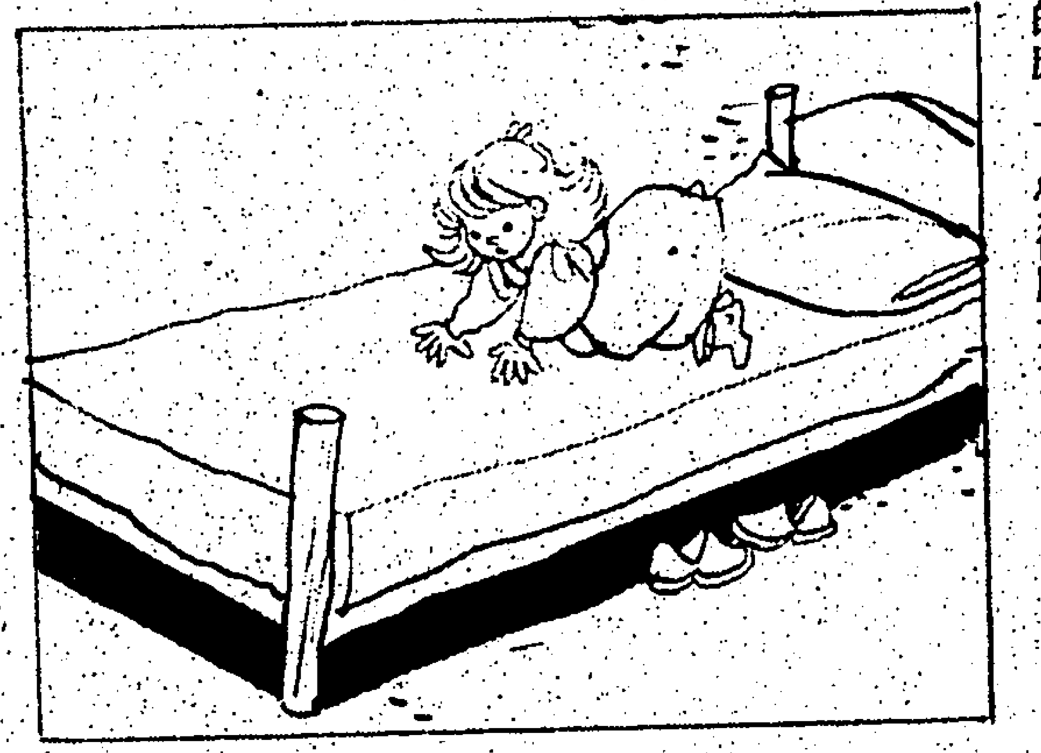
（二）小姑娘拿起小熊的麥粥，吃得津津有味，一下子便吃光了，她把碗放回桌子上，覺得有點疲倦。



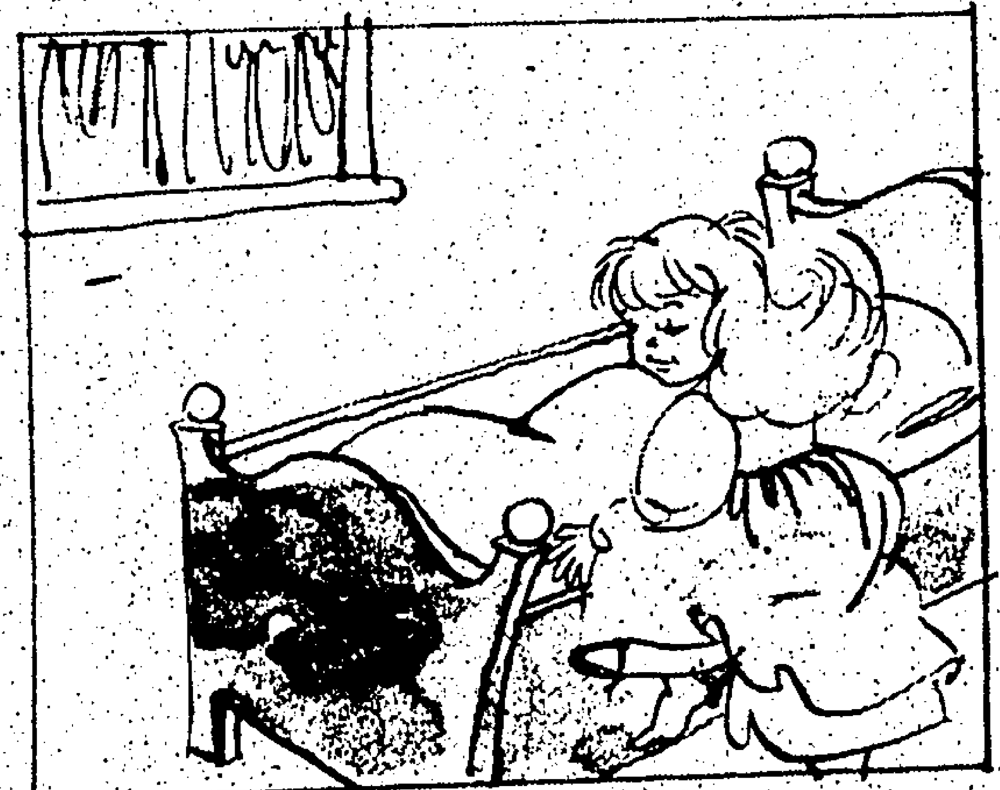
（三）於是坐到熊爸爸的椅子上，但覺得太大了，不舒服。熊媽媽的那一張她也覺得不滿意。



（四）最後她坐到小熊的椅子上，可是因為她的身體比小熊重，一下子把椅子坐壞了。



（五）小姑娘嚇了一跳，她不再坐椅子，她要上床睡一覺，她睡到熊爸爸的床上，覺得床太大了。



（六）最後，她來到了小熊的床邊，她覺得這張小床正適合她，便睡到小熊的床上了。（未完）

大華

闔府統請

- 主題益智健康
- 影評一致讚賞
- 大華戲院獨家
- 八月下旬公映

SNOOPY, COME HOME!

聰明狗走天涯

名曲八首
瘋魔全球
特藝七彩
片上中文

聰明狗，演身手
滑浪拳擊第一流
冒充醫生尋舊友
迫得天涯走……

最受歡迎卡通
創賣座紀錄！
金像獎作曲舒曼兄弟撰曲八首
悅耳動聽！
涵義適合成年人
動作滿足小孩子

青少年暑期必看佳片

William Hay & Cinemate 永熹有限公司發行

圖畫筆新突破！

Zebra 斑馬牌

水彩萬能筆

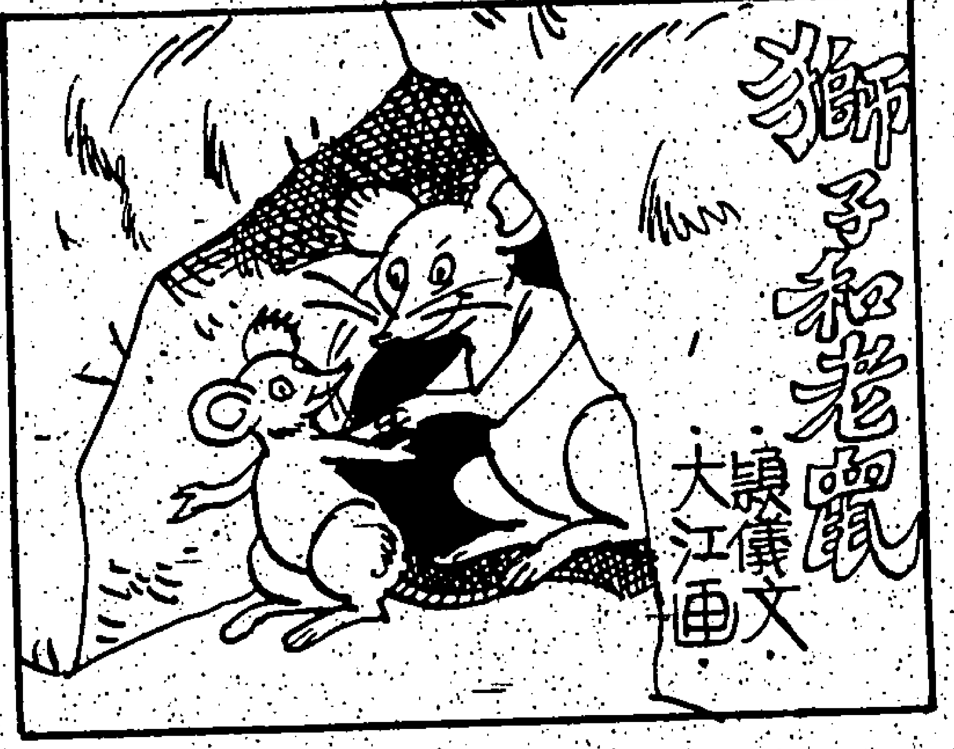
顏色鮮艷奪目，十二色套裝，方便好用。是現代最佳的繪畫工具。

各大公司文具書局均有代售

總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

獅子和老鼠

嶷儀文　大江畫

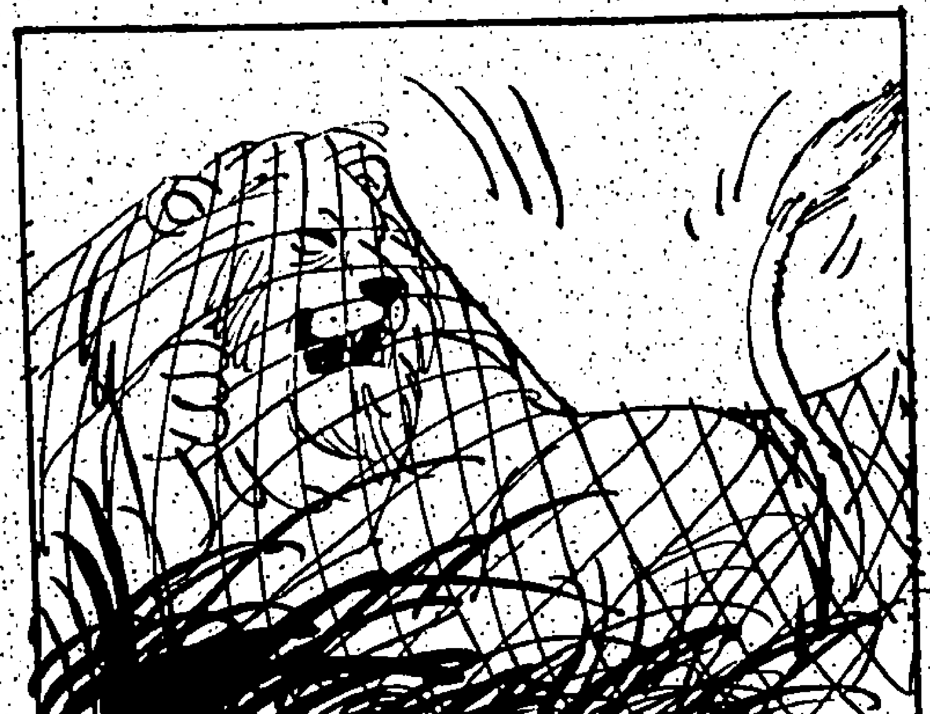


（一）有一天，小老鼠請求媽媽，讓他單獨外出去逛逛，因爲他覺得他已漸漸長大，應該過獨立的生活。

（二）媽媽答應了他，他獨自走進森林裡，爬到一座毛茸茸的「小山」上，原來那不是山，是獅子的身體。

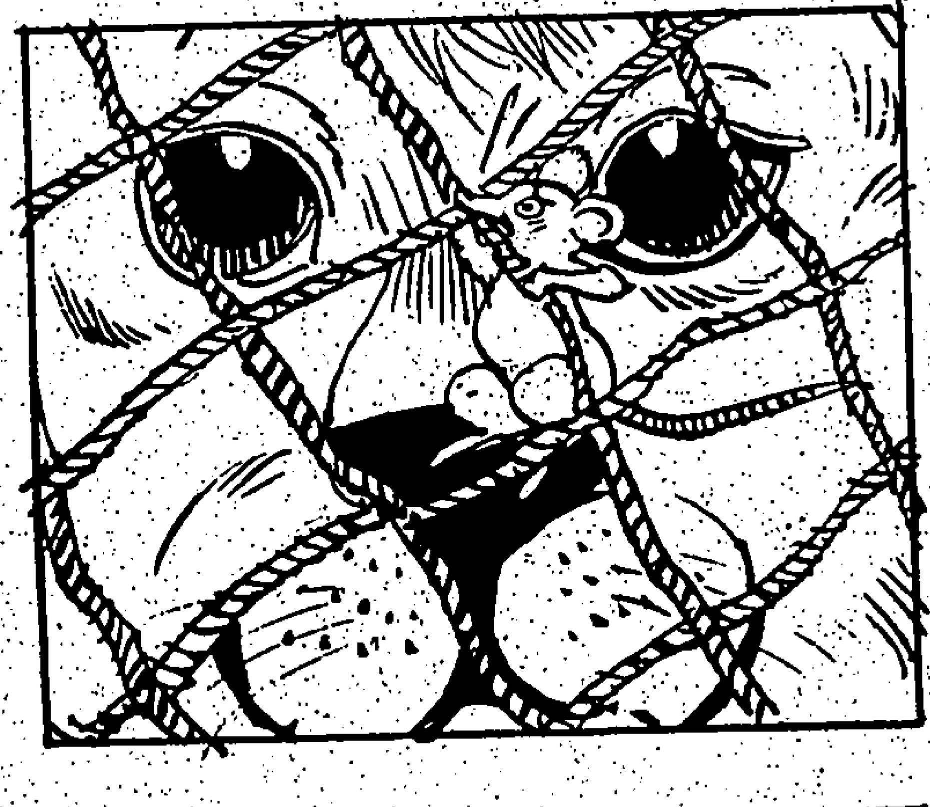
（三）獅子被小老鼠弄醒了，很生氣。小老鼠懇求獅子放了他，說日後有機會將會幫助他，報答他。獅子不信他會需要小老鼠的幫助。

（四）獅子放了小老鼠，步進森林去，誰知有一個獵人想捕捉獅子，賣給動物園。

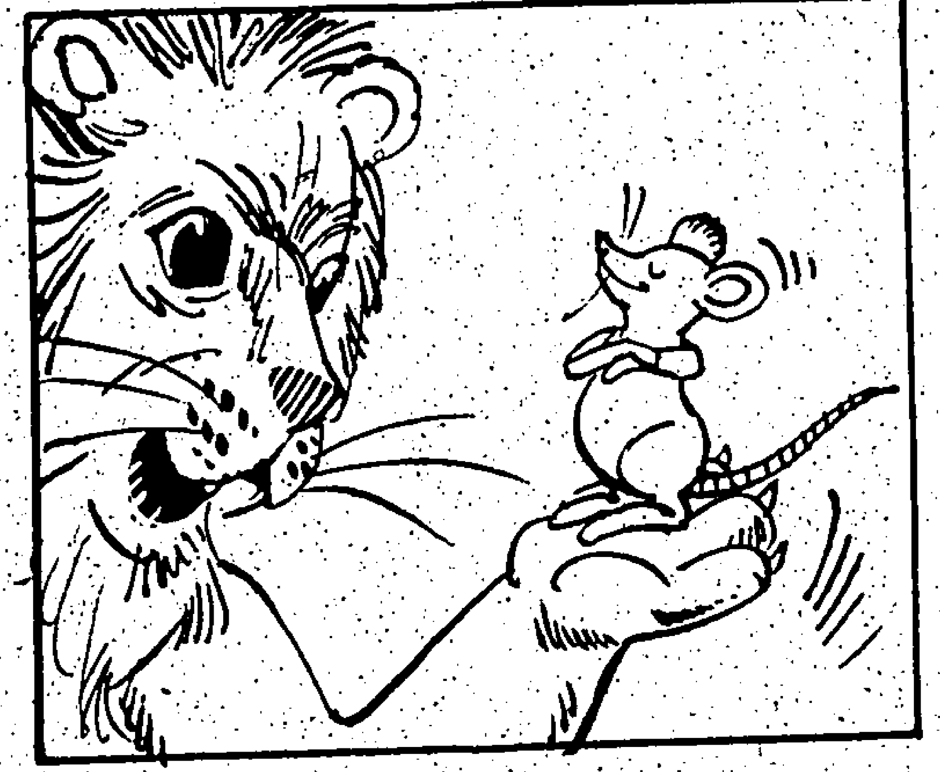


（五）獅子一時不察，被獵人的網捉住了，他拼命掙扎吼叫，但一點用處也沒有。

（六）在附近正在吃着萍果的小老鼠，聽到了獅子的吼叫聲，連忙跑上前，要拯救獅子。



（七）老鼠用尖銳的牙齒，把網咬破，救出了獅子。獅子非常感激他。



（八）獅子對小老鼠說：「我以前小看你了，以爲你這樣細小，怎可能給我幫忙，現在才知道，各人有各人的本領。」從此，他們成了好朋友。

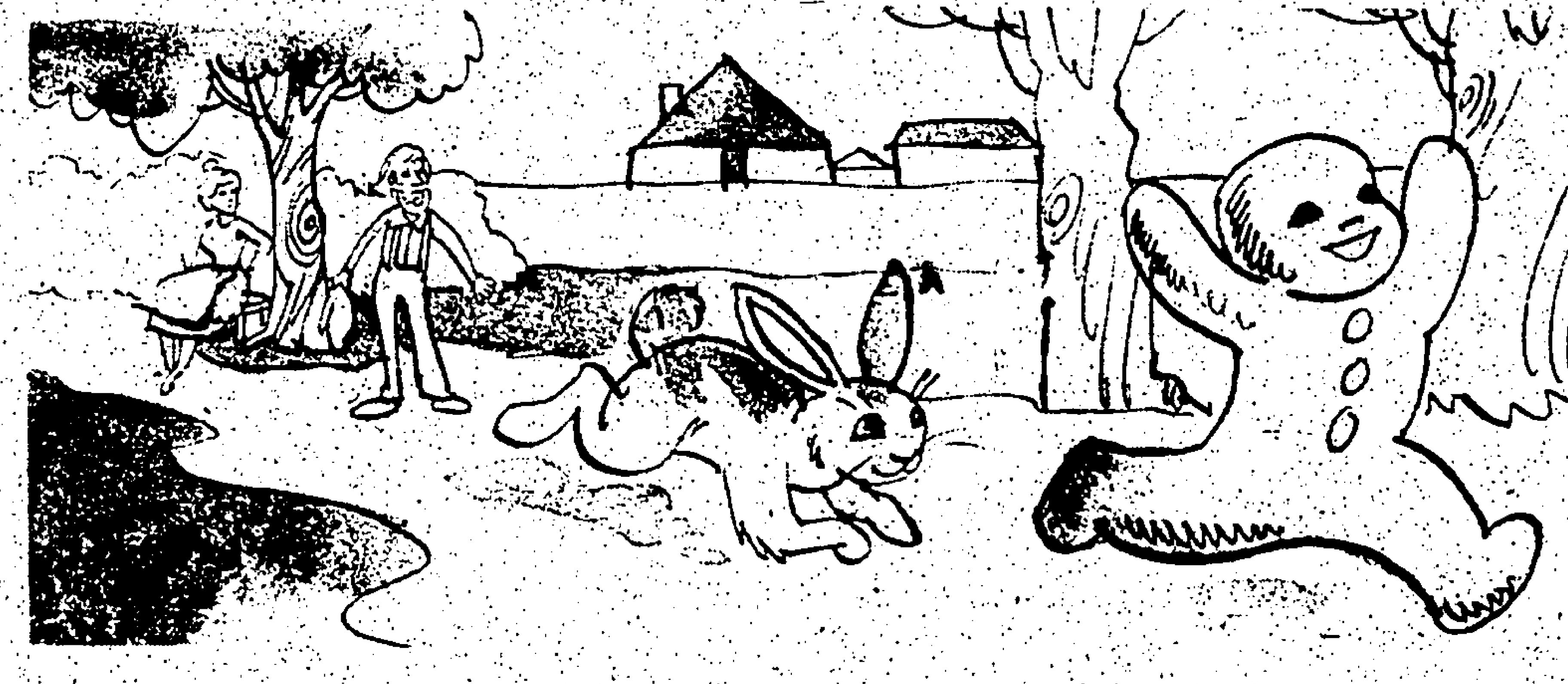
曲奇餅的奇遇

穎兒譯寫

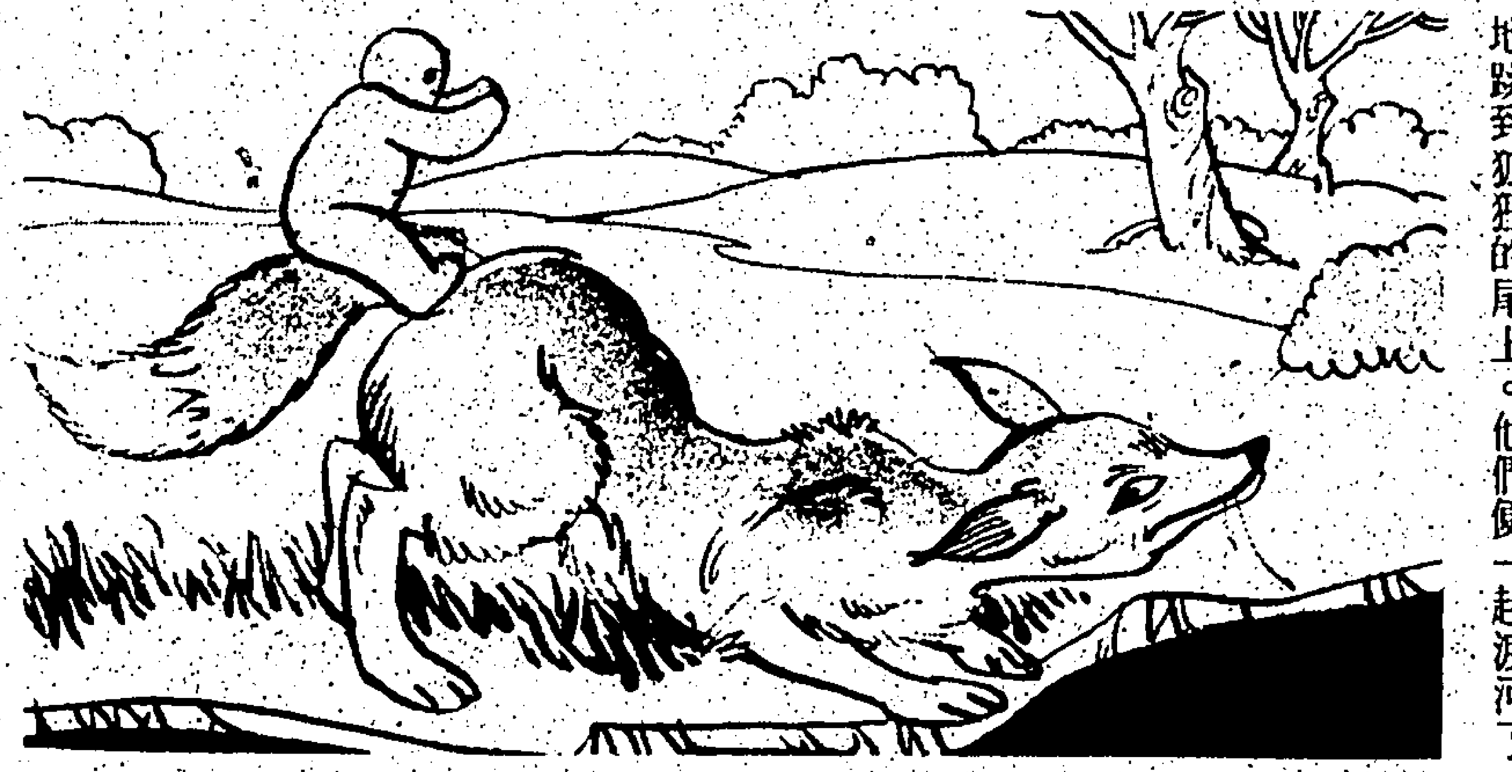
很久很久以前，有一個老婆婆，她和老公公住在一間小屋裡，老婆婆和老公公沒有孩子他們有時會感到很寂寞的。

有一天老公公說很想吃曲其餅，老婆婆便說：「我做給你吃。」於是，老婆婆走進廚房裡，拿出麵粉、鷄蛋和牛油，開始做曲其餅了。她一邊做一邊自言自語的說，「讓我做一個人形曲其餅，讓老公公驚奇。她果然動手做了一個人形曲其餅，然後放進焗爐。

過了十五分鐘，她叫老公公和她一起去打開焗爐的門，老公公也急於要吃曲其餅，於是毫不猶疑地和老婆婆一起走進廚房，打開焗爐。誰知就在這時，奇怪的事情發生了。老婆婆做的人形曲奇餅，竟然會自己走了出來，一直走出大門去。老公公和老婆婆，在後追趕，叫他不要走。但曲奇餅說：「你們別追了，你們這樣老，怎也追不上我的。」老公公和老婆婆追了一段路程，眼看曲奇餅越走越快，他們只好放棄了。



後來，曲奇餅遇到一隻小白兔，白兔叫他回家去，他說：「我不回家，誰人也勸不了我！」曲奇餅繼續向前走，他遇到一頭母牛，母牛叫他回家去，因爲老婆婆和老公公會掛念他，但他說：「我不回家，我要到各處去玩。」母牛沒有辦法，只好由他去了。曲奇餅繼續向前走，他遇到其他的動物，都叫他回到老公公和老婆婆的身邊，但曲奇餅都一一拒絕了。



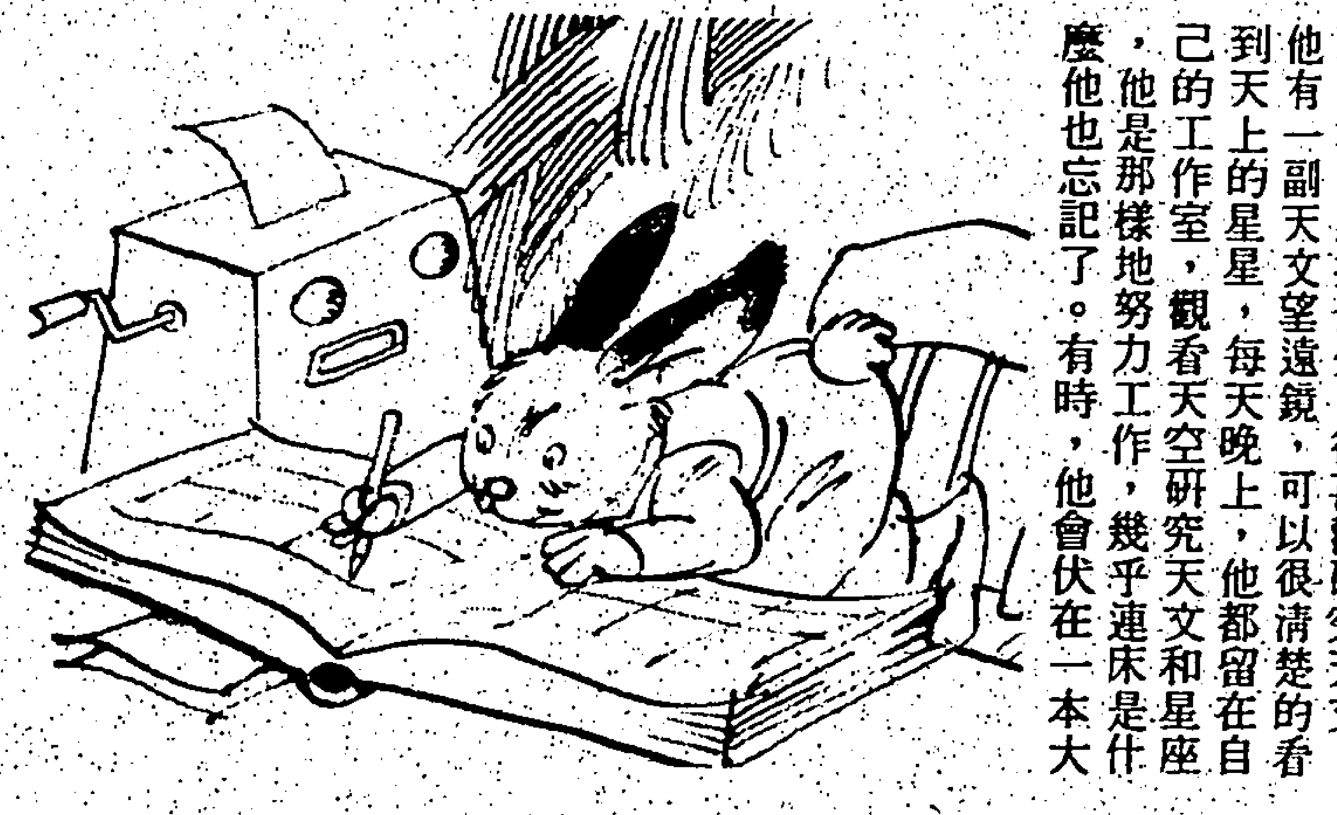
最後，他遇到一隻狡猾的狐狸，狐狸說：「美麗的曲奇餅，你眞聰明，懂得自由自在的好處，我很欣賞你的性格。」曲奇餅自出爐後，第一次聽到有人稱讚他，不覺心花怒放，他自自然然地停下脚步，走到狐狸的身邊。狐狸繼續說，他知道有一處地方，非常好玩，就在河的對面，他可以背曲奇餅渡河去。曲奇餅聽說有好玩的地方，便毫不猶疑地跳到狐狸的尾上。他們便一起渡河了。在河裡，狐狸故意把尾部浸在水中，曲奇餅大叫說：「我的脚濕了，河水會溶化我的。」狐狸便叫他爬到他的頭部來，最好爬到他的鼻子上。曲奇餅因爲怕河水溶化了他，果然逐步逐步爬到狐狸的頭部。狐狸正中下懷，因爲當曲奇餅爬到他的鼻子上時，只要他一張口，便可以把曲奇餅吞下肚裡去。他故意把身體沉到水中，只突出頭部，好讓曲奇餅快些爬到他的鼻子上。正在危急關頭，河裡的一隻烏龜大叫：「曲奇餅，快跳到我背上，狐狸要吃你！」

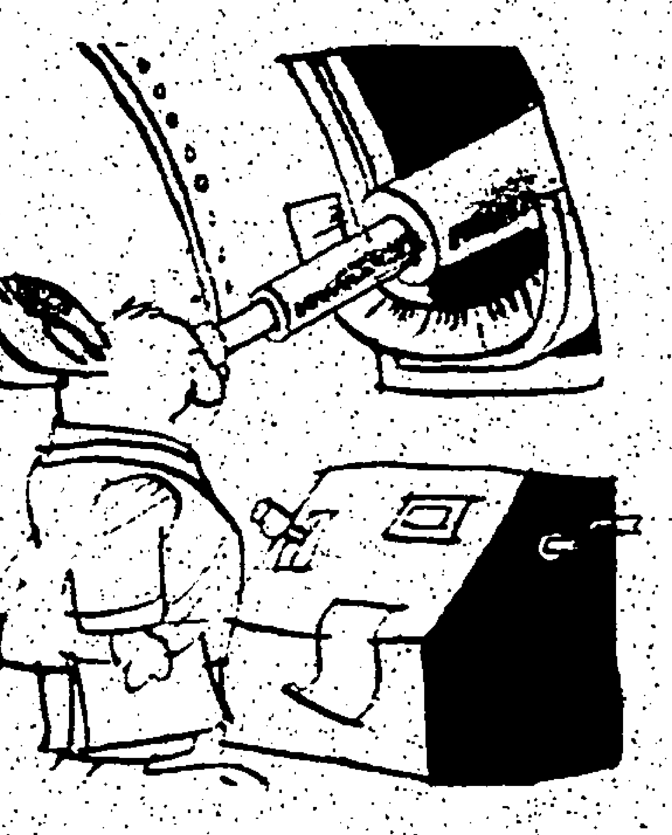
曲奇餅聽到警告，及時的跳到龜背上，沒有給狐狸吃掉，恨得狐狸大罵烏龜破壞他的計劃。

烏龜送曲奇餅到岸邊，叫他趕快回家去。曲奇餅這次聽話了，他回到老公公和老婆婆的身邊，從此，老公公和老婆婆不再寂寞了，因爲他們有曲奇餅作伴，他們把他視作自己的兒子。

做個天文學家

盈盈





兔子羅拔先生，很喜歡研究天文。他有一副天文望遠鏡，可以很清楚的看到天上的星星，每天晚上，他都留在自己的工作室，觀看天空研究天文和星座，他是那樣地努力工作，幾乎連床是什麼他也忘記了。有時，他會伏在一本大書上，計算出複雜非常的天文數字，有時，又會在掛牆的大圖上，畫上被他發現的新東西。

羅拔有一位非常賢淑的太太，她知道丈夫對天文研究很有興趣，因此，從來不去打擾他，也不讓她的孩子去打擾他。每天早晨，爲他準備最精美的食物，使他補充消耗了的精力，羅拔很感謝他的太太，他說有了這位好太太，他是世界上最幸福的人。

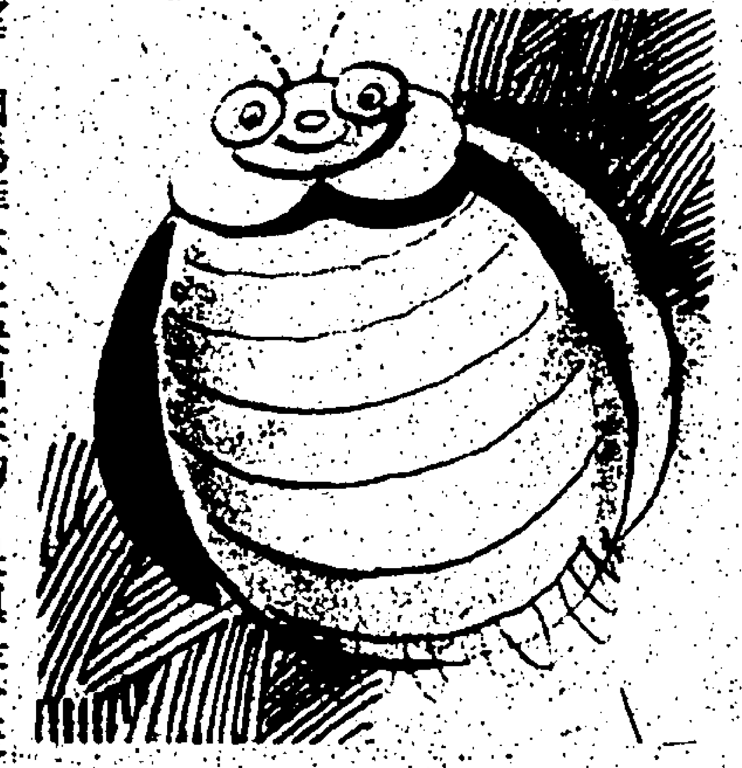
有一天早晨，羅拔從他的天文實驗室走出來，他非常興奮，對太太說，他發現了一樣從來沒有看過的東西，可能是新的星座，他要繼續研究。他的孩子，聽說爸爸有了新發現，都嚷着要看看，但羅拔說，他的發現，只是最初階段，讓將來有了結果，才讓他們進實驗室去看看。

原來昨天晚上，羅拔在天文望遠鏡中，看到了一樣他從來沒有看過的東西，他想了一半晚，也翻看了不少書籍，都沒有關於這新東西的記載，他又想了老半晚，初步確定那是一個新星座。有了這個確定，他很興奮，因爲他的發現，一定會受到熱愛天文研究工作的人仕歡迎的。

打從這晚開始，羅拔日以繼夜的工作，晚上觀測天象，白天參加會議，在一個科學會議上，他報告了他的新發現和他的推想。參加會議的人，鼓勵他繼續努力，也有人建議羅拔把他的發現，用遠距離攝影機拍攝下來，讓大家一起研究。

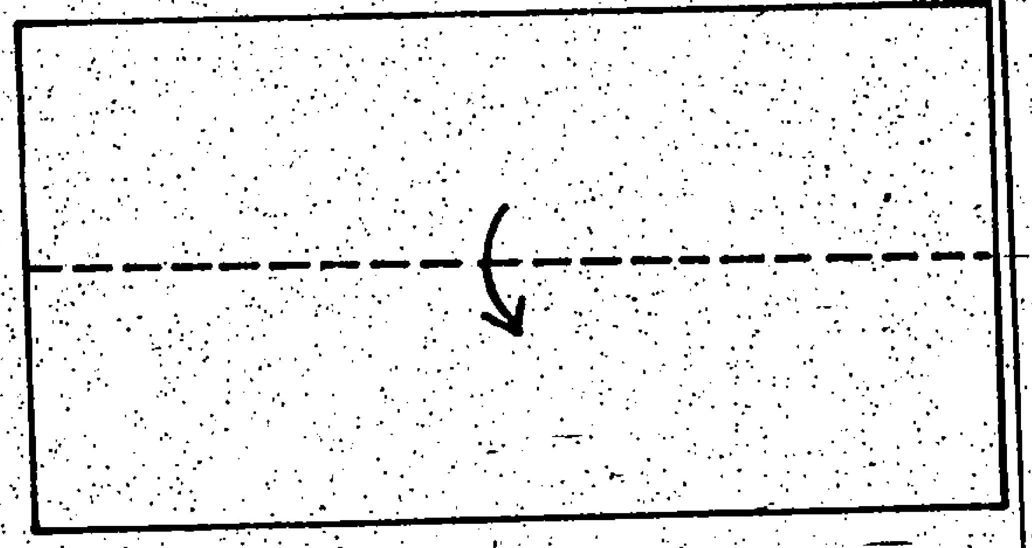
羅拔回到家裡，果眞用他的遠距離攝影機拍攝了很多照片。他對太太說，他穩約看到了那個新星座的形狀，像一隻生物，圓圓的身體，有一對短翅膀，兩隻眼睛，還有兩條觸鬚。將來可以替這新星座命名爲甲虫星座，因爲它看起來很像甲虫。

菲林沖晒出來了，羅拔先生有點失望，因爲菲林上映出來的，果眞是一隻甲虫。一定是這隻頑皮的小甲虫，停在他的望遠鏡的鏡頭上，使他誤認是宇宙的星座。

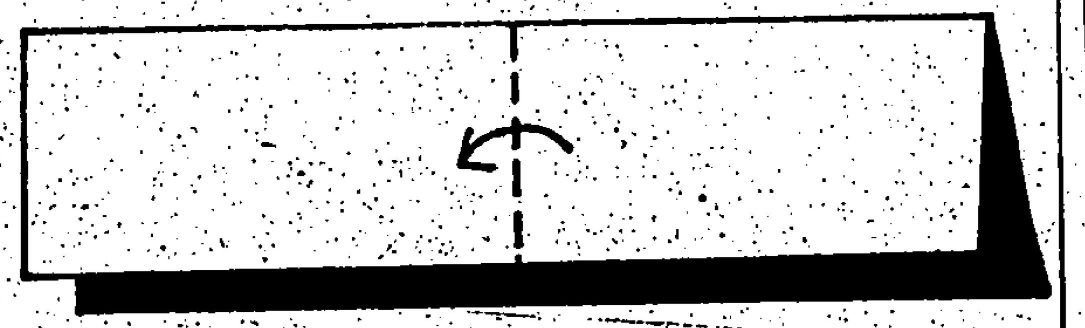


羅拔太太安慰丈夫，叫他不用灰心，做科學家，往往會碰到挫折的，不過，她勸羅拔要多休息，才會有清醒的頭腦去研究科學。

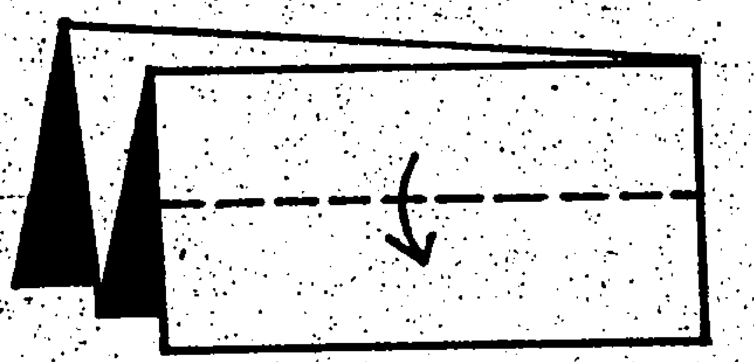
美麗的剪貼圖案



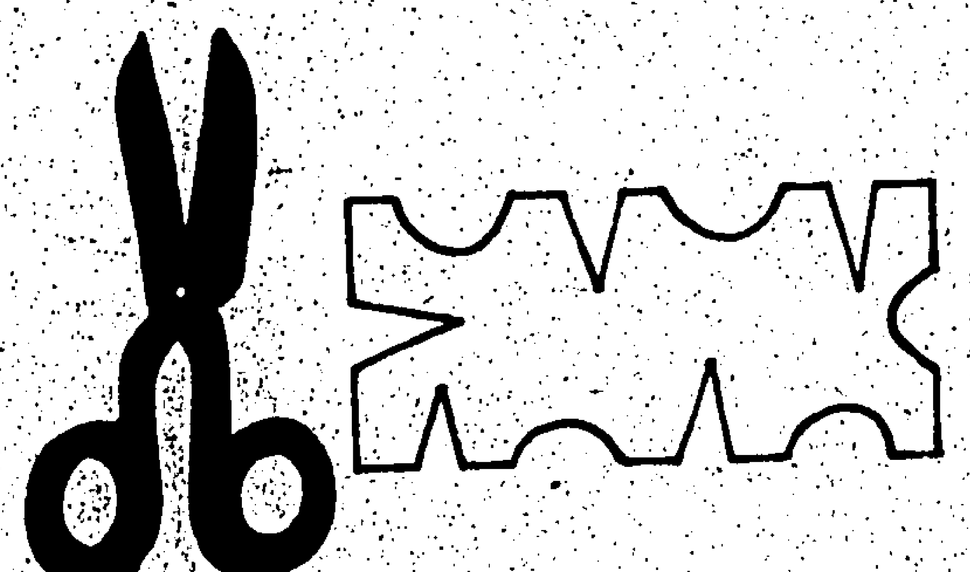
一、預備長方形手工紙一張



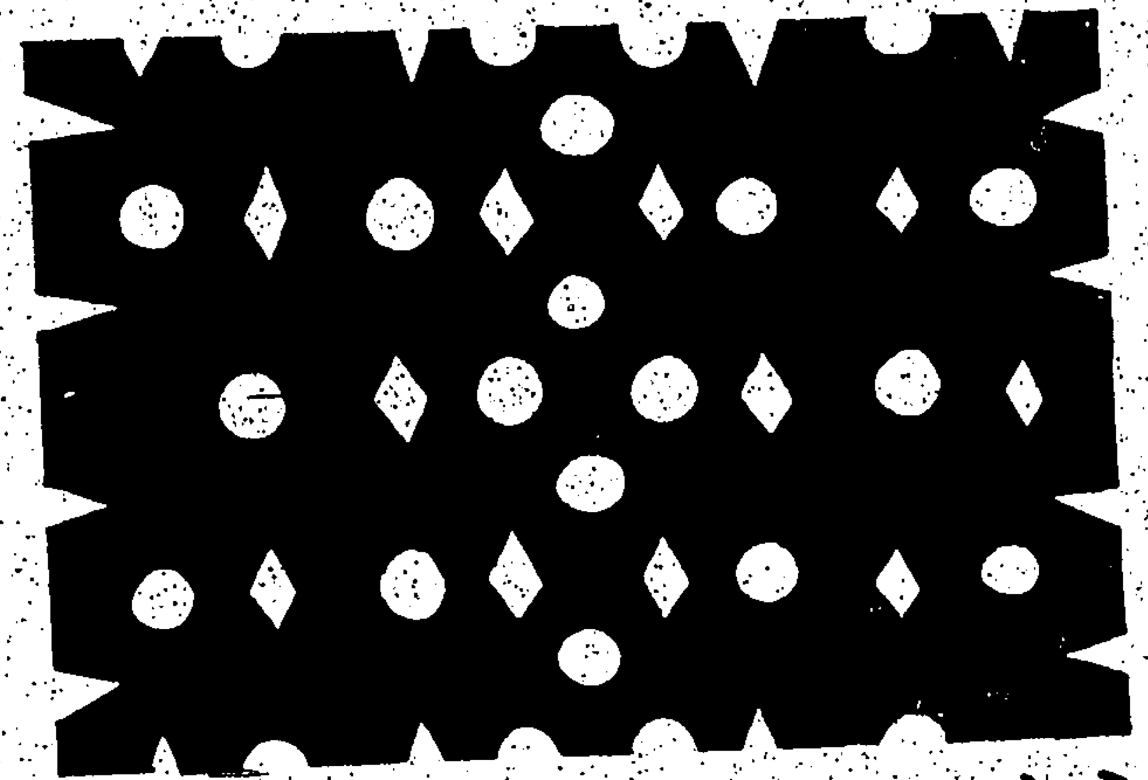
二、沿虛線先摺成一半，再摺成四份



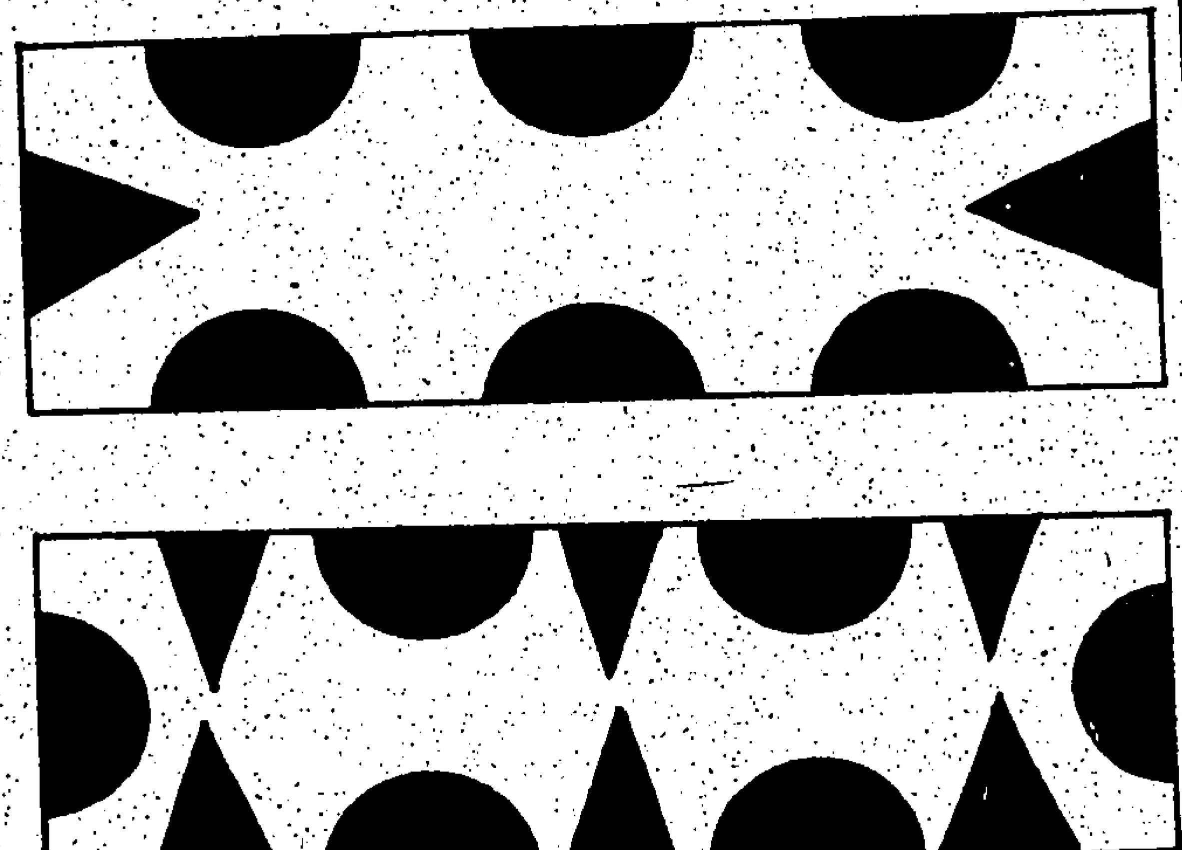
三.最後摺成八份，然後畫上圖案



四.用剪刀剪去不要的部份



五、將手工紙攤開，貼在另一張白紙上，完成



六、以上是兩款別的圖案供小朋友參考用

小啓

工作室日前收到一位小朋友寄來的摺紙手工，介紹另一款小白兔的摺法，謹在此多謝這位小朋友。小白兔是用黃色手工紙摺的，還加上眼睛和嘴巴，十分可愛活潑。工作室希望以後有機會能在此介紹給小朋友此款小白兔的摺法呢！

好孩子

蘭姨主持

星期日，爸爸媽媽帶我們到淺水灣游泳。那裡很多人帶了食物去吃，我看見一個孩子吃完了鷄翼，便把鷄翼骨丟在沙地上，還用沙把鷄骨藏起來，我上前阻止他，堅持要他把骨頭丟進垃圾桶裡，他總算聽我的話，沒有做垃圾虫。（華仁．陳可基）

（蘭姨按：你不但阻止了一個小朋友做垃圾虫，而且還做了一件好事，因爲藏在沙堆裡的骨頭，別人看不見，踏上去，可能會弄傷了腳的。）

有一天，我和同學逛新都城百貨公司，發覺有一個約兩歲多的孩子，一邊哭叫媽媽，一邊從公司裡走向門口，我們生怕他走到馬路上會有危險，連忙把他拉住，送到公司的負責人處，通過擴音器，終於找到了他的媽媽，他的媽媽因爲走失了孩子，非常驚慌，現在找回兒子，連聲向我們道謝。（眞光．蔡麗嫦等）

這幾天，天氣很熱，人覺得很疲倦，什麼事都不想動手，平時，我們吃完晚飯，因爲要趕做功課，因此洗碗碟的工作多由媽媽做，現在放暑假，不用做功課，但因爲太熱了，吃飽飯便更不想動，但想起媽媽也會怕熱的，我們不動手，貪舒服，是太不應該了，因此督促自己。洗完碗碟，雖然出一身汗，但心裡很舒服。（葉若芝）

本園地徵求文稿，內容以學校生活及家庭生活爲主，來稿不超過四五百字，並用原稿紙書寫，附上姓名，學校及住址，寄荷里活道華僑日報兒童週刊蘭姨收。

古靈精怪

如果香港下雪

如果香港下雪，那末有個小朋友都去堆雪人，從此再沒有人去看古靈精怪，因爲雪人的吸引力比大怪還大。於是下次的小朋友意見調查，「古靈精怪」必榜上無名，哈哈。

（大怪按：少担心，到時我已去了滑雪，還有閒情編「古靈精怪」麼，該欄早已收檔，你們要看也難了。）

如果香港下雪，大怪凍得手硬腳硬，不能寫稿，到時被炒魷魚，一天都光晒，而大怪再不能戲弄我了。（黃永基）

（大怪按：手硬腳硬，可以用口，到時由我口述，叫個祕書筆錄，重威。）

如果香港下雪，我一定約埋班怪友用雪球襲擊大怪間屋，迫到大怪要搬屋，那時眞係笑死我地了。（黑心怪）

在我想像中，大怪是個非洲人，所以如果香港下雪，他（牠）一定凍死，哈哈。（百獸星）

如果香港下雪，我便捉隻野狗，趕牠在雪地上走，使牠滿身雪，行人見了，會頓時大驚說：「莫非是大怪乎？」哈，眞好玩。（怪物）

如果香港下雪，我會約埋我班好怪友，一同去做很多雪球來襲擊那個喜歡彈人的大怪，我們一齊去等那個大怪出來，然後用雪球把他襲擊，他將會變成一個雪人，那時，讓他出醜多好!!（小蠶丁）

（大怪按：你們班怪友，一定是前世被我「蝦到呷呷聲」，懷恨在心，今世想找我出氣。好啦，出一口氣都好嘅，氣頂好傷身體㗎，有氣就俾心機鬧啦！）

如果香港下雪，我就可以要求媽媽買一件皮草給我了。（貪心怪）

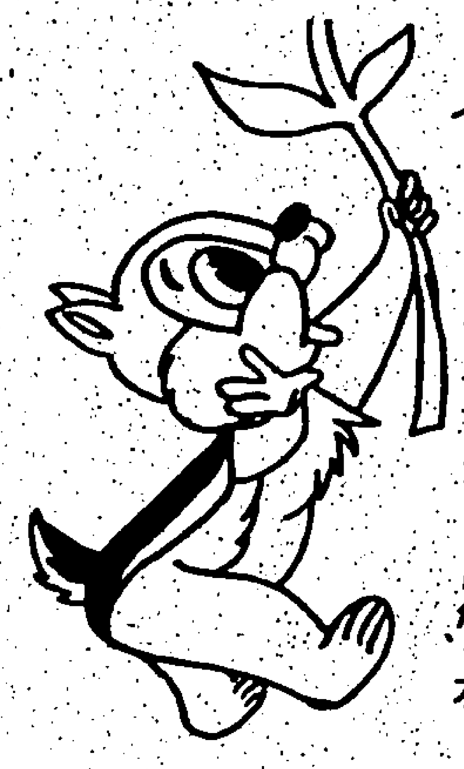
（大怪按：全場只有貪心怪沒有以我爲襲擊目標，值得嘉獎，特頒予「做好心腸」獎。）

題目預告：如果我會遁也

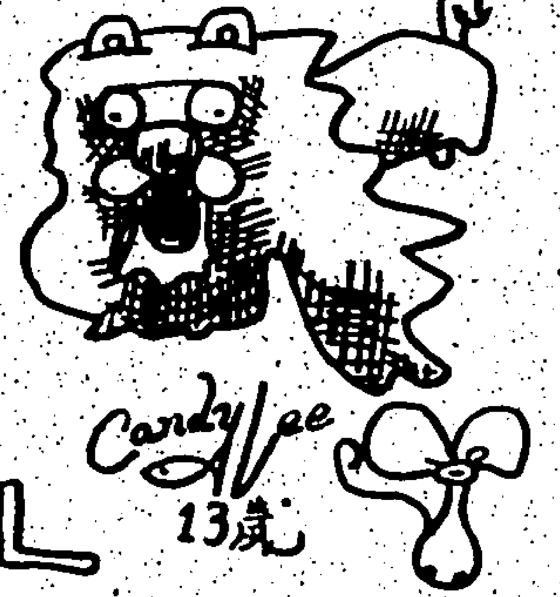
大怪主持

「—保祿六世女書院—」

崇真學校 陳嘉慧 十二歲



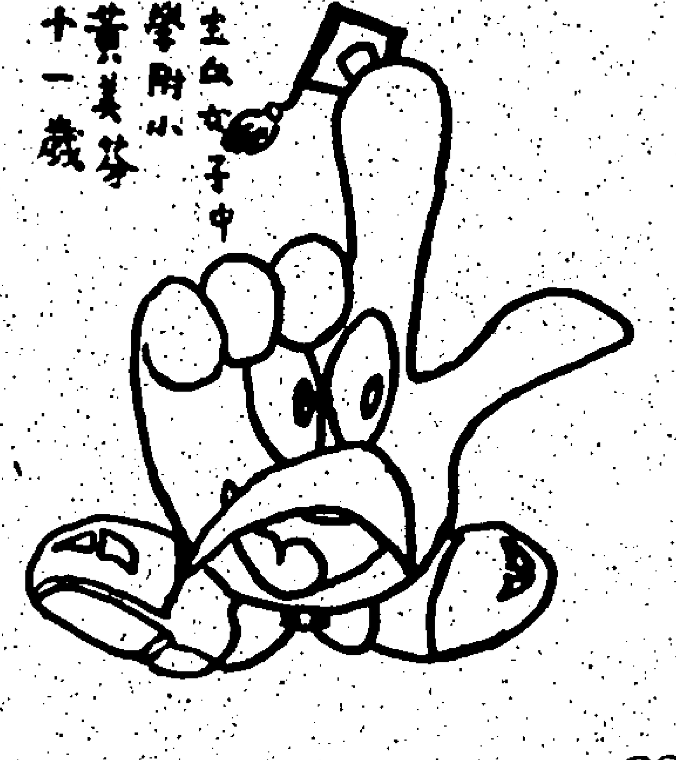
鄭永賢 聖鮑思高學校



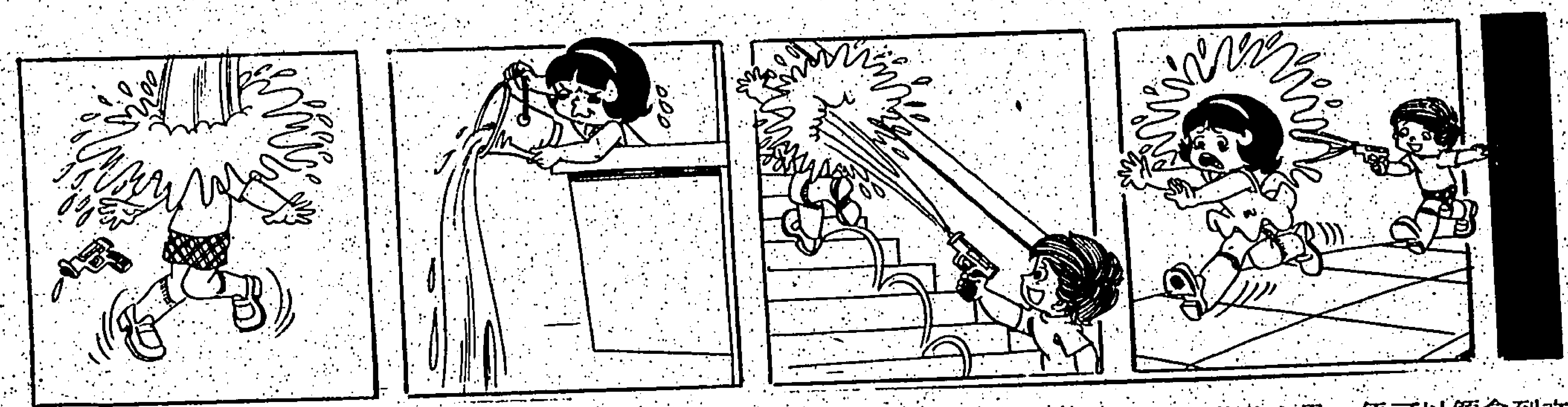
林菁華 10歲 北角循道小學五年級

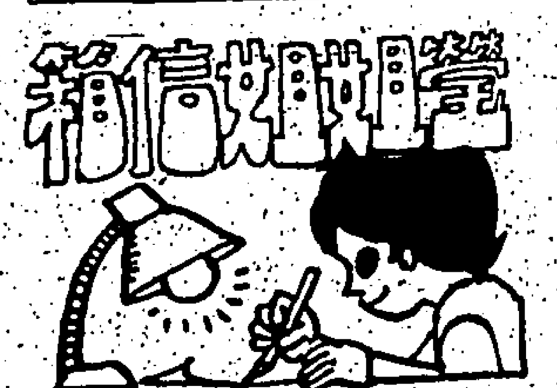
周艷雯 十歲 聖公會聖安學校下午三年級

姚瑞敏 屯門救恩小學上午校六年(A班)



黃美芬 主仙女子中學附小 十一歲





關於「華僑之友」

瑩姐姐：

你好，我是貴報的長期讀者，自從我開始看彩色華僑，我就一定會先看兒童週刊。但希望你們能增加一個「華僑之友」，這華僑之友是給小朋友們報名參加的，還要有些活動，這樣就好了。

在這個兒童週刊上，常常叫小朋友投稿，可是，你們沒有寫地址出，我想寄稿，又不知你們的地址，所以希望你們能刊出地址。

ELAINE 上

ELAINE 友：

你想設立「華僑之友」，舉辦一些活動。這個提議雖然好，但目前很難實現，因爲負責兒週的各編者，或撰稿人，都有他（她）本身的工作。他（她）們因爲覺得有需要寫一些給兒童閱讀的材料。因此，在工餘抽出時間，合力編寫兒週，但要舉辦活動給小朋友參加，便恐力不從心。不過，目前政府的很多部門，例如社會福利署，教育司署，及其它各青少年工作團體，經常都舉辦各種活動，給本港的青少年人參加，如果你有興趣，可到就近民政署查詢。

是想投稿或寫信給兒週各專欄的負責人，可寄來：香港荷李活道106—116號華僑日報兒童週刊收即可。

JENIFER 友：

你的表姐去了加拿大，你掛念她，所以便會想起以前相處時的情形。事情往往是很奇怪的，大家在一起時，容易吵吵鬧鬧，可能因爲大家都有孩子氣，都好勝，但實際上並沒有什麼大不了的事，因此一旦分開，便會懷念起往事，便有機會冷靜地想到自己不對的地方。

關於呼吸的問題，你說得不錯，人是分分秒秒都在呼吸，但由於我們平時的注意力分散在其他方面，因此不覺得自己正在不停的呼吸，但一經提起，集中注意，便很明顯的察覺到了。

百獸星友：

童年雜憶，是由一位很有學問的老先生執筆，通過他的作品，我們可以對以前的社會生活，有所了解。因爲我們生活在現代社會，對以前的社會，自然會有所脫節，因此，看的時候，要多花些心思，便可以領會到文章的味道。

負責搜集幽默謎語的柯吉先生，因爲太忙，不能抽空爲我們寫稿，非常可惜。致於有關智能測驗的事，已把你的意見轉告編者考慮。

給大怪的稿件已轉交。

以後來信，請用眞姓名，或者是一個較嚴肅的筆名，好嗎？

瑩姐姐

童年雜憶（二二七）

從城市到鄉村的孩子（十）

灌園

一隻大西瓜，最少也有七、八斤重，我和李正平、李正安三個人分食個清光，肚皮有些脹脹的感覺，李正安用手撫着肚皮道：「眞飽，我還是第一次一下就吃這許多西瓜呢。我記得我們家裡每年夏天都會買幾次西瓜，每次吃西瓜都是由我母親用湯匙挖出來，每人只准吃一小碗，說是吃多吃了會肚痛，我今天吃了這許多，不知會不會肚痛？」

「不會的。」我說：「我們行路行得很熱，出許多汗，就有點涼氣也會隨着汗水排出來了，放心吧，不會肚痛的。」

李正平道：「我們在家裡吃西瓜時，爸爸總是先把西瓜用竹籃吊下井裡去，讓井水水泡一陣再拿上來切開來吃，他還說那是學吳什麼人的浮瓜方法呢。叔叔，什麼叫做浮瓜？姓吳的又是什麼人呢？」

我道：「浮瓜就是把瓜浮在水中，讓它較爲清涼。發明這方法的人是古時魏國的人，他姓吳，單名叫質。現代的人，除了將瓜浮在水裡取涼之外，在大都市中有『冰箱』（雪柜）設備的，把西瓜放在冰箱裡冰一冰，那就更清涼可口了。

李正平忽然又問道：「叔叔，剛才那個老人家給我們西瓜時，他說那西瓜是第一期瓜，如果你不信，可以看看瓜臍。是什麼意思？什麼是瓜臍？你爲什麼不看看呢？」

這是一種經驗，雖然不能準確到十足，但確有些道理。」我說：「一般懂得揀西瓜的人，多數先看看瓜臍，再看看瓜蒂，然後再用指頭彈幾下，或拍拍幾下聽聽瓜的聲音。

「瓜臍和瓜蒂生在瓜藤上還是瓜上呢？」李正安忙不及的追問。

「瓜臍即是瓜的肚臍。」我說：「就是開花的地方，花謝了便留下一個像肚臍一樣的痕迹，大凡第一期的瓜因爲結近根部，首先吸取到大量營養，生長得快，因此瓜臍便深深凹進去，一般人都以此作爲第一期瓜的憑証。至於瓜蒂呢，即是瓜和藤連繫的瓜柄，和吸取瓜藤上營養的一條管一樣，越短越好，而且也要微微凹下去才好，蒂短也是距離根部近的証明。至於彈彈拍拍聽西瓜的聲音，那更是一種經驗，不過憑聲音是不能鑑別西瓜的好不好，祇能分辨它的熟與不熟而已，彈起來發出篤篤而帶點脆的，那是實聲，表示那西瓜還沒有熟。彈起來有輕微的冬冬之音，那西瓜一定是熟了。如果彈起來清空之中又帶點沙聲，那西瓜可能已太熟過頭了。不過，瓜農們雖然都這樣講，實際上用這些方法揀西瓜，是否百不失一，也很難說。」

我們的歸途剛跨過龍河橋，忽然看到張天師和一個壯年人，那壯年人肩上擔着兩大籃西瓜，他一見我連忙招呼道：「小老師，這西瓜是我田裡種的，今天第一天開園，所以先送幾隻給韓三爺，送幾隻給你姨母。」

「哈哈！」我笑道：「兩邊我都有份，謝謝你！」

化粧品只可遮蓋憔悴，
和歲月的痕蹟，
碧玉珠却可以令你的
美麗發乎皮膚之內。

精神奕奕，容光煥發，
是青春的象徵，
無論你是什麼年紀，
碧玉珠都能令你：
暗病消失，身體健康，光彩照人。

碧玉珠 婦女之寶

總批發 永安公司 5-223283 總代理：香港新昌參茸行 5-445643

峨嵋藥廠榮譽出品 各大葯房均有代售

在記憶中我向她鬧過幾次小脾氣，但都是芬讓步，哄我，使我與她恢復歡笑。

除了那次去游泳，我們常去看電影，上館子。

為了避嫌吧，她對我媽說是把我看作弟弟一般。

有一次我遇到了非常尷尬的場面，我在她房中却遇着王先生回來。王先生見我在房中，非常錯愕，我叫了他一聲王生，他才堆笑點頭。我轉身出房去了，芬怎對王先生說？我不知道。

這事大概我媽也知道，她責備我說：「你好沒禮貌，今後不許走進王太的房中。」

我感到難堪。同時，芬也悄悄地告訴我，說我媽不歡喜她接近我。

這事過後不到半個月。我放學回家，經過走廊發覺芬住的房給搬空了。

我沒有問媽她搬去那裡，知道問也不會告訴我，也許反而獲得一頓教訓。

我有個希望，芬知我讀什麼學校，他會到學校找我，告訴我她住在那裡。

芬搬去後的不久，有個也相熟芬的女人來坐，她說：「王太年輕漂亮，是怕她招惹招先生麼？」我媽說：「招生她不敢招惹。我是怕她誘壞了我的兒子。」

「不會吧！」那女人說。

「你可不知道，有這種不正當的女人住在家中，總是討厭，她的王先生不回來了，難保她不帶個李先生、張先生回來。」

「那王先生不要她了？」

「聽說王先生想扔她了。」

這些話像針一樣的刺在我的神經中。我想有朝一日我到社會中工作了，我可以使芬擺脫一切，我與她過美滿的生活。

現在回憶起來，那是多幼稚的思想。太單純了，像一片無根的浮萍。

我失落了，芬並沒有來學校找我。

差不多在我淡忘了她的半年後，突然有個陌生男人打電話來給我。

問了姓名，他叫我等等。接着是一個女人的聲音：「你是小招麼？我是阿芬！」

我喜出望外。「你住在那裡？」我說。

「你媽不在家中吧？」她說。

「媽在廚房煮飯。」我說。

「你可以出來見面？ 在安樂園等你。」

我轉到安樂園去見到芬，我們都很高興。「你怎麼不到學校找我？」我說。「時間不合，去找你，你在上課。」她說。

「你為什麼搬走？」

「你媽想我走！」

「真對不起！」

「如果住下去，我真的會愛上你。」她甜甜地一笑說。

「我還有三年便讀畢中學，你等着我吧！」我說。

「你媽不歡喜我的。」她說。「我不搬走，她要趕我！」

「你住在那裡？」我問。

「半山區！我跟王先生分開了。」

「給我地址好？」

「不方便！我會找你。」

這是芬找我的第一次，也是在這之前的最後一次。以後我沒有見過她。我對她淡忘了，尤其是我在兩年後有了第二個女朋友，如果說她是第一個戀人的話。

在何先生宴席上見過她之後，第二天她的電話來了。

她在電話中很甜的聲音，使我馬上知道是她，我說：「你三個名字，我叫那一個？」

「叫阿芬吧，那要親切一點。」她說。「不阻你辦公？」

「不阻！電話在我枱頭，講多久也可以。」我說。

「你是做經理？」她說。

「沒有那樣快，過五七年也許會是。」我說。

「可以出來？吃一頓下午茶。」她說。

「當然可以！」我說。「地點？」

「大酒店頂樓！」

我先到坐下，她來了。打扮得很樸素髮型也改得像十多年前那樣。

她坐下來甜甜地一笑說：「認得我了？」我凝視着她笑說：「一模一樣！你怎麼可以扮成那樣？」

「我找出十年前在你家住的時候，拍的一張照片。」她說：「携到髮型屋去，叫他們給我電這個髮！」

「難得你有這份趣緻！」

「你不歡喜麼？」

「歡喜！」我說：「昨晚見到你之後，我們過去在一起玩耍的情景，一幕幕重現目前。」

「我昨晚也沉在過去的歡樂中。真想不到你是這樣的大個了，又做事了。」她說：「我真的高興！但我也有一些兒驚懼。」

「怕什麼？」我說。

「怕你不願見我。」她說。

「你為什麼這樣想我？我不是那種人。」我說。

「所以，我真的高興！」她說：「你的生活怎樣？」我說。

「自己養自己！」她說：「我是個珠寶經紀！推銷鑽石、翡翠。如果你要送給太太，可去幫襯我！」

「我要買的話，一定找你。」我說：「可是我還沒有結婚。」

「真的？」她一笑說。

「我還不懂說騙女人的話。」我說。她一笑說。「你跟做孩子時一般的真純！」

「那時我已不算是孩子了。」我說：「你住那裡？」

她說了個地址，給我一張名片，上面是珠寶行以及她的名字，地址，電話。

「來我家坐坐麼？」她說。

「方便？」

她點頭。「我只住一廳一房，除了我之外，有一個十歲的外甥女。」她叫來侍者，結了賬，我隨她到她的住處。

她的家佈置簡單。更衣後她將一個相當陳舊的貼相簿給我看，裡面正是我與她游泳、旅行時拍的照片。

「你還留着這些。」我說。

「它算得是我生命中最快樂的日子。那時我與你在一起，我感到生命是永恆的。」她幽幽地說：「你不以為我說得誇張麼？」

「不，我也覺得那段日子的可貴，我第一次愛上了一個異性。」我說。

「也許是我過份一點，在你家中居住時，我偷偷地愛上了你。」她說：「我那份感情是真摯的。」

「很美！一切都很美！」我說。

「我抱歉，我是個壞女人，你媽咪這樣的說我。」她說：

「就當作我們是在何先生席上才認識的吧！」我說。

她歡樂地笑了。

「你還記得起我跳舞麼？」

「記得。」她說。「你一定已跳得很好了！」

「讓我們跳個舞好？」我說

「當然好！」

我輕輕挽着她的手。她依偎在我懷裡，我們在「亞摩亞摩」的悠利歌聲中翩翩起舞。

我們彷彿回到十年前的時間裡。那是在我家的廳子中，趁我家中的人都出去了，她教我跳舞。沒有喝酒。

酒，彷彿使我們迷糊了。

我們的心十分清醒，送走我時她祇讓我吻了她。

銀色的月華洒滿她的身上，我見到她彷彿是位仙子。（下）

名設計家**賀爾登**新創男仕用品

HALSTON

古龍水　鬚後水　香浴梘

總代理：蜜絲佛陀（香港）有限公司